

INLEIDING TOT HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE

(Voor een correct gebruik van de machine raden wij u aan om eerst deze handleiding door te lezen).

**LET OP!!! GEBRUIK DE MACHINE ALLEEN ZOALS BESCHREVEN IN DE HANDLEIDING VOOR
GEBRUIK EN ONDERHOUD. ELKE MANOEUVRE, GEBRUIK, VERPLAATSING, ENZ.
DIE NIET IN DEZE HANDLEIDING IS OPGENOMEN ONTHEFT
STORTI S.P.A. VAN ELKE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE AAN PERSONEN OF ZAKEN EN
HEEFT HET VERVALLEN VAN DE GARANTIE TOT GEVOLG.**

De handleiding voor **GEBRUIK EN ONDERHOUD** beschrijft de werking en de modaliteiten om de voornaamste handelingen voor gebruik op een correcte wijze uit te voeren, evenals de handelingen voor gewoon en periodiek onderhoud van de machine.

Om het lezen te vereenvoudigen, is de handleiding opgedeeld in delen.

De aanwijzingen opgenomen in deze handleiding zijn bestemd voor de professionele gebruikers die specifieke kennis moeten bezitten inzake de gebruikswijzen van de machine, gemachtigd moeten zijn en naar behoren zijn opgeleid.

Wij bevelen het gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires aan. Niet-originele onderdelen doen de garantie vervallen, kunnen gevaarlijk zijn en kunnen de levensduur en de prestaties van de machine beperken.

In geval van overdracht of verkoop van de machine moet ook deze handleiding mee worden geleverd. Mocht de handleiding beschadigd of verloren raken, moet een kopie worden opgevraagd aan de fabrikant van de machine of aan de vorige eigenaar. De handleiding wordt beschouwd als een integraal deel van de machine.

BIJWERKEN VAN DE HANDLEIDING

De informatie, beschrijvingen en illustraties in deze handleiding weerspiegelen de stand van de techniek op het moment dat de machine op de markt werd gebracht.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om, op elk gewenst moment, op de machine eventuele wijzigingen aan te brengen vanwege redenen van technische of commerciële aard. Deze wijzigingen verplichten de fabrikant niet tot handelingen op de tot dan toe verkochte voertuigen of het ongeschikt achten van deze publicatie.

Eventuele aanvullende informatie die later door de fabrikant wordt verstrekt, moet samen met de handleiding worden bewaard als een integraal onderdeel ervan.

AUTEURSRECHTEN

De auteursrechten van deze handleiding behoren toe aan de fabrikant van de machine.

Deze handleiding bevat tekst, tekeningen en illustraties van technische aard die niet aan derden mogen worden bekendgemaakt of doorgegeven, geheel of gedeeltelijk, zonder de schriftelijke toestemming van de fabrikant van de machine.

(Vertaling van de originele instructies)

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
GEBRUIK EN ONDERHOUD
© 2009 door STORTI S.p.A.
1e editie, SEPTEMBER 2015
Alle rechten voorbehouden.
De reproductie of verspreiding van
deze handleiding zonder voorafgaande schriftelij-
ke toestemming van STORTI S.p.A. is verboden.
Gedrukt in ITALIË**

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER - GEBRUIK EN ONDERHOUD

	INHOUD	PAG.
Deel 1	TAKEN VAN HET PERSONEEL / KWALIFICATIE	6
Deel 1.1	ALGEMENE INFORMATIE	7
Deel 1.2	KEURINGSCERTIFICAAT	7
Deel 1.3	GARANTIECERTIFICAAT	8
Deel 1.3.1	BEVOEGDE RECHTBANK	8
Deel 1.4	CHECKLIST	9
Deel 2	BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE	12
Deel 2.1	ZELFAANDRIJVENDE MACHINES	12
Deel 2.2	IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE	12
Deel 2.3	BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	12
Deel 2.4	BEOOGD GEBRUIK	12
Deel 2.4.1	VERBODEN	13
Deel 2.5	RESERVEONDERDELEN	14
Deel 2.6	BESTUURDERS- EN BEDIENINGSPLAATS	15
Deel 2.7	TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SW EVO LS - AS - HS	16
Deel 2.8	TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SW EVO GP	16
Deel 2.9	TOEGEPASTE TECHNISCHE NORMEN EN VOORSCHRIFTEN	17
Deel 3	ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR VEILIGHEID EN ONGEVALLENPREVENTIE	18
Deel 3.1	VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE WET (wetsbesluit) 81/2008 vervolgens aangevuld met wetsbesluit n. 106 van 3 augustus 2009	19
Deel 3.2	VEILIGHEIDSVORZIENINGEN	20
Deel 3.3	VEILIGHEIDSSYMBOLEN: GEVAAR / VERPLICHTING / OPGELET / AANDUIDING	21
Deel 3.3.1	GEVAAR / VERPLICHTING	21
Deel 3.3.2	OPGELET / AANDUIDING	21
Deel 3.4	POSITIE VAN STICKERS OP BINNENKANT	21
Deel 3.5	POSITIE VAN STICKERS OP BUITENKANT	22
Deel 4	TRANSPORT	24
Deel 4.1	LADEN EN LOSSEN MET TREEPLANK VAN DE KLANT	24
Deel 4.2	BEVESTIGING	24
Deel 4.3	VERBINDINGEN	25
Deel 4.4	EINDCONTROLE	25
Deel 4.5	SPECIFICATIES VLOEISTOFFEN: WATER - OLIE - BRANDSTOF - AdBlue® (AdBlue)	25
Deel 5	GEBRUIK VAN DE MACHINE	28
Deel 5.1	CENTRAAL DASHBOARD FULL OPTIONAL	28
Deel 5.1.1	BESCHRIJVING CONTROLELAMPJES VAN HET CENTRALE DASHBOARD	29
Deel 5.1.2	INDICATOR TEMPERATUUR KOELVLOEISTOF MOTOR	31
Deel 5.1.3	INDICATOR TOERENTELLER	31
Deel 5.1.4	FUNCTIES CONTROLELAMPJES MOTOR	32
Deel 5.1.5	NAVIGATIEKNOPPEN DISPLAY	33
Deel 5.2	BESCHRIJVING PAGINA'S HOOFDMENU	34
Deel 5.3	KALIBRATIE BOSCH	43
Deel 5.4	VOORBEELD DATUM WIJZIGEN	44
Deel 5.4.1	VOORBEELD PROGRAMMERING AANSLAGEN	45
Deel 5.5	DIAGNOSEAANSLUITING VOOR GEBRUIK IN SERVICECENTRA STORTI	46
Deel 5.6	AUTOMATISCHE PROGRAMMERING TEGENMESSEN	47
Deel 5.6.1	HANDMATIGE MODUS INSTELLING TEGENMESSEN VANAF BEDIENINGSPANEEL	49
Deel 5.6.2	HANDMATIGE MODUS INSTELLING TEGENMESSEN BESTUURD DOOR WEEGINRICHTING i•FeedGood LCK	50
Deel 5.7	WEEGSCHAAL (ALLEEN CAN BUS) VOOR CONTROLE SNELHEID OP BASIS VAN HET GELADEN GEWICHT (ALLEEN HS)	51
Deel 5.8	TABEL ALARMEN	52
Deel 5.9	INFORMATIE MOTOR	53
Deel 5.10	INFORMATIE PROGRAMMA	53
Deel 5.11	BESCHRIJVING VAN HET SCR-SYSTEEM	54
Deel 5.11.1	OVERZICHT ONDERDELEN SCR	57
Deel 5.11.2	SOORTEN INDUCEMENT	59
Deel 5.11.3	VOORBEELDEN VAN INDUCEMENT	60
Deel 5.11.4	VOORBEELD LAAG NIVEAU AdBLUE	60
Deel 5.11.5	TWEEDE VOORBEELD TWEE INDUCEMENTS VERSCHILLENDE NIVEAU	61
Deel 5.11.6	FUNZIONALITEITEN INDUCEMENT	62
Deel 5.12	ACCUSCHEIDINGSSCHAKELAAR	68
Deel 5.12.1	NOODSTOPKNOPPEN	68
Deel 5.13	BEDIENINGSFUNCTIES DIMSCHAKELAAR LICHT-RICHTINGAANWIJZER-CLAXON	69
Deel 5.14	BESCHRIJVING FUNCTIES KNOPPEN STUURINRICHTING	70
Deel 5.15	DASHBOARD RECHTERZIJDE (VOLLEDIGE CONFIGURATIE)	71
Deel 5.15.1	BESCHRIJVING FUNCTIES KNOPPEN DASHBOARD RECHTERZIJDE	71
Deel 5.15.2	BESCHRIJVING KNOPPEN PLAFOND CABINE (VOLLEDIGE CONFIGURATIE)	73
Deel 5.16	REGELING HOOGTE STUURKOLOM (afb.1)	74

Deel 5.16.1	REGELING KANTELING STUURKOLOM (afb. 2)	75
Deel 5.17	START	76
Deel 5.18	VOORTGANG	77
Deel 5.19	BEDRIJFSMODI (ALLEEN MACHINES VERSIE HS)	78
Deeel 5.20	BEDIENINGSFUNCTIES JOYSTICK STANDAARD (LOGICA 1)	79
Deel 5.20.1	OPENING EN SLUITING FREESKAP (LOGICA 1)	80
Deel 5.20.2	OPENING / SLUITING BLOKKERING ARM (LOGICA 1)	80
Deel 5.20.3	GEBRUIK FREES (LOGICA 1)	81
Deel 5.20.4	OMGEKEERDE DRAAIRICHTING FREES (LOGICA 1)	81
Deel 5.20.5	GEBRUIK LAADBAND (LOGICA 1)	82
Deel 5.21	GEBRUIK SCHAKELAAR "SAFETY BYPASS" BIJ DE SERVICECENTRA	83
Deel 5.21.1	UITZONDERING OP HET GEBRUIK VAN DE KNOP SAFETY BYPASS	83
Deel 5.22	SYSTEEM OPHANGINGEN HS STANDAARD	84
Deel 5.23	OPTIES OPHANGINGEN HYDAC	85
Deel 5.23.1	HANDMATIGE WERKWIJZE	85
Deel 5.23.2	AUTOMATISCHE WERKWIJZE	85
Deel 5.23.3	WERKWIJZE KALIBRATIE SYSTEEM	85
Deel 5.23.4	TABEL FOUTEN CONTROLESYSTEEM	89
Deel 5.23.5	ELEKTRISCH SCHEMA HYDAC	90
Deel 5.23.6	HYDRAULISCH SCHEMA HYDAC	91
Deel 5.24	TABEL FOUTEN BOSCH	92
Deel 5.25	POSITIE ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE	93
Deel 5.25.1	POSITIE ZEKERINGEN IN DE MOTORRUIMTE	100
Deel 5.25.2	POSITIE ZEKERINGEN ACHTER DE CABINE LINKERZIJDE	100
Deel 5.25.3	POSITIE ZEKERINGEN POWER BOX 1	101
Deel 5.25.4	ONDERDELEN POWER BOX 2	102
Deel 5.25.5	LAY-OUT VOEDINGSLIJNEN (VERSIE HS)	103
Deel 5.26	LAY-OUT VOEDINGSLIJNEN	104
Deel 5.27	GROEP VERWARMING / AIRCONDITIONING	105
Deel 5.28	WERKING VOORSTE EN ACHTERSTE RUITENWISSERS	106
Deel 5.29	BELANGRIJK:	107
Deel 5.30	NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN	107
Deel 5.31	OPMERKINGEN VAN ALGEMENE AARD	107
Deel 5.32	INSTELLING STOEL (VOLGENS DE GEWENSTE CONFIGURATIE)	108
Deel 5.33	WERKFASEN	109
Deel 5.34	RIJDEN	110
Deel 5.35	PARKEREN	111
Deel 5.36	IN GEVAL VAN BRAND	111
Deel 5.37	GEBRUIK BRANDBLUSSER	112
Deel 6	ONDERHOUD	113
Deel 6.1:	BESCHERMING VAN HET MILIEU	113
Deel 6.2	ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD	113
Deel 6.3	UITERSTE VOORZICHTIGHEID !!	114
Deel 6.4	Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO LS FPT N45 TIER 4B 125kW	115
Deel 6.4.1	Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO AS/HS FPT N67 TIER 4B 151kW	116
Deel 6.4.2	Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO GPS FPT N67 TIER 4B 210kW	117
Deel 6.5	VERVANGING WIELEN	118
Deel 6.6	AANDRIJVING	118
Deel 6.6.1	AANDRIJVING OP VERSIE LS/AS	118
Deel 6.6.2	AANDRIJVING OP VERSIE GP	118
Deel 6.6.3	AANDRIJVING OP VERSIE MET WIELAS DANA (HS)	118
Deel 6.47	GEWOON ONDERHOUD WIELAS DANA DOBERMANN HS	121
Deel 6.8	GEWOON ONDERHOUD AS OMSI (ORIGINELE HANDLEIDINGOMSI BIJGEVOEGD)	122
Deel 6.8.1	CONTROLE EN BIJVULLEN OLIEPEIL AS OMSI	129
Deel 6.8.2	OLIEVERVING AS OMSI	131
Deel 6.9	VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE AANDRIJVING MET AS OMSI (HS)	133
Deel 6.9.1	PROCEDURE ONTGRENDELING NEGATIEVE PARKEERREM AS OMSI	135
Deel 6.9.2	PROCEDURE ONTKOPPELING TRACTIE MET AS OMSI	136
Deel 6.10	INSTELLING VOORWIELOPHANGING (GEEN HYDAC)	137
Deel 6.10.1	INSTELLING VOOR-/ACHTERWIELOPHANGING OP HS MET WIELAS DANA / OMSI	138
Deel 6.11	AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE SMERING	140
Deel 6.11.1	ELEKTRISCH SYSTEEM COMPALUBE MET ELEKTRONISCHE TIMER	141
Deel 6.11.2	COMPALUBE AUTOMATISCH SMEERSYSTEEM	142
Deel 6.11.3	PROBLEMEN OPlossen PNEUMATISCH SYSTEEM COMPALUBE	146
Deel 6.11.4	PROBLEMEN OPlossen ELEKTRISCH SYSTEEM COMPALUBE	147
Deel 6.12	VERVANGING VAN DE FREESMESSEN	148
Deel 6.13	FASEREGELING MENGVIJZELS	149
Deel 6.13.1	VERVANGING VIJZELMESSEN	149
Deel 6.13.2	ONDERHOUD VIJZELMESSEN	150
Deel 6.14	COMPONENTEN RECHTERZIJDE	151
Deel 6.14.1	HYDRAULISCHE OLIE BIJVULLEN	151

Deel 6.14.2	HYDRAULISCHE OLIE VERVERSEN	151
Deel 6.14.3	MOTOROLIE	152
Deel 6.14.4	DIESELFILTER	152
Deel 6.14.5	VOORFILTER BRANDSTOF	152
Deel 6.14.6	VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE	153
Deel 6.14.7	REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR	154
Deel 6.14.8	LUCHTFILTER	154
Deel 6.14.9	AANZUIGLEIDING	154
Deel 6.15	CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTIES ACHTERWIELEN OP AS	155
Deel 6.16	CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTIES WIELEN AS DANA	155
Deel 6.17	CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTIES ACHTERWIELEN GP	156
Deel 6.18	COMPONENTEN MOTORRUIMTE	157
Deel 6.18.1	CONTROLE ACCU / ACCUOPLADER MET REMOTE KABEL	157
Deel 6.18.2	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTOR / VERVERSING	158
Deel 6.19	COMPONENTEN LINKERZIJDE	159
Deel 6.19.1	CONTROLE WATER RUITENWISSER	160
Deel 6.19.2	KOELVLOEISTOF	160
Deel 6.19.3	FILTER MOTOROLIE	160
Deel 6.19.4	PEILSTANG PEIL MOTOROLIE	160
Deel 6.19.5	SMERING CARDANKRUKS	160
Deel 6.20	CONTROLE OLIEPEIL VERSNELLING COMER / VERVERSING	161
Deel 6.21	CONTROLE OLIEPEIL REDUCTOREN MENGVIJZELS	162
Deel 6.22	VERVERSING OLIE REDUCTOREN MENGVIJZELS	163
Deel 6.23	SMERING CARDANKRUIZEN REDUCTOREN AANDRIJVING	164
Deel 6.24	BIJTANKEN AdBlue (43 l)	164
Deel 6.25	SMERING DOSEERKLEP	164
Deel 6.26	CONTROLE OLIEPEIL REDUCTOR FREES	165
Deel 6.27	AFSTELLING EN CENTRERING LAADBAND	165
Deel 6.28	SPANNING LAADBAND	168
Deel 6.29	SPANNING LAADBAND G22 / G22 TRANSLATIE	169
Deel 6.30	CONTROLE / VERVANGING RIEM COMPRESSOR AIRCONDITIONING	170
Deel 6.31	PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN	171
Deel 6.32	ONTMANTELING / VERWERKING VAN GEVAARLIJKE STOFFEN	172
Deel 7	TABEL DIAGNOSTIEK FOUTEN ECU DIAGNOSIS (alleen PDF)	173
Deel 8	MELDINGEN EN FOUTEN CONTROLEINRICHTINGEN MACHINE	174
Deel 9	UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING MET BETREKKING TOT DE RICHTLIJN 2010/52/EU BEHANDELDE PUNTEN:	181

Na elk behandeld onderwerp worden de problemen en oplossingen besproken.

Alhoewel deze handleiding de meest recente en bijgewerkte informatie bevat, kunnen er kleine verschillen zijn tussen uw machine en de machines die in deze handleiding beschreven worden. Mocht u drukfouten of onduidelijke aanwijzingen bemerken, of heeft u twijfels, neem dan contact op met uw leverancier.

(IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER)

Voor een goede weergave wordt aangeraden de nieuwste versies van
ADOBE READER en ADOBE FLASH PLAYER
te gebruiken. Links voor de download:
<http://get.adobe.com/it/reader/>

[Download Player per Windows \(Active X e Plugin\) o Mac OS.](#)

Deel 1 TAKEN VAN HET PERSONEEL / KWALIFICATIE

Alleen getraind en opgeleid personeel mag werkzaamheden met de zelfaandrijvende machine uitvoeren.

De beheerder van het bedrijf waar de wagen wordt gebruikt moet de verschillende taken en verantwoordelijkheden met betrekking tot het gebruik en het gewone onderhoud met absolute duidelijkheid definiëren

Het personeel dat wordt opgeleid mag alleen onder toezicht van een ervaren operator werken en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

De uit te voeren werkzaamheden zijn uitsluitend de in deze handleiding beschreven handelingen.

Wanneer er andere ingrepen nodig zijn die niet hier beschreven worden, neem dan contact op met het servicecentrum STORTI.

De volgende tabel toont de voornaamste taken van het personeel en de vereiste kwalificatie

TAKEN VAN HET PERSONEEL	Personeel met specifiek opleiding voor een taak (*)	Opgeleid personeel (**)	Personeel met specifieke technische opleiding (gespecialiseerde werkplaats)(***)
LADING-LOSSING-TRANSPORT	●	●	●
MONTAGE EN CONFIGURATIE	-	-	●
EERSTE INWERKINGSTELLING	-	-	●
GEBRUIKER	-	●	●
GEWOON ONDERHOUD	-	●	●
CONTROLE EN OPLOSSING PROBLEMEN	-	●	●
VERWIJDERING	●	-	-

Legende tabel: ● = gekwalificeer
- = niet gekwalificeer

(*) Vakkundig personeel dat is opgeleid voor het uitvoeren van een specifieke taak (van het begin tot het einde) en dat werkt voor een gespecialiseerd en gekwalificeerd bedrijf

(**) Opgeleid personeel betekent personeel dat is ingelicht over de uit te voeren taken, de gevaren die kunnen optreden als gevolg van het niet opvolgen van de beschreven veiligheidsvoorschriften of een onjuist gedrag, en dat geïnformeerd is over de voor de bescherming toegepaste veiligheidsvoorzieningen en -maatregelen.

(***) Personeel met een specifieke technische opleiding, deskundigen in de sector, die met hun technische opleiding en kennis van de betreffende voorschriften in staat zijn om de eventuele gevaren van de te verrichten werkzaamheden te beoordelen.

(Een aan de technische opleiding gelijkwaardige kwalificatie kan ook worden verkregen door meerjarige ervaring opgedaan in het bevoegdheidsgebied).

LET OP!!!

Werkzaamheden voor buitengewoon onderhoud, reparatie of het herstel van de machine in beschadigde toestand mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat beschikt over een specifieke technische opleiding (gespecialiseerde werkplaats)(*)**

Deel 1.1 ALGEMENE INFORMATIE

U heeft gekozen voor STORTI.

Wij bedanken u voor uw voorkeur, het verheugt ons u tot onze trouwe clientèle te mogen rekenen.

Met de nieuwe **DOBERMANN SW EVO** beschikt u over een Zelfaandrijvende Snij-, Meng- en Kuilvoerfreesmachine, vervaardigd met de meest moderne techniek en uitrustingen, die u tijdens de dagelijkse werkzaamheden zeker met tevredenheid zult gebruiken. Wij raden u derhalve aan de volgende handleidingen zorgvuldig te lezen: handleiding "GEBRUIK EN ONDERHOUD", handleiding "HET ELEKTRONISCHE WEEGINSTRUMENT" en de handleiding van de "MOTOR", om uw zelfaandrijvende machine goed te leren kennen alvorens deze te gebruiken.

Behalve de informatie voor het gebruik bevat de handleiding ook belangrijke instructies voor het onderhoud en de exploitatie, om uw **VEILIGHEID** te waarborgen en de machine perfect efficiënt te behouden


Wanneer u andere vragen heeft met betrekking tot uw Zelfaandrijvende Snij-, Meng- en Kuilvoerfreesmachine, of in geval van problemen, raadpleeg dan uw dealer of neem contact op met uw importeur STORTI. Vragen en suggesties zijn altijd welkom.

Om onze relatie voortdurend te verbeteren, vragen wij u ons het "Keuringscertificaat" volledig ingevuld te retourneren. Verder herinneren wij u eraan dat de garantie enkel geldig is nadat het certificaat door het bedrijf STORTI ontvangen wordt.

Wij rekenen op uw medewerking en op het feit dat het gebruik van deze machine voor u reden voor volledige tevredenheid zal zijn. Wij wensen u veel lees- en werkplezier.

Deel 1.2 KEURINGSCERTIFICAAT

Het certificaat in zijn geheel invullen en per post of fax (+39 045 6149006) versturen.

		KEURINGSCERTIFICAAT			
Storti S.p.A. via Castelletto n°10 37050@elfiore(QVR) ITALY Tel. +39 0456134311 Fax. +39 0457640057 e-mail. info@storti.com	Klant	voornaam:..... naam:.....	Veeteelt	type dieren	n.
		firma naam:..... adres:..... postcode:..... stad:..... provincie:..... land:..... tel.:..... fax:..... E-mailadres:	
Dealer	code :.....	Serienummer machine :			
	dealer:.....	datum keuring:.....			
<p align="center">Retourneren aan Storti S.p.A. binnen 30 dagen vanaf de datum van de keuring</p>					



Deel 1.3 GARANTIECERTIFICAAT

De garantie wordt toegekend, indien niet anders schriftelijk overeengekomen, voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van levering en binnen de grenzen van de Italiaanse staat.

Voor onderdelen die niet geproduceerd zijn door het bedrijf STORTI, is de garantie beperkt tot de door de leverancier verstrekte garantie. Tijdens de garantieperiode worden onderdelen met gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten, volgens onbetwistbare beoordeling door ons Technische Bureau, gratis vervangen.

Het vaststellen van de gebreken en hun oorzaken moet worden verricht in onze fabriek van Belfiore - Verona - via Castelletto 10.

De kosten van eventuele inspecties, uitgevoerd door het bedrijf STORTI, kosten voor het transport en de verpakking van de te repareren of te vervangen onderdelen, evenals de arbeidskosten voor hun montage, zijn ten laste van de koper.

Reparaties of vervangingen van onderdelen met niet-originele onderdelen zal leiden tot het vervallen van de garantie; deze zal ook vervallen in geval van werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn opgenomen en uitgevoerd worden zonder onze toestemming.

Deze garantie dekt geen onderdelen die als gevolg van hun aard of bestemming onderhevig zijn aan degradatie of slijtage of slecht onderhouden worden. Onder geen beding kan de koper vergoedingen van schade, van welke aard of oorzaak dan ook, vorderen.

De klant is verplicht om op het moment van de levering te controleren of de machine overeenkomt met het contract en dat ze tijdens het transport geen schade heeft opgelopen. In geval van schade moet de machine niet gebruikt worden en moet het bedrijf STORTI of de leverancier binnen 6 dagen geïnformeerd worden.

Deel 1.3.1 BEVOEGDE RECHTBANK

(geëxtrapoleerd uit "VERKOOPVOORWAARDEN" punt 16 geleverd aan de klant)

Voor elk geschil, voortkomend uit en verbonden met dit contract, ook in geval van buitenlandse burgers voor goederen geleverd in het buitenland, erkennen de partijen en komen overeen de exclusieve bevoegdheid van het Hof van Verona.

Deel 1.4 CHECKLIST

VOORAFGAAND AAN DE LEVERING

Voordat de machine aan de eindklant wordt geleverd moeten de volgende controles VERPLICHT worden uitgevoerd. Elk afgevinkt vakje betekent dat de controle is uitgevoerd.

- Controleer of er, als gevolg van het transport, beschadigde, ontbrekende of niet correct geplaatste onderdelen zijn.
- Controleer of alle schroeven aanwezig en goed aangescherpt zijn.
- Controleer dat de hydraulische onderdelen niet beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, niet-correcte verbindingen, ...).
- Controleer dat de olie in de reductoreenheid motor, reductor menger, reductor frees en in de tank op peil is.
- Controleer dat de kettingen en de organen met speciale smerinrichting voldoende gesmeerd zijn.
- Controleer de aanscherping van de moeren van de wielen en ook de bandenspanning.
- Controleer dat alle beschermingen en VEILIGHEIDSSTIKERS aanwezig en goed bevestigd zijn.
- Controleer of het model en serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals beschreven op pag. 14 en dat de machine in overeenstemming is met de order van de klant.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen (kettingen, transportband voor het lossen, mengvijzels, ...) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.
- Controleer dat alle snij-organen van de centrale mengvijzel afgesteld zijn.

Ik bevestig dat de aan de verkoop van de machine voorafgaande controles zijn uitgevoerd zoals hierboven beschreven.

Ondertekening van de dealer / agent

Datum van opstelling

LEVERING

De volgende controlelijst MOET door de klant GELIJKTIJDIG met de levering van de machine worden geverifieerd. Elk afgevinkt vakje betekent dat de controle is uitgevoerd.

- Met de klant gecontroleerd dat de machine overeenkomt met de order.
- De "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant overhandigd en aan hem en al zijn operatoren de werking van de machine VOORAFGAAND aan de inwerkingstelling uitgelegd .
- Alle in de handleiding beschreven informatie betreffende de VEILIGHEID samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Alle veiligheidsbeschermingen en de functionering van de bedieningselementen samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De "NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De voor een langere levensduur van de machine uit te voeren normale onderhoudswerkzaamheden samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Het gebruik van de machine samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De eventuele aanvullende instructieboekjes, zoals bijvoorbeeld van het weeginstrument, samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Na het invullen van deze kaart voor de registratie van de klant deze opsturen naar het bedrijf Storti S.p.A.

Ik bevestig dat ik bij de levering van de machine uitvoerig geïnformeerd ben met betrekking tot de machine.

Model machine

Serienummer

Handtekening klant

Leveringsdatum machine



Deel 1.4 CHECKLIST**VOORAFGAAND AAN DE LEVERING**

Voordat de machine aan de eindklant wordt geleverd moeten de volgende controles VERPLICHT worden uitgevoerd. Elk afgevinkt vakje betekent dat de controle is uitgevoerd.

- Controleer of er, als gevolg van het transport, beschadigde, ontbrekende of niet correct geplaatste onderdelen zijn.
- Controleer of alle schroeven aanwezig en goed aangescherpt zijn.
- Controleer dat de hydraulische onderdelen niet beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, niet-correcte verbindingen, ...).
- Controleer dat de olie in de reductoreenheid motor, reductor menger, reductor frees en in de tank op peil is.
- Controleer dat de kettingen en de organen met speciale smerinrichting voldoende gesmeerd zijn.
- Controleer de aanscherping van de moeren van de wielen en ook de bandenspanning.
- Controleer dat alle beschermingen en VEILIGHEIDSSTICKERS aanwezig en goed bevestigd zijn.
- Controleer of het model en serienummer overeenkomen met het typeplaatje zoals beschreven op pag. 14 en dat de machine in overeenstemming is met de order van de klant.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen (kettingen, transportband voor het lossen, mengvizels, ...) goed zijn afgesteld en vrij kunnen draaien.
- Controleer dat alle snij-organen van de centrale mengvizel afgesteld zijn.

Ik bevestig dat de aan de verkoop van de machine voorafgaande controles zijn uitgevoerd zoals hierboven beschreven.

Ondertekening van de dealer / agent

Datum van opstelling

LEVERING

De volgende controlelijst MOET door de klant GELIJKTIJDIG met de levering van de machine worden geverifieerd. Elk afgevinkt vakje betekent dat de controle is uitgevoerd.

- Met de klant gecontroleerd dat de machine overeenkomt met de order.
- De "Handleiding voor gebruik en onderhoud" aan de klant overhandigd en aan hem en al zijn operatoren de werking van de machine VOORAFGAAND aan de inwerkingstelling uitgelegd .
- Alle in de handleiding beschreven informatie betreffende de VEILIGHEID samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Alle veiligheidsbeschermingen en de functionering van de bedieningselementen samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De "NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De voor een langere levensduur van de machine uit te voeren normale onderhoudswerkzaamheden samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Het gebruik van de machine samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- De eventuele aanvullende instructieboekjes, zoals bijvoorbeeld van het weeginstrument, samen met de klant toegelicht en beoordeeld.
- Na het invullen van deze kaart voor de registratie van de klant deze opsturen naar het bedrijf Storti S.p.A.

Ik bevestig dat ik bij de levering van de machine uitvoerig geïnformeerd ben met betrekking tot de machine.

Model machine

Serienummer

Handtekening klant

Leveringsdatum machine

Deel 2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE

Deel 2.1 ZELFAANDRIJVENDE MACHINES

Deze machines hebben dezelfde frees- en meng-kenmerken als de aangedreven machines.

Het belangrijkste voordeel van een zelfrijdende machine is dat al het materiaal via de voorste kuilvoerfrees kan worden geladen. Er is minder tijd nodig voor het hakselen, dankzij het feit dat de vezels bij de invoer reeds gedeeltelijk zijn versneden.

Door al het materiaal via de kuilvoerfrees te laden, verkrijgt men bovendien het verdere voordeel dat het oppervlak van het ingekuilde product niet beschadigd raakt, maar gelijkvormig en compact blijft en niet aangetast kan worden door gisting of andere processen. Alleen met zelfrijdende machines kan een tijds winst worden behaald over de totaal tijd vereist voor de uitvoering van het volledige proces.

Deel 2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

1) Model machine
2) Inhoud van de bak
3) Oplopend serienummer
4) Bouwjaar
5) Totale gewicht lege machine met alle optionele uitrustingen
6) Totale toelaatbaar gewicht bij:

25 Km/h SW EVO AS - 40 Km/h SW EVO HS (as DANA 36+40Km/h-OMSI 40-45 Km/h)
12 Km/h SW EVO GP - 25 Km/h SW EVO GP AS

STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY
Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006

BELANGRIJK:

• Het vermogen verwijst naar de maximale snelheid van de machine (varieert afhankelijk van het model) op een platte en compacte ondergrond.

Indien over een onregelmatige ondergrond gereden mocht wordt, moet de snelheid aanzienlijk verlaagd worden.

Het maximale gemeten geluidsniveau (leeg en met gesloten cabine) is het volgende:

Geluid: **MIN.** = 76.7 db(A)
 MAX. = 82.5 db(A)



VERPLICHT: gebruik geluiddempende beschermingen

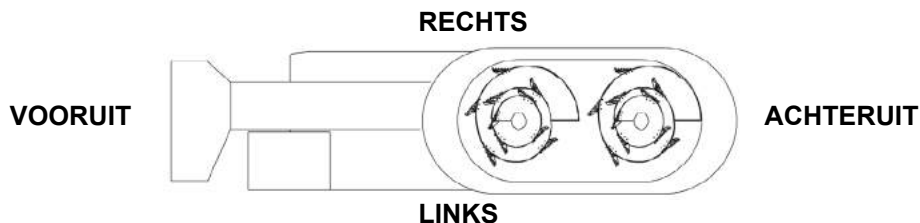
Deel 2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De **DOBERMANN SW EVO** is een machine bestemd voor de zoötechnische voeding. De machine dient voor het laden en mengen van diverse soorten producten, het bereiden van een mengsel dat geschikt is voor de voeding van het vee.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit drie duidelijk te onderscheiden groepen:

- **FREESGROEP** laadt het materiaal in de menger.
- **MENGBAK** mengt het ingevoerde materiaal met behulp van de mengvijzels en lost het eindproduct in de voederbakken.
- **ZELFAANDRIJVING**, chassis, cabine, wielen en organen die de beweging en de overdracht garanderen.

De standen **RECHTS - LINKS - VOORUIT - ACHTERUIT** verwijzen naar de normale rijrichting van de machine.



Deel 2.4 BEOOGD GEBRUIK

- Lees de gehele handleiding zorgvuldig voordat u de machine in werking stelt.
- Zorg ervoor dat alle beschermingen in orde zijn en dat de beschrijvende stickers duidelijk leesbaar zijn voordat u de machine gebruikt.
- Maak uzelf vertrouwd met de bedieningen, probeer elke hendel en controleer hun functie met de beschrijvingen van de handleiding.

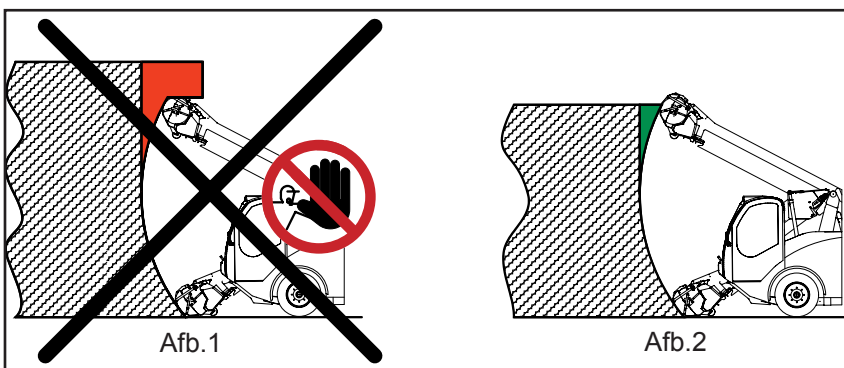
- De machine is UITSLUITEND ontworpen voor de ontkuiling, de versnippering, de menging en de rantsoenering van producten die bestemd zijn voor de zoötechnische voeding.
- Een gebruik dat afwijkt van de beschrijvingen van deze handleiding, moet als oneigenlijk worden beschouwd en ontheft het bedrijf STORTI van elke aansprakelijkheid voor schade en letsel die hieruit kunnen resulteren aan operatoren, derden of zaken.
- De machine moet worden bediend door één enkele operator, competent en volwassen, zittende op de plaats van de bestuurder.
- Het invoeren van materiaal zonder gebruik van de frees moet vanaf boven worden verricht met geschikte apparatuur die een veilige afstand van de operator tot de machine garandeert (mengvijzels, wielladers, laders, enz.).
- Alvorens de machine te gebruiken moet de operator er voor zorgen dat er geen personen aan de achterkant of in de nabijheid aanwezig zijn (werkgebied) en het is zijn verantwoordelijkheid de machine te stoppen indien er VOORZIENBARE gevaarlijke situaties zijn.
- De operator mag de machine niet gebruiken in geval van ziekte, vermoeidheid, gebruik van drank of drugs.
- De operator moet controleren of de producten die gebruikt gaan worden geen vreemde voorwerpen bevatten (stenen, ijzer, enz.) die schade aan personen, de machine en dientengevolge aan de te voeren dieren zouden kunnen veroorzaken.
- De machine moet binnen het bedrijf worden gebruikt, op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte om met goede zichtbaarheid en veiligheid te kunnen manoeuvreren.
- De machine moet regelmatig gereinigd worden; verwijder de resten van droog stro, meelsoorten of andere producten om zure vochtigheid en ophoping van stof en andere deeltjes die een brandgevaar vormen te voorkomen (reinig de zone van de motor goed met perslucht).

Deel 2.4.1

- **HET IS VERBODEN** de machine te gebruiken voor het vervoer van personen, dieren en/of voorwerpen.
- **HET IS VERBODEN** de machine te gebruiken als hefmiddel of om op de freesarm te klimmen.
- **HET IS VERBODEN** de mengbak voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden binnen te gaan zonder eerst de sleutel uit het contact verwijderd te hebben en de schakelaar van de accu te hebben afgekoppeld. In ieder geval is de hulp van een persoon aan de buitenkant noodzakelijk.
- **HET IS VERBODEN** in de buurt van de frees, in het uitwerpgebied van de vezels of boven op het ingekuilde product te verblijven.
- **HET IS VERBODEN** de beschermkappen en waarschuwingen op de machine te beschadigen, te veranderen of te verwijderen.
- **HET IS VERBODEN** enig onderdeel van de machine geheel of gedeeltelijk te verwijderen.
- **HET IS VERBODEN** niet-originele onderdelen te gebruiken (zie ook "GARANTIECERTIFICAAT").
- **HET IS VERBODEN** voor personen die een PACEMAKER dragen om zich te bevinden in de nabijheid van de magneet op de afvoerband, gesignaleerd door de volgende stickers.



- **HET IS VERBODEN** om de freesarm op oneigenlijke wijze te gebruiken, zoals bijvoorbeeld: verplaatsing van ronde balen, verplettering van materialen, versnippering van takken of ieder ander materiaal dan het product voor zoötechnische voeding.
- **HET IS VERBODEN** te ontkuilen op massa's die hoger zijn dan de geheel uitgestrekte freesarm, om te voorkomen dat er op de massa "daken" worden gevormd die kunnen instorten en schade aan de machine en de operator kunnen veroorzaken (afb.1); voor het veilig ontkuilen moet de massa lager zijn dan de geheel uitgestrekte freesarm zoals in afb.2.

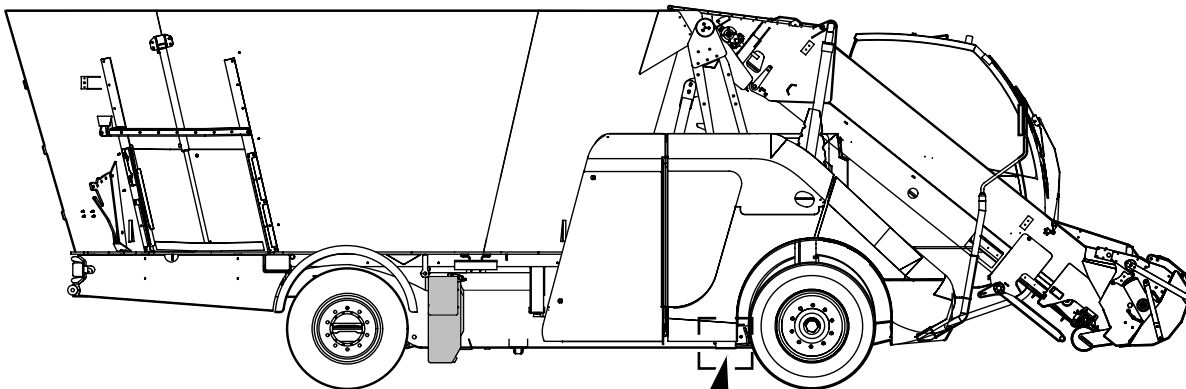


Deel 2.5 RESERVEONDERDELEN

BESTELWIJZE

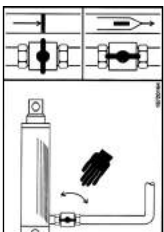
Om het zoeken in het magazijn en de verzending van onderdelen te vereenvoudigen, vragen wij onze klanten nadrukkelijk zich te houden aan de volgende normen en om altijd aan te duiden:

- **Model (1) en serienummer (2) van de machine.** Deze zijn aangegeven op het typeplaatje rechtsvoor op het frame, onder de motorkap. In afwezigheid van het serienummer kunnen de bestellingen niet uitgevoerd worden.
- **Capaciteit van de machine in m³ (3).**
- **Code (4, zie voorbeeld) en beschrijving van de reserveonderdelen.**
- **Gewenst aantal exemplaren.**
- **Exacte adres en bedrijfsnaam van de koper, inclusief het adres waar de goederen geleverd moeten worden.**
- **De gewenste verzendingswijze** (indien dit niet wordt vermeld, behoudt de firma STORTI zich het recht voor naar eigen discretie de meest geschikte wijze en vervoerder te gebruiken).
- **Indien niet anders schriftelijk overeengekomen, worden de goederen verstuurd na voorafgaande betaling of onder rembours.**



BIJVOORBEELD⁴

COD. 16720164



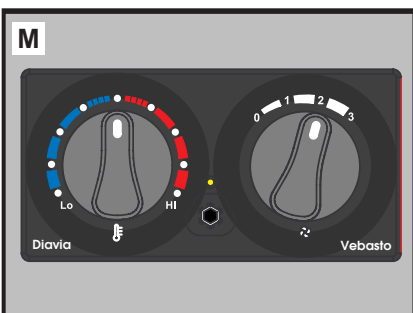
3	1	2
<p>STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006</p>		

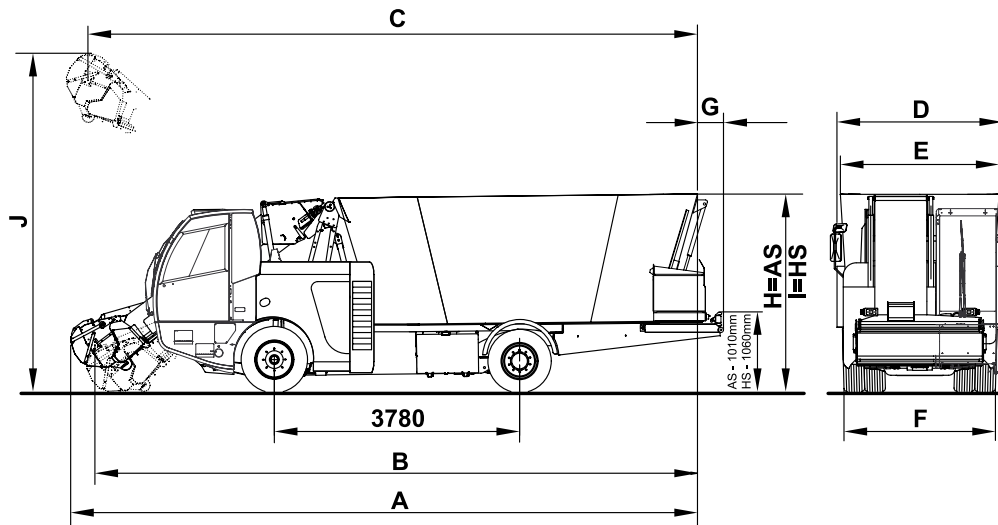
Deel 2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS

Vanaf de bestuurdersplaats heeft men toegang tot alle bedieningen en instellingen van de onderdelen van de machine. De hoge zichtbaarheid maakt het mogelijk om met een 360° uitzicht de verschillende werkfasen voortdurend onder controle te houden.

Weergave van de bedieningsorganen en instellingen vanaf de bestuurdersplaats

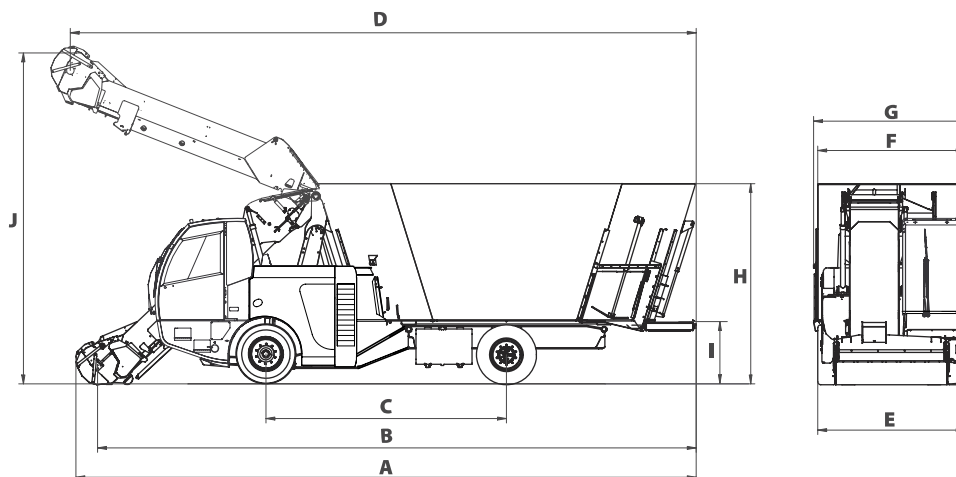
- A stuur bestuurdersplaats
- B pedalen bestuurdersplaats
- C schakelaars centraal dashboard/bedieningsorganen
- D regeling stoel
- E noodstopknop
- F hendel opening cabinedeur
- G schakelaar zijdelingse ruitenwisser
- H weeginstrument
- I multifunctionele hendel
- L zijdelingse schakelaars
- M bedieningsorganen verwarming/airco (optie)
- N bedieningsorganen op het plafond
- O versnelling motor



Deel 2.7 TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SW EVO LS - AS - HS


SW EVO LS		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	Motor	Leeg gewicht	Gewicht met volle belasting
	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW - HP	Kg	Kg
LS 160-15km/h	16	9.390	9.180	8.970	2.640	2.390	2.390	420	2.885	3.780	5.030	125 - 170	13.580	18.000
LS 180-15km/h	18	9.680	9.390	9.270	2.640	2.420	2.390	420	2.900	3.780	5.030	125 - 170	14.220	18.000
LS 200-15km/h	20	9.665	9.380	9.310	2.640	2.440	2.390	390	3.060	3.780	5.190	125 - 170	14.360	18.000

SW EVO AS/HS		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	Motor	Leeg gewicht	Gewicht met volle belasting
	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW - HP	Kg	Kg
HS 160-40 km/h	16	9.390	9.180	8.970	2.640	2.390	2.390	420	----	2.885	5.030	151 - 206	13.580	18.000
HS 180-40 km/h	18	9.680	9.390	9.270	2.640	2.420	2.390	440	----	2.900	5.030	151 - 206	14.220	18.000
HS 200-40 km/h	20	9.665	9.380	9.310	2.640	2.440	2.390	390	----	3.060	5.190	151 - 206	14.360	18.000
HS 220-40 km/h	22	9.710	9.450	9.310	2.640	2.500	2.390	520	----	3.070	5.190	151 - 206	14.680	18.000
AS 250-25 km/h	25	10.150	9.860	9.970	2.640	2.500	2.390	295	3.300	----	5.620	151 - 206	13.670	20.000

Deel 2.8 TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SW EVO GP


SW GP EVO		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	Motor	Leeg gewicht	Gewicht met volle belasting
	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW - HP	Kg	Kg
SW GP 270	27	11.060	10.690	4.090	10.835	2.500	2.500	2.730	3.230	1.050	5.620	210 - 285	14.700	29.000
SW GP 300	30	11.060	10.690	4.090	10.835	2.500	2.500	2.730	3.400	1.050	5.620	210 - 285	15.000	29.000
SW GP 330	30	11.060	10.690	4.090	11.005	2.500	2.500	2.730	3.630	1.050	5.700	210 - 285	15.300	29.000

Deze gegevens kunnen gewijzigd worden om technische verbeteringen aan te brengen.

Ze zijn daarom niet bindend voor de levering. **STORTI** behoudt zich het recht voor om, op elk gewenst moment, wijzigingen of verbeteringen in ontwerp en de vervaardiging van de onderdelen aan te brengen, zonder de verplichting om dergelijke wijzigingen ook in eerder geproduceerde modellen toe te passen.

Deel 2.9 TOEGEPASTE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN

Voor de vervaardiging van deze machine zijn de volgende normen en technische specificaties toegepast, weergegeven in het volgende **facsimile** van de conformiteitsverklaring, die wordt afgegeven voor elke machine die de fabriek van Belfiore - Verona - via Castelletto 10 verlaat:

CONFORMITEITSVERKLARING

Het ondergetekende bedrijf

STORTI S.p.A.

met maatschappelijke zetel in **via Castelletto 10 - 37038 BELFIORE (VERONA - ITALIË)**

Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006

De ondergetekende, houder van de technische documentatie,

Hij verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

Type.....

Model.....

Serienummer.....

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen

2006/42/EG

2004/108/EG (Elektromagnetische compatibiliteit)

Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende Geharmoniseerde Normen gebruikt:

EN 703 (editie 2004)

ISO 13857

EN ISO 4254-1

CEI EN 60204-1 vierde editie 2006 (CEI 44-5)

EN 12999 (editie November 2003

Alleen voor machines met lader)

Ook werden de volgende specificaties gebruikt

ISO 11684 1995

UNI EN ISO 3767-1

UNI EN ISO 3767-2

Zelfaandrijvende Snij - Meng- en Kuilvoerfreesmachine

Machine die bestemd is voor zoötechnische voeding. De machine heeft de functie diverse soorten producten te laden en te vermengen, om een samenstelling te bereiden die geschikt is voor veevoeding. De machine bestaat in hoofdzaak uit drie duidelijk onderscheiden groepen:-

- **FREESGROEP** laadt het materiaal in de menger.
- **MENGBAK** mengt het ingevoerde materiaal met behulp van de wormschroeven en lost het afgewerkte product in de voerderbakken.
- **ZELFAANDRIJVING**, chassis, cabine met wielen en organen die beweging en overdracht garanderen.

Belfiore (VR)




Wettelijke vertegenwoordiger

Deel 3 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR VEILIGHEID EN ONGEVALLENPREVENTIE

Voorwoord:

Het personeel dat deze machines gebruikt moet door de werkgever opgeleid worden inzake diens correcte gebruik, moet ingelicht worden over de risico's die voortkomen uit het oneigenlijk gebruik, alsmede over het gebruik van de toegepaste veiligheidsvoorzieningen.

Controleer de machine aandachtig voorafgaand op elke inwerkingstelling.

Het bedrijf Storti is niet in staat om elke mogelijke omstandigheid voor potentiële gevaren te voorspellen.

De in dit document en op het product aanwezige waarschuwingen verwijzen naar de correct gebruikte machine, in overeenkomst met de veiligheidsvoorschriften.

De op de machine aangebrachte signaleringen verstrekken een reeks belangrijke aanwijzingen: voor uw veiligheid moeten deze ook in acht genomen worden.

Controleer of alle veiligheidspictogrammen leesbaar zijn.

Reinig ze en vervang ze eventueel met nieuwe pictogrammen.

Zorg ervoor, alvorens de machine te gebruiken, dat alle veiligheidsvoorzieningen correct geplaatst zijn en in goede staat verkeren; indien de beschermingen defect of beschadigd zijn moeten ze onmiddellijk vervangen worden.

Alvorens de cabine te verlaten en vóór elke onderhoudshandeling moet de handrem geactiveerd worden, de motor uitgeschakeld worden en de contactsleutel uit het dashboard verwijderd worden.

De handleiding moet altijd voor raadpleging beschikbaar zijn, om een operationele cyclus te kunnen controleren.

Mocht deze beschadigd worden of verloren gaan, moet een vervangende kopie worden opgevraagd bij STORTI.

De machine is ontworpen om te worden gebruikt door één enkele operator.

Werk nooit met deze machine wanneer u moe of ziek bent of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert. De voor de besturing van de machine bevoegde operator mag geen losse kleding dragen waarmee hij gemakkelijk verstrikt kan raken.

Gebruik PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 74-75-76-77-78-79 van wetsbesluit 81/08;

Tijdens het gebruik kan de machine, wanneer men met droge producten werkt (hooi, stro, enz.), stof veroorzaken.

Het is raadzaam elke 8 bedrijfsuren de filters te reinigen met perslucht of ze te vervangen wanneer men een belangrijke vermindering van lucht in de cabine waarneemt.

Bij het verlaten van de cabine is het raadzaam stofmaskers of maskers met een filter te dragen om de luchtwegen te beschermen.

Tijdens het gebruik, moet de operator voldoende zicht hebben op de als gevaarlijk beschouwde werkgebieden.

De functionerende machine mag niet onbeheerd worden achtergelaten.

Houd de machine vrij van vreemd materiaal (afval, gereedschappen, diverse voorwerpen) die de werking of de operator kunnen beschadigen.

Parkeer de machine op een stevige en vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de machine stabiel en stil staat.

Indien de machine op een helling geparkeerd wordt, moeten de bij de machine geleverde blokkeerwigen gebruikt worden.

Vermijd te werken op modderig, zanderig of zacht terrein.

Controleer de slijtage van de hydraulische leidingen. Vervang ze indien ze beschadigd zijn.

Gebruik de bedieningen of flexibele leidingen niet als handvat; deze onderdelen zijn mobiel en bieden geen stabiele ondersteuning.

Eventuele wijzigingen van de machine kunnen leiden tot veiligheidsproblemen en **verval van de garantie**.

In dit geval zal de gebruiker zelf verantwoordelijk zijn voor eventuele ongevallen.

Alleen de daarvoor goedgekeurde zelfrijdende machines mogen op de wegen rijden, zonder goedkeuring moeten ze uitsluiten binnen het bedrijf worden gebruikt.

Controleer regelmatig de bandenspanning die altijd bepaald moet worden op basis van het type band en de aard van het terrein.

BRANDSTOF TANKEN



Tijdens het tanken van brandstof moet de machine volledig worden uitgeschakeld en moeten er geen verlichting en elektrische accessoires ingeschakeld blijven.

het is verboden te roken of open vuur te gebruiken.



PERSLUCHT

Draag een veiligheidsbril of -masker tijdens het gebruik van perslucht voor de reiniging van de machine.

Deel 3.1 VERWIJZINGEN NAAR DE TEKST VAN DE WET

(Wetsbesluit 81/2008 vervolgens aangevuld met wetsbesluit n. 106 van 3 augustus 2009)

DE PREVENTIE TEGEN ONGEVALLLEN BEGINT HIER

- Raadpleeg de instructies van de handleiding alvorens enige handelingen te verrichten.



- Interpreteer op juiste wijze de betekenis van de op de machine aanwezige pictogrammen om het bewustzijn te verhogen en de operator te waarschuwen voor de gevaren die bestaan tijdens het gebruik van de machine;

BV: DIT IS EEN WAARSCHUWINGSSIGNALERING, identificeert een gebied of orgaan van de machine dat ernstige **SCHADE** OF **DOOD** kan veroorzaken.



- Gebruik PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 74-75-76-77-78-79 van wetsbesluit 81/2008):



- . OVERALL
- . HANDSCHOENEN
- . BRIL
- . VEILIGHEIDSSCHOENEN
- . MASKER
- . OORKAPPEN

- Zonder toestemming geen veiligheids-, signalerings- of controlevoorzieningen verwijderen of wijzigen (ART. 20 paragraaf 2 letter f van wetsbesluit 81/2008).

BELANGRIJK:

Reparatie of vervanging van onderdelen met niet-originele onderdelen zal het EG-plaatje en het recht op garantie doen vervallen.

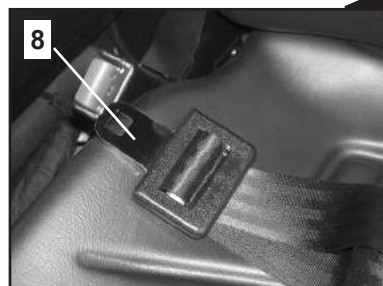
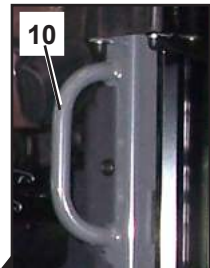
Deel 3.2 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- 1 hamer cod.98400438
- 2 brandblusser cod. 98400439
- 3 noodstopknoppen cod. 99401351
- 4 instructieboekjes
- 5 freeskap
- 6 wiggen cod. 98400568
- 7 stickers
- 8 veiligheidsgordels
- 9 handgreep in-/uitstappen
- 10 handgreep in-/uitstappen
- 11 dodemanssensor op de joystick: bij het loslaten van de joystick worden alle functies van de freesarm geblokkeerd
- 12 dodemanssensor op bestuurdersstoel: bij het opstaan vanaf de stoel worden alle functies van de machine uitgeschakeld
- 13 safety bypass: de machine is uitgerust met veiligheidssystemen die automatisch worden ingeschakeld.

Indien het nodig is onderhoud te verrichten op de in bedrijf zijnde machine, neem dan contact op met een servicecentrum Storti of een bevoegde werkplaats waar gekwalificeerd personeel, bewust van de met het werkende voertuig verbonden risico's, met gebruik van de sleutel **SAFETY BYPASS** de beveiligingen tijdelijk kan uitsluiten.

WAARSCHUWING !!! wanneer de sleutel naar rechts wordt gedraaid, heeft de machine geen actieve beveiligingen meer.

Tijdens het onderhoud met de sleutel in de schakelaar bypass moet de cabine gesloten worden (de sleutels in uw zak) en mag niemand in de buurt van het voertuig verblijven. (Het gebruik van de bypass-schakelaar wordt geregistreerd in het geheugen van het controlesysteem van de machine.)



Deel 3.3 VEILIGHEIDSSYMBOLEN: GEVAAR / VERPLICHTING / OPGELET / AANDUIDING

Deel 3.3.1 GEVAAR / VERPLICHTING

De volgende "pictogramstickers" met dubbel beeld ISO 11684 signaleren de RESTRISICO'S op de machine wanneer deze niet "veilig" wordt gebruikt: het bovenste gedeelte van de sticker identificeert op duidelijke wijze het type gevaar en risico, het onderste gedeelte geeft advies om dit gevaar te voorkomen.
(VOORBEELDEN VOLGEN)



GEVAAR!!!!

de machine **niet reinigen** terwijl deze in werking is.



GEVAAR!!!!

verplichting **voor** gebruik van beschermingsmiddelen tegen stof

Deel 3.3.2 OPGELET / AANDUIDING (VOORBEELDEN VOLGEN)

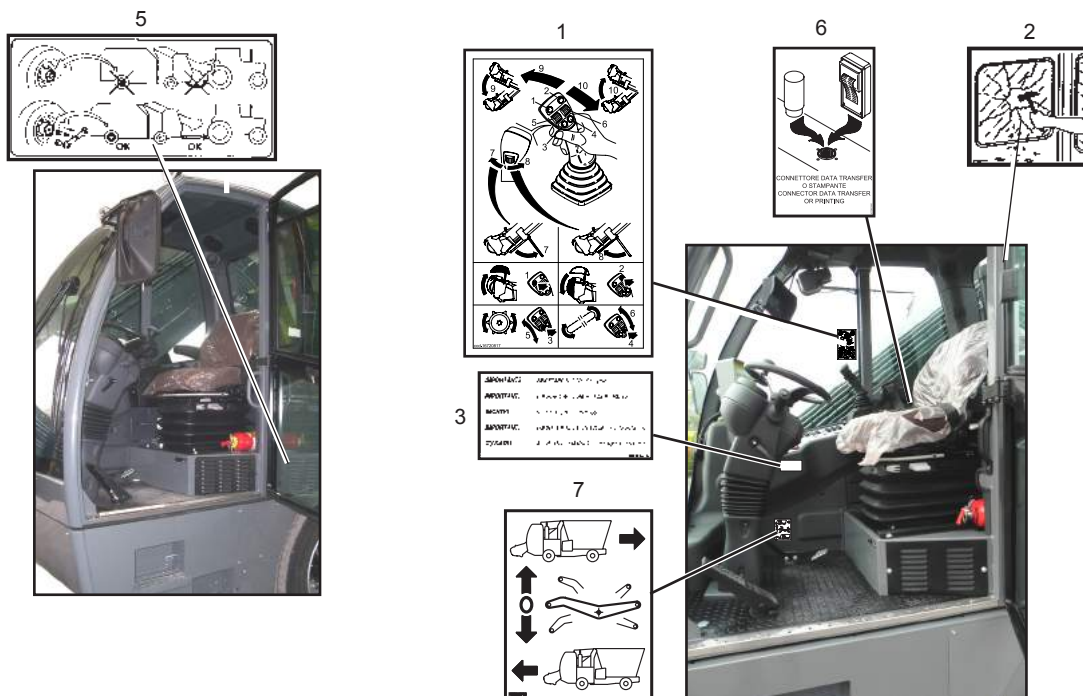


LET OP:
brandgevaar



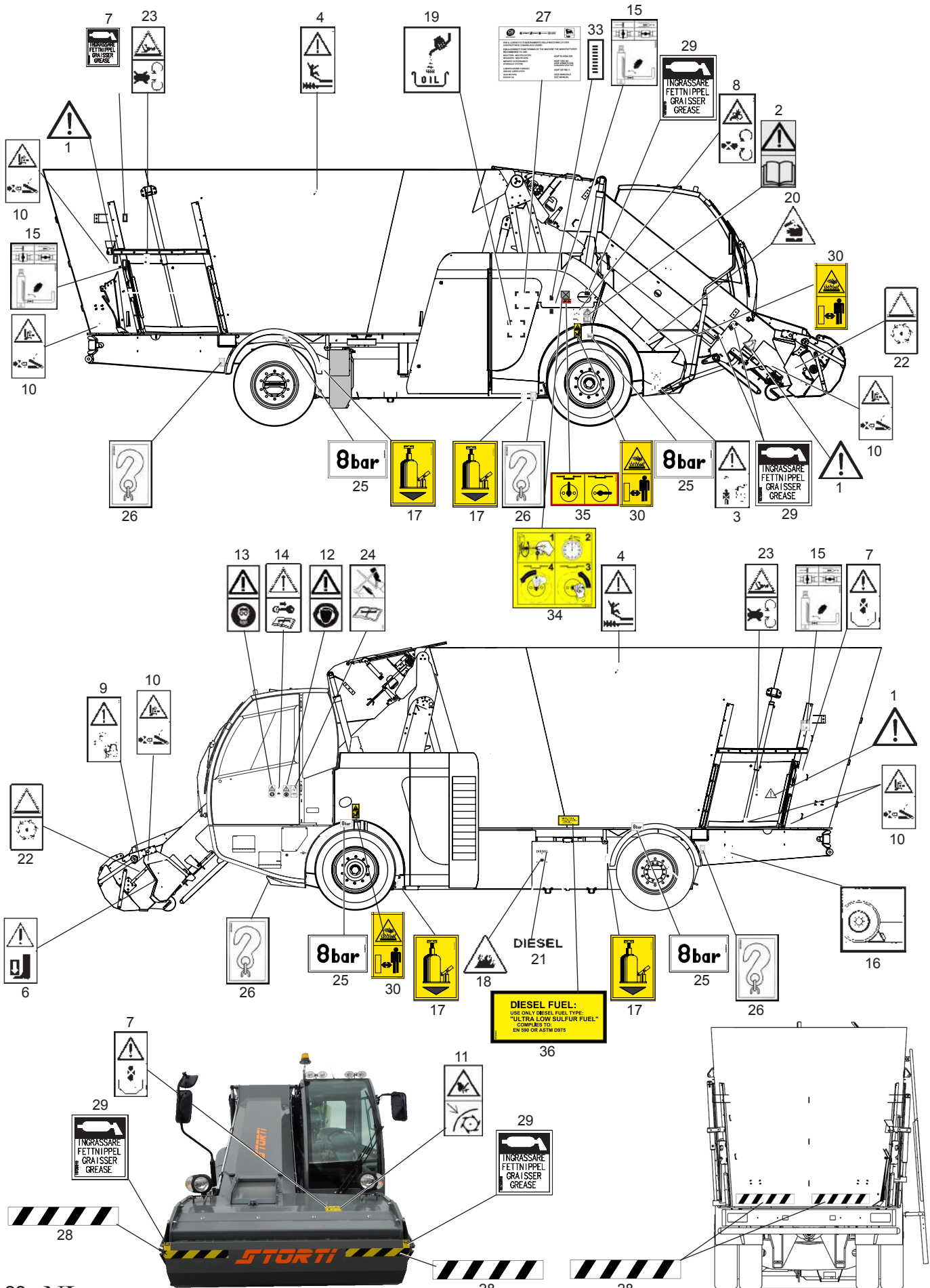
AANDUIDING:
invetten

Deel 3.4 POSITIE VAN STICKERS OP BINNENKANT



- 1) Cod. 16720817 AANDUIDING: "bedieningen" joystick
- 3) Cod. 16720177 AANDUIDING: Gebruik de hamer om in geval van nood het glas te breken.
- 3) Cod. 16720291 AANDUIDING: grens frictiekoppeling.
- 5) Cod. 16720188 VERPLICHTING: zelfaandrijving "voor het slepen de rondsels van de reductiewielen verwijderen en de stang gebruiken".
- 6) Cod. 16720530 AANDUIDING: "connector data transfer of printer"
- 7) Cod. 16720250 AANDUIDING: "rijpedaal vooruit"

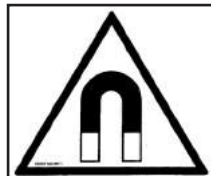
Deel 3.5 POSITIE STICKERS OP BUITENKANT



- 1) **Cod. 16720154 GEVAAR:** duidt op een zone of een orgaan van de machine dat ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
- 2) **Cod. 16720151 GEVAAR:** raadpleeg de instructiehandleiding alvorens enige handelingen uit te voeren.
- 3) **Cod. 16720178 GEVAAR:** de frees niet benaderen of er onder blijven staan.
- 4) **Cod. 16720158 GEVAAR:** het is verboden om in posities te werken die hoger zijn dan de machine.
- 5) **Cod. 93151110 AANDUIDING:** grafische thermometer THERMAX.
- 6) **Cod. 16720156 GEVAAR:** risico voor verplettering
- 7) **Cod. 16720153 GEVAAR:** de in werking zijnde machine niet reinigen
- 8) **Cod. 16720162 WAARSCHUWING:** bewegende onderdelen. **VERPLICHTING:** bevestig na iedere ingreep de carters met de schroeven.
- 9) **Cod. 16720179 GEVAAR:** pas op voor de elektriciteitsleidingen.
- 10) **Cod. 16720169 GEVAAR:** ondersteuning frees.
- 11) **Cod. 16720170 GEVAAR:** sluit de afscherming.
- 12) **Cod. 16720312 VERPLICHTING:** gebruik geluidsdempende beschermingsmiddelen.
- 13) **Cod. 16720313 VERPLICHTING:** gebruik stofwerende beschermingsmiddelen.
- 14) **Cod. 16720314 WAARSCHUWING:** ontkoppel de elektrische voeding alvorens onderhoud uit te voeren.
- 15) **Cod. 16720164 VERPLICHTING:** sluit de kraan om de cilinder te blokkeren, alvorens ingrepen op de machine uit te voeren.
- 16) **Cod. 16720163: blokkeer de wielen met de wiggen wanneer de machine geparkeerd is.**
- 17) **Cod. 16720282: gebruik de krik om de wagen op te tillen.**
- 18) **Cod. 16720319 WAARSCHUWING:** brandgevaar.
- 19) **Cod. 16720320** Olieafvoer.
- 20) **Cod. 16720321 WAARSCHUWING:** bijtende vloeistoffen.
- 21) **Cod. 16720194 Diesel.**
- 22) **Cod. 16720310** Stop freesrotor.
- 23) **Cod. 16720311 GEVAAR:** het is verboden de bewegende organen aan te raken.
- 24) **Cod. 16720409** Niet lassen.
- 25) **Cod. 16720073 AANDUIDING:** "8 bar."
- 26) **Cod. 16720191 AANDUIDING:** vastkoppelen.
- 27) **Cod. 16720014 AANDUIDING:** "aanbevolen olie"
- 28) **Cod. 16720030 AANDUIDING:** "geel-zwarte strepen"
- 29) **Cod. 16720019 AANDUIDING:** "invetten"
- 30) **Cod. 16720786) WAARSCHUWING:** "Gevaar voor brandwonden"
- 31) **GEVAAR:** nadering verboden voor dragers van **PACEMAKERS**.
- 32) magneet
- 33) **Cod. 93151110 AANDUIDING:** grafische thermometer thermax.
- 34) **Cod. 16720824 VERPLICHTING:** "let op: accuscheidingsschakelaar" wacht 4 minuten
- 35) **Cod. 16720167 schakelaar van het elektrische circuit aangesloten op de accu.**
- 36) **Cod. 16720822 AANDUIDING:** gebruik laagzwavelige DIESEL



31



32

Deel4 TRANSPORT

Deel 4.1 LADEN EN LOSSEN MET TREEPLANK VAN DE KLANT

Schuin oplopende treeplank (zie afb. 1) of horizontale treeplank.

Het laden met de treeplank is een gevaarlijke handeling en moet worden verricht door ervaren gespecialiseerd personeel.

Neem de volgende voorschriften in acht:

Verplaats de ophangingen van de vrachtwagen omlaag, laat de parkeervoet (A afb.1) dalen tot op de grond.

Indien geen parkeervoet aanwezig is, moet het uiteinde van het laadvlak met blokken gestabiliseerd worden (B afb.1).

Alvorens omhoog te bewegen, de achteruitkijkspiegeltjes van de zelfrijder inklappen.

LET OP: op een helling controleren of de achterzijde van de zelfrijder (of de voorkant indien men achteruit rijdt) de grond niet raakt; in dat geval is het verplicht de treeplanken te verlengen om de stijghoek te verminderen.

Aan het einde van het laden de frees omlaag brengen en de machine remmen.

Bind de machine vast met 4 touwen, gebruik daarbij de voorziene en door stickers gesignaleerde aansluitingen.

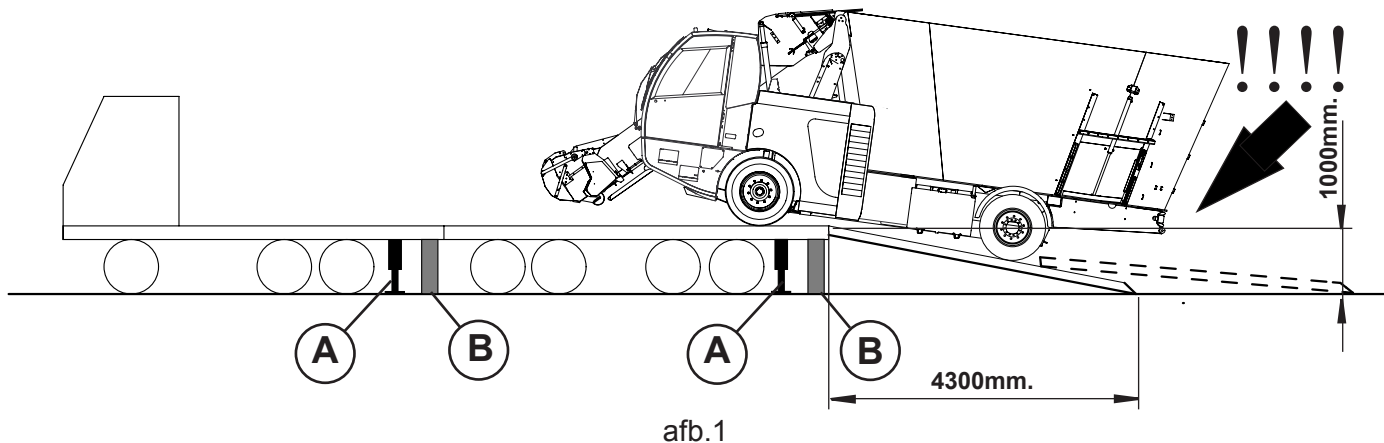
LET OP: geen natte of bevroren treeplanken gebruiken.

Het laden moet door ten minste twee personen gebeuren: de bestuurder zelf en een assistent die eventueel uit te voeren correcties signaleert.

Gebruik de aanwijzingen van het onderstaande schema en verricht de handelingen met adequate apparatuur, op basis van het gewicht weergegeven op het typeplaatje.

Bereken de lengte van de te gebruiken schuin oplopende treeplank in overeenkomst met de hoogte van de gebruikte laadvloer.

Referentie-voorbeeld: hoogte laadvloer 1000mm, lengte gebruikte treeplank 4300mm (zie afb.1).



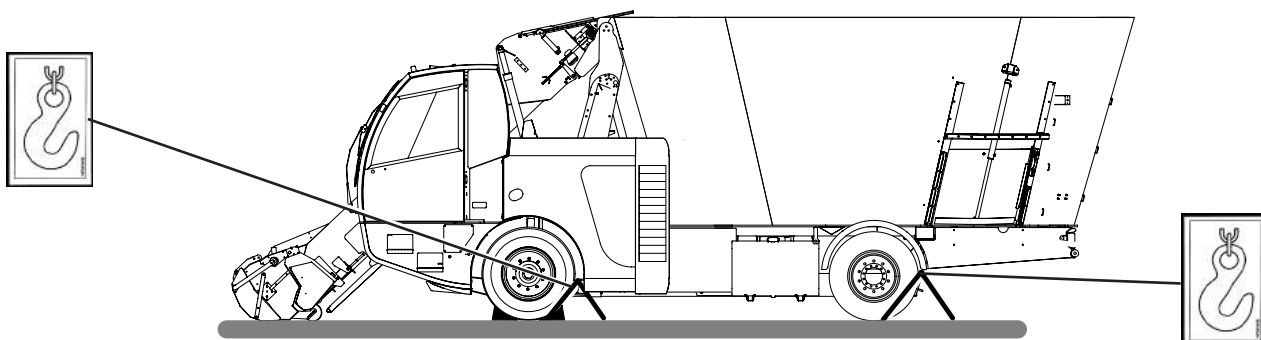
afb.1

Deel 4.2 VERANKERING

Tijdens het vervoer, moet de machine als volgt worden opgesteld:

- FREESARM in de rustpositie, steunend op de grond.
- MOTOR uitgeschakeld.
- BEDIENINGSHENDELS in rustpositie.
- AFSCHERMINGEN van de frees omlaag geplaatst.
- RUITEN EN DEUR van de cabine gesloten.
- CONTACTSLEUTELS uit het contact verwijderd.
- WIGGEN aangebracht op de 4 wielen.
- PARKEERREM ingeschakeld.
- SCHAKELAAR van de accu op OFF (uitgeschakeld).

De machine moet stevig aan het laadvlak bevestigd worden (uitsluitend via de aanwezige bevestigingspunten) (afb.2).



afb.2

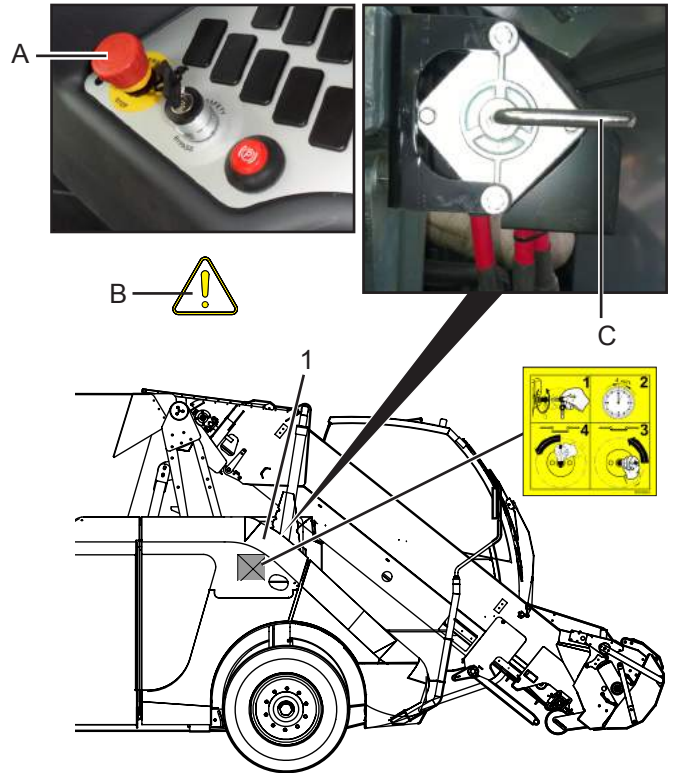
Deel 4.3 VERBINDINGEN

Eenmaal op bestemming, moet de machine uitgeladen worden. Controleer dat de noodstopknop, op het rechter dashboard van de bestuurdersplaats ("A"), niet is ingedrukt. Indien dit het geval is, wordt het paneel niet geactiveerd en zal enkel het gele lampje van het driehoekje "B" branden.

In dit geval, de betrokken knop ontgrendelen door hem te draaien in de richting van de pijl op de knop zelf.

Verbind de accu door middel van de handmatige hendel (C) aan de rechterzijde van de machine (1). Voor toegang tot de hendel moet de zijkap rechtsvoor geopend worden. (Zie Deel ACCUSCHEIDINGSSCHAKELAAR).

Het voertuig voorzien van brandstof en AdBlue (AdBlue).



Deel 4.4 EINDCONTROLE

Alvorens de werkzaamheden te starten moet de werking van de bedieningsorganen, de remmen, de lichten, het geluidssignaal voor het achteruitrijden, de camera (optie) voor het zicht achteruit, de werking van de frees, het bedieningspaneel, de wielen, enz. gecontroleerd worden.

Indien er storingen worden vastgesteld, zoek dan in de handleiding naar mogelijke oplossingen of raadpleeg anders het servicecentrum.

Deel 4.5 SPECIFICATIES VLOEISTOFFEN: Water - OLIE - BRANDSTOF - AdBlue® (AdBlue)

Gebruik een mengsel van water en PARAFU 11 50% (zoals bepaald in de meegeleverde handleiding voor gebruik en onderhoud van de motor FPT), ook tijdens de zomer. Als alternatief voor PARAFU 11, zie het onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO FPT. Gebruik smeermiddelen die voldoen aan internationale specificaties ACEA E7 - E9.

De in verhouding met de omgevingstemperaturen te gebruiken viscositeitsgraad wordt weergegeven in de tabel van het onderhoudsprogramma.

Het oliegebruik wordt aanvaardbaar geacht tot een hoeveelheid gelijk aan 0,5% van het brandstofverbruik.

Gebruik STANDAARD brandstof die voldoet aan de norm EN 590.

(Een brandstof die voldoet aan de in de richtlijn EN 590 vastgestelde parameters brengt geen enkele schade aan en laat vrijwel geen bezinksel achter. Een te grote hoeveelheid water, benzine, biodiesel of andere verontreinigende stoffen in de brandstof tast de smerende eigenschappen van de brandstof aan en veroorzaakt schade aan de motor).

Diesel voor lage temperaturen: De norm EN590 maakt onderscheid tussen verschillende soorten diesel en identificeert de merken van de soort die het meest geschikt is voor gebruik bij lage omgevingstemperaturen.

De oliemaatschappijen hebben volle verantwoordelijkheid voor het in acht nemen van de norm die voorziet in de distributie van brandstoffen die geschikt zijn voor de klimatologische en geografische omstandigheden van de verschillende landen

LET OP!!!

Het tanken vanuit niet schone jerrycans, tanks of vaten kan de diesel vervuilen met gevaar voor schade aan het injectiesysteem.
In dit geval de diesel vóór het tanken filtreren of d onzuiverheden laten bezinken.

AdBlue® (AdBlue) BELANGRIJK! AANDACHTIG LEZEN!!!

AdBlue® is een synthetische AdBlue-oplossing, zuiver en kleurloos, geproduceerd volgens precieze specificaties uit de organische AdBlue-samenstelling en zuiver en gedemineraliseerd water. De formulering van AdBlue® lijkt eenvoudig, maar vereist, voor het verkrijgen van een zuiver product, een onder zeer rigoureuze en strenge omstandigheden uitgevoerd productieproces. Het is ook essentieel dat de zuiverheid tijdens de bevoorrading en de opslag tot de eindbestemming wordt behouden, dus tot in de AdBlue® tank van het voertuig en het systeem voor de injectie in het uitlaatgas.

Bij gebrek aan dit niveau van zuiverheid zal het SCR-systeem niet goed functioneren en bestaat er een aanzienlijk risico dat de apparatuur voor de emissiereductie van het voertuig wordt beschadigd.

Waarvoor is er AdBlue nodig?

AdBlue® is een essentieel element om ervoor te zorgen dat uw met een SCR-systeem (Selective Catalytic Reduction) uitgeruste voertuig altijd voldoet aan de Europese wettelijke eisen voor uitlaatgassenemissie. Simpel gezegd, wordt AdBlue® in gecontroleerde hoeveelheden in de uitlaatgassen van uw voertuig geïnjecteerd. AdBlue® transformeert, met de hulp van de katalysator, de giftige uitlaatgassen, de stikstofoxiden (NOx), in twee onschadelijke stoffen: stikstof en waterdamp. Dit proces resulteert in een aanzienlijke vermindering van de verontreinigende emissies, de NOx.

Wat er kan gebeuren wanneer men verontreinigde AdBlue gebruikt?

AdBlue® is een chemisch product met een hoge zuiverheid die in elke fase, vanaf de productie tot het gebruik, moet worden behouden. Indien de AdBlue®, als gevolg van onjuiste opslag of ongepaste hantering, verontreinigd wordt, zal dit leiden tot de niet-correcte werking van het SCR-systeem, aangezien dit systeem gevoelig is voor de onzuiverheden die de AdBlue® kan bevatten.

Dientengevolge kan uw voertuig niet langer legitiem circuleren.

Bovendien zal de verontreinigde AdBlue® het SCR-systeem beschadigen en derhalve de door garantie gedekte verzoeken om assistentie voor eventuele schade aan het SCR-systeem onmogelijk maken.

Hoe kan men er zeker van zijn dat men de AdBlue correct gebruikt?

Allereerst moet de AdBlue® uitsluitend aangekocht worden bij leveranciers die in het bezit zijn van de VDA-licentie voor de productie en/of levering van het product.

AdBlue® heeft eigenschappen die voldoen aan de globale norm ISO22241 die de fabrikanten en distributeurs van AdBlue® verplicht om de zuiverheid van het product vanaf de productie tot de opslag te garanderen. VDA geeft aan de fabrikanten en leveranciers van AdBlue® licenties af, ze zijn daarmee gemachtigd het merk AdBlue® te gebruiken.

U vindt een lijst van erkende leveranciers AdBlue® op het website VDA: www.vda.de >Publications>Orders & Downloads.

Volg ook de nauwgezet de instructies over wat men wel of niet mag doen.

Wat men niet moet doen**1)Aankoop:**

AdBlue® of een andere SCR-oplossing niet kopen bij leveranciers die niet geregistreerde licentiehouders VDA zijn.

Geen producten kopen die als AdBlue® gepresenteerd worden maar zijn aangeduid als "Oplossing van ureum" of "Ureum-oplossing" of soortgelijke benamingen.

Indien de naam AdBlue® niet op de verpakking is vermeld, betreft het geen AdBlue® maar een product met een lagere kwaliteit.

2)Afgifte:

De AdBlue®-tank uitsluitend met AdBlue® vullen.

Er bestaan geen vervangende middelen.

Het gebruik van onzuivere AdBlue of van andere vloeistoffen zoals water kan leiden tot geleidelijke degradatie en de daaropvolgende blokkering van de katalysator (en dus kosten voor reparaties en reserveonderdelen), vermindering van de efficiëntie en uitvaltijden.

Voor de opslag en de afgifte van AdBlue® geen brandstof- en smeermiddelenvaten e.d. gebruiken of andere jerrycans, emmers en vultrechters, omdat de AdBlue® zo vervuild kan raken.

De eerder gebruikte recipiënten AdBlue® niet opnieuw vullen omdat deze vuil kunnen zijn.

AdBlue® mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.

3)Gebruik:

Gebruik AdBlue® niet als additief voor diesel.

AdBlue® is niet geen additief voor brandstof additieven, derhalve AdBlue® nooit rechtstreeks in de brandstoftank bijvoegen.

Indien dit gebeurt, de motor niet starten.

Het voertuig niet gebruiken zonder AdBlue®.

Dit zou uw investering op de lange termijn beschadigen.

Het diagnostische systeem aan boord detecteert het ontbreken van AdBlue® en NOx-emissies zijn hoger dan de wettelijke grenzen.

Een onjuist gebruik doet de garantie vervallen en het gebruik in het verkeer illegaal.

Geen water bijvoegen in de AdBlue®-tank.

Wat men wel moet doen**1)Aankoop:**

Koop AdBlue uitsluitend bij licentiehouders van het merk AdBlue en geregistreerd bij de VDA.

2)Opslag en afgifte:

Gebruik voor opslag en afgifte alleen materialen die zijn geselecteerd voor AdBlue®.

Om vervuiling van de afgifte-tank te voorkomen, op het mondstuk AdBlue® uitsluitend het spuitpistool AdBlue® plaatsen: beide zijn duidelijk gemarkeerd en herkenbaar.

Het product in recipiënten zoals jerrycans, vaten of IBC's die de wagenparkbeheerders van leveranciers van AdBlue® ontvangen moeten verzegeld zijn.

de AdBlue®-tank altijd met AdBlue® vullen.

Het betreft over het algemeen een duidelijk zichtbare middelgrote tank met een blauwe dop en is normaal gesproken geplaatst in de nabijheid van de brandstoftank van het voertuig of elders waar plaatsing op de machine mogelijk is.

Zorg voor opslagtemperaturen tussen de 30°C en -11°C om het product gedurende 12 maanden te kunnen bewaren.

Onder de -11°C zal de AdBlue bevroren, maar kan zonder kwaliteitsverlies ontdooid worden.

Voor het ontdooien van de AdBlue® moet het recipiënt enigszins opgewarmd worden en het product zal weer naar de oorspronkelijke staat terugkeren.

Het systeem van het voertuig is uitgerust met een bescherming tegen de aanwezigheid van bevroren AdBlue® in de leidingen en in de injector, aangezien de doseringsleidingen bij de uitschakeling worden leeggemaakt.

3)Gebruik:

De AdBlue® moet zuiver blijven opdat het SCR-systeem naar behoren functioneert en niet beschadigd wordt.

Het is derhalve noodzakelijk goed op te letten en de AdBlue® te beschermen tegen elk soort verontreiniging door de stoffen zoals: brandstof, olie, vet, stof, vuil, metaal, reinigingsmiddelen.

Behoud de apparatuur AdBlue® schoon en vrij van stof en vuil.

Indien reiniging of een interne spoeling nodig is, gebruik dan gedemineraliseerd water of de AdBlue® zelf: gebruik geen leidingwater!

LET OP! mogelijke problemen als gevolg van het gebruik van AdBlue met een slechte kwaliteit kunnen zijn:

Veroudering en vergiftiging van de katalysator.

1) De veroudering is meestal het gevolg van de aanwezigheid van stoffen die de katalysatorefficiëntie aantasten en levensduur en werkvermogen verminderen (door het verminderen van het bruikbare oppervlak). De katalysator is ontworpen om te duren tijdens de gehele levensduur van het voertuig; indien men een AdBlue met gewijzigde parameters gebruikt (bv. calcium), zal de katalysator minder lang duren en zal deze tegen aanzienlijke kosten vervangen moeten worden. Veroudering treedt dus langzaam op en zal het voertuig in de loop van de tijd blokkeren.

2) De vergiftiging is doorgaans te wijten aan de aanwezigheid van metalen (zoals zink of koper) of verontreinigende stoffen (die nooit in de AdBlue aanwezig moeten zijn) die de katalysator onmiddellijk aantasten en onbruikbaar maken. Het resultaat is de onmiddellijke noodzaak om de katalysator te vervangen en zo de werking van het SCR-systeem opnieuw mogelijk te maken. Deze problemen kunnen worden voorkomen door uitsluitend gebruik te maken van AdBlue® met een hoge kwaliteit en zonder verontreinigende stoffen.

LET OP :

Samenvatting opslagwijze AdBlue®

Het belangrijkste aspect dat in aanmerking moet worden genomen bij het beoordelen van de vervaldatum van de AdBlue® is de opslagtemperatuur die behouden moet worden tussen minimaal -11°C en maximaal 30°C.

Het product moet beschermd tegen direct zonlicht worden bewaard en moet alleen met geschikte materialen in aanraking komen. De bij ongeveer 30°C bewaarde L'AdBlue® heeft een gemiddelde levensduur van 12 maanden en alleen in geval van een stabiele opslag bij temperaturen boven de 30°C wordt de gemiddelde levensduur verminderd (6 maanden bij 35°C - richtlijnen CEFIC).

Indien correct bewaard, heeft de AdBlue® dus een levensduur van 12 maanden vanaf de productiedatum.

SAMENVATTEND

AdBlue is een geregistreerd handelsmerk (door VDA) voor AUS32 (Aqueous AdBlue Solution 32.5%)

gebruikt in de selectieve katalytische reductie (SCR) voor de beperking van stikstofoxidenemissies uit de uitlaatgassen geproduceerd door met een dieselmotor uitgeruste voertuigen. Zoals gesuggereerd wordt door de naam AUS32, betreft het een 32,5% oplossing van technische AdBlue met een hoge kwaliteit (laag calcium-, , metalen-, biureetgehalte, enz.) in gedemineraliseerd water. De oplossing is niet giftig, niet ontvlambaar en is niet gevaarlijk tijdens het hanteren. De oplossing kan echter bijtend zijn voor sommige metalen en dus moet er voor de opslag en het vervoer geschikte materialen worden gebruikt.

Om deze oplossing AdBlue te kunnen noemen, moet het een specifieke concentratie van technische AdBlue bevatten en in het bijzonder voldoen aan de strikte kwaliteitsparameters betreffende de aanwezigheid van metalen, calcium, biureet en andere onderdelen die tot onherstelbare schade aan de katalysatoren zouden leiden.

De risico's van een AdBlue die niet overeenkomt met de specificaties

van SCR-systemen zijn zeer gevoelig voor de kwaliteit van de gebruikte AdBlue.

Het is uiterst belangrijk dat de AdBlue aan de specificaties voldoet en niet verontreinigd wordt tijdens vervoer, behandeling of opslag.

Een cruciaal aspect dat aandacht verdient is dat de schade die kan voortvloeien uit een AdBlue met calcium of metalen voorbij de specificaties niet onmiddellijk zichtbaar is, maar na enige tijd en zelfs na vele kilometers optreedt

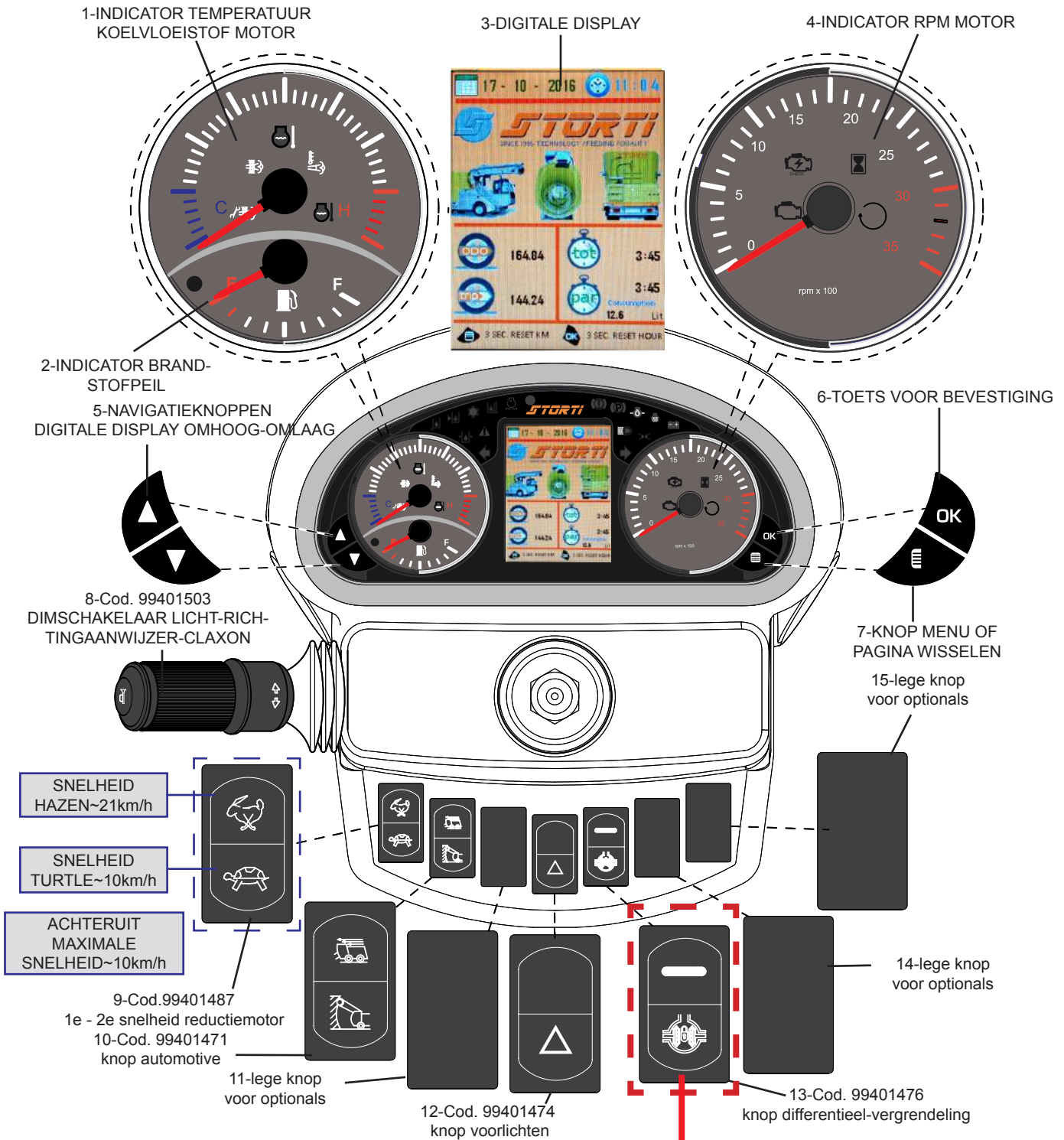
Een overmatige aanwezigheid van calcium bijvoorbeeld, met de daaruit voortvloeiende kalkaanslag, kan ook tot niet-onmiddellijke problemen leiden maar zal de injectors verstopen en de katalysator na enkele duizenden kilometers beschadigen.

Samengevat, de mogelijke problemen als gevolg van het gebruik van AdBlue met een slechte kwaliteit kunnen zijn:

Veroudering en vergiftiging van de katalysator.

Deel 5 GEBRUIK VAN DE MACHINE

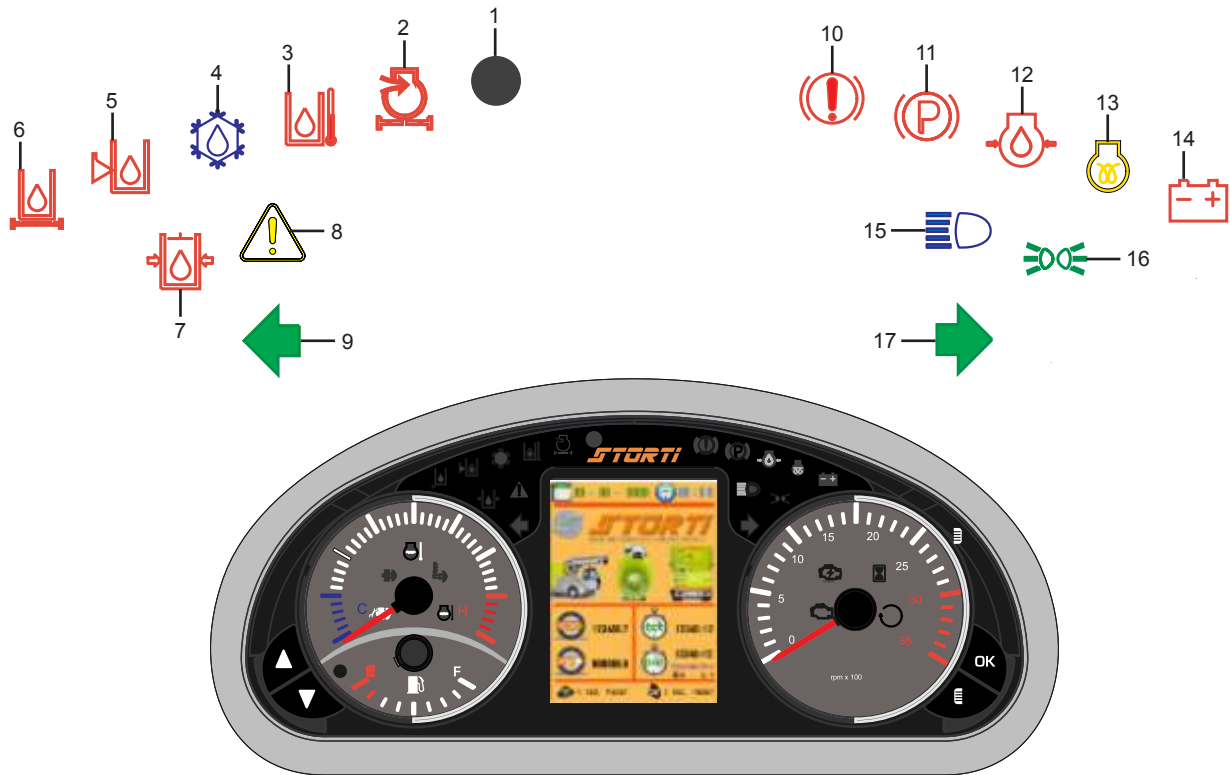
Deel 5.1 CENTRAAL DASHBOARD FULL OPTIONAL



LET OP!!!

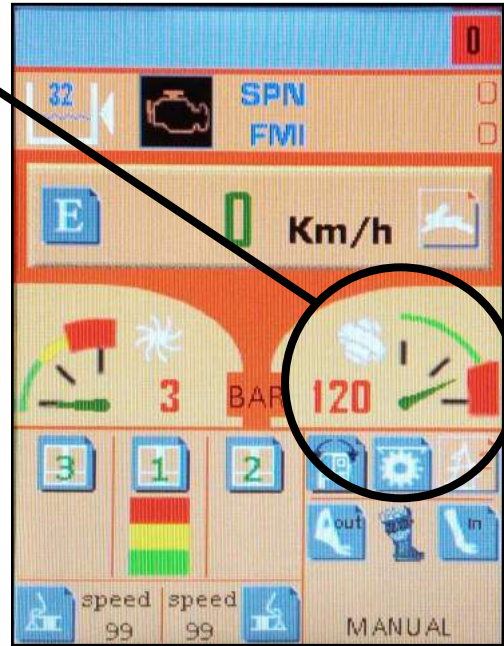
HET IS ABSOLUUT VERBODEN HET SPERDIFFERENTIEEL IN TE SCHAKELLEN OF UIT TE SCHAKELLEN MET DE MACHINE IN BEWEGING (DRUKKOP NR. 13).
DIT IS ENKEL MOGELIJK BIJ STILSTANDE MACHINE OM EVENTUELE SCHADE AAN DE MECHANISCHE ORGANEN VAN DE TRANSMISSIE TE VERMIJDEN.

Deel 5.1.1 BESCHRIJVING CONTROLELAMPJES VAN HET CENTRALE DASHBOARD



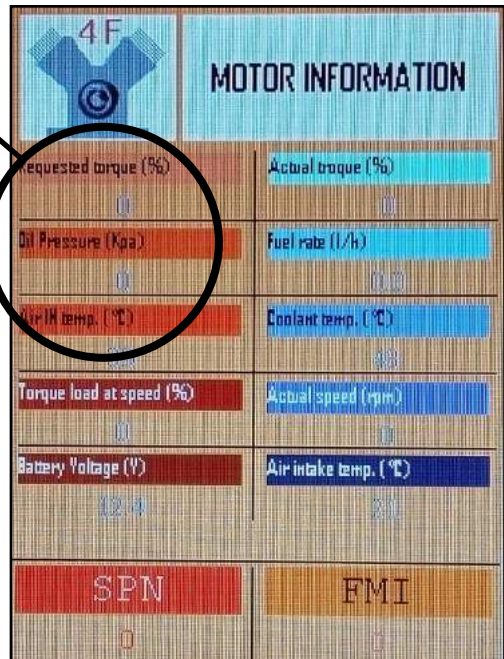
- 1) sensor helderheid paneel: regelt de helderheid van het paneel op basis van het externe licht (blijft uit wanneer de spanning van de accu onder de 10 volt daalt).
- 2) rood controlelampje verstopt luchtfilter: controleer het filter (zie hoofdstuk onderhoud)
- 3) rood controlelampje temperatuur hydraulische olie en motor: dit lampje gaat branden wanneer de hydraulische olie de 90° overschrijdt, samen met een continu geluidssignaal in de cabine. De signalen worden uitgeschakeld bij 80° of wanneer de motorolie een extreem hoge temperatuur bereikt. Deze functie wordt automatisch beheerd door de regelinrichting van de motor.
- 4) blauw controlelampje koude olie: gaat branden om te waarschuwen dat de olie niet in de juiste hoeveelheid in het circuit kan circuleren.
Dit is te wijten aan de lage temperatuur van de olie of omdat men de machine probeert te gebruiken ook na het oplichten van het controlelampje verstopte filter. Wanneer deze signalering actief is wordt op enkele modellen om veiligheidsredenen de versnelling van de motor belemmerd (op AS stabiliseert de motor op 1100 tpm).
- 5) rood controlelampje peil hydraulische olie: gaat branden wanneer het oliepeil laag is, ook het geluidssignaal in de cabine wordt geactiveerd.
herstel het juiste peil (zie hoofdstuk onderhoud)
- 6) rood controlelampje verstopping filter hydraulische olie: Samen met het controlelampje wordt er een continu geluidssignaal in de cabine geactiveerd.
In geval van koude machine kan het lampje enkele momenten blijven branden.
Houd de motor op een laag toerental tot het lampje uit gaat.
Indien dit niet gebeurt, de motor onmiddellijk uitschakelen en het verstopte filter vervangen.
(zie hoofdstuk onderhoud).
- 7) rood controlelampje druk hydraulische olie: stop de motor bij het oplichten van het controlelampje, de druk van de overvoeding is laag, neem contact op met een servicecenter STORTI. (Wanneer dit controlelampje gaat branden wordt de rotatie van de vizzels automatisch gestopt).
- 8) geel controlelampje waarschuwing/alarm: wordt knipperend geactiveerd met een frequentie van 1Hz bij het activeren van de Bypass beschermingen, blijft vast branden in geval van "Alarm motor" of "Alarm hydrostatische transmissie Bosch" (alleen HS).
Gaat ook branden wanneer de noodstopknoppen worden ingedrukt.
- 9) groene pijl links: aanduiding richtingaanwijzer links.

- 10) rood controlelampje druk remolie plus continu geluidssignaal: worden geactiveerd onder de drukdrempel van 140 bar in het remcircuit (wordt in realtime weergegeven op het startscherm van het display, zie tekening hiernaast).
Vanaf dit moment is er een drukreserve van 3/4 voor de remming beschikbaar.



- 11) rood controlelampje parkeren: geactiveerd in veilige omstandigheden: bij de eerste opstart brandt het parkeerlichtje altijd en het wordt uitgeschakeld door de rem door middel van de knop "P" te ontgrendelen op de machines AS; op de machines HS door het gas geven indien de knop niet is ingedrukt.
Met de ingeschakelde motor moet men eerst de cabine verlaten en op de knop "P" drukken; de activering van de rem wordt gesignaleerd door het oplichten van het controlelampje 11 en niet door het lampje op de kop van de knop "P"

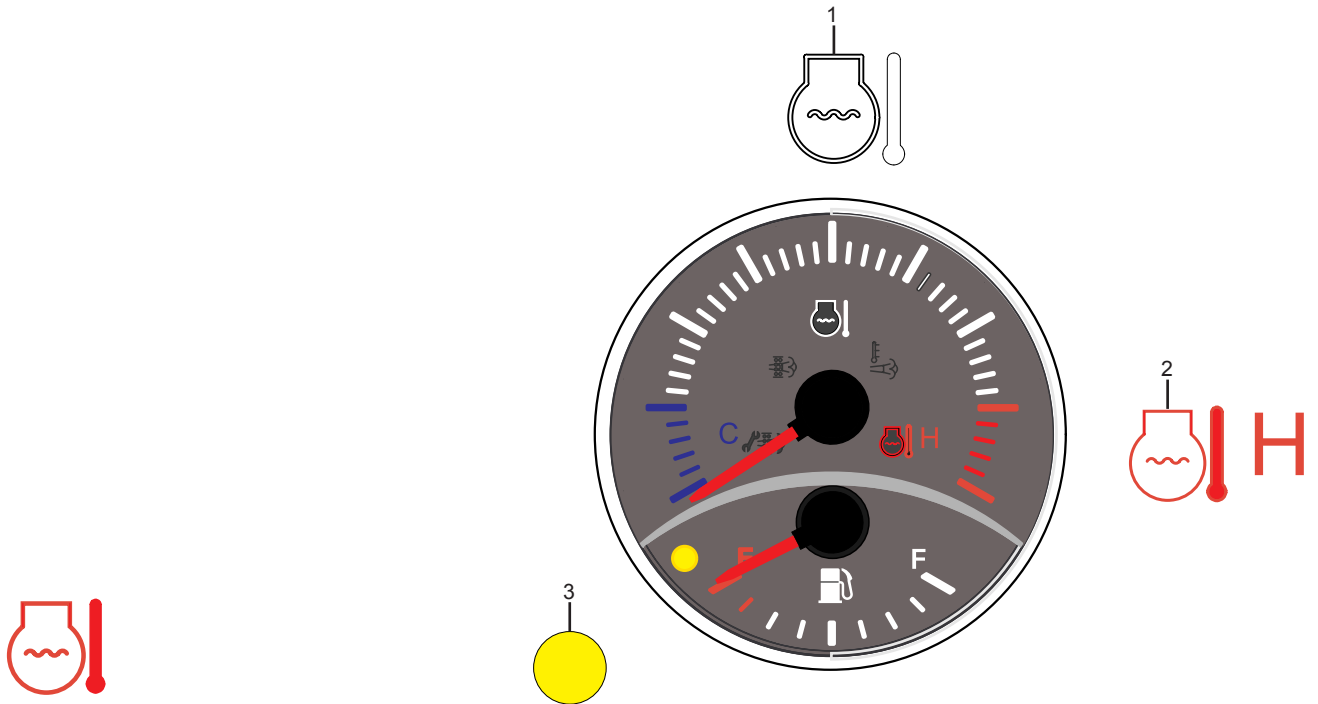
- 12) rood controlelampje druk motorolie plus continu geluidssignaal: worden geactiveerd wanneer de interne druk van de FPT-motor lager is dan 90Kpa (0,9 bar) of wanneer ze automatisch door de regelinrichting van de motor "ECU" geactiveerd worden.
HET is mogelijk om de druk van het oliecircuut te controleren vanaf de pagina informatie van de motor op het display (zie afbeelding hiernaast).
Neem contact op met het servicecentrum STORTI.



- 13) geel controlelampje voorverwarming: wordt automatisch beheert door het controlesysteem van de motor op basis van de externe temperatuur of de inwerkingtreiding van de voorverwarming van het motorfilter.
- 14) rood controlelampje generator/accu: gaat branden in geval van een defect van de generator of in geval van een te lege accu.
- 15) blauw controlelampje groot licht
- 16) groen controlelampje stadslucht: gaat branden wanneer men met het bedieningsorgaan lampen de positielichten inschakelt.
- 17) groene pijl rechts: aanduiding richtingaanwijzer rechts.

Deel 5.1.2 INDICATOR TEMPERATUUR KOELVLOEISTOF MOTOR

- 1) de witte opdruk identificeert de functie van de indicato .
- 2) rood controlelampje oververhitting koelvloeistof motor.
- 3) geel controlelampje reserve brandstof: gaat branden wanneer het reservepeil brandstof wordt bereikt:
180 liter tank = 30/35 liter
300 liter tank = 55/60 liter



103°C CONTROLELAMPJE AAN

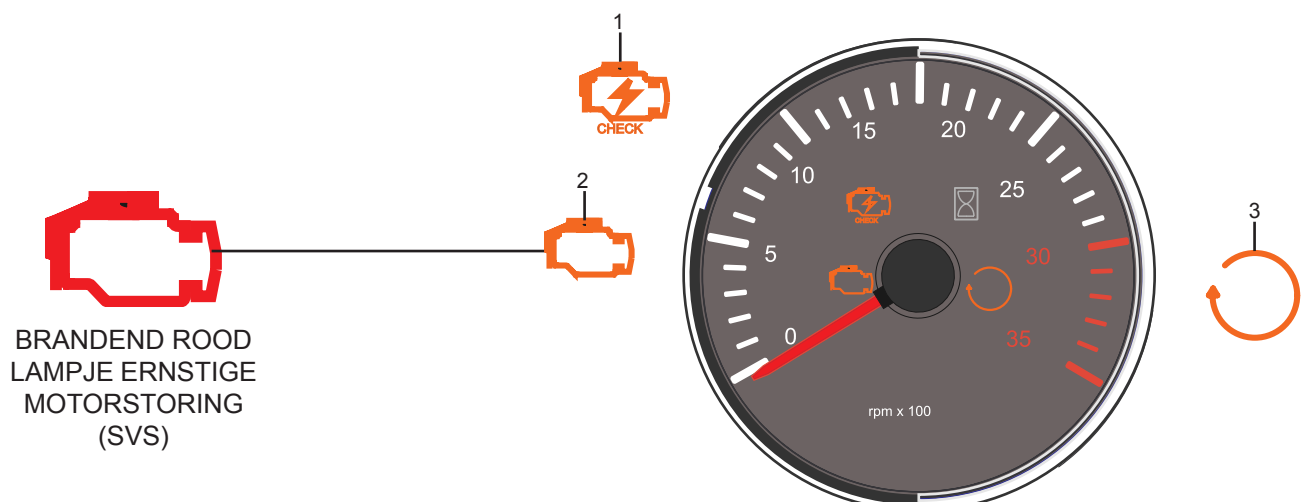
Temperatuur koelvloeistof: het alarm hoge temperatuur koelvloeistof (plus continu of intermitterend geluidssignaal) heeft een drempelwaarde van $103^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$. De toegestane maximale temperatuur is dus 106°C .

LET OP!!

Ditzelfde controlelampje, automatisch beheerd (plus continu of intermitterend geluidssignaal) door de regelinrichting van de motor "ECU", kan ook geactiveerd worden met andere temperaturen, afhankelijk van de waargenomen gebruiksparemeters van de machine.

Deel 5.1.3 INDICATOR TOERENTELLER

- 1) oranje controlelampje: alarm diagnostiek
- 2) oranje controlelampje: ernstige motorstoring (gaat rood branden)
- 3) oranje controlelampje: overtoeren motor



BRANDEND ROOD
LAMPJE ERNSTIGE
MOTORSTORING
(SVS)

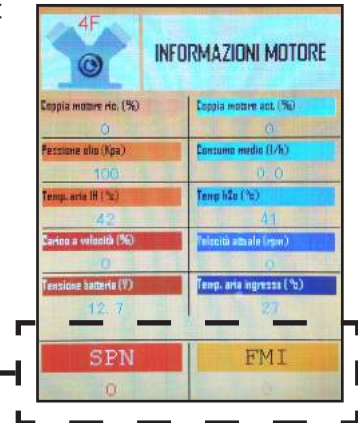
Deel 5.1.4 FUNCTIES CONTROLELAMPJES MOTOR

- 1) oranje controlelampje diagnostiek: gaat branden in geval van een ernstig defect van de motor. De foutcode wordt ook in de betreffende zone van het display weergegeven (zie afbeelding hiernaast).



CHECK
ALARMLAMPJE
DIAGNOSTIEK
(IVS)

Zone waar de foutcode verschijnt
SPN FMI
(zie beschrijving foutenlijst Deel 7)



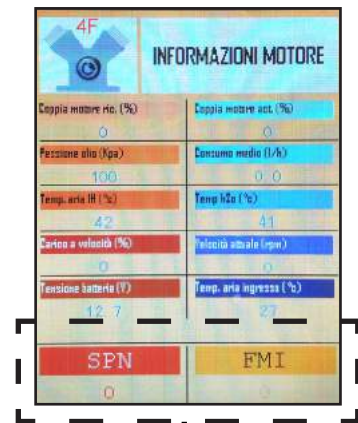
- 2) oranje alarmlampje ernstige motorstoring: gaat rood branden in geval van een ernstige storing van de motor, samen met het controlelampje op het dashboard. Ook in dit geval wordt op het display de betreffende foutcode weergegeven.



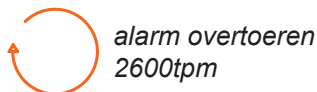
BRANDEND ROOD
LAMPJE ERNSTIGE
MOTORSTORING
(SVS)



Zone waar de foutcode verschijnt
SPN FMI
(zie beschrijving foutenlijst Deel 7)



- 3) oranje controlelampje overtoeren motor plus continu geluidssignaal: worden geactiveerd wanneer de motor de 2600rpm bereikt, of wordt automatische beheerd door de regelinrichting van de motor "ECU". Samen met het controlelampje wordt een continu geluidssignaal in de cabine geactiveerd

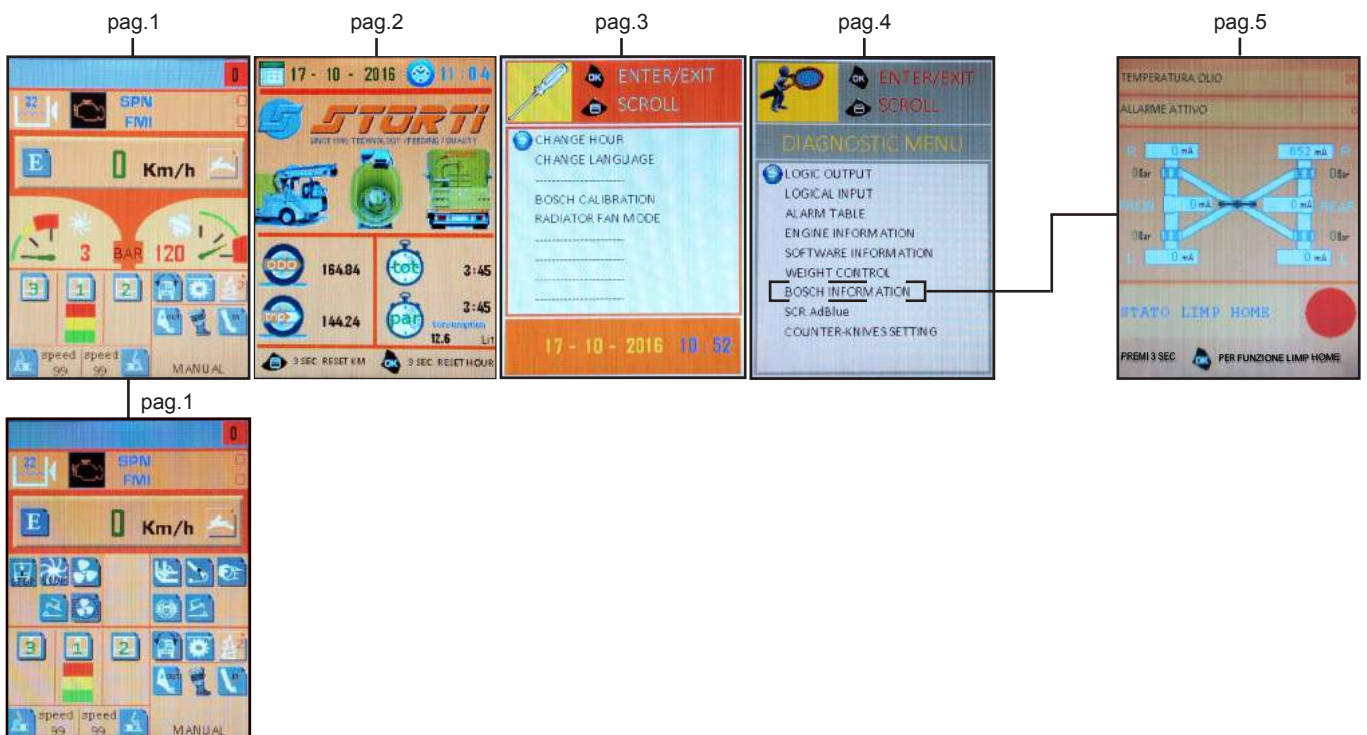


Deel 5.1.5 NAVIGATIEKNOPPEN DISPLAY

- 1) navigatieknop: wisseling hoofdpagina vooruit
- 2) navigatieknop: wisseling hoofdpagina achteruit
- 3) knop toegang/afsluiten menu van de weergegeven pagina
- 4) scroll-knop voor het selecteren van de verschillende items van het weergegeven menu



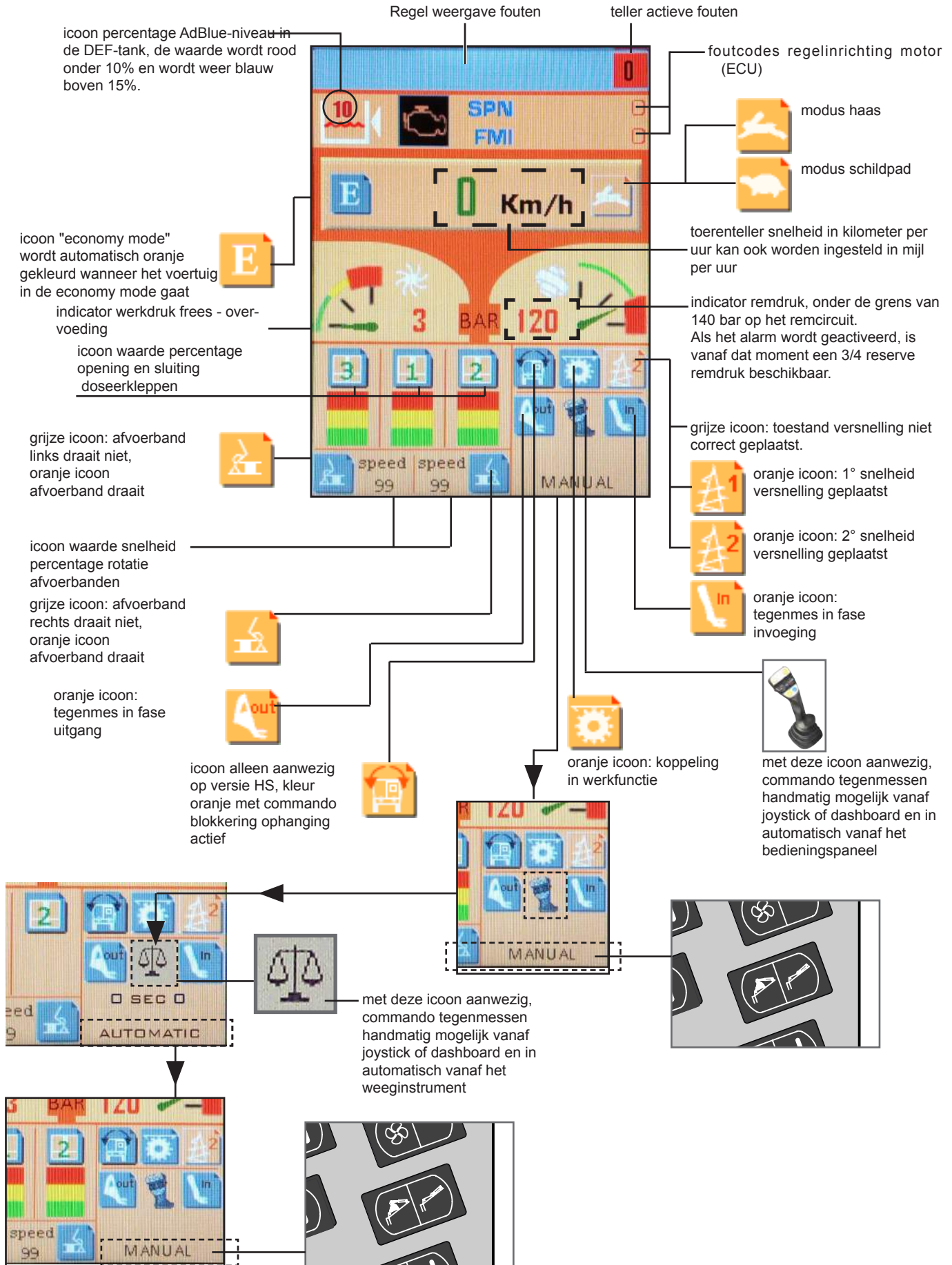
- 1) navigatieknop wisseling hoofdpagina vooruit: door de knop te drukken, verkrijgt men toegang tot de pagina's van het hoofdmenu.
- 2) navigatieknop wisseling hoofdpagina achteruit: door op de knop te drukken, gaat men terug naar de menu's van de vorige pagina's.



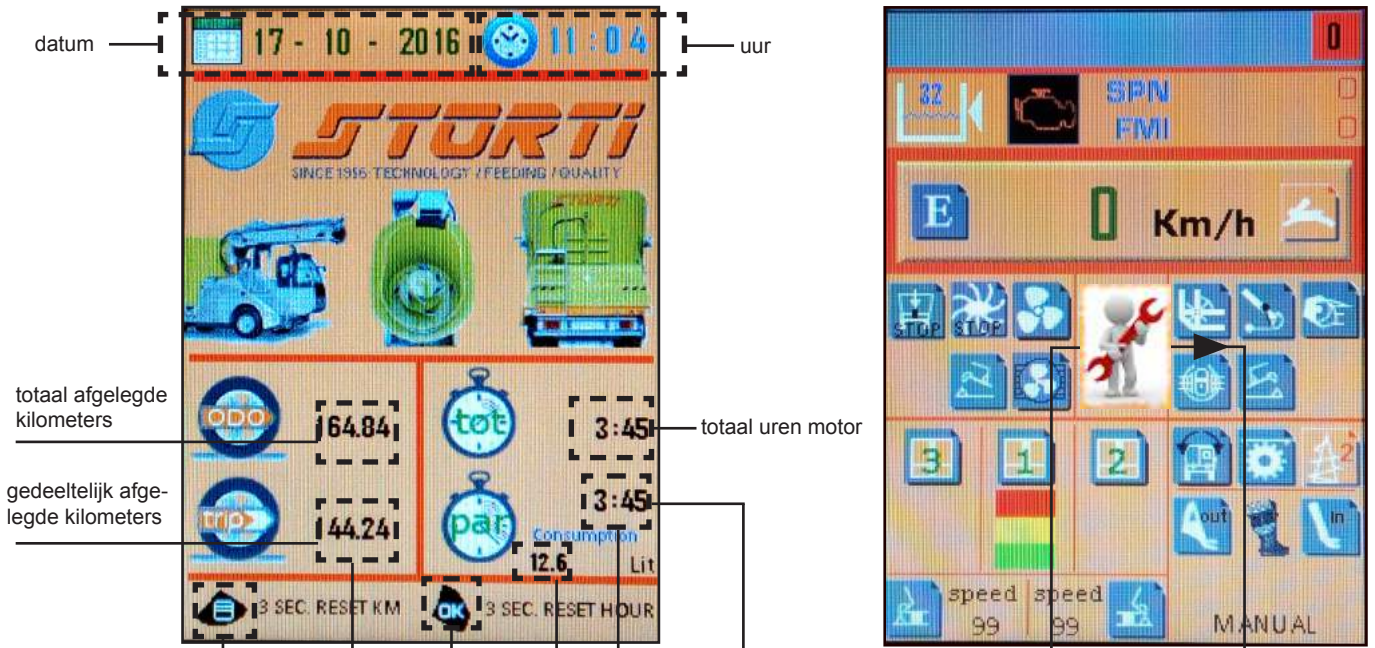
- 3) knop toegang/afsluiten menu van de weergegeven pagina: bij toegang tot de gewenste pagina drukt men op de knop van het menu voor toegang tot de te regelen, te wijzigen of te selecteren instellingen.
- 4) scroll-knop: om te bladeren door de items van het weergegeven menu.
Op de versie HS, voor toegang tot het scherm van het controlesysteem BOSCH, scrollen tot het item "informatie BOSCH" en klikken op de knop OK (3).

Deel 5.2 BESCHRIJVING PAGINA'S HOOFDMENU

Pagina 1



Pagina 2



totaal afgelegde kilometers
gedeeltelijk afgelegde kilometers

totaal uren motor

gedurende 3 seconden indrukken om de gedeeltelijk afgelegde kilometers te resetten

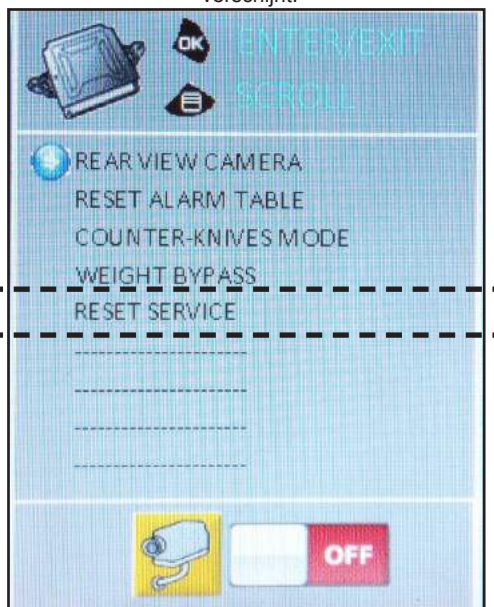
druk 3 seconden of meer op OK om de gedeeltelijke motoruren en het verbruik te resetten

gedeeltelijk uren motor ("altijd" resetten bij het bereiken van de 300 geplande uren. Controleer de pagina van het display met de weergave van de icoon gepland onderhoud zoals voorzien in het meegeleverde **service-programma**

waarschuwing onderhoud wordt weergegeven bij 300 motoruren en verdwijnt alleen na de "reset", uit te voeren vanaf het menu service met het betreffende wachtwoord. (handeling mogelijk bij de servicecenters Storti).



Voor toegang tot het menu reset, kies de eerste pagina van het display en druk vervolgens gelijktijdig op de 4 knoppen gedurende ongeveer 10 seconden: de pagina voor de invoer van het wachtwoord verschijnt.



Pagina 2.1

Diagram illustrating the control panel interface with various orange icons and their functions:

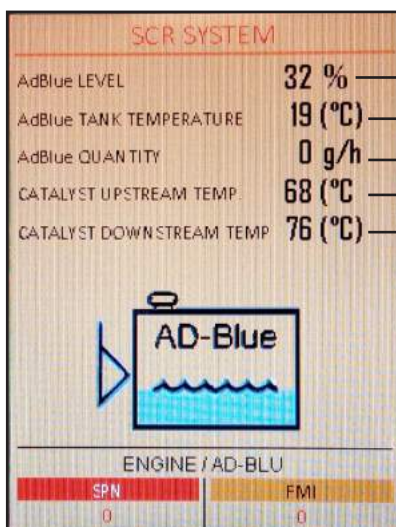
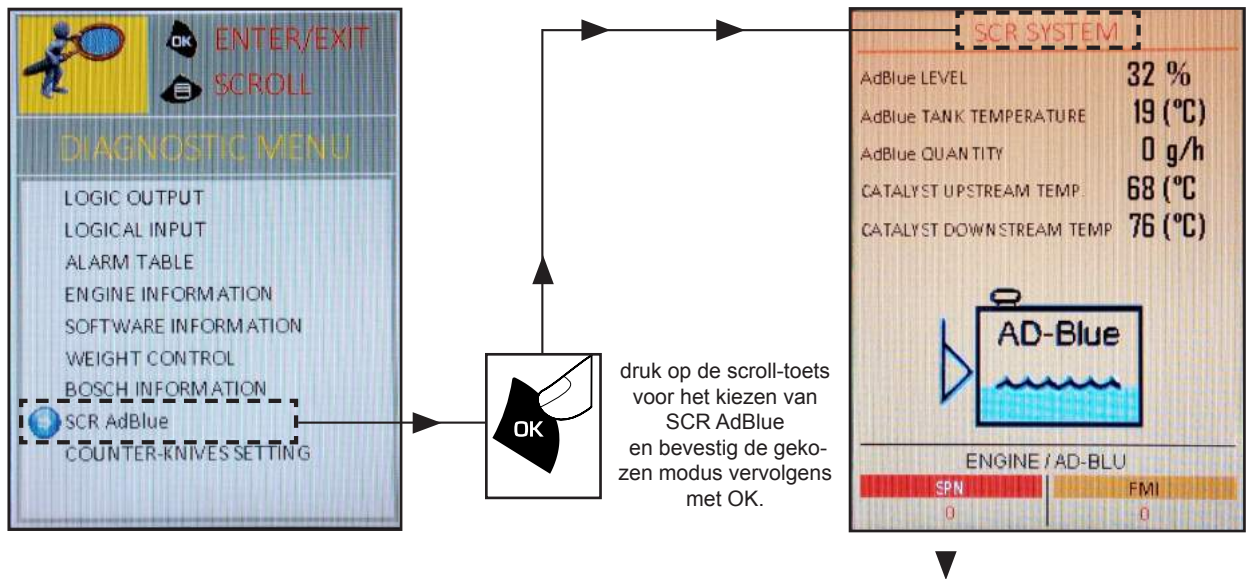
- oranje icoon: rotatie linksom frees (vrijgave)
- oranje icoon: rotatie rechtsom frees lading
- oranje icoon: band freesarm tijdens lading
- oranje icoon: band freesarm omgekeerde rotatie (vrijgave)
- oranje icoon: extra trechter links in werking
- oranje icoon: signaleert dat de ventilatoren radiator olie in werking zijn
- oranje icoon: bij de actieve functie inversie ventilator
- oranje icoon: bij de actieve functie pomp melasse
- oranje icoon: signaleert opening of sluiting vergrendeling arm
- oranje icoon: kap frees geopend
- oranje icoon: extra trechter rechts in werking
- oranje icoon: wanneer de differentieelblokkering actief is

Pagina 3

Diagram illustrating the navigation steps for the 'RADIATOR FAN MODE' menu:

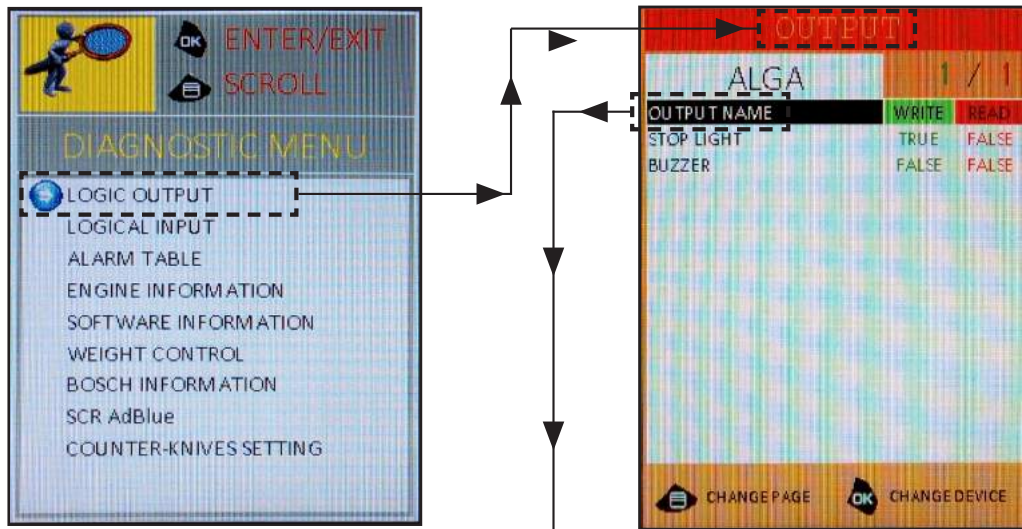
- instelling tijd veranderen
- instellingen taal veranderen
- functie omgekeerde rotatie ventilator radiator. Klik op OK om het menu te openen
- druk op de scrolltoets om de handmatige of automatische modus te selecteren. Klik vervolgens op OK om te bevestigen.

Pagina 4 MENU DIAGNOSTIEK: SCR AdBlue

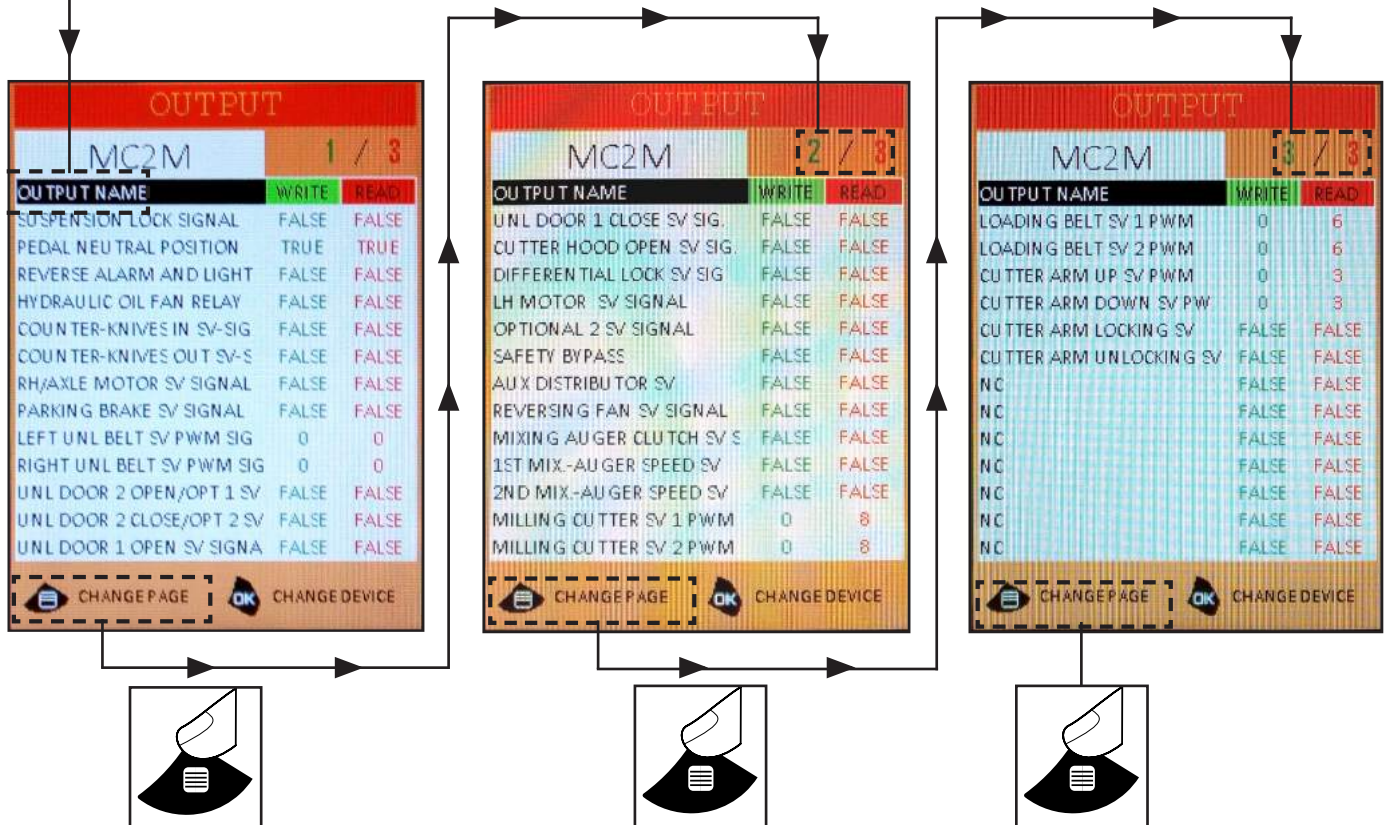


- Percentage AdBlue aanwezig in de tank ten opzichte van de volle 43 l
- Variabele temperatuur van de AdBlue op basis van de omgevingstemperatuur
- Hoeveelheid door de injector gespoten AdBlue (DOSING MODUL)
- Temperatuur van de katalysator, gemeten door de stroomopwaartse sensor (SCR)
- Temperatuur van de katalysator, gemeten door de stroomafwaartse sensor (SCR)

Pagina 4 MENU DIAGNOSTIEK: LOGISCHE UITGANGEN

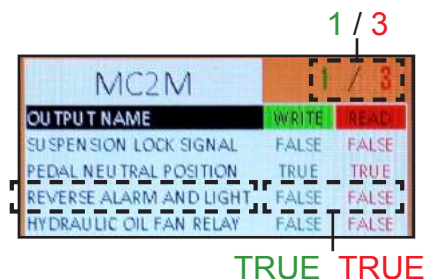


LOGISCHE UITGANGEN REGELINRICHTING "MC2M"

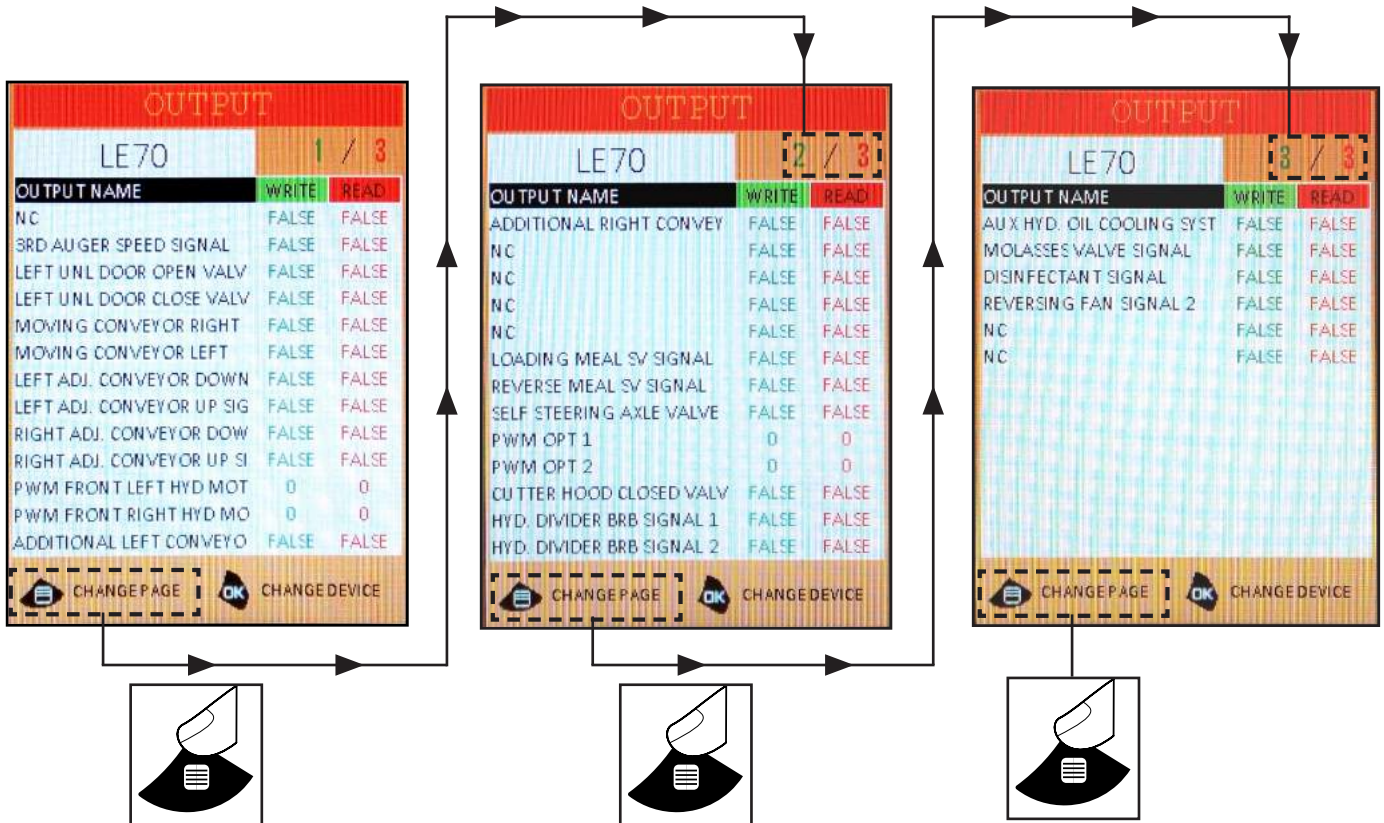


ALGEMEEN VOORBEELD DIAGNOSTIEK STORING

Wanneer in de achteruitversnelling het geluidssignaal niet te horen is, controleer op de pagina 1/3 van het menu MC2M bij het item "BUZZER ACHTERUITRIJLICHTEN" de items SCHRIJVEN/LEZEN. Als beiden tijdens de manoeuvre TRUE melden betekent dit dat het controlesysteem het commando correct uitvoert maar dat het elektrische signaal de zoemer niet bereikt. In dit geval kan het probleem de aansluiting van de zoemer betreffen, een onderbreking van de kabel of een storing van de zoemer zelf.



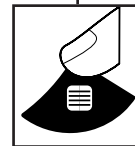
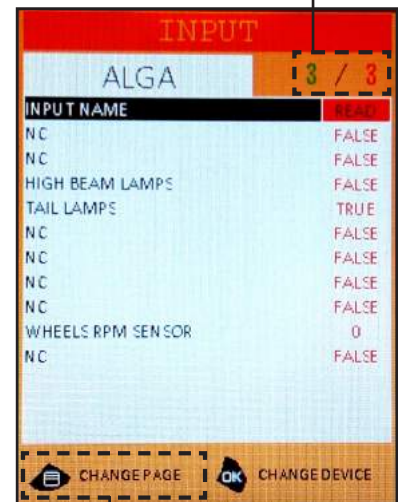
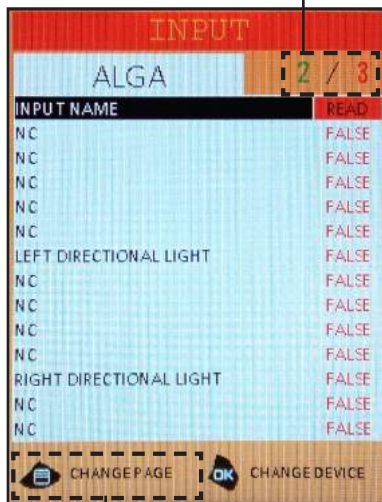
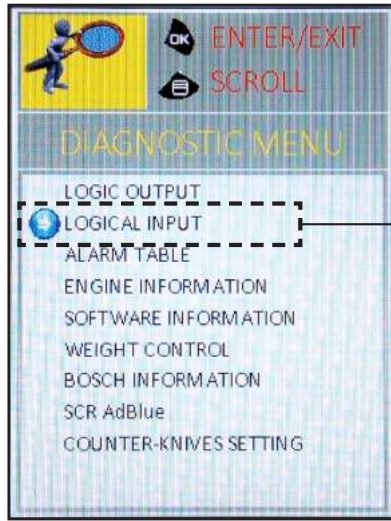
LOGISCHE UITGANGEN REGELINRICHTING "LE70"



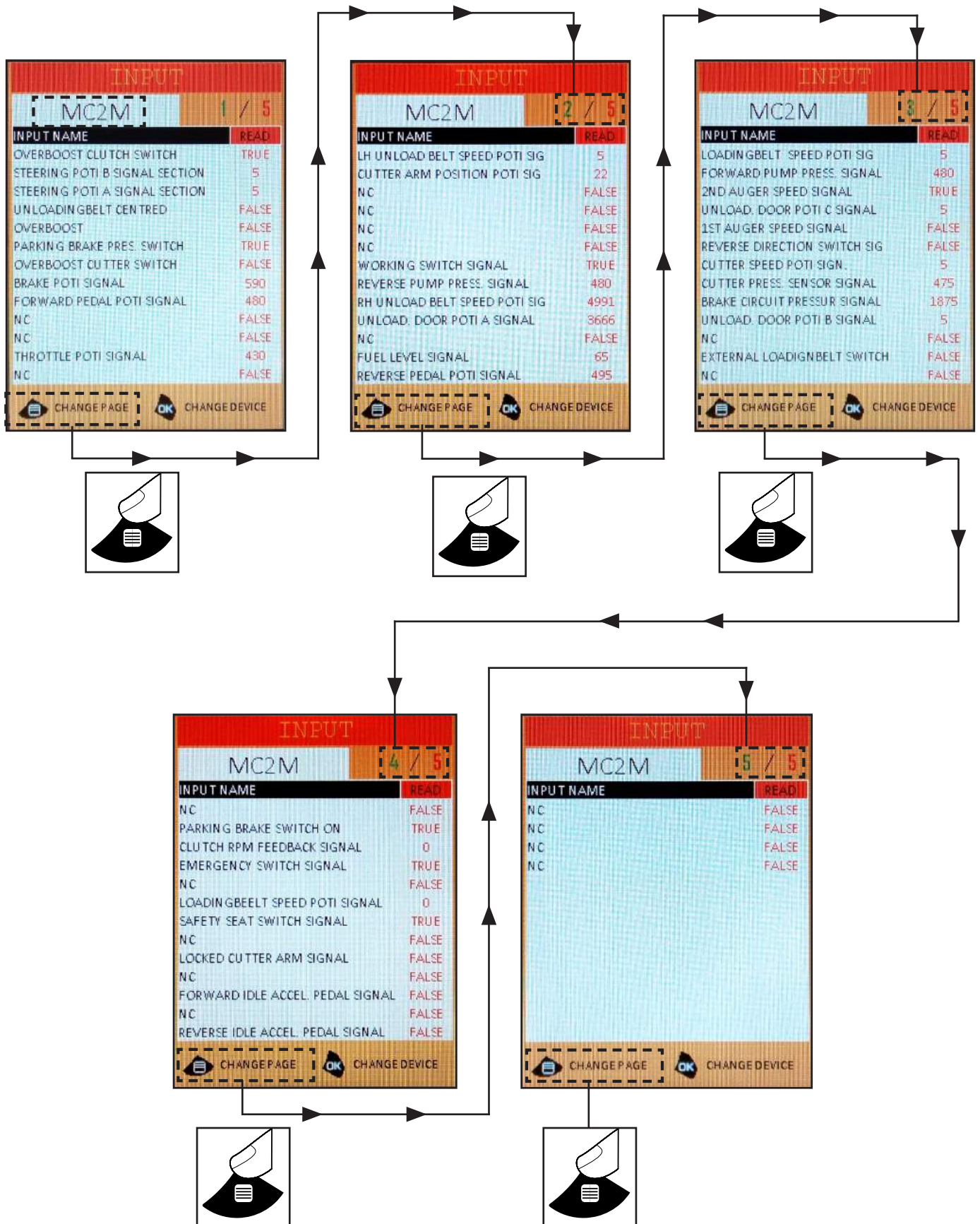
N.B.: Let op, het oplichten van enkele controlelampjes op het paneel en van de betreffende in-/ uitgangen varieert afhankelijk van de configuratie van de machine.

Op de als "optioneel" aangeduide bedieningen kan het gebeuren dat de hieronder verstrekte aanwijzingen wijzigen samen met het aantal gebruikte hydraulische distributeurs en aanverwante diensten; raadpleeg voor meer informatie de servicedienst STORTI.

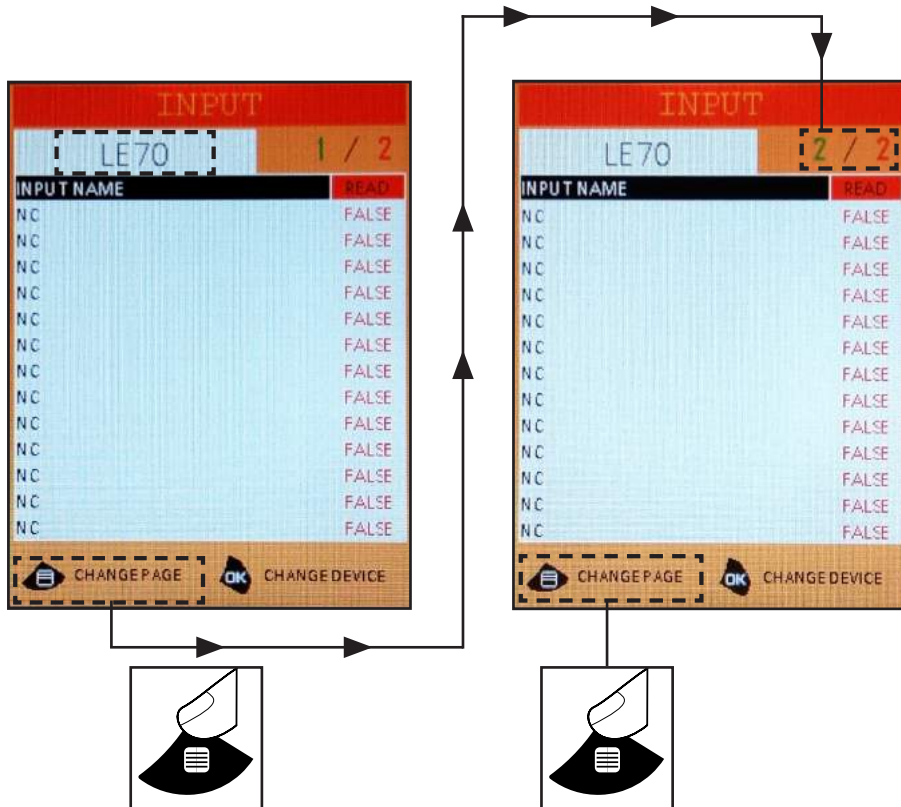
Pagina 4.1 MENU DIAGNOSTIEK: LOGISCHE INGANGEN



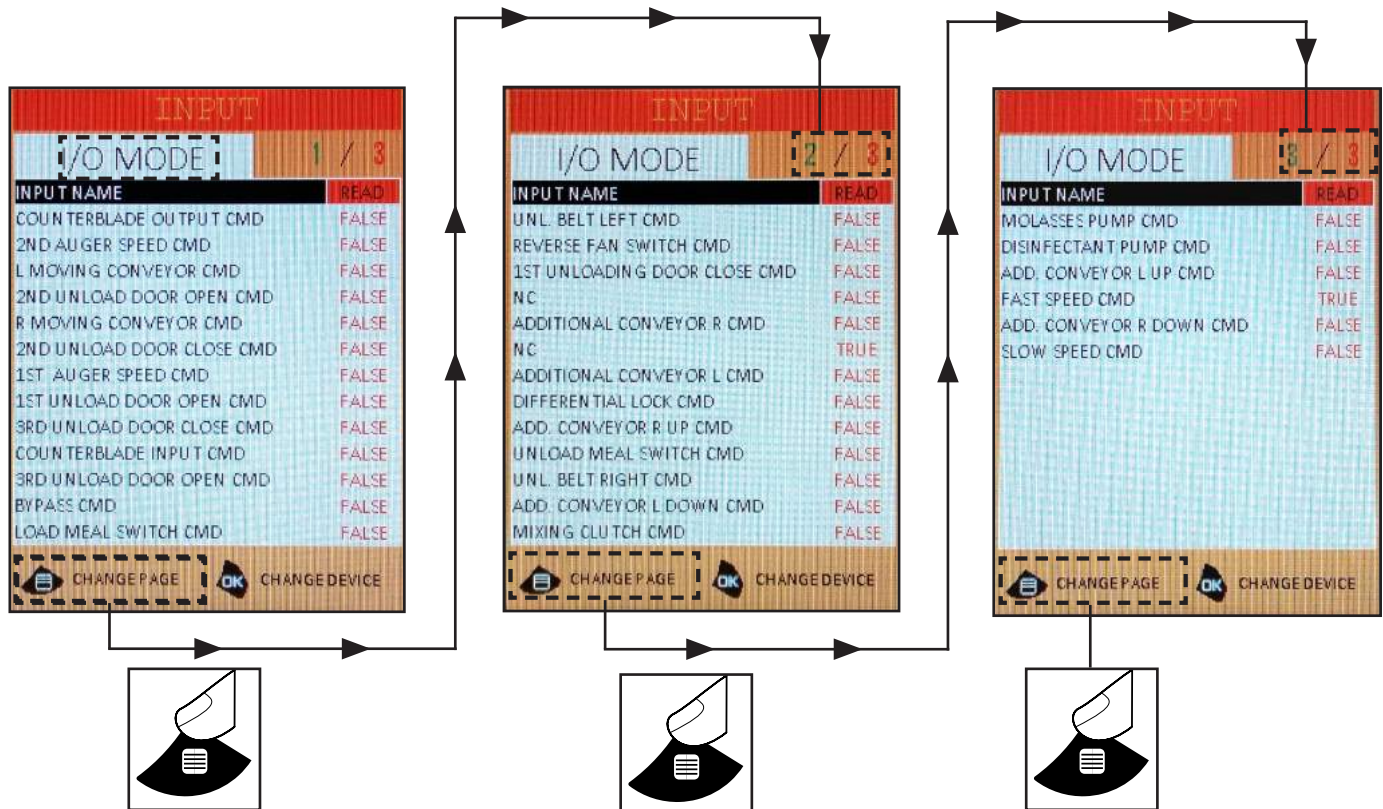
LOGISCHE INGANGEN REGELINRICHTING "MC2M"



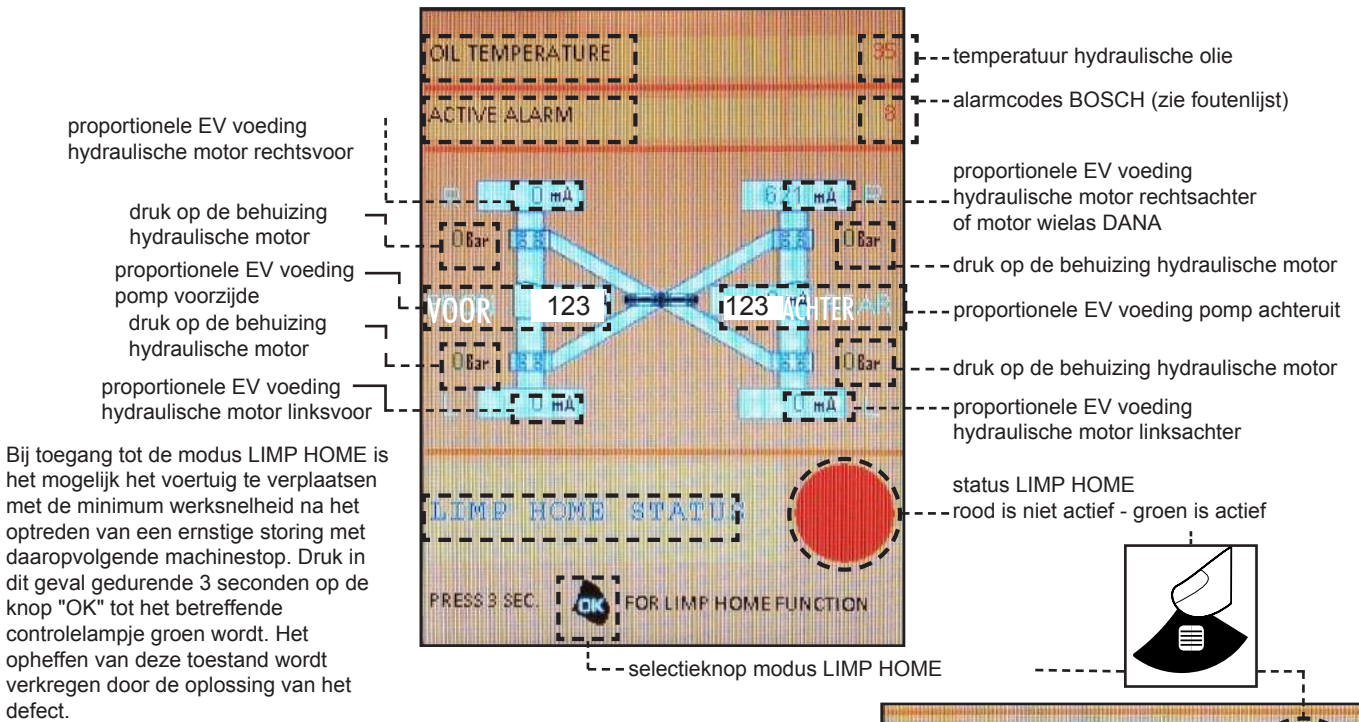
LOGISCHE INGANGEN REGELINRICHTING "LE70"



LOGISCHE INGANGEN REGELINRICHTING "MODE"

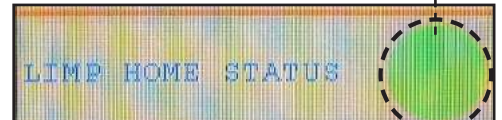


Pagina 5 MENU INFORMATIE ELEKTRONISCH BEHEERSYSTEEM HS

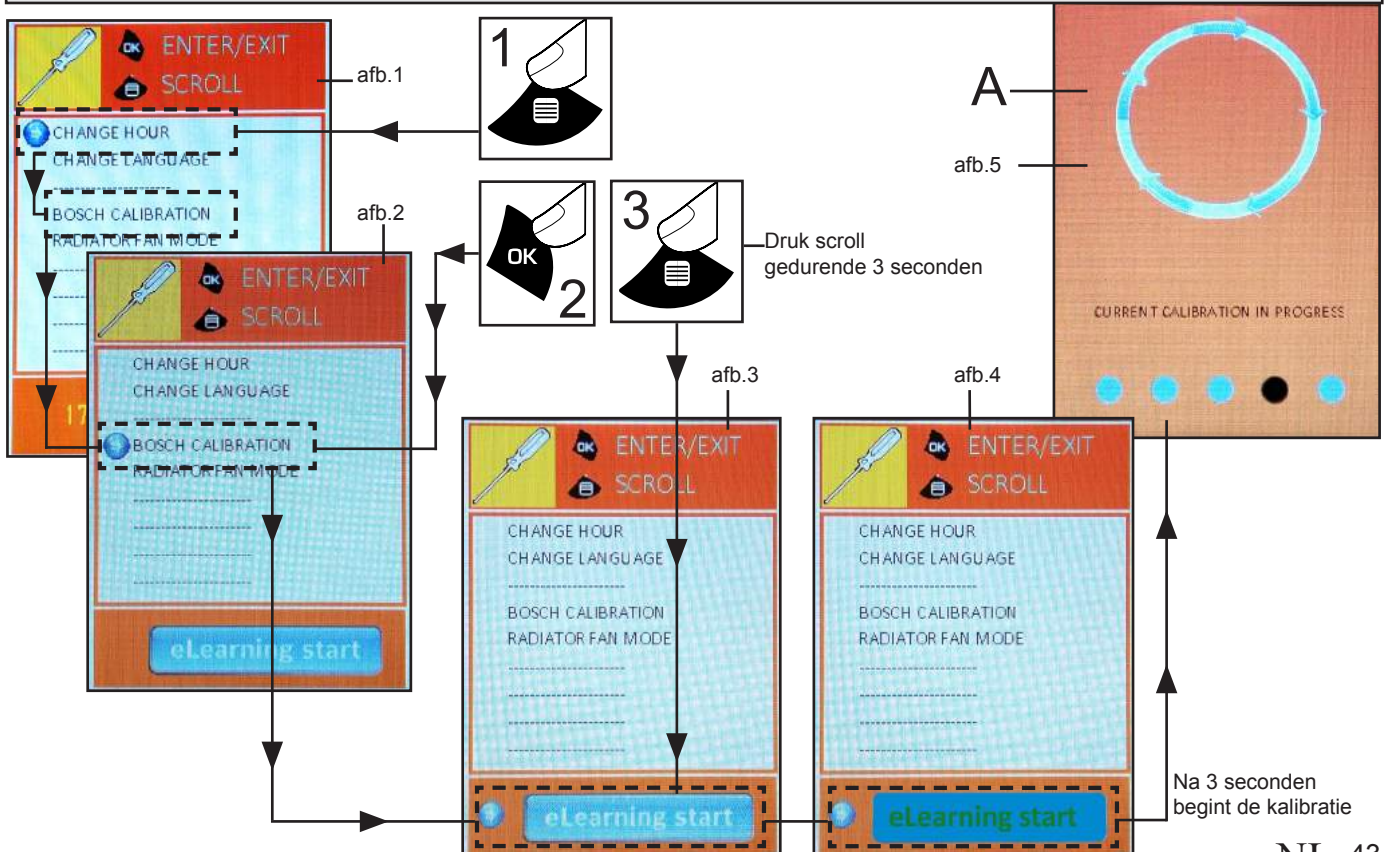


Bij toegang tot de modus LIMP HOME is het mogelijk het voertuig te verplaatsen met de minimum werksnelheid na het optreden van een ernstige storing met daaropvolgende machinestop. Druk in dit geval gedurende 3 seconden op de knop "OK" tot het betreffende controlelampje groen wordt. Het opheffen van deze toestand wordt verkregen door de oplossing van het defect.

Deel 5.3 KALIBRATIE BOSCH (ADVIES VOOR DE WERKPLAATS/SERVICE)

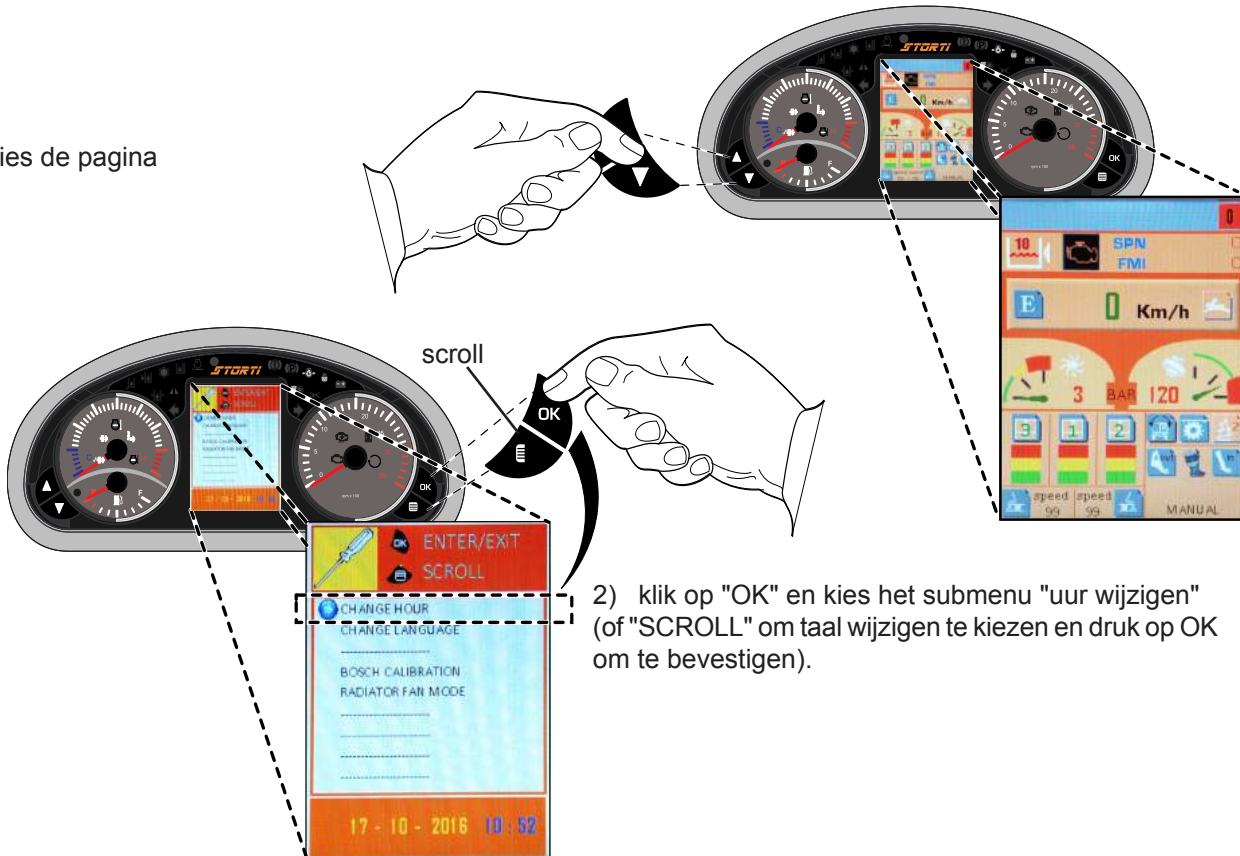


Druk voor toegang tot de kalibratiemodus op scrollen (afb.1), druk op de toets "OK"(kalibratie Bosch) (afb.2), druk gedurende 3 seconden op scrollen (afb.3) (het opschrift wordt groen) (afb.4) waarna de pagina "A" verschijnt (afb.5). Tijdens deze fase gaat het toerental van de motor naar ongeveer 1200 tpm. Vanuit deze toestand het rijpedaal vooruit bedienen en ingedrukt houden tot de procedure automatisch beëindigt. De kalibratie beëindigt wanneer de motor naar het minimum toerental gaat en bij het loslaten van het pedaal in de neutrale stand het display naar de startpagina terugkeert. Deze handeling dient voor de automatische kalibratie van de stroom op de proportionele elektromagnetische klep van de pomp en van de hydraulische motoren. De procedure moet worden uitgevoerd in geval van de vervanging van de hydraulische pomp of de hydraulische motoren om de correcte werkinsparameters te herstellen. (NB: tijdens de kalibratie moet de machine vanaf de grond worden opgeheven met vrijdraaiende tractiewielen, aangezien de regelinrichting ze in automatisch continu zal laten draaien).

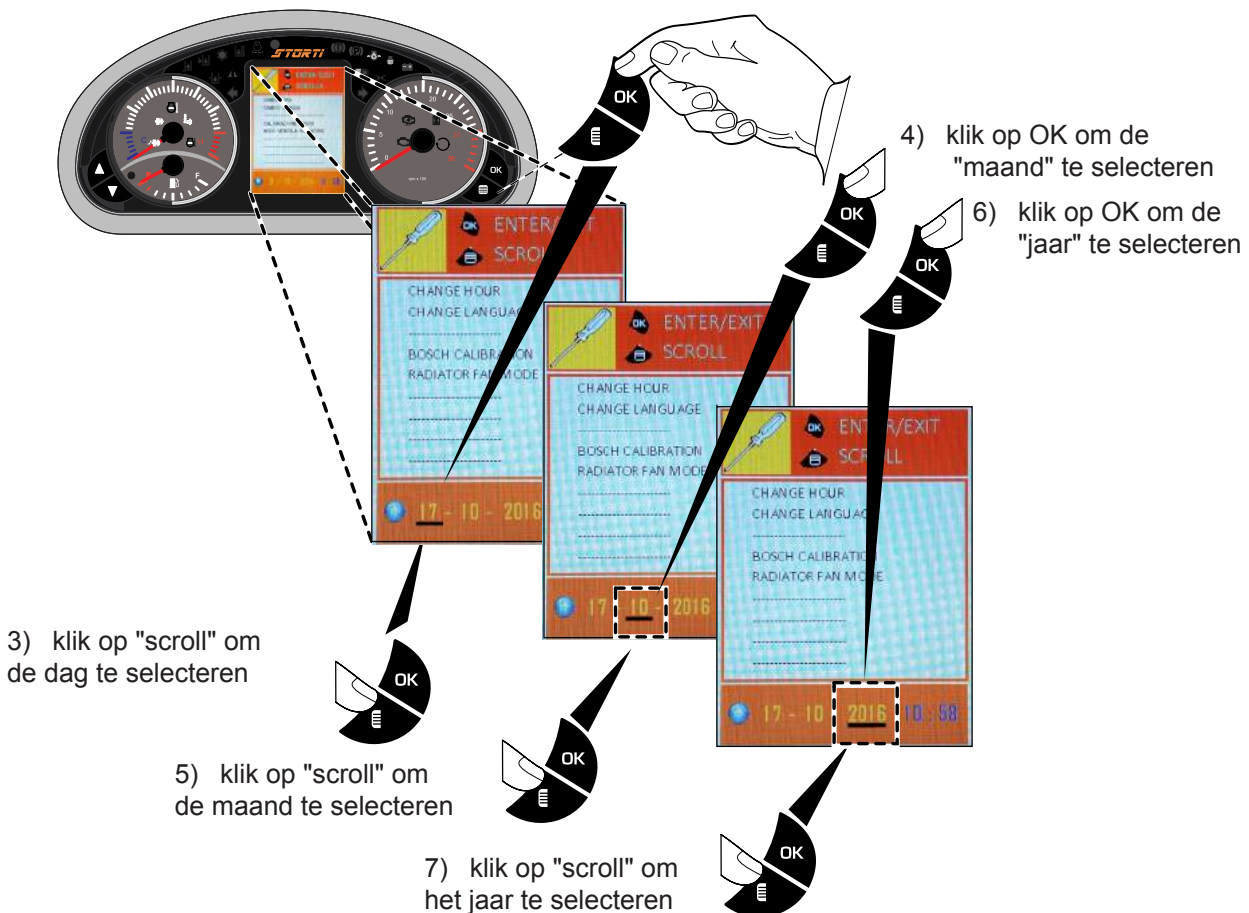


Deel 5.4 VOORBEELD DATUM WIJZIGEN

1) kies de pagina



2) klik op "OK" en kies het submenu "uur wijzigen" (of "SCROLL" om taal wijzigen te kiezen en druk op OK om te bevestigen).



3) klik op "scroll" om de dag te selecteren

5) klik op "scroll" om de maand te selecteren

7) klik op "scroll" om het jaar te selecteren

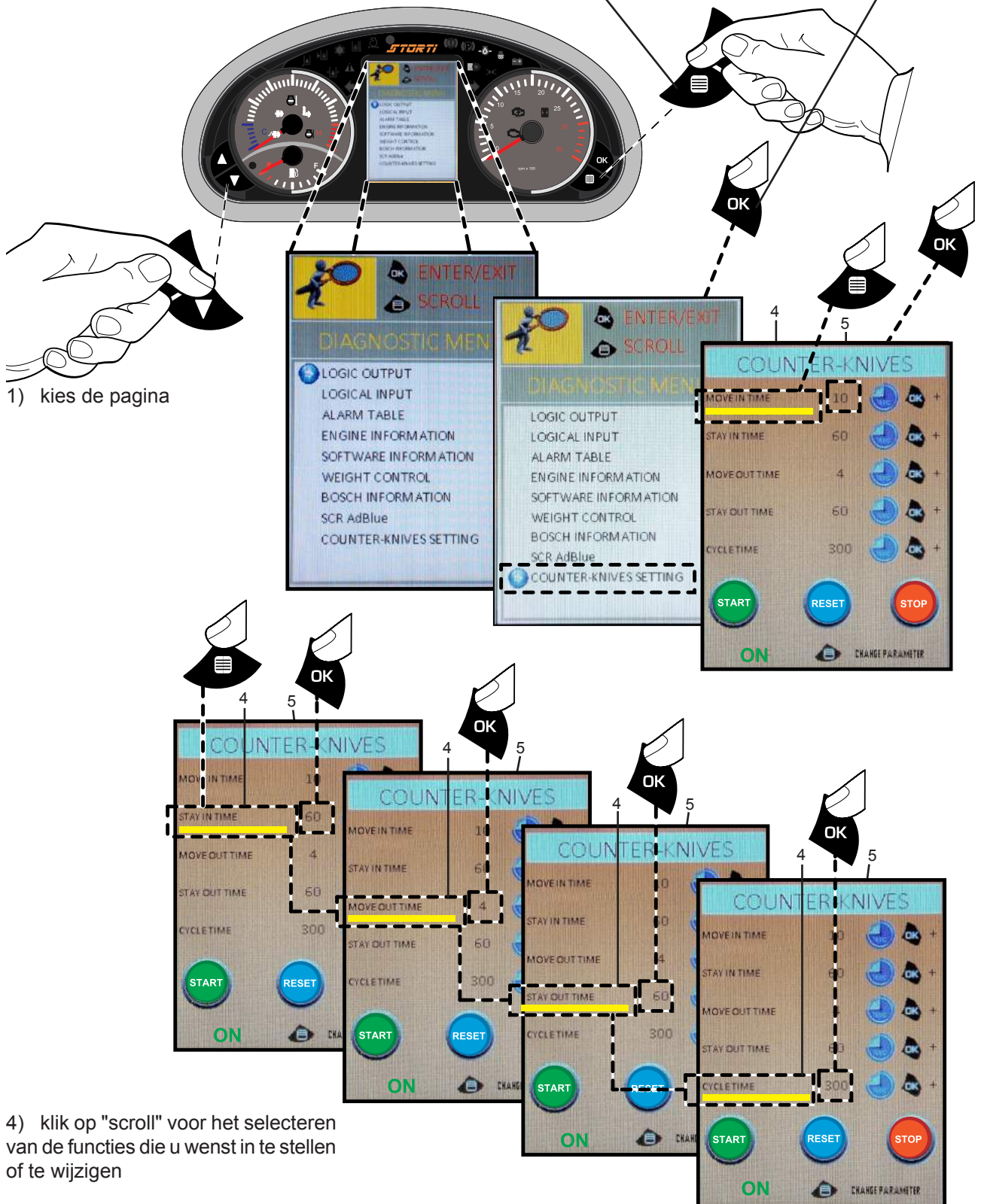
4) klik op OK om de "maand" te selecteren

6) klik op OK om de "jaar" te selecteren

Deel 5.4.1 VOORBEELD PROGRAMMERING AANSLAGEN

2) klik op "scroll" voor het selecteren van het submenu "instelling tegenmessen" (druk op OK om te bevestigen)

3) klik op OK om de tegenmessen in te stellen



6) klik op "scroll" om "START" te kiezen

6) klik op "scroll" om "RESET" video te selecteren

7) klik op "OK" om te bevestigen tegenmessen "on"

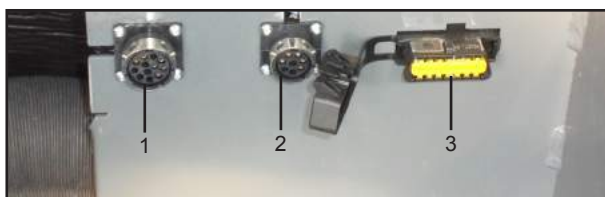
8) klik op "OK" om de "RESET" te bevestigen

6) klik op "scroll" om "STOP" te selecteren

9) klik op "OK" om de "STOP" tegenmessen "OFF"

Let op: indien de machine wordt uitgeschakeld met de actieve tegenmessen (ON), moet bij de volgende start de blauwe knop "RESET" worden ingedrukt om hun werking te herstellen.

Deel 5.5 DIAGNOSEAANSLUITING VOOR GEBRUIK IN SERVICECENTRA STORTI

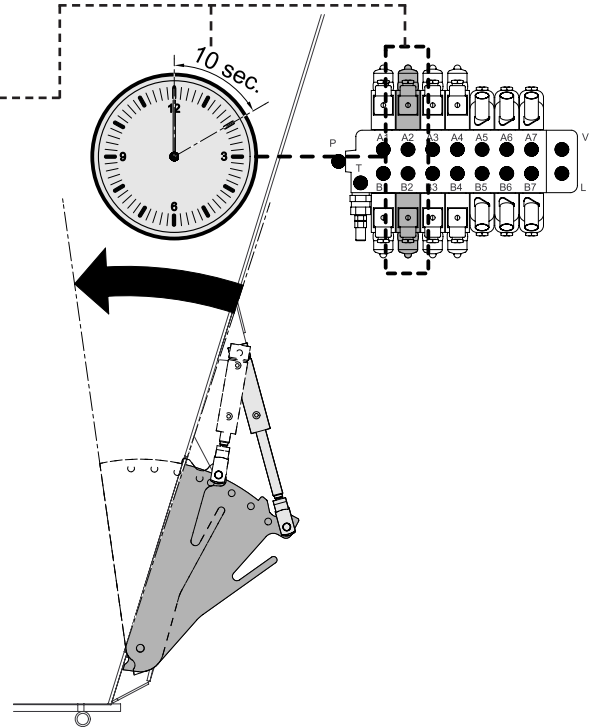


- 1) diagnose-aansluiting onderhoud motor IVECO
- 2) diagnose-aansluiting onderhoud BOSCH REXROTH
- 3) diagnose-aansluiting onderhoud MAIN - SLAVE CONTROLLER 3B6

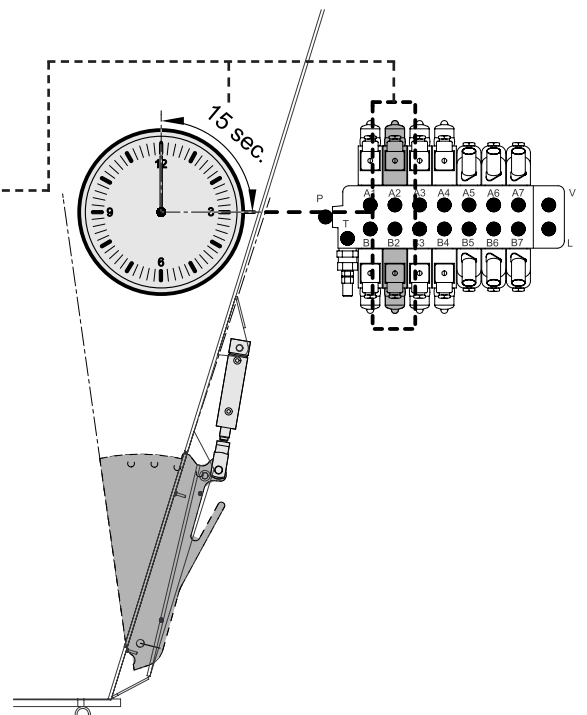
Deel 5.6 AUTOMATISCHE PROGRAMMERING TEGENMESSEN



TIJD INGANG: dit zijn de seconden voor de instelling van de werking van de elektromagnetische klep, deze kunnen worden gewijzigd (vermeerderd of verminderd) door te drukken op de knop OK (MAXIMAAL 60 programmeerbare seconden). In koude klimaten moet men de seconden verhogen omdat de viscositeit van de olie hoger is, bij hogere temperaturen moet men de seconden verminderen. Controleer visueel of de ingestelde tijd correct is, indien deze te kort is zal het tegenmes gedeeltelijk naar buiten blijven; wanneer de tijd te lang is, blijft de klep geactiveerd en dus onder druk.



VERBLIJFTIJD BINNEN: dit zijn de seconden voor de invoer van het tegenmes in de bak, de verblijfsduur in de bak kan gewijzigd worden door te drukken op de knop OK om de tijd te vermeerderen of te verminderen (MAXIMAAL 1800 programmeerbare seconden).

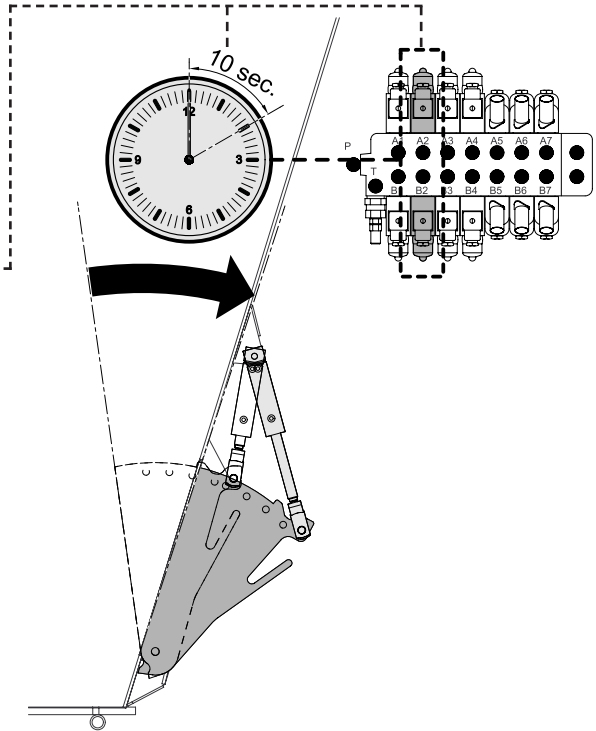




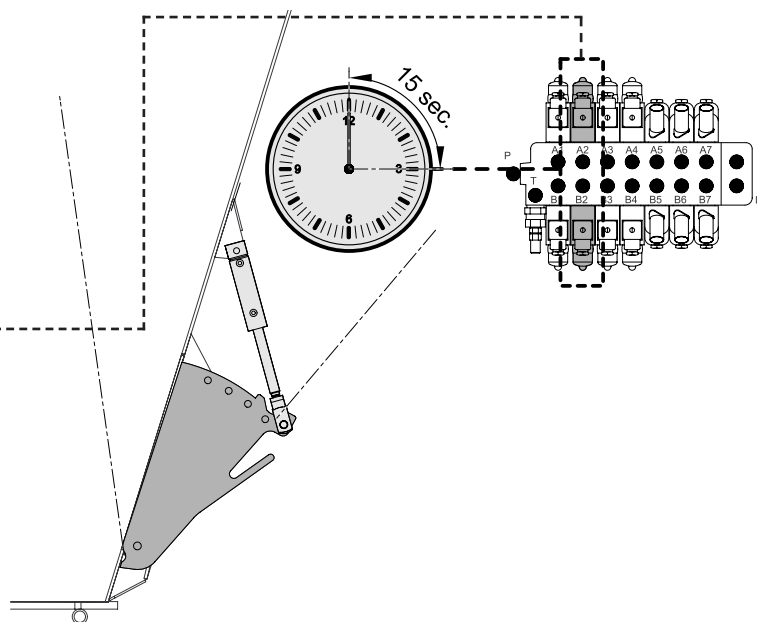
TIJD UITGANG: dit zijn de seconden voor de instelling van de werking van de elektromagnetisch klep voor het naar buiten brengen van tegenmesses vanuit de bak; kan gewijzigd worden door te drukken op de knop OK om de tijd te vermeerderen of te verminderen (MAXIMAAL 60 programmeerbare seconden).

In koude klimaten moet men de seconden verhogen omdat de viscositeit van de olie hoger is, bij hogere temperaturen moet men de seconden verminderen.

Controleer visueel of de ingestelde tijd correct is, indien deze te kort is zal het tegenmes gedeeltelijk naar buiten blijven, terwijl wanneer de tijd te lang is, blijft de klep geactiveerd en dus onder druk.



VEBLIJFSTIJD BUITEN: zijn de seconden gedurende welke het tegenmes zich buiten de bak bevindt, de duur kan gewijzigd worden door te drukken op de knop OK om de tijd te vermeerderen of te verminderen (MAXIMAAL 1800 programmeerbare seconden).



TIJD CYCLUS: dit is de benodigde tijd voor het verrichten van alle tot nu toe beschreven handelingen.

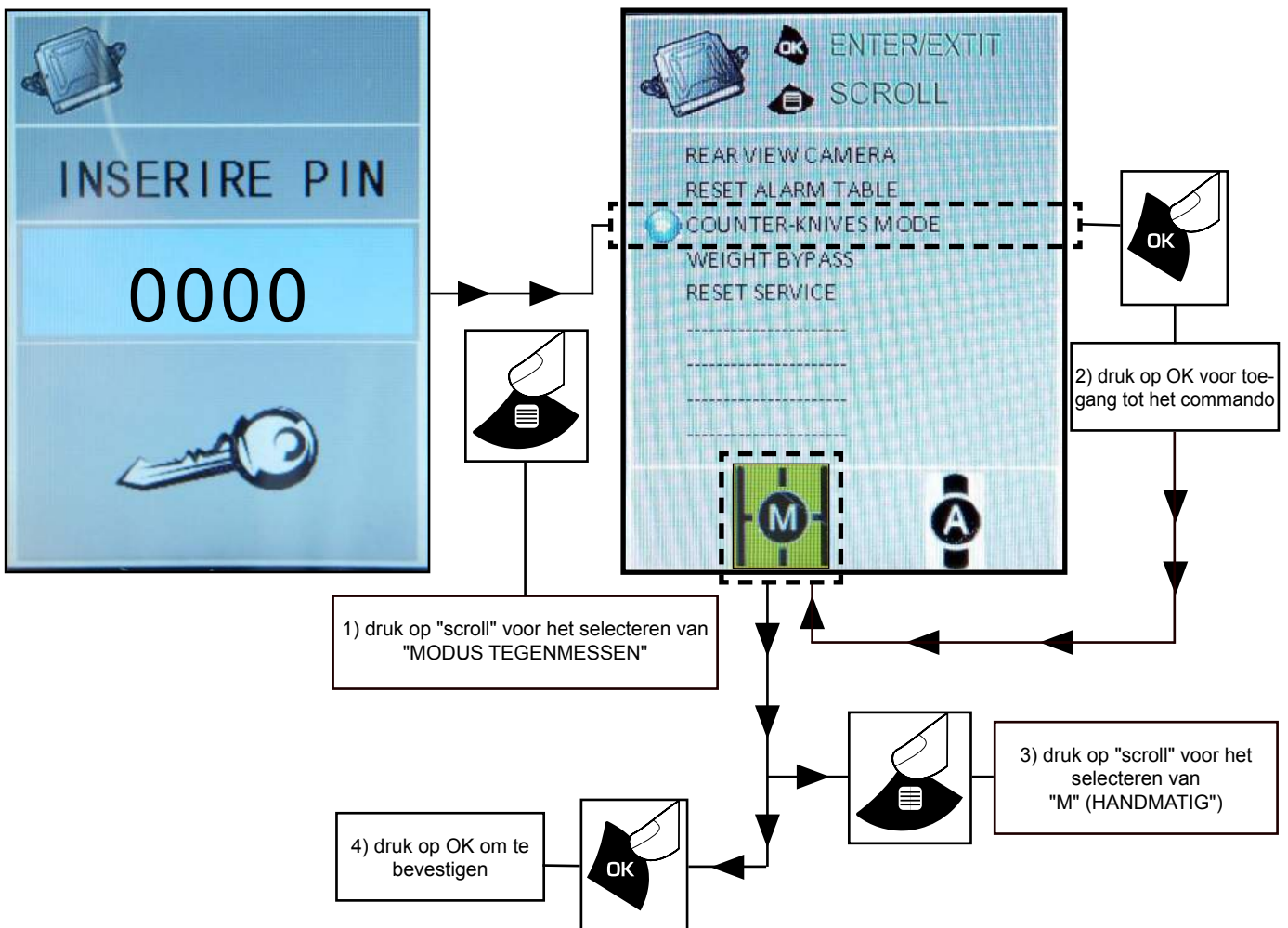
MAXIMAAL 3200 programmeerbare seconden, d.w.z. 53 minuten.

Bij het beëindigen van de cyclus is het mogelijk een nieuwe periode te starten met druk op de knop start of de knop reset.

Alle handelingen zijn zichtbaar op het display.

Deel 5.6.1 HANDMATIGE MODUS INSTELLING TEGENMESSEN VANAF HET PANEEL

Kies voor het openen van het reset-menu de eerste pagina van het display, druk vervolgens gedurende ongeveer 10 seconden gelijktijdig op de 4 knoppen: de pagina voor het invoeren van de PIN-code (wachtwoord 0000) wordt geopend. Druk op RESET, selecteer het cijfer en bevestig met OK (de selectie en de bevestiging moeten worden uitgevoerd voor ieder cijfer van het wachtwoord); houd de OK van het laatste cijfer enkele seconden ingedrukt. (Volg de genummerde stappen)



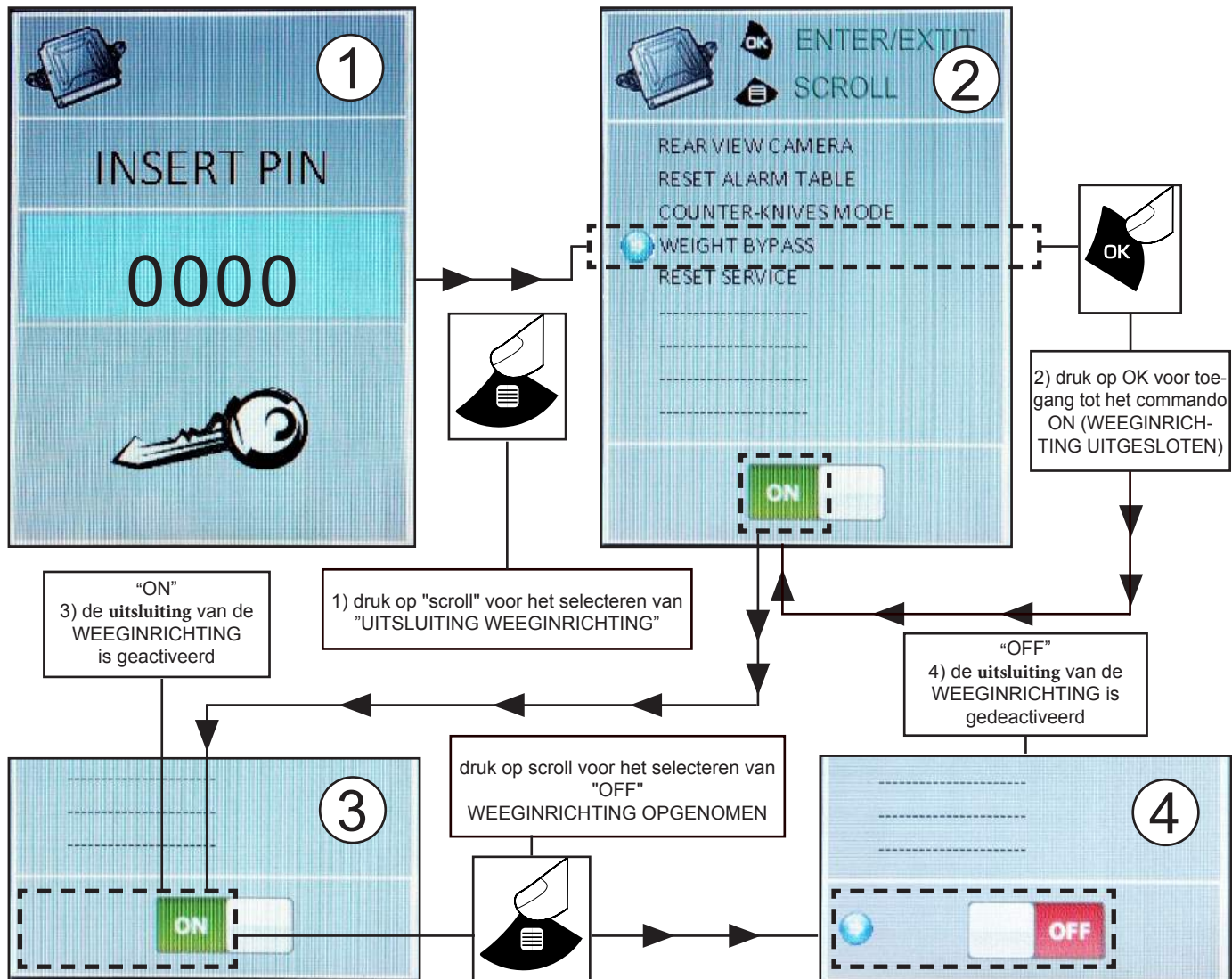
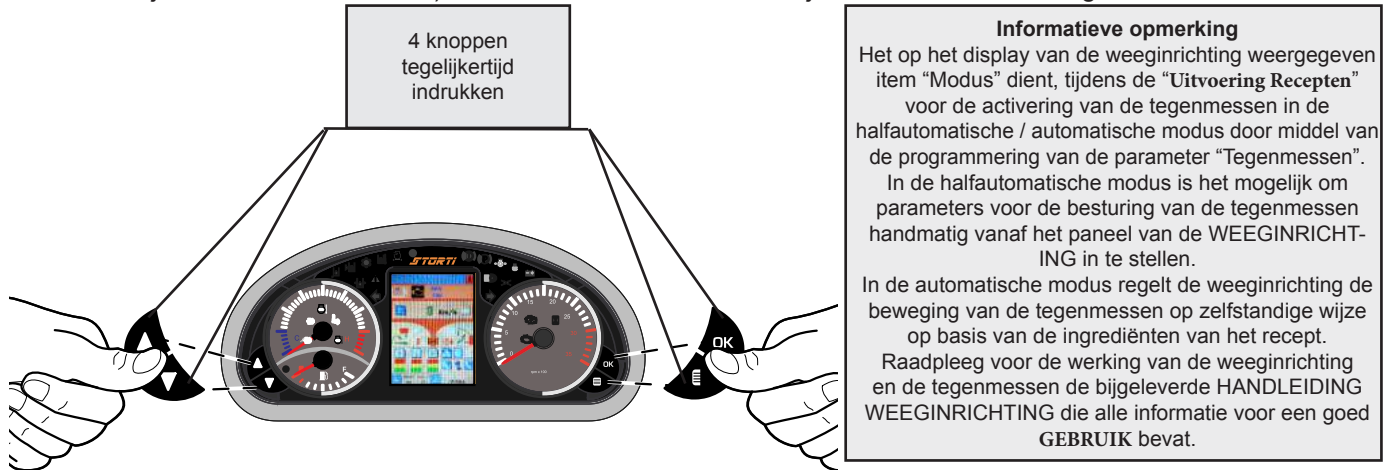
Deel 5.6.2 HANDMATIGE MODUS INSTELLING TEGENMESSEN BESTUURD DOOR WEEGINRICHTING i•FeedGood LCK

Dit type weeginrichting model "i•FeedGood LCK" weegt het in de bak geladen product en bestuurt ook de tegenmessen met 2 methodes: **halfautomatisch en automatisch** (voor andere behoeften is het altijd mogelijk de tegenmessen handmatig te bedienen met de knop op het dashboard rechterzijde).

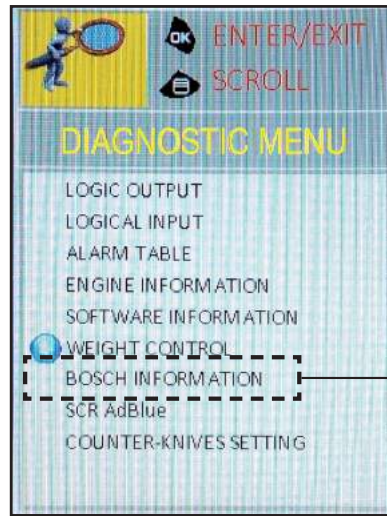
De werking en de instellingen worden beschreven in de bijgeleverde handleiding van de weeginrichting.

Hieronder wordt aangegeven hoe het menu geopend moet worden om het beheer van de tegenmessen vanaf de weeginrichting te controleren.

Kies voor het openen van het reset-menu de eerste pagina van het display, druk vervolgens gedurende ongeveer 10 seconden gelijktijdig op de 4 knoppen: de pagina voor het invoeren van de PIN-code (wachtwoord 0000) wordt geopend. Druk op RESET, selecteer het cijfer en bevestig met OK (de selectie en de bevestiging moeten worden uitgevoerd voor ieder cijfer van het wachtwoord); houd de OK van het laatste cijfer enkele seconden ingedrukt.



Deel 5.7 WEEGINRICHTING (ALLEEN CAN BUS) VOOR CONTROLE SNELHEID OP BASIS VAN HET GELADEN GEWICHT (ALLEEN HS)



TOTAAL GEWICHT: real-time weergave van het gewicht van het in de bak geladen product



klik op OK om de gewenste waarden te wijzigen

(BIJVOORBEELD 20m³ HS) MAXIMAAL GEWICHT: wordt door de operator ingesteld, op de versie HS is het belastbare gewicht 3640 kg, maximaal instelbare gewicht is 3740 kg.



klik op OK om de gewenste waarden te wijzigen



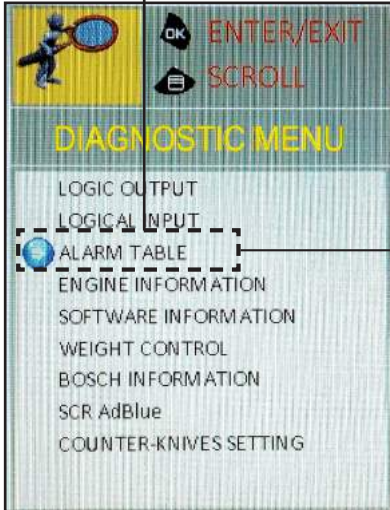
TIJD CONTROLE: wordt door de operator ingesteld, dit is de tijd waarna, in geval van het overschrijden van het maximale gewicht (op 20m³ HS 3740 kg), de machine begint af te remmen. 10 seconden is een gemiddelde tijd, kan vermeerderd of vermindert worden, ook afhankelijk van het type terrein of weg.

VOORBEELD VOOR HS 20m ³			
Onbelast gewicht	Belastbaar gewicht	Onbelast volle belasting	Maximaal instelbaar gewicht
Kg	Kg	Kg	Kg
14.360	3640	18.000	3740

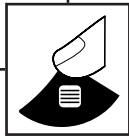
Deel 5.8 TABEL ALARMEN



Klik op OK voor toegang tot de tabel fouten



Druk op scroll om naar beneden door de codes te bladeren

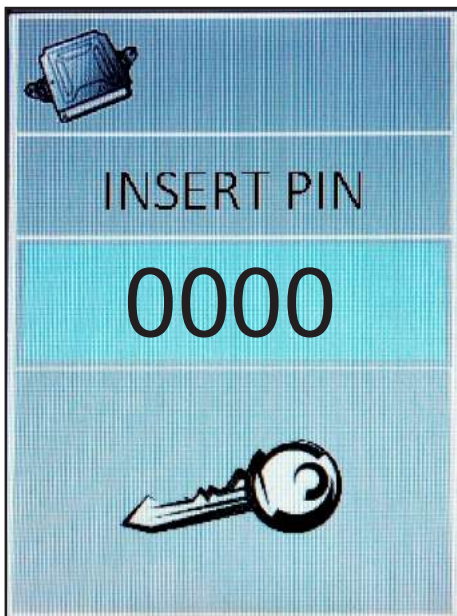


Druk op OK voor pagina

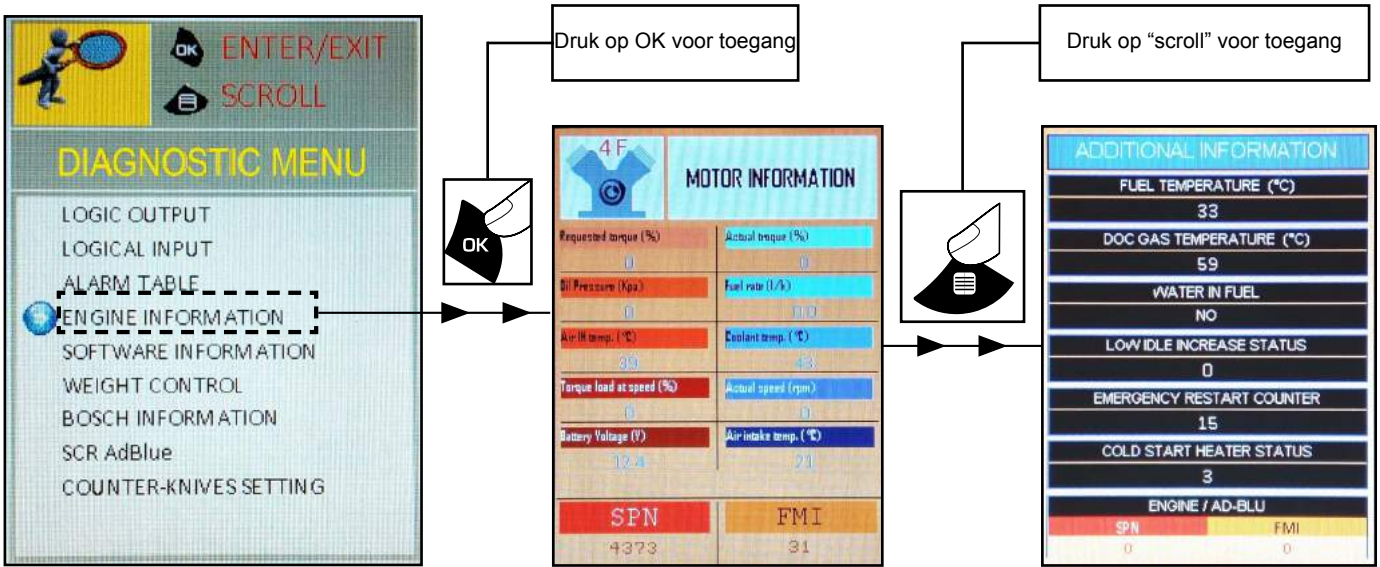
totaal aantal herhalingen fouten. Na een bepaald aantal herhalingen van de fouten zal de regelinrichting beginnen ze te overschrijven. Indien men de nummertoekenning wenst te resetten kan dit handmatig gebeuren met toegang tot het menu "RESET" en het selecteren van het item RESET TABEL ALARMEN



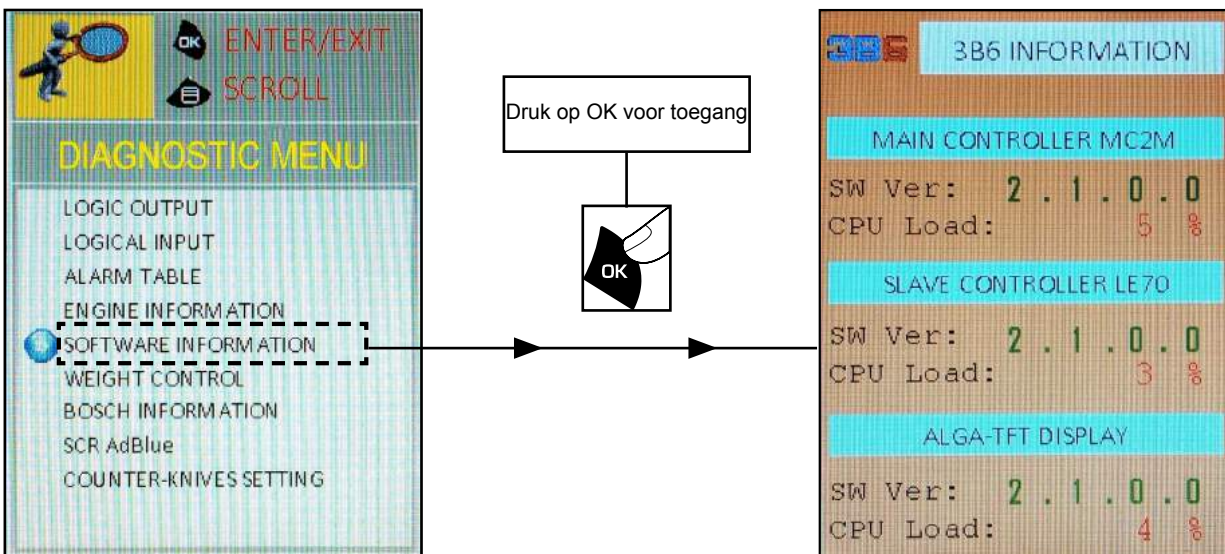
Voor toegang tot het menu reset, kies de eerste pagina van het display en druk vervolgens tegelijkertijd op de 4 knoppen gedurende ongeveer 10 seconden: de pagina voor de invoer van het wachtwoord verschijnt (wachtwoord 0000). Druk op RESET, selecteer het cijfer en bevestig met OK (de selectie en de bevestiging moeten worden uitgevoerd voor ieder cijfer van het wachtwoord); houd de OK van het laatste cijfer enkele seconden ingedrukt.



Deel 5.9 INFORMATIE MOTOR



Deel 5.10 INFORMATIE PROGRAMMA



Deel 5.11 BESCHRIJVING VAN HET SCR-SYSTEEM**EXTRAPOLATIE VAN HET DOSSIER VOOR GOEDKEURING VAN MOTOR NEF45-125kW***Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
Direzione Generale Territoriale del Nord-Ovest
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI TORINO

INDICE DEL FASCICOLO DI OMOLOGAZINE
MOTORE F4HFE413K*B- F4DFE413K*B
OTTOBRE 2013
REGOLAMENTO 24/03 ECE

- SCHEDA DI OMOLOGAZIONE ECE N° E3 24R-031615*00 DEL 30.10.2013
- SCHEDA INFORMATIVA N° IT17X/IV-24/03-13-00 (N° DI PAGINE 20)
- VERBALE N° 1079/I/T0-13 DEL 30.10.2013 • C.P.A.-TO

EXTRAPOLATIE VAN HET DOSSIER VOOR GOEDKEURING VAN MOTOR NEF67-210kW*Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
Direzione Generale Territoriale del Nord-Ovest
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI TORINO

INDICE DEL FASCICOLO DI OMOLOGAZINE
MOTORE F4HFE613K*B
FEBBRAIO 2013
REGOLAMENTO 24/03 ECE

- SCHEDA DI OMOLOGAZIONE ECE N° E3 24R-031564*00 DEL 14.02.2013
- SCHEDA INFORMATIVA N° IT28B/IV-24/03-13-00 (N° DI PAGINE 21)
- VERBALE N° 0169/I/T0-13 DEL 14.02.2013 • C.P.A.-TO

EXTRAPOLATIE VAN HET DOSSIER VOOR GOEDKEURING VAN MOTOR NEF67-151kW




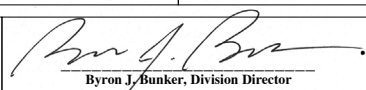
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE ED I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI
Direzione Generale Territoriale del Nord-Ovest
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI TORINO

INDICE DEL FASCICOLO DI OMOLOGAZINE
MOTORE F4HFE613K*B
MARZO 2013
REGOLAMENTO 24/03 ECE

- SCHEDA DI OMOLOGAZIONE ECE N° E3 24R-031571*00 DEL 08.03.2013
- SCHEDA INFORMATIVA N° IT21B/IV-24/03-13-00 (N° DI PAGINE 22)
- VERBALE N° 0231/I/T0-13 DEL 08.03.2013 • C.P.A.-TO

EXTRAPOLATIE TYPECERTIFICAAT "EPA" VOOR DE MARKTEN
VERENIGDE STATEN / CANADA MOTOR NEF45-125kW - NEF67-151÷210kW
VOOR BESCHRIJVING SYSTEEM "DOC"

		UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY 2016 MODEL YEAR CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH THE CLEAN AIR ACT		OFFICE OF TRANSPORTATION AND AIR QUALITY ANN ARBOR, MICHIGAN 48105	
Certificate Issued To: FPT Industrial S.p.A. (U.S. Manufacturer or Importer) Certificate Number: GFPXL06.7SDA-029		Effective Date: 11/16/2015 Expiration Date: 12/31/2016	 Byron J. Bunker, Division Director /Compliance Division		Issue Date: 11/16/2015 Revision Date: N/A
Model Year: 2016 Manufacturer Type: Original Engine Manufacturer Engine Family: GFPXL06.7SDA			Mobile/Stationary Indicator: Both Emissions Power Category: 130-kW<=560 Fuel Type: Diesel After Treatment Devices: Diesel Oxidation Catalyst, Ammonia Slip Catalyst, Selective Catalytic Reduction Non-after Treatment Devices: No Non-After Treatment Devices Installed		
<p>Pursuant to Section 111 and Section 213 of the Clean Air Act (42 U.S.C. sections 7411 and 7547) and 40 CFR Parts 60 and 1039, and subject to the terms and conditions prescribed in those provisions, this certificate of conformity is hereby issued with respect to the test engines which have been found to conform to applicable requirements and which represent the following engines, by engine family, more fully described in the documentation required by 40 CFR Parts 60 and 1039 and produced in the stated model year.</p> <p>This certificate of conformity covers only those new compression-ignition engines which conform in all material respects to the design specifications that applied to those engines described in the documentation required by 40 CFR Parts 60 and 1039 and which are produced during the model year stated on this certificate of the said manufacturer, as defined in 40 CFR Parts 60 and 1039.</p> <p>It is a term of this certificate that the manufacturer shall consent to all inspections described in 40 CFR 1068 and authorized in a warrant or court order. Failure to comply with the requirements of such a warrant or court order may lead to revocation or suspension of this certificate for reasons specified in 40 CFR Parts 60 and 1039. It is also a term of this certificate that this certificate may be revoked or suspended or rendered void <i>ab initio</i> for other reasons specified in 40 CFR Parts 60 and 1039.</p> <p>This certificate does not cover engines sold, offered for sale, or introduced, or delivered for introduction, into commerce in the U.S. prior to the effective date of the certificate.</p> <p>The actual engine power may lie outside the limits of the Emissions Power Category shown above. See the certificate application for details.</p>					

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM DOC

De DOC (Diesel Oxidation Catalyst) is een keramieken/metalen onderdeel dat gebruikt wordt als katalysator voor de reductie van de koolmonoxide en de koolwaterstof die, door middel van chemische oxidatiereacties, worden omgezet in koolzuur en water, terwijl de stikstofmonoxide wordt omgezet in NO_2 .

Deze reacties vinden plaats door het uitlaatgas te laten stromen door een keramische monoliet met doorgaande cellen en een dicht gebogen en omwikkelde stalen houder waarop een katalytische bekleding (washcoat) is aangebracht die de oxidatieprocessen versnelt.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM SCR

Het systeem SCR (Selective Catalytic Reduction) is een systeem voor de nabehandeling van de uitlaatgassen van dieselmotoren.

Dit systeem verbetert de kwaliteit van de uitlaatgassen door de aanwezige stikstofoxiden om te zetten in N_2 en H_2O .

Door middel van de SCR kan, met behulp van een reductiemiddel dat nauwkeurig in de uitlaatleiding stroomopwaarts van de SCR-katalysator wordt geïnjecteerd, een uiterst hoog omzettingsefficiëntie van stikstofoxiden bereikt worden

Als reductiemiddel wordt een AdBlue-oplossing van 32.5% en water gebruikt.

Dit is een volkomen onschadelijke, niet-giftige, geurloze en ecologische oplossing.

De belangrijkste onderdelen van het systeem zijn:

- 1) **Katalysator**
- 2) **Injectiesysteem**

De katalysator is verbonden met het uitlaatsysteem van de motor en wordt stroomafwaarts van het DOC-systeem geïnstalleerd. De stroom uitlaatgas van de motor passeert de katalysator, terwijl de water/AdBlue-oplossing stroomopwaarts van de SCR-katalysator wordt geïnjecteerd, beheerd door het doseersysteem dat, afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden van de motor (toeren/koppel) de hoeveelheid water/Adblue-oplossing regelt.

Het verschijnsel kan conceptueel worden onderverdeeld in twee fasen:

- a) **Hydrolyse**, de water/AdBlue-oplossing wordt omgezet in ammoniak (de omzetting vindt plaats in het eerste deel van de katalysator).
- b) **SCR (Selective Catalytic Reduction)**, waar de door de hydrolyse geproduceerde ammoniak reageert met de stikstofoxiden en waterdamp en vrije stikstof gevormd wordt.

Het reductiemiddel water/AdBlue wordt door middel van een pomp uit een tank opgenomen en in de katalysator geïnjecteerd.

De dosering gebeurt door middel van een speciale injector, rechtstreeks geïnstalleerd op de afvoerleiding bij de ingang van de katalysator.

De regelinrichting van de motor berekent de te injecteren hoeveelheid water/AdBlue-oplossing en doseert de exacte hoeveelheid reductiemiddel in de katalysator.

BESCHRIJVING VAN HET CUC-SYSTEEM

De CUC (Clean Up Catalyst) is een in de SCR-converter ingebouwde katalysator die de functie heeft de overmatige ammoniak selectief te oxideren.

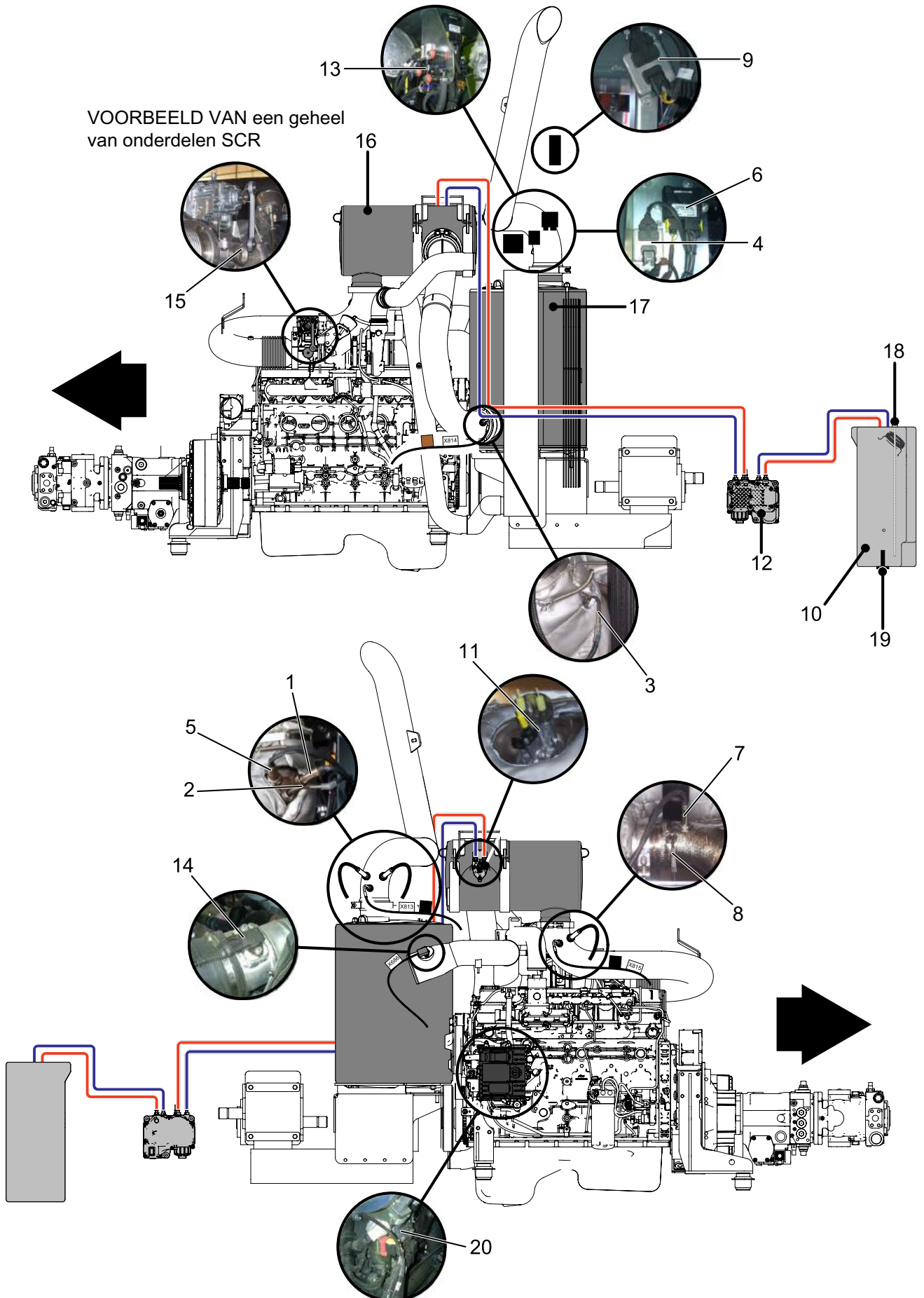
Tijdens de productiefase wordt het uiteinde van de SCR geïmpregneerd met een extra coating van een variabele hoeveelheid edelmetaal en wordt diens gevolg de katalyserende werking van het apparaat in die zone gewijzigd.

De noodzaak voor de installatie van deze extra katalysator houdt verband met de gestelde strenge grenswaarden voor ammoniak: de CUC heeft immers als voornaamste doel de vermindering van de overmatige NH_3 , die niet gebruikt wordt tijdens de reductie van de NO_x in de SCR en die door het uitlaatsysteem zou worden uitgestoten.

Door het inbrengen van een laatste laag oxidatiekatalysator wordt de omzetting van NH_3 in N_2 en H_2O bevorderd en wordt dus de maximale omzettingsefficiëntie en vermindering van deze stof gewaarborgd.

Deel 5.11.1 SCHEMA ONDERDELEN SCR

VOORBEELD VAN een geheel
van onderdelen SCR



POSITIE, CODE EN BESCHRIJVING OVERZICHT ONDERDELEN "SCR"		
1	99401649	NOx SENSOR (5801521392)
2	99401651	TEMPERATUURSENSOR UITLAATGAS UITLAAT ZWART (5801455940) (zwarte vlag X813)
3	99401650	TEMPERATUURSENSOR UITLAATGAS UITLAAT BRUIN (5801455941) (bruine vlag X814)
4	-----	REGELINRICHTING SENSOR NOx OP "SCR" (X804)
5	99401653	SENSOR NH3 (5801591190)
6	99401652	REGELINRICHTING SENSOR NH3 (5801627706) (X802)
7	99401649	NOx SENSOR (5801521392)
8	99401651	TEMPERATUURSENSOR UITLAATGAS UITLAAT ZWART (5801455940) (zwarte vlag X815)
9	90716009	REGELINRICHTING SENSOR NOx OP "DOC" (X803)
10	96150164	TANK AdBlue LT43-DOSEERMODULE - (5801746259)
11	96150166	DOSEERMODULE (INJECTOR AdBlue) - (5801755290)
12	96150165	DOSEERMODULE VOEDINGSMODULE - (5801680930)
13	96150173	AFSLUITKLEP (3-WEG) - (5801483179)
14	99401654	SENSOR VOCHTIGHEID EN TEMPERATUUR AANZUIGING (504101690) (X686)
15	-----	AFVOERKLEP
16	-----	DOC+MIXER
17	-----	SCR+CUC
18	-----	PEIL AdBlue+TEMPERATUUR AdBlue
19	-----	SENSOR KWALITEIT AdBlue
20	-----	REGELINRICHTING MOTOR "ECU"

SCR BESCHRIJVING INDUCEMENT

De "SCR inducement" heeft de functie de operator te verplichten tot ingrijpen wanneer de motor functioneert onder omstandigheden die een uitstoot van uitlaatgassen met waarden boven de wettelijke grenzen veroorzaken. De storing moet zo spoedig mogelijk worden opgelost omdat er anders een ontregeling van het toerental van de motor en/of van de geleverde koppel zal optreden.

Het **SCR**-systeem behoeft **AdBlue** voor de vermindering van de NO_x-emissies in het uitlaatgas om, te voldoen aan de wettelijke eisen voor uitlaatgassen-emissie.

Wanneer er een defect wordt waargenomen of de AdBlue is bijna op, zal het **SCR**-systeem niet functioneren en wordt er een waarschuwingsbericht weergegeven voor bijvoorbeeld een technisch defect of een laag peil van **AdBlue**.

Deze waarschuwing voor de operator is gebaseerd op een DTC-code (DTC).

DE INDUCEMENT SCR is een geprogrammeerde sequentie en kan optreden wanneer de operator de oorzaak negeert. Het is dus belangrijk zich bewust te zijn van de waarschuwingen voor de operator en de fout spoedig te corrigeren om de latere activering van **INDUCEMENT** te voorkomen. Dit systeem is noodzakelijk om de operator te motiveren om het **SCR**-systeem functionerend te behouden, zoals bijvoorbeeld het bijvullen van de tank van de **AdBlue** voor het herstel van een aanvaardbaar peil voor de werking en de zo spoedig mogelijke reparatie van het **SCR**-systeem in geval van een **TECHNISCH DEFECT**.

STRATEGIE INDUCEMENT

De motor Tier 4 voldoet aan de **INDUCEMENT**-strategie volgens de wettelijke eisen van de Verenigde Staten:

De **INDUCEMENT** wordt ook geactiveerd voor de bescherming tegen manipulatie (bijvoorbeeld de elektrische ont koppeling van de sensoren).

In geval de fouten gedurende 40 uur 3 achtereenvolgende keren optreden, wordt de **INDUCEMENT** in deze toestand geblokkeerd en kan de situatie alleen met instrumenten van de servicedienst verholpen worden.

BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN

Eisen voor koude klimaten.

De vorstbeveiligingssysteem worden door de **EPA** beoordeeld als een aanvullende controleinrichting van de emissies (AECD).

De strategie voor de ont dooiing moet beschreven worden en moet aantonen dat de doeltreffendheid van de emissie-controle niet onnodig vermindert wordt ten opzichte van strategieën gebruikt tijdens de emissietests door de federale instantie.

Deze testprocedure moet gebruikt worden om een aanvaardbaar niveau van de werking en/of de emissies te waarborgen.

Een parallelle testprocedure wordt gebruikt om de overeenkomst met de CARB-eisen te waarborgen voor het typische winterklimaat in Californië.

TESTPROCEDURE "EPA"

TEMPERATUUR VÓÓR DE PROCEDURE:

- DEF BIJ 20 ° C / -6.6 ° C (MAXIMAAL)

- BINNEN DEZE TEMPERATUUROMSTANDIGHEDEN:

- 0 ° F / -17,7 ° C (MAXIMAAL)

- DUUR VAN DE PROCEDURE: 72 UUR OF GESTOLDE DEF (AFHANKELIJK VAN WAT HET EERST OPTREEDT)

TESTCYCLUS TEMPERATUUR:

- 0 ° F / -17,7 ° C (MAXIMAAL)

- TIJD: 70 MINUTEN (MAXIMAAL)

- DE MOTOR STATIONAIR STARTEN ZONDER GAS TE GEVEN OF DE MOTOR TE BELASTEN GEDURENDE ONGEVEER 20 MINUTEN;

- DE MOTOR ONBELAST LATEN FUNCTIONEREN OP 40% VAN HET NOMINALE TOERENTAL GEDURENDE 50 MINUTEN.

- DE SCR-SYSTEMEN MET FUNCTIONERENDE DOSERING NA DE VOLTOOIING VAN DE TESTPROCEDURE MOETEN ALS AANVAARDBAAR WORDEN GEACHT.

Deel 5.11.2 SOORTEN INDUCEMENT
INDUCEMENT VANWEGE EEN LAAG PEIL AdBlue

FASE	OMSTANDIGHEID	GEVOLGEN VOOR DE MOTOR VAN HET VOERTUIG	LET OP OPERATOR
OK	AdBlue-peil in de tank 15% - 100%	GEEN	NEE
FASE 0	AdBlue-peil in de tank minder dan 15%, tot 10%	GEEN	JA
FASE 1	AdBlue-peil in de tank minder dan 10% maar meer dan 5%	GEEN	Knipperen tank + WAARSCHUWING
FASE 2	Reagens-peil in de tank minder dan 5% maar meer dan 0%	65% vermindering van de motorkoppel en 40% vermindering van het toerental van de motor, over een tijdbereik van 40 minuten	Knipperen tank + Niveau Inducement 1
FASE 3	Adblue-peil in de tank 0%	Laag toerental (stationair) en 50% van de maximale motorkoppel, over een tijdbereik van 30 minuten	Knipperen tank + Niveau Inducement 3+ zoemer

INDUCEMENT vanwege een slechte kwaliteit AdBlue

FASE	OMSTANDIGHEID	GEVOLGEN VOOR DE MOTOR VAN HET VOERTUIG	LET OP OPERATOR
FASE 0	goede kwaliteit AdBlue	GEEN	NEE
FASE 1	gedetecteerde kwaliteit AdBlue niet correct	GEEN	JA
FASE 2	detectie niet-correcte kwaliteit AdBlue na 48 minuten *	65% vermindering van het motorkoppel en 40% vermindering van het toerental van de motor, over een tijdbereik van 40 minuten	JA
FASE 3	Niet-correcte kwaliteit AdBlue na: MODEL Tier 4b MY14 & MY2015 = 3,5 uur * inducement geblokkeerd indien 3 keer geactiveerd gedurende 40 uur	Laag toerental (stationair) en 50% van de maximale motorkoppel, over een tijdbereik van 30 minuten	JA

*motor altijd functionerend

INDUCEMENT vanwege TECHNISCH DEFECT of MANIPULATIE

FASE	OMSTANDIGHEID	GEVOLGEN VOOR DE MOTOR VAN HET VOERTUIG	LET OP OPERATOR
FASE 0	Geen technisch defect	GEEN	NEE
FASE 1	Technisch defect gedetecteerd	25% vermindering van het motorkoppel, over een tijdbereik van 25 minuten (1% per minuut)	JA
FASE 2	Technisch defect na 1,5 uur *	65% vermindering van het motorkoppel en 40% vermindering van het toerental van de motor, over een tijdbereik van 40 minuten	JA
FASE 3	Detectie technisch defect na: MODELLO Tier 4b Model motor 2014 & Model motor 2015 = 3 uur *inducement geblokkeerd indien 3 keer geactiveerd gedurende 40 uur	Laag toerental (stationair) en 50% van de maximale motorkoppel, over een tijdbereik van 30 minuten	JA

*motor altijd functionerend

Deel 5.11.3 VOORBEELDEN VAN INDUCEMENT

Deel 5.11.4 Voorbeeld laag peil AdBlue:

Wanneer de hoeveelheid AdBlue minder is dan 15% verschijnt de melding "laag AdBlue-peil" (Pos.A Afb. 1) als waarschuwing voor de operator. Bij iets minder dan 10% (9%) van AdBlue in de tank gaat het controlelampje van de tank knipperen (Pos.B Afb. 1), na ongeveer 20 seconden wordt automatisch de pagina **INDUCEMENT** weergegeven (Afb. 2), verandert op "NIVEAU DEF" het opschrift "C" "WAARSCHUWING" van groen naar rood (Afb. 3) en gaat het controlelampje D geel knipperen.

Bij het drukken op een willekeurige toets (Afb. 5) keert men terug naar de vorige schermafbeelding (Afb. 1), maar wordt automatisch na 20 seconden opnieuw de pagina **INDUCEMENT** (Afb.2) weergegeven. Deze situatie wordt herhaald tot de oorzaak van het PROBLEEM verholpen wordt (in dit geval met het bijvullen van **AdBlue**).

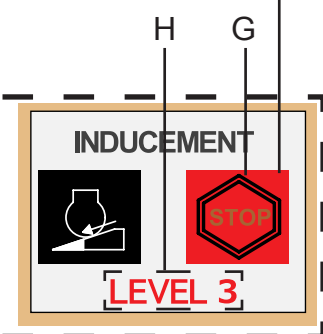
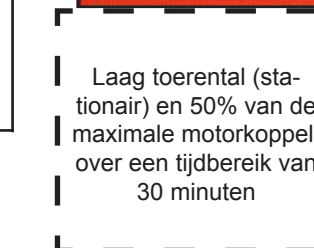
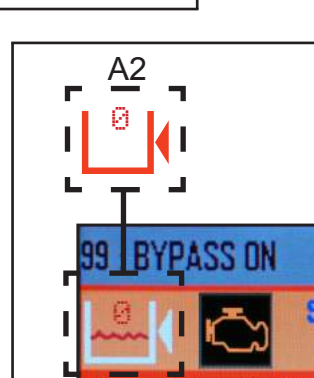
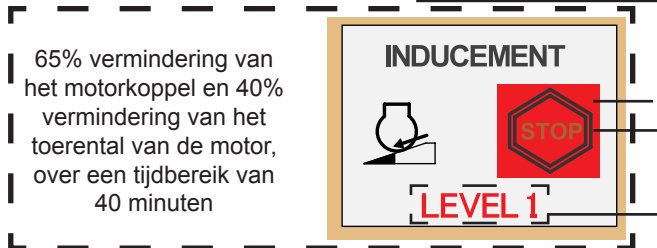
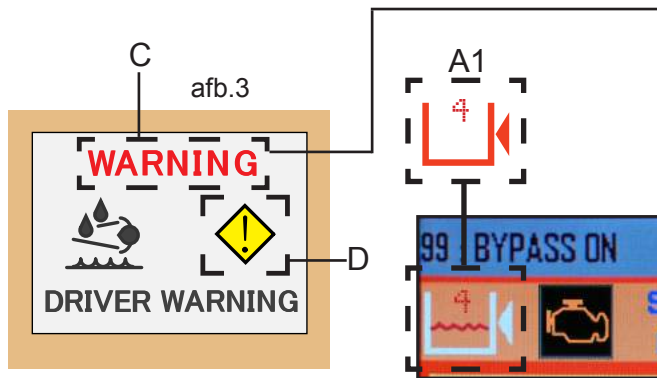
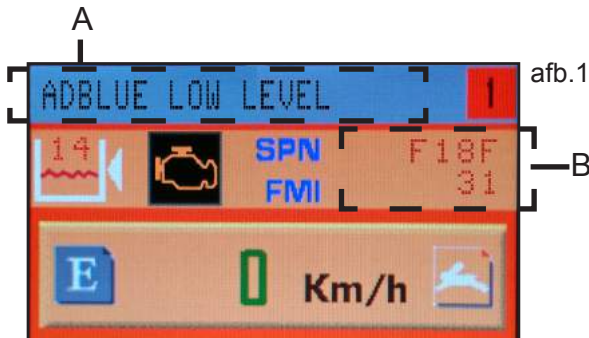
In dit voorbeeld hebben we een **INDUCEMENT**, op het **NIVEAU DEF**, die niet van invloed is op de efficiëntie van de motor omdat de hoeveelheid AdBlue van 9% valt onder de parameters tussen 10% en 5%, zoals uitgelegd in de tabel "soorten Inducement" "**NIVEAU DEF**" (laag niveau AdBlue). Wanneer de tank niet wordt bijgevuld en we blijven de machine gebruiken, wordt bij het bereiken van een **AdBlue**-peil onder de 5% (A1) een **INDUCEMENT "NIVEAU 1"** geactiveerd, gaat het controlelampje "E" "**STOP**" rood knipperen en verandert het opschrift "F" "**NIVEAU 1**" van groen naar rood knipperend. Er wordt een "**DERATING**" gestart, dat wil zeggen dat er een vermindering van 65% van het motorkoppel en van 40% van het toerental van de motor optreedt over een tijdsbereik van 40 minuten, zoals uitgelegd in de tabel "**soorten Inducement**" "**LAAG NIVEAU AdBlue**". Wanneer ook in dit geval de tank niet wordt bijgevuld en we het voertuig blijven gebruiken, gaat bij het bereiken van 0% (A2) van **AdBlue** (lege tank) het rode controlelampje "G" "**STOP**" knipperen en verandert het opschrift "H" "**NIVEAU 3**" van groen naar rood knipperend, wordt het continue geluidssignaal geactiveerd en wordt een verdere "**DERATING**" gestart waarmee de machine naar het minimale toerental wordt gebracht en de maximale motorkoppel naar 50%, over een tijdsbereik van 30 minuten.

Wanneer er gelijktijdig meerdere inducements verschijnen en met een variërend niveau, zal de overheersende "**DERATING**" van de fout van het **NIVEAU 3** zijn (het ernstigste). Het is raadzaam om fouten direct na hun verschijning op te lossen; wanneer de fouten 3 achtereenvolgende malen in 40 uur optreden (de tijdsintervallen tussen de inducements worden opgeteld en opgeslagen in het geheugen) blijft de inducement geblokkeerd en kan deze alleen gereset worden door middel van de **FPT-service**.

Fig.2



Afb. 1A



Deel 5.11.5 TWEDE VOORBEELD TWEE INDUCEMENTS VERSCHILLEND NIVEAU:

In dit voorbeeld beschouwen we twee INDUCEMENTS, één vanwege een slechte kwaliteit van de AdBlue "KWALITEIT DEF" "NIVEAU 1" (Afb.1) en één INDUCEMENT "TECHNISCH DEFECT" "NIVEAU 3" (Afb. 2). Deze niveaus van inducement worden bereikt wanneer men, vanaf het verschijnen van het rood knipperende bericht "WAARSCHUWING" en het geel knipperende controlelampje (Afb. 3) waarmee de storing wordt gemeld, te lang wacht met het oplossen van de problemen.

(Met het indrukken van een willekeurige toets (Afb. 5) keert men terug naar de vorige schermafbeelding (Afb. 4), maar na nog eens 20 seconden wordt automatisch opnieuw de pagina INDUCEMENT weergegeven (Afb. 2).

In het specifieke geval van INDUCEMENT vanwege de kwaliteit van AdBlue "KWALITEIT DEF" "NIVEAU 1" (Afb. 1), wordt een slechte kwaliteit AdBlue waargenomen en veranderen na 48 minuten vanaf de WAARSCHUWING (met de steeds ingeschakelde motor) de eerder waargenomen fouten (A) Afb.4; de knipperende rode "WAARSCHUWING" en het gele knipperende controlelampje (Afb. 3) gaan uit, het knipperende rode controlelampje "B" "STOP", wordt geactiveerd, het opschrift "C" "NIVEAU 1" (Afb.1) verandert van groen naar rood knipperend en de foutcodes "SPN en "FMI" (A Afb.4) veranderen. Vanaf dit moment start een "DERATING" met een vermindering van 65% van het motorkoppel en 40% vermindering van het toerental, over een tijdbereik van 40 minuten.

Wanneer men niet binnen 3,5 uur ingrijpt (met de steeds ingeschakelde motor) vindt er een verdere "DERATING" plaats en gaat men over naar het volgende "NIVEAU 3": de machine wordt naar het minimale toerental gebracht en het maximale motorkoppel wordt met 50% beperkt, over een tijdbereik van 30 minuten.

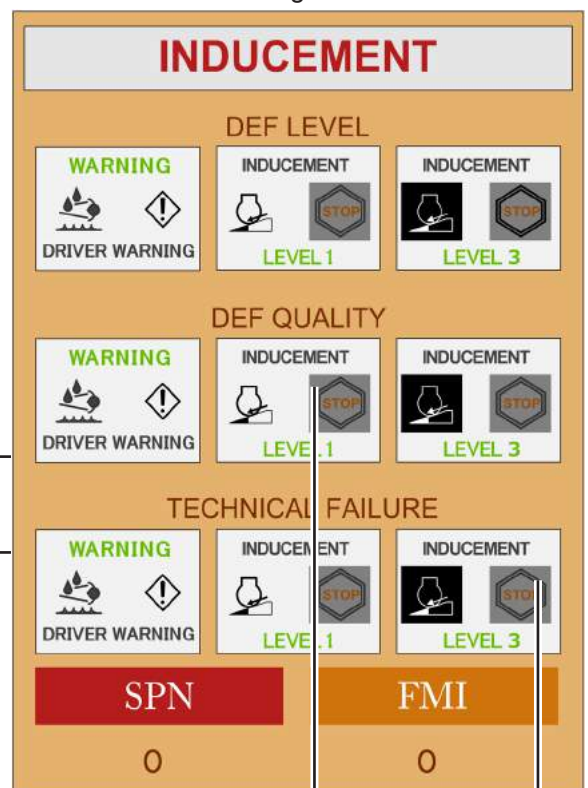
In de tweede INDUCEMENT van dit voorbeeld wordt een "TECHNISCH DEFECT" "NIVEAU 3" gesignaleerd (Afb. 2). Ook in dit geval hebben de eerdere fases plaatsgevonden (activering WAARSCHUWING en geel controlelampje in de eerste fase, controlelampje STOP NIVEAU 1 in de tweede fase) en heeft men niet ingegrepen. Derhalve wordt na de laatste fase (3 uur steeds ingeschakelde motor)

het laatste "NIVEAU 3" geactiveerd, gaan de eerdere controlelampjes uit, wordt het rode controlelampje "G" "STOP" knipperend geactiveerd, verandert het opschrift "H" "NIVEAU 3" (Afb. 2) van groen naar rood knipperend, veranderen de foutcodes "SPN en "FMI" (A Afb.4) en wordt de machine vanaf dit moment naar het minimale toerental gebracht met het maximale motorkoppel met 50% beperkt, over een tijdbereik van 30 minuten.

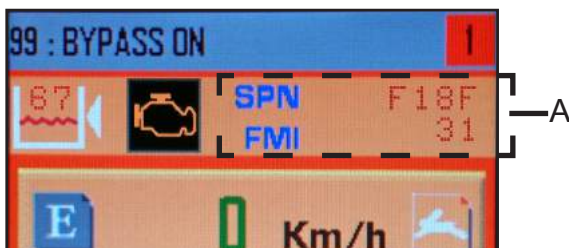
BELANGRIJK !! Wanneer er meerdere inducements van verschillend niveau verschijnen, zal de op de machine geactiveerde DERATING altijd van het ernstigste niveau zijn, op volgorde WAARSCHUWING, NIVEAU 1, NIVEAU 3. Wanneer er een fout van niveau "WAARSCHUWING" gesignaleerd wordt (het laagste niveau) wordt aanbevolen het probleem zo spoedig mogelijk op te lossen om een toename van de ernstigheidsgraad van volgende fouten en dus gevolgen voor de prestaties van het voertuig te voorkomen.

LET OP!!! Wanneer de fouten 3 achtereenvolgende malen in 40 uur worden waargenomen (de tijdsintervallen tussen de verschillende inducements worden opgeteld en opgeslagen in het geheugen) wordt de inducement geblokkeerd en kan deze alleen gereset worden door middel van de FPT-service.

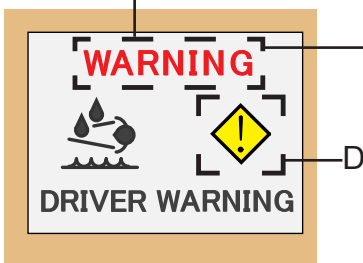
Fig.2



afb.4



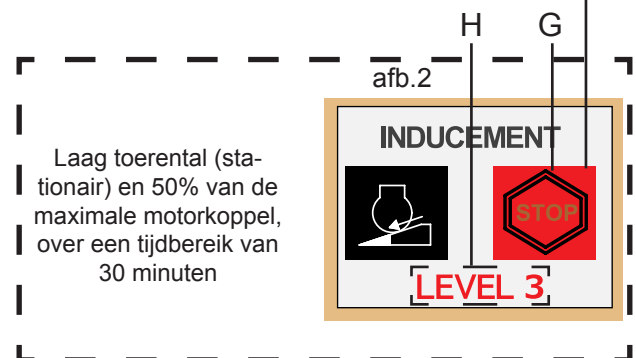
afb.3



afb.1



65% vermindering van het motorkoppel en 40% vermindering van het toerental van de motor, over een tijdbereik van 40 minuten



afb.5



Deel 5.11.6 FUNZIONALITEITEN INDUCEMENT

TELLERS EN INDUCEMENT

Er bestaan speciale tellers (in de software van de regeleenheid) die beginnen te functioneren zodra er een storing wordt gedetecteerd en die de telling onderbreken wanneer het defect verdwijnt.

De teller betreffende een **DTC** zal op nul gesteld worden binnen de 40 uren werking zonder herhaling, maar zal opgeslagen blijven ook al is de **DTC** uit het geheugen verwijderd.

Indien er een defect van de **SCR** gedetecteerd wordt, wordt de **INDUCEMENT** geactiveerd.

De hysteresis van de storingsdetectie varieert van enkele seconden voor elektrische storingen en 30 minuten voor defecten met betrekking tot een actieve dosering van de reagens.

Wanneer een fout voor 3 keer optreedt binnen 40 uur, wordt de ontregeling geblokkeerd en kan de motor alleen in de werking hersteld worden met het service-instrument.

Herstart van de motor.

De motor kan altijd opnieuw gestart worden.

Afhankelijk van het aanwezige defect zal de **INDUCEMENT** wel of niet de snelheid en het motorkoppel beperken.

FOUTDETECTIE

FOUTDETECTIE EN ACTIVERING INDUCEMENT.

Hoe de **INDUCEMENT** geactiveerd wordt, is afhankelijk van het type en de positie van het defect.

De volgende beschrijving heeft betrekking op de wetgeving van de Verenigde Staten.

Wanneer er een storing in het **SCR**-systeem optreedt, wordt de storing met een "stand-bystatus" in een **DTC** opgeslagen en begint de teller te tellen met het verschijnen van waarschuwingsberichten voor de operator.

WISSEN DEFECTEN

Het foutgeheugen moet altijd aandachtig gelezen worden voordat er fouten verwijderd worden.

UIT het geheugen kunnen ook de technische defecten gewist worden.

De actieve elektrische defecten worden onmiddellijk opnieuw gedetecteerd na een nieuwe ontsteking.

Enkele defecten met betrekking tot de dosering hebben specifieke testomstandigheden die mogelijk moeilijk reproduceerbaar zijn voor tests onder laboratoriumomstandigheden.

Het wissen van de fouten uit het geheugen van de regelinrichting is alleen mogelijk met de uitgeschakelde motor en de contactsleutel op ON (+15).

START VOOR VALIDATIE

Wanneer er een **INDUCEMENT** actief is, worden het motorkoppel en de snelheid beperkt.

De noodstart onderbreekt de actieve **INDUCEMENT** om te kunnen controleren of de toegepaste oplossing van een defect succesvol is geweest.

ER mogen geen actieve **INDUCEMENTS** zijn met een vermindering van het vermogen om de **SCR** naar de correcte bedrijfstemperatuur te kunnen brengen.

De start voor validatie wordt geactiveerd door middel van een cyclus uitgevoerd met de contactsleutel.

Raadpleeg voor meer informatie over de start voor validatie en de betreffende activeringsprocedure het hoofdstuk "**BEHEERINDUCEMENT**".

- De start voor validatie is alleen toegestaan voor gematigde **INDUCEMENTS** en niet voor ernstige **INDUCEMENTS**.

- toegestaan met een laag stimulatie-niveau, niet met zware stimulatie;

- onderbreekt de actieve **INDUCEMENT** voor 30 minuten;

- herstelt de waarden voor het motorkoppel en het aantal onbelaste nominale toeren;

- kan slechts 3 keer worden uitgevoerd;

- wordt geactiveerd door middel van een logica uitgevoerd met de contactsleutel;

- is noodzakelijk om te bevestigen of een toegepaste oplossing van een defect succesvol is geweest;

- maakt het herstel van de **INDUCEMENT** mogelijk na het verhelpen van een defect.

MANIPULATIE

- Het **SCR**-systeem is volgens de regelgeving beveiligd tegen manipulatie; geen enkele manipulatie is toegestaan omdat de configuratie van de **SCR** gecertificeerd is

Het kan gebeuren dat er pogingen plaatsvinden voor het besparen van geld, kosten voor verbruiksmaterialen en reserveonderdelen, of pogingen om meer vermogen van de motor te verkrijgen.

De manipulatie wordt door het **OBD**-systeem bewaakt door te controleren dat de concentratie NO_x in de uitlaatgassen binnen de wettelijke grenzen blijft.

De detectie van een manipulatie van de **SCR** zal leiden tot een **INDUCEMENT**.

LOGICA ANTI-MANIPULATIE:

- elk onderdeel van de **SCR** dat gemanipuleerd kan worden en de correcte werking van het systeem kan belemmeren, moet in geval van problemen leiden tot een **INDUCEMENT**.

- Aangezien een defect veroorzaakt door ontdooiing de correcte werking van het systeem belemmert en indien gedetecteerd als manipulatie, activeert deze omstandigheid de **INDUCEMENT**.

IN GEVAL VAN HERHAALDE DEFECTEN

De logica van de herhaalde defecten wordt toegepast wanneer een **SCR**-fout binnen 40 uur van werking van de motor vanaf de laatste reparatie herhaald wordt.

- in geval van een herhaald defect wordt de motor direct naar een ernstige **INDUCEMENT** gebracht, binnen 30 minuten.

- Fouten met een laag niveau met betrekking tot de **AdBlue** zijn uitgesloten van de logica van de herhaalde defecten.

BEHEER inducement

Het beheersysteem van de **SCR** vereist de controle en de bevestiging van het verhelpen van een fout.

Deze procedure heet "**BEHEER**".

Het systeem heeft een ingeschakelde motor en de **SCR** op de bedrijfstemperatuur om de vermindering van NO_x te meten en om de reparatie van het defect wel of niet te kunnen bevestigen.

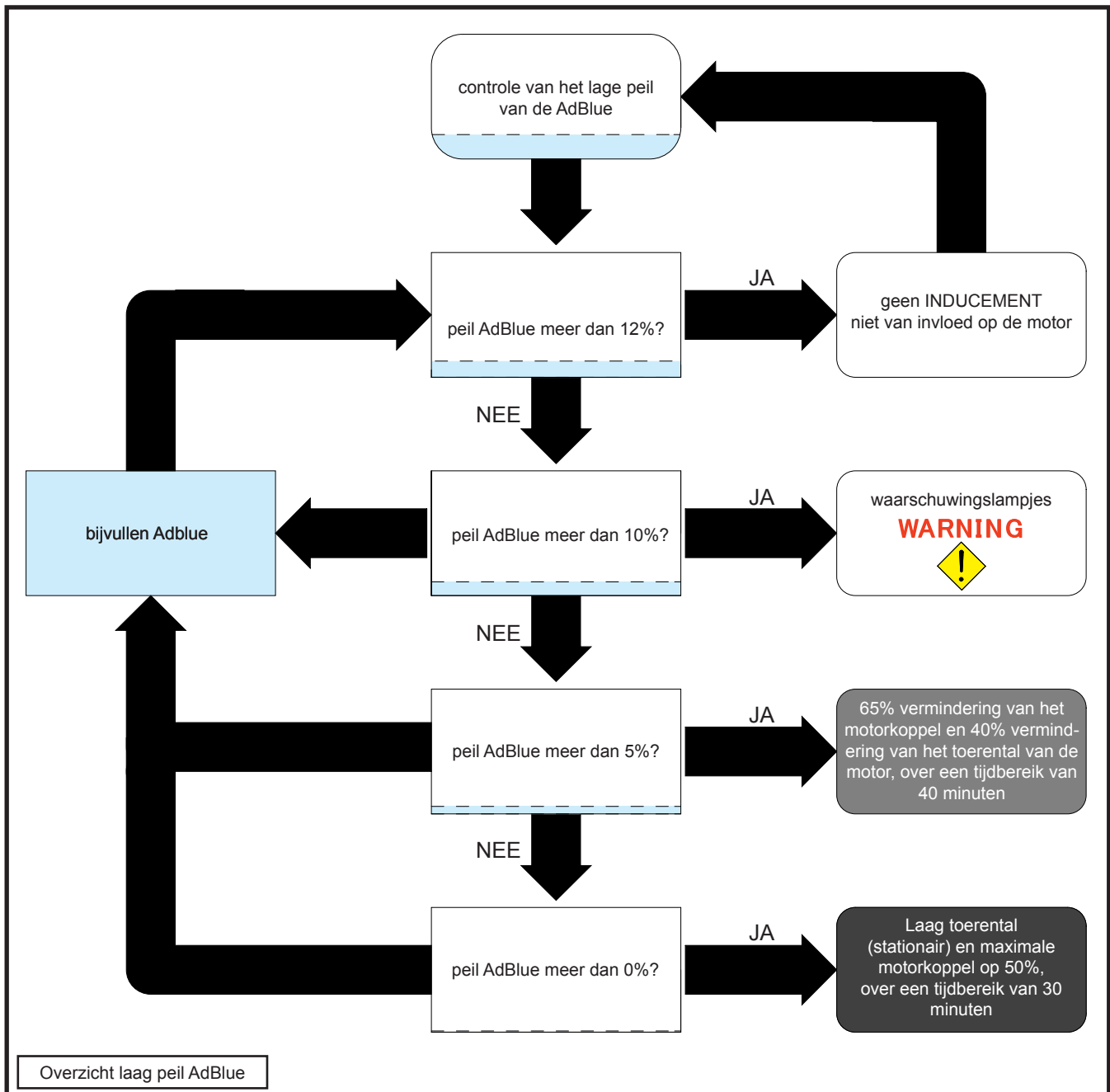
In geval van een actieve ernstige **INDUCEMENT** kan het SCR-systeem mogelijk niet in staat zijn de bedrijfstemperatuur te bereiken voor het wel of niet bevestigen van het verholpen defect; derhalve vereist deze procedure dat de motor gedurende ongeveer 30 minuten met gevarieerde snelheid en belasting functioneert.

De reset van de teller van de **INDUCEMENT** stelt in staat de oplossing van het defect te controleren; in geval het defect verholpen is, zal de motor normaal en zonder **INDUCEMENT** functioneren, indien de storing echter nog aanwezig is, wordt de **INDUCEMENT** geactiveerd en wordt de motor ontregeld. Het verlaten van de conditie **INDUCEMENT** vindt alleen plaats in geval van de definitieve reparatie van het defect

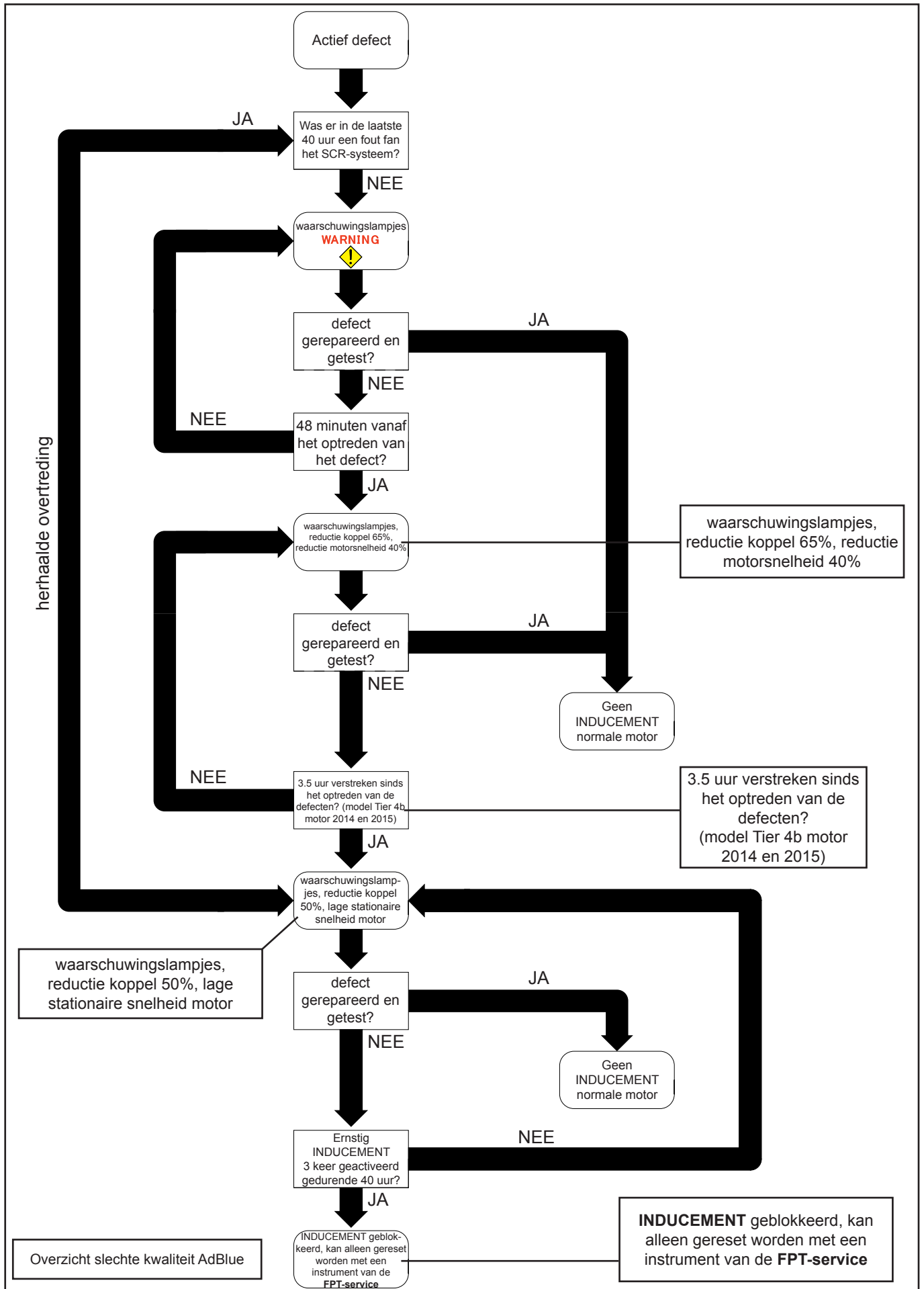
DEFECT		
Laag peil AdBlue	<ul style="list-style-type: none"> - Schakel de motor uit - Vul AdBlue bij - Start de motor <p>In geval het bijvullen onder de 12% blijft, zal de INDUCEMENT actief blijven.</p>	Het peil van de AdBlue wordt gecontroleerd na de inwerkingstelling van de motor.
Niet-correcte kwaliteit AdBlue	<ul style="list-style-type: none"> - Ververs de Adblue met een correcte kwaliteit - Start de motor <p>De inducement is geblokkeerd, herstel met de tester van de technische service.</p>	De kwaliteit AdBlue wordt gecontroleerd na de inwerkingstelling van de motor.
Technisch defect (elektrisch defect)	<ul style="list-style-type: none"> - Schakel de motor uit - Repareer het defect - Start de motor <p>De INDUCEMENT is geblokkeerd, herstel met de tester van de technische service.</p>	Het technische defect wordt gecontroleerd na de inwerkingstelling van de motor.
Technisch defect (defect dosering)	<ul style="list-style-type: none"> - Schakel de motor uit - Repareer het defect - Start de motor - Laat de motor functioneren tot het defect getest wordt <p>Indien de INDUCEMENT geblokkeerd is, herstel met de tester van de technische service.</p>	Het technische defect en de actieve dosering en de betreffende NO_x -concentratie worden gecontroleerd.

Oplossingen van **INDUCEMENT**

INDUCEMENT - LAAG PEIL ADBLUE GRAFISCH OVERZICHT

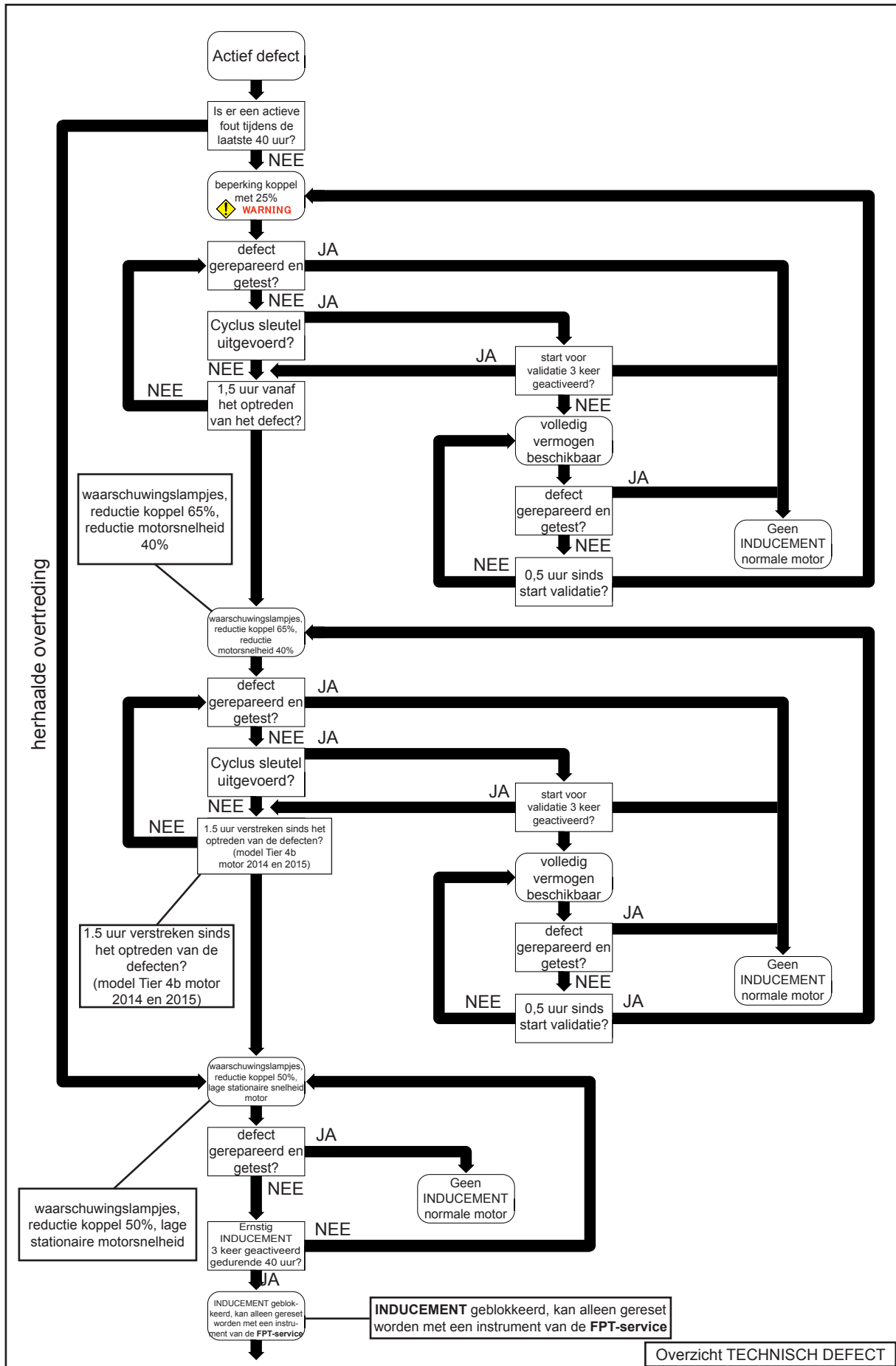


INDUCEMENT - SLECHTE KWALITEIT ADBLUE GRAFISCH OVERZICHT



INDUCEMENT - TECHNISCH DEFECT ZONDER START VALIDATIE GRAFISCH OVERZICHT

Er bestaan 3 mogelijkheden voor start validatie voor de controle van defecten van de dosering AdBlue.
Elke validatie wordt beperkt tot 30 minuten.



CYCLUS SLEUTEL

De cyclus sleutel moet worden uitgevoerd om de start voor validatie mogelijk te maken.

VALIDATIE VOOR DE ACTIVERING VAN DE HERSTART.

- 1) Schakel de motor uit.
- 2) Wacht tot de uitvoering voltooid is (ongeveer 2 minuten).
- 3) Activeer de start (sleutel on).

De start voor validatie is actief

INDUCEMENT RESET VAN DE TELLER

Wanneer de machine naar de garage (of servicecentrum FPT) gebracht wordt met de motor met een actieve INDUCEMENT, kan de service alle informatie en gegevens van het defect geregistreerd in het EEPROM-geheugen aflezen en de hoofdoorzaak ervan analyseren. Na de reparatie worden de INDUCEMENT-beperkingen verwijderd door de waarden in het EEPROM-geheugen en dat van de defecten te wissen.

AANVANKELIJKE SITUATIE: MOTOR MET ERNSTIGE INDUCEMENT

- 1) Stop de motor
- 2) Wacht tot de controle module (ECM) van de na-run-cyclus is afgerond.
 - reparatie niet gelukt
 - Plaats de sleutel op On
 - Ontgrendel de toegang tot de diagnostieksessie (Seed en Key)
- 2) Herstel de INDUCEMENT-blokkering voor de software VC en VD door 0x286 en 0x289 te verzenden
- 3) beperkingen ontgrendeld

IDENTIFICATIE UDS HEXADECIMAAL

0x286	Nulstelling van de teller voor SCR Ctl Inducement
0x289	Initialiseer de EEPROM behalve de gegevens IMMO en NIMA

Deel 05:12 ACCUSCHEIDINGSSCHAKELAAR

De machine is uitgerust met een handmatige accuscheidingsschakelaar geplaatst aan de rechterzijde van de machine (1). Wanneer de machine gedurende langere tijd niet gebruikt wordt is het raadzaam de accu los te koppelen om het ontladen te voorkomen.

Om deze te ontkoppelen de rechterdeur (1) openen, de hendel vastpakken (Afb.2) en linksom draaien (verticaal Afb.3), draai de hendel naar rechts (horizontaal Afb.4) om de accu weer aan te sluiten.

Er is ook een sticker aanwezig met de weergave van de aangesloten en losgekoppelde hendel (Afb.5).

Gebruik bij deze handelingen altijd geschikte BPM.



Afb. 1



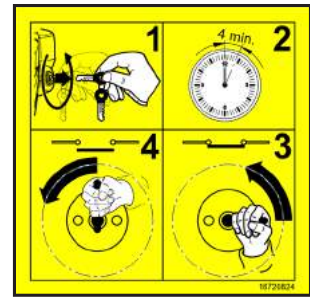
Afb.2



Afb.4



Afb.3



Afb.5



GEBRUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

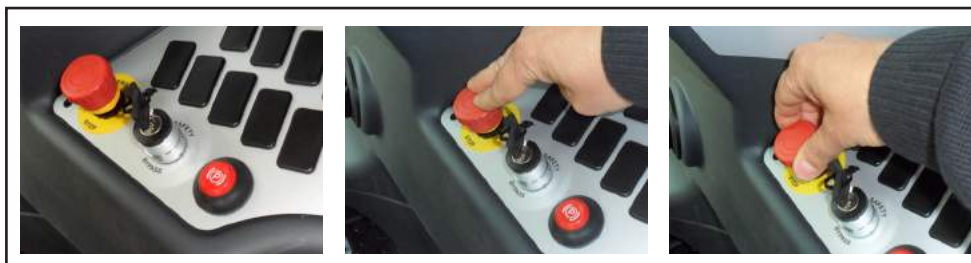
LET OP! Alvorens de accuscheidingsschakelaar uit te zetten, tenminste 4 minuten wachten na de uitschakeling van het startpaneel zodat de regeleenheid, indien nodig, het programma AFTER RUN voor de controle van het AdBlue-circuit kan verrichten en de regeleenheden de machineparameters kunnen registreren.
(zie genummerde reeks op de sticker aan de zijkant cod. 16720824)

Deel 5.12.1 NOODSTOPKNOPPEN

De machine is uitgerust met 1 paddenstoelvormige noodstopknop, geplaatst op het dashboard rechtsvoor, naast het stuur (afb.1).

Bij het indrukken van deze knop wordt de machine gestopt, worden de verschillende elektrische voedingen onderbroken, het display uitgeschakeld en gaat het gele lampje op het dashboard branden (zie controlelampje n° 8).

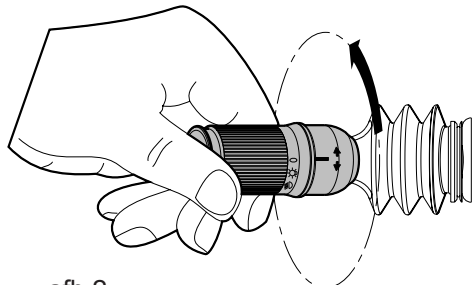
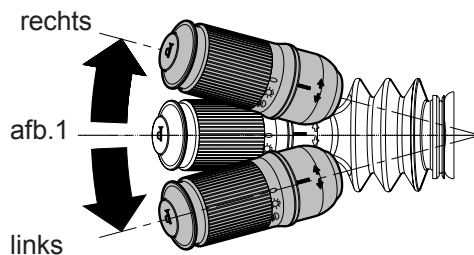
Om de correcte bedrijfsomstandigheden te herstellen en de machine weer op te starten moet de noodstopknop in de richting van op de paddenstoel aangegeven pijl worden gedraaid.



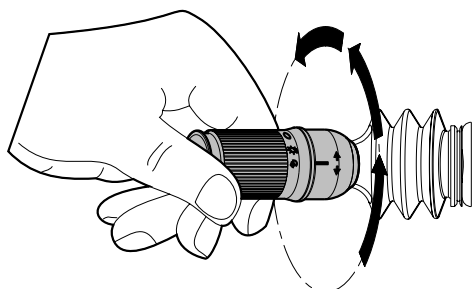
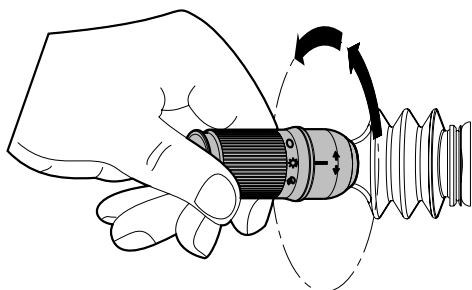
Afb.1

Deel 05.13 BEDIENINGSFUNCTIES DIMSCHAKELAAR LICHT-RICHTINGAANWIJZER-CLAXON

afb.1) richtingaanwijzer rechts - links (gesignaleerd door het controlelampje 9 voor linksaf slaan en het controlelampje 17 voor rechtsaf slaan).

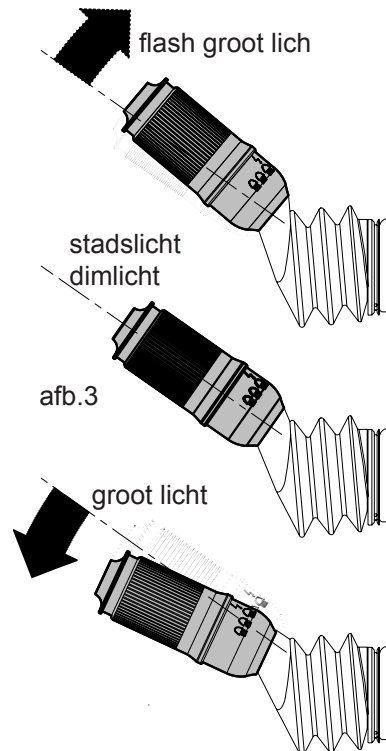


afb.2

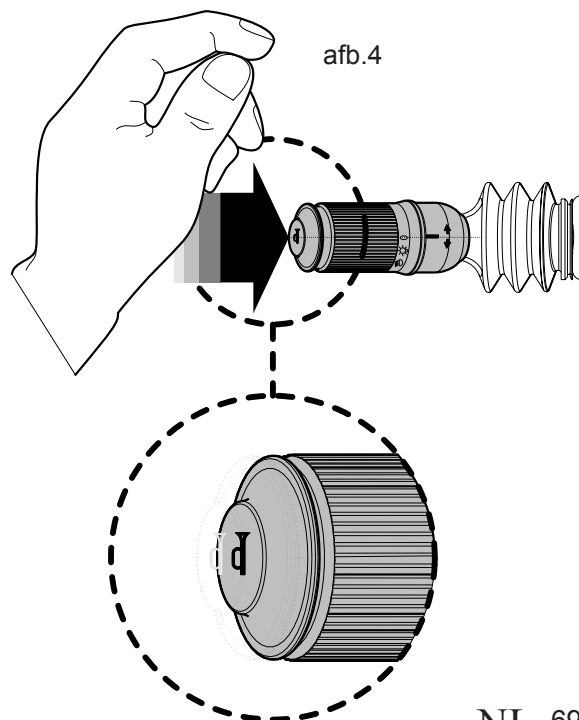


afb.2) draaiknop lichten, draai naar links om de functies stadslicht en dimlicht te selecteren

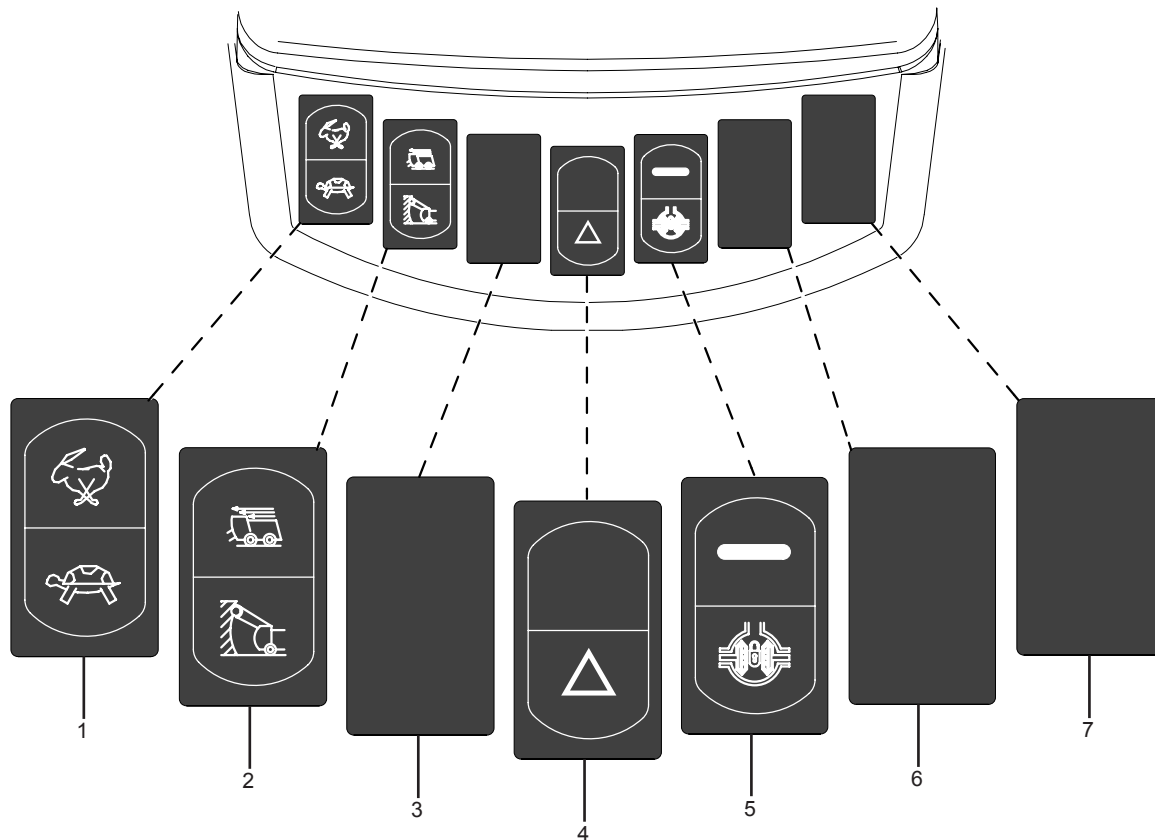
afb.3) centrale stand positie- en dimlichten, met het omhoog verplaatsen van de hendel (do-demanssensor) wordt het grote licht voor korte signalen (flash geactiveerd). Met het omlaag verplaatsen van de hendel wordt het grote licht continu geactiveerd.



afb.4) claxon, duw met de palm van de hand zoals aangegeven

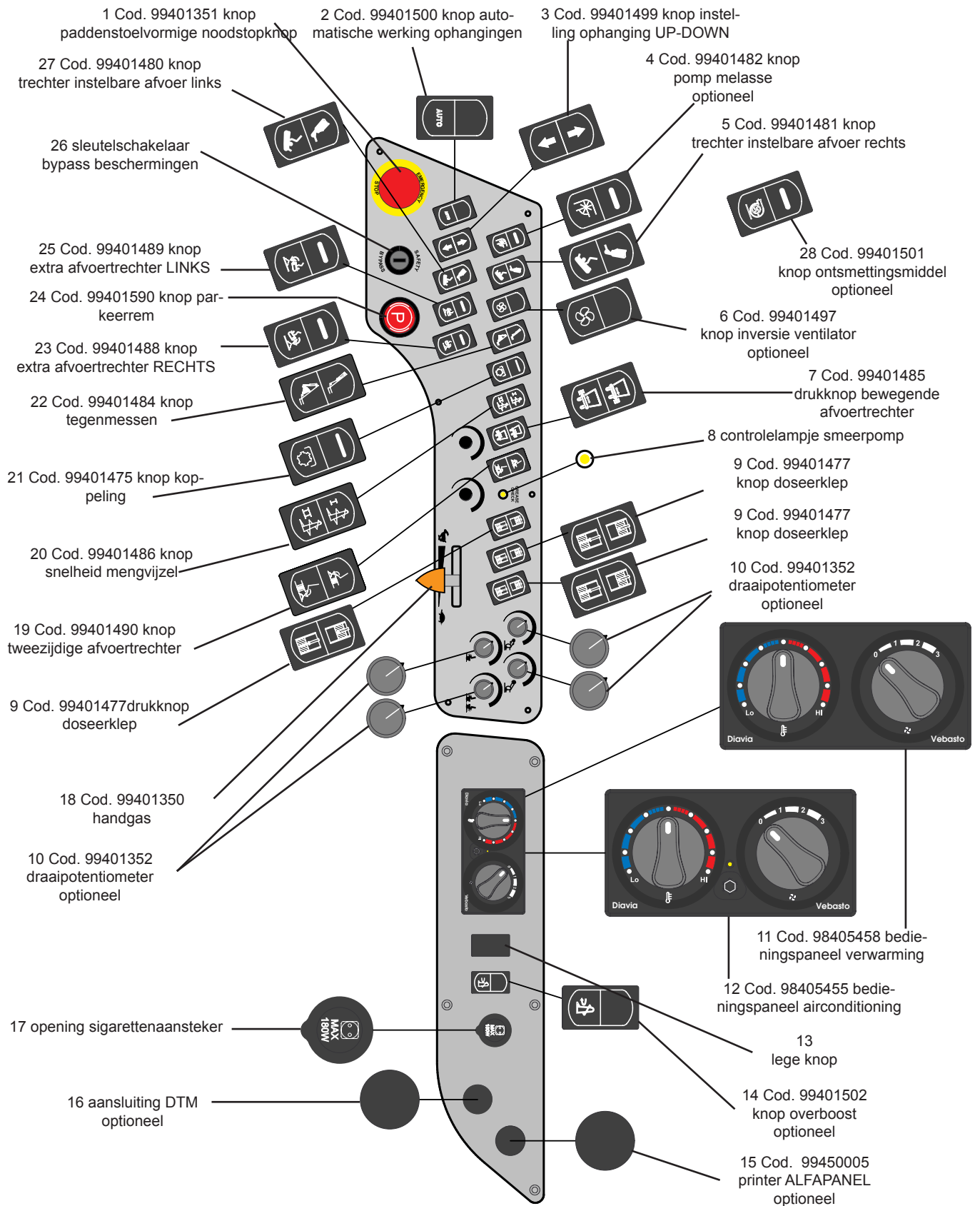


Deel 05.14 BESCHRIJVING FUNCTIES KNOPPEN STUURINRICHTING



- 1) 1e - 2e snelheid reductiemotoren: stabiele drukknop met 2 standen, druk op de schildpad voor de 1e snelheid en op de haas voor de 2e snelheid.
Afhankelijk van de versie van de zelfaandrijvende machine (hydraulische en elektronisch beheerde aandrijving of traditioneel) staat deze drukknop de overgang toe van een versnelling naar de andere onder bepaalde werkingsmodi: stilstaande "machine" of bewegend met een snelheid onder de 3/4 km/h, dit is een normale bedrijfstoestand.
- 2) knop modus vooruit: stabiele drukknop met 2 standen, indrukken voor het selecteren van de werkingsmodus of de verplaatsing over de weg (alleen machines versie HS).
- 3) positie voor optionele knop.
- 4) knop 4 pijlen: stabiele drukknop met 2 standen, activeert de knipperlichten.
- 5) knop differentieelblokkering: instabiele knop met 2 standen, indrukken voor het activeren van de differentieelblokkering, loslaten voor het deactiveren van de differentieelblokkering.
Bijvoorbeeld: wanneer een wiel slipt, indien een wiel is opgeheven, is zijn draaimoment praktisch nul. Activeer in dit geval handmatig de knop "differentieelblokkering" voor het herstel van de correcte omstandigheden voor het aandrijven van de machine.
- 6) positie voor optionele knop.
- 7) positie voor optionele knop.

Deel 05.15 DASHBOARD RECHTERZIJDE (VOLLEDIGE CONFIGURATIE)



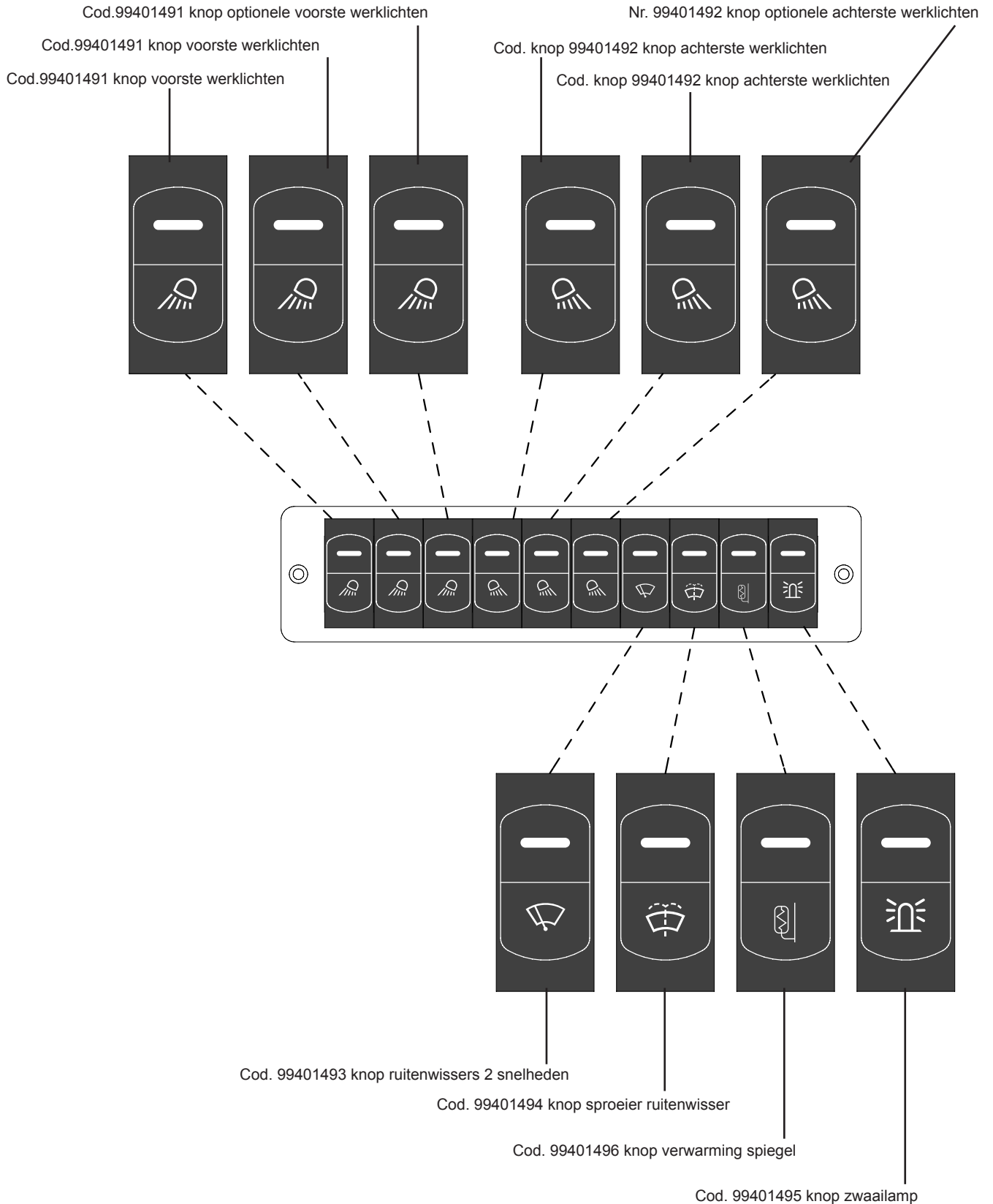
Deel 5.15.1 BESCHRIJVING FUNCTIES KNOPPEN DASHBOARD RECHTERZIJDE

- 1) paddenstoelvormige noodstopknop: bij het indrukken van de knop wordt de machine gestopt, worden de verscheidene elektrische voedingen onderbroken, gaat het display uit en het gaat het gele controlelampje op het dashboard branden (zie controlelampje n°8).
- 2) knop ophangingen: instabiele knop met 2 standen. 1e stand: houd ten minste 10 seconden ingedrukt voor de activering van de modus kalibratie (zie Deel 5.23.3).

2e stand: 1 seconde indrukken om de overgang van de ophangingen van handmatig naar automatisch te forceren, ook onder de voorziene snelheidsgrens voor de automatische werking (onder de 3 km/h).

- 3) knop instelling ophangingen UP-DOWN: instabiele drukknop met 3 standen. Bij druk op de knop zullen de ophangingen stijgen of dalen. voor gebruik zie Deel 5.23 - 5.23.1 - 5.23.2 - 5.23.3).
- 4) knop optionele pomp melasse: stabiele drukknop met 2 standen, bij druk op de knop wordt de pomp geactiveerd.
- 5) knop instelbare afvoertrechter rechts: instabiele drukknop met 3 standen, druk op daling om te verlagen en op stijging om te verhogen.
- 6) knop optionele inversie ventilator: instabiele knop met 2 standen, druk gedurende minstens 2 seconden om de draairichting van de ventilator te veranderen voor de reiniging van het radiatorrooster.
Ook bestaat de mogelijkheid om deze functie in automatisch vanaf het dashboard van de machine te activeren (zie Deel 5.2 op pagina 3).
- 7) knop verplaatsing: instabiele drukknop met 3 standen. Druk op de rechterzijde om de trechter naar rechts te verplaatsen, op de linkerzijde om de trechter naar links te verplaatsen.
- 8) controlelampje smeerpomp: geel lampje, brandt ongeveer 1 seconde tijdens het starten van de machine of als gevolg van onvoldoende druk in het oliekring.
- 9) knop doseerklep: instabiele knop met 3 standen, indrukken om te openen en te sluiten.
- 10) optionele draaipotentiometer: dient voor het proportioneel afstellen van de snelheid van de betreffende aandrijvingen (snelheid frees en snelheid toevoer- en afvoerbanden).
- 11) bedieningspaneel verwarming: staat toe de werkingsparameters van de verwarming van de machine in te stellen (zie Deel 5.27).
- 12) bedieningspaneel airco: staat toe de werkingsparameters van de airco van de machine in te stellen (zie Deel 5.27).
- 13) lege knop
- 14) knop optionele overboost: instabiele drukknop met 2 standen voor het verhogen van het maximale toerental van de dieselmotor vanaf de nominale waarde naar 2300+/-50 TPM.
Dit om de rotatie van de mengvijzels te verhogen voor de reiniging van de vijzels.
- 15) optionele printer ALFAPANEL: voor het printen van de recepten en van alles wat in verband staat met het beheer van het weeginstrument.
- 16) optionele aansluiting DTM: voor het aansluiten van DTM geheugen voor het uitwisselen van gegevens tussen DTM en het weeginstrument.
- 17) opening sigarettenaansteker
- 18) handgas: wordt gebruikt om de snelheid van de dieselmotor te regelen, in machines HS is het neutraal als de automotieve functie actief is (elektronisch geregelde hydrostatische transmissie).
- 19) knop tweezijdige trechter: stabiele drukknop met 3 standen voor het selecteren van de draairichting van de tweezijdige afvoerband.
- 20) knop snelheid mengvijzel: instabiele drukknop met 3 standen, voor het selecteren van de rotatiesnelheid van de mengvijzels (I=langzaam, II=snel), micro-schakelaars op de versnelling staan toe om via het display van de machine de werkelijke gekozen snelheid van de mengvijzels te controleren. Zorgt, in combinatie met de knop koppeling, voor het schakelen in de semi-automatische modus.
- 21) knop koppeling: stabiele drukknop met 2 standen voor het activeren van de rotatie van de mengvijzels.
Zorgt, in combinatie met de knop snelheid mengvijzels, voor het schakelen in de semi-automatische modus.
- 22) knop tegenmessen: instabiele drukknop met 3 standen, drukken op inschakelen om de tegenmessen in te voeren en op uitschakelen om de tegenmessen naar buiten te brengen.
- 23) knop extra afvoertrechter Rechts: stabiele drukknop met 2 standen voor het activeren van de rotatie van de linker afvoerband.
- 24) knop parkeerrem.
- 25) knop extra afvoertrechter Links: stabiele drukknop met 2 standen voor het activeren van de rotatie van de rechter afvoerband.
- 26) sleutelschakelaar BYPASS: draai de sleutel naar rechts om de aanwezige beveiligingen uit te schakelen.
LET OP! alleen te gebruiken in geval van onderhoud aan de machine door gekwalificeerd personeel, opgeleid voor het gebruik van de machine en geïnformeerd over de bestaande gevaren. (Het gebruik van de schakelaar wordt geregistreerd in het geheugen van het controlesysteem van de machine).
De sleutel moet op een veilige plaats en uit de buurt van de machine worden bewaard (zie aanvullende opmerkingen over het gebruik van de BY-PASS Deel 5.21).
- 27) knop instelbare afvoertrechter links: instabiele drukknop met 3 standen, druk op daling om te verlagen en op stijging om te verhogen.
- 28) optionele knop ontsmettingsmiddel: stabiele drukknop met 2 standen. Bij druk op de knop wordt de pomp geactiveerd die via sproeiers het ontsmettingsmiddel over de wielen van de machine sproeit.

Deel 5.15.2 BESCHRIJVING KNOPPEN PLAFOND CABINE (VOLLEDIGE CONFIGURATIE)

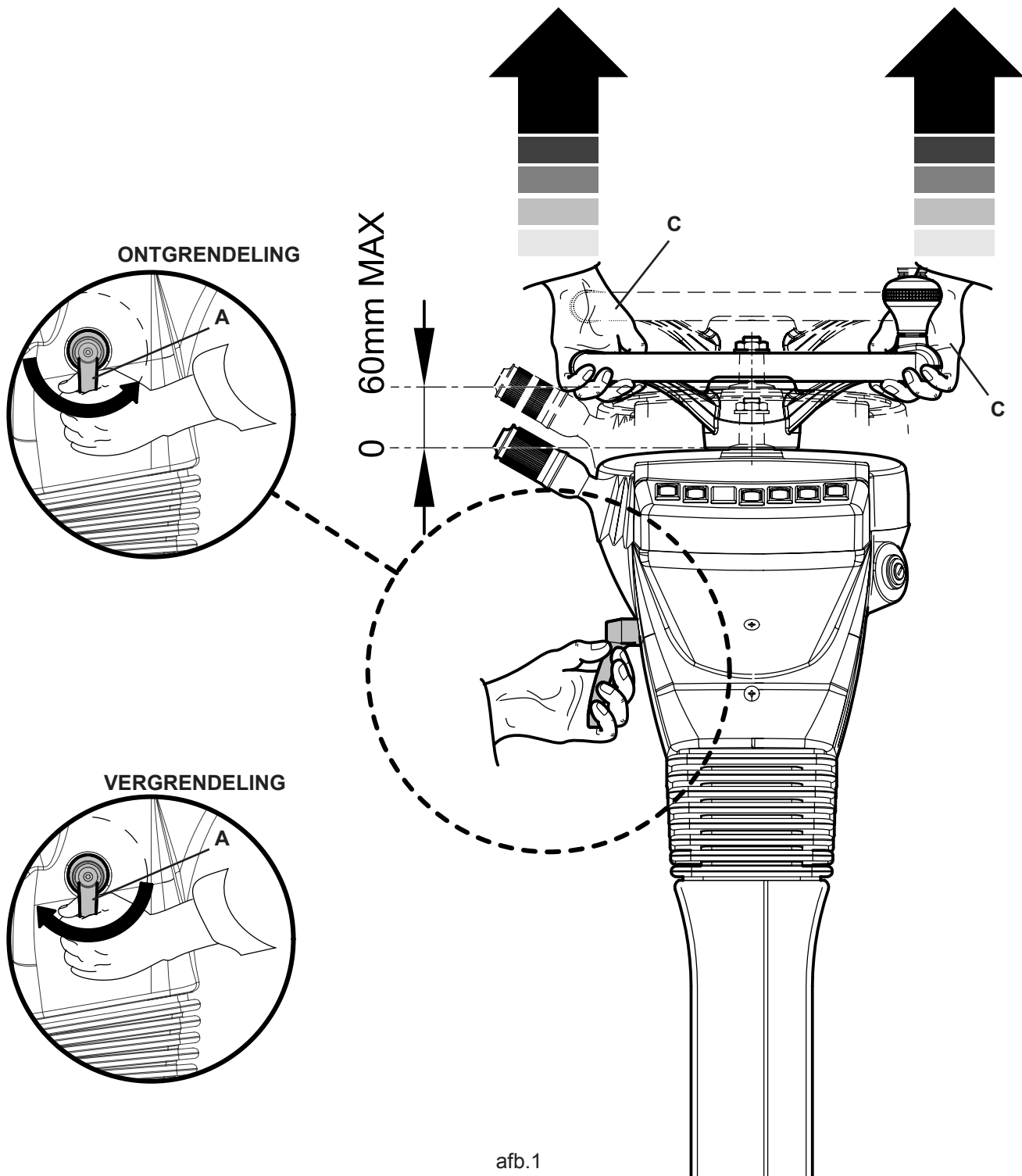


Deel 05.16 REGELING HOOGTE STUURKOLOM (afb.1)

De stuurkolom is in hoogte verstelbaar voor een totale beweging van 60 mm.

Ga als volgt te werk voor de regeling:

- 1) de hendel A naar zich toe bewegen (linksom), het stuur (C) met beide handen vastnemen en naar boven trekken tot aan de gewenste positie (maximum 60mm).
- 2) vervolgens de nieuwe positie van het stuur VERGRENDELEN door de hendel A van zich af (rechtsom) te draaien.



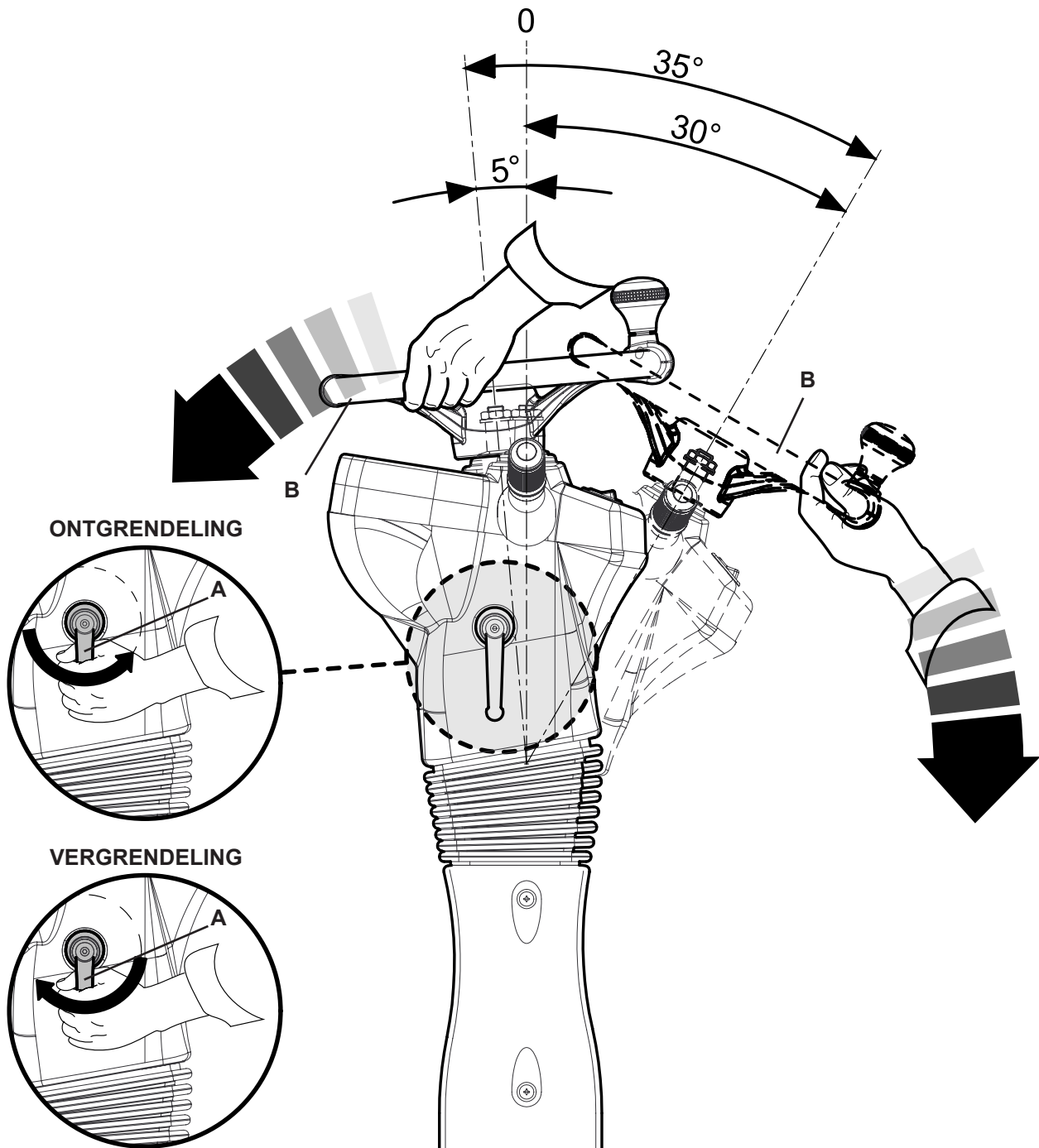
afb.1

Deel 5.16.1 REGELING KANTELING STUURKOLOM (afb. 2)

De stuurkolom kan versteld worden door deze in de richting van de ruit te duwen of naar zich toe te trekken met een range van 5° naar de ruit of 30° naar de bestuurder, met een maximum beweging van 35° (van helemaal vooruit naar helemaal achteruit).

Voor de regeling de hendel naar zich toe bewegen (naar links), het stuur vastnemen (B) en trekken om de stuurkolom dichterbij te brengen of duwen om de kolom verder te verwijderen.

Na het bepalen van de juiste positie de kolom blokkeren door de hendel A naar rechts te draaien.



afb.2

Deel 05.17 INWERKINGSTELLING

LET OP!!! Denk eraan de veiligheidsgordels te bevestigen alvorens de machine te starten.

Procedure:

1) De contactsleutel "A" in het contact "B" steken

2) de sleutel rechtsom draaien tot de eerste klik (de controlelampjes van het dashboard gaan branden).

(Bij sommige voorverwarmings-kits is het mogelijk dat het controlelampje bougies meer tijd nodig heeft om uit te gaan; dit is een normaal gedrag).

3) wanneer het lampje uitgaat, de sleutel verder draaien tot de motor start (onafhankelijk van de stand van de handrem of de ingeschakelde koppeling kan de machine altijd gestart worden).

Wacht na het starten tot de watertemperatuur minstens 60° bedraagt voor te beginnen met werken.

Deze tijd is nodig om de hydraulische olie op de juiste temperatuur te brengen (32/33 graden) (op de versie HS is de temperatuur van de hydraulische olie weergegeven op het display "Pagina 5 MENU INFORMATIE ELEKTRONISCH BEHEERSYSTEEM HS").

Veiligheidsvoorzieningen bij de start.

de machine is uitgerust met een automatisch veiligheidssysteem bij de start dat van invloed is op zowel de handrem "D" als op de knop van de koppeling "E".

Geval 1) het voertuig is gestopt of geparkeerd zonder de handrem: bij het opnieuw starten wordt de handrem automatisch ingeschakeld (zie brandend controlelampje op het dashboard F).

Druk, om het normale gebruik te herstellen (start), opnieuw op de knop van de handrem "D" (AS) (op het dashboard gaat het rode lampje F uit); op de HS-machine het rijpedaal voor voor- of achteruitrijden indrukken.

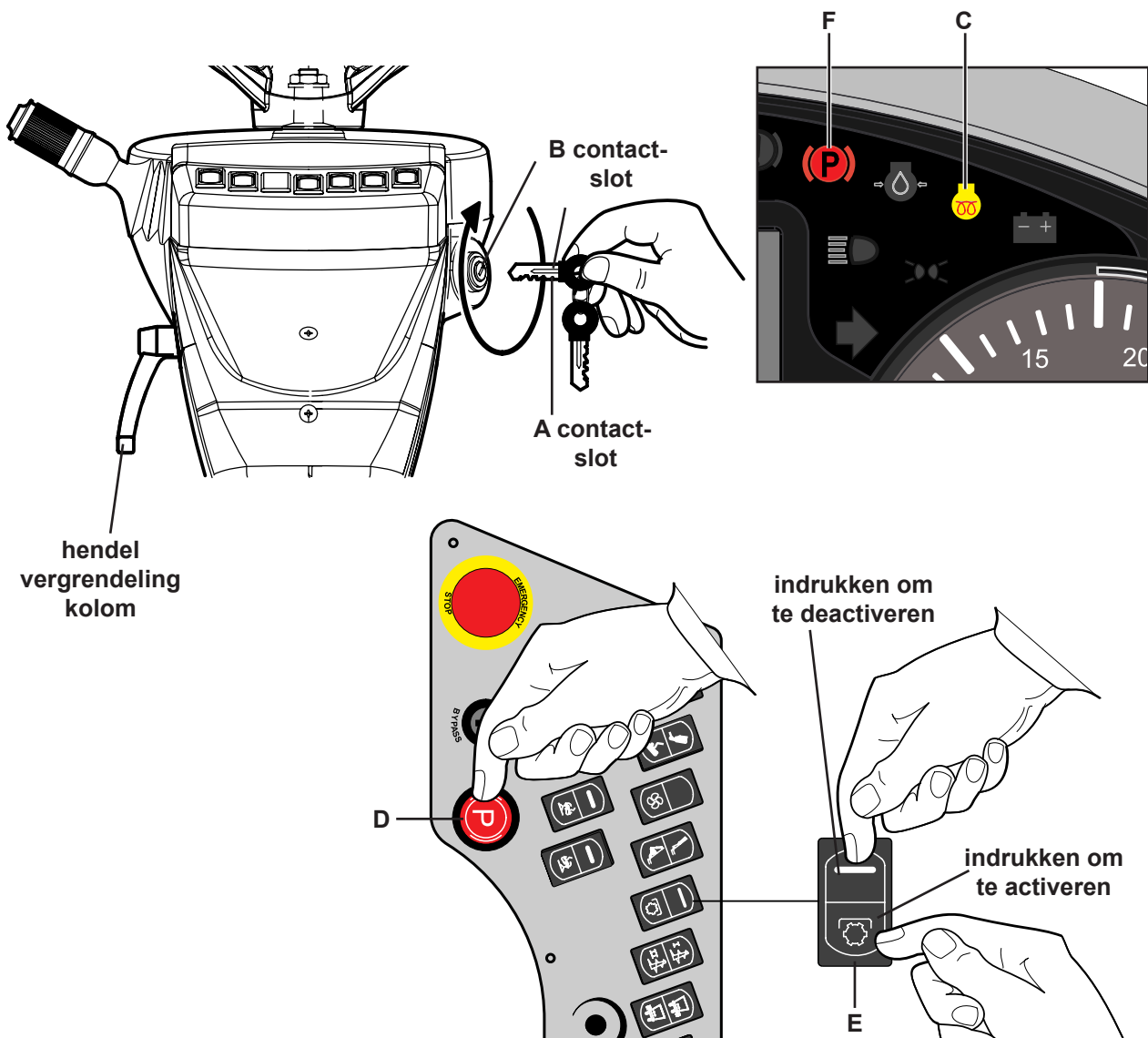
Geval 2) koppeling ingeschakeld: voor de (veilige) start van de machine door de blokkering van de rotatie van de mengvijzels.

(De knop van de koppeling "E" wordt omzeilt).

Om het normale gebruik van de koppeling te herstellen wordt deze met druk op de knop "E" uitgeschakeld en vervolgens weer ingeschakeld door op de andere kant van dezelfde knop te drukken.

Geval 3) Handrem niet actief en koppeling ingeschakeld: ga op volgorde te werk zoals beschreven in geval 1 en vervolgens in geval 2.

geval 4) inschakeling machine HS, het pedaal moet in de neutrale stand zijn, anders wordt de inschakeling belemmerd (om veiligheidsredenen).

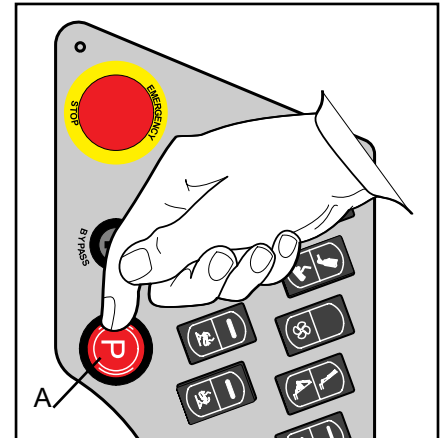


Deel 05.18 VOORTGANG

Tijdens de verplaatsingen en de manoeuvres (op de machine HS in werkmodus) moet het toerental van de motor binnen een waarde vanaf 1300/1400 tot 2100/2150 tpm gehouden worden.

Ontgrendel de handrem om de machine te verplaatsen (A afb. 1) en druk het voetpedaal met de "RECHTERVOET" (B afb. 2) langzaam in (druk voor om vooruit te rijden, druk achter om achteruit te rijden); zet het pedaal in de middenstand om te stoppen.

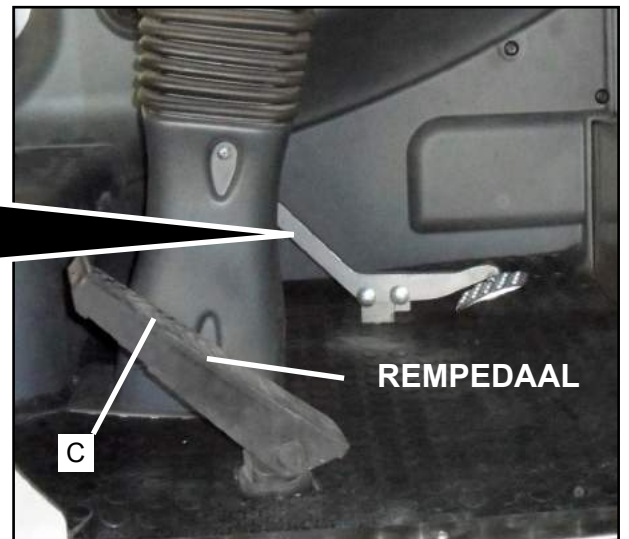
Druk om te remmen op het pedaal (C afb. 3) (LINKERVOET)



afb.1



afb.2



afb.3

OPMERKING BETREFFENDE DE AANDRIJVING VERSIE HS:

De as DANA / OMSI is uitgerust met een beperkt sperdifferentieel (Limited Slip Differential), of handmatig inschakelbaar met knop (zie Deel **BESCHRIJVING FUNCTIES KNOPPEN STUURINRICHTING** **Wanneer een wiel slipt of niet op de grond rust**, is zijn draaimoment praktisch nul. Druk in dit geval op de knop voor het activeren van de "differentieelblokkering" om de correcte omstandigheden voor de aandrijving van de machine te herstellen.



DRUKKOP NR. 13



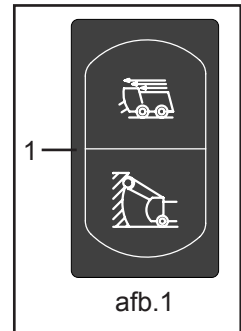
LET OP!!!

HET IS ABSOLUUT VERBODEN HET SPERDIFFERENTIEEL IN TE SCHAKELN OF UIT TE SCHAKELN MET DE MACHINE IN BEWEGING (DRUKKOP NR. 13).

DIT IS ENKEL MOGELIJK BIJ STILSTANDE MACHINE OM EVENTUELE SCHADE AAN DE MECHANISCHE ORGANEN VAN DE TRANSMISSIE TE VERMIJDEN.

Deel 05.19 BEDRIJFSMODI (ALLEEN MACHINES VERSIE HS)

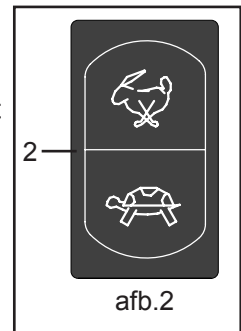
BELANGRIJK: selecteer de rijmodus of de werkmodus (door middel van de betreffende knop 1 afb. 1) vóór het starten van de modus voor rijden op de weg of de werkmodus.



RIJMODUS:

Om de machine te verplaatsen moet de handrem ontgrendeld worden. Vervolgens het pedaal langzaam indrukken (naar voren om vooruit te rijden, naar achter om achteruit te rijden); laat het pedaal in de middelste stand staan om te stoppen.

Bij een grotere druk op het pedaal zal de rijsnelheid toenemen, evenals het toerental van de motor. In deze modus kan men de langzame of snelle werking instellen met de speciale knop (**haas/schildpad** 2 - Afb. 2).

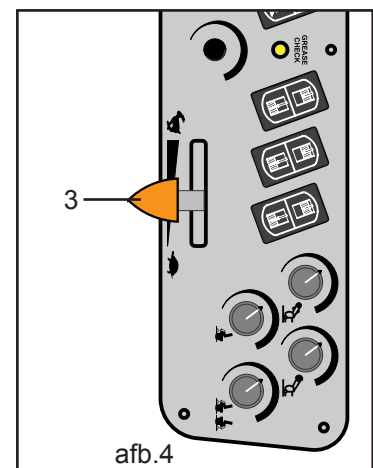


afb.3

WERKMODUS:

Bij het indrukken van het rijpedaal (B Afb.3) varieert alleen de rijsnelheid terwijl het motortoerental onafhankelijk instelbaar is via de versnellingshendel (3 afb. 4).

In de werkmodus zal de rijsnelheid lager zijn in vergelijking met de rijmodus; in ieder geval is het altijd mogelijk de langzame/snelle versnelling te selecteren met de speciale knop (**haas/schildpad** 2 - Afb. 2).



Deel 05.20 BEDIENINGSFUNCTIES JOYSTICK STANDAARD (LOGICA 1)

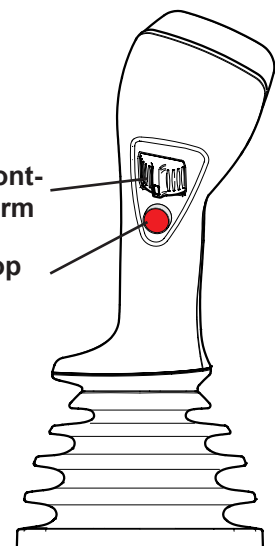
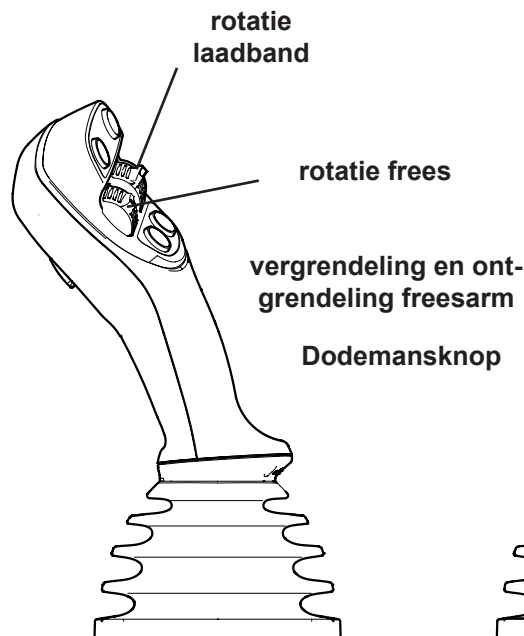
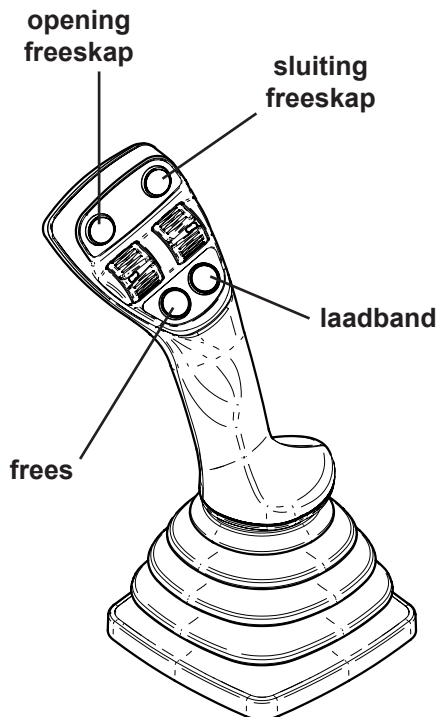
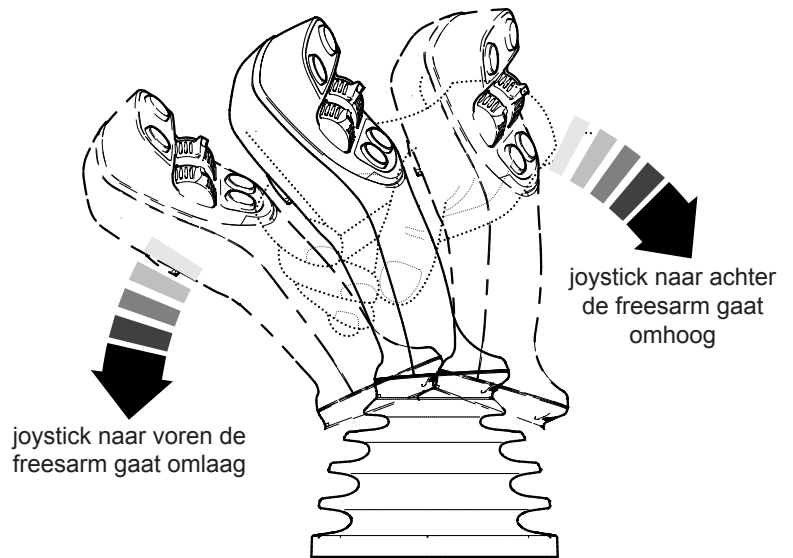
BELANGRIJK!! De huidige joystick is voorzien van een “DODEMANSKNOP”; deze “ACTIEVE” veiligheidsknop moet worden ingedrukt voor het gebruik van de hieronder beschreven bedieningen.

Binnenkort zal er een “HYBRIDE” “dodemansjoystick” gebruikt worden met de huidige knop plus een “CAPACITIEVE” sensor voor de herkenning van de aanwezigheid van de operator (de joystick moet normaal worden vastgepakt).

Voor de gebruiker zal er niets wijzigen: wie ervaring heeft met de knop zal deze blijven gebruiken, terwijl degene die de voorkeur geeft aan de capacatieve sensor de knop niet zal indrukken. In ieder geval worden bij het loslaten van de joystick alle actieve functies (hieronder beschreven) onmiddellijk geblokkeerd.

De joystick bestuurt alle functies van de freesarm zoals beschreven in de volgende afbeeldingen:

- freesarm omhoog / omlaag
- opening freeskap
- sluiting freeskap
- laadband
- rotatie laadband
- frees laden
- rotatie frees
- vergrendeling freesarm
- ontgrendeling freesarm
- dodemansknop



Deel 5.20.1 OPENING EN SLUITING FREESKAP (LOGICA 1)

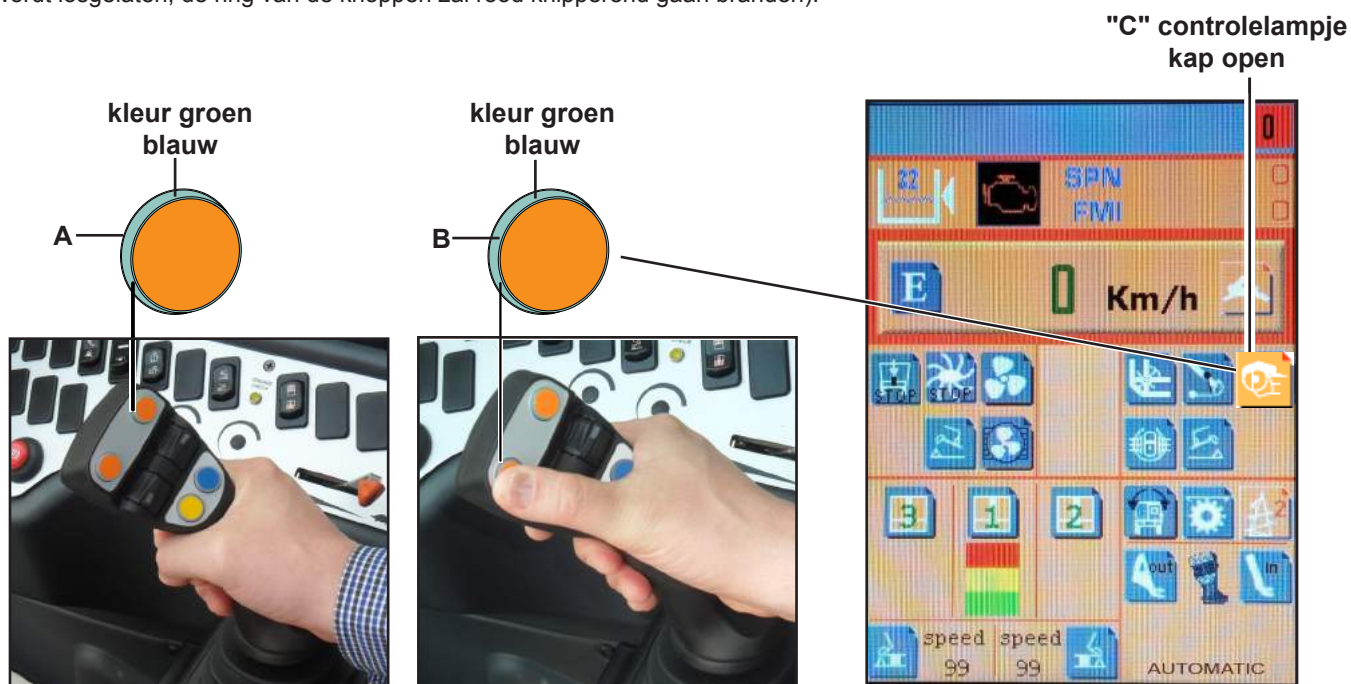
Na het starten van de machine wordt bij het vastpakken van de joystick (met de capacatieve sensor of **dodemans-knop**) de ring van de knop "A" sluiting freeskap verlicht (groenblauw) (rood knipperend met de bypass ingeschakeld).

Druk om de kap te openen op de knop "B", de ring van de knop zal vervolgens oplichten (groenblauw) (rood knipperend met de bypass ingeschakeld) en de kap gaat open. Het controlelampje "C" op het display gaat branden: oranje=kap geopend, grijs=kap gesloten.

Druk nogmaals op de knop "A" (de ring wordt verlicht) om te sluiten.

(LET OP !!! in geval van nood wordt bij het loslaten van de joystick de kap automatisch gesloten.

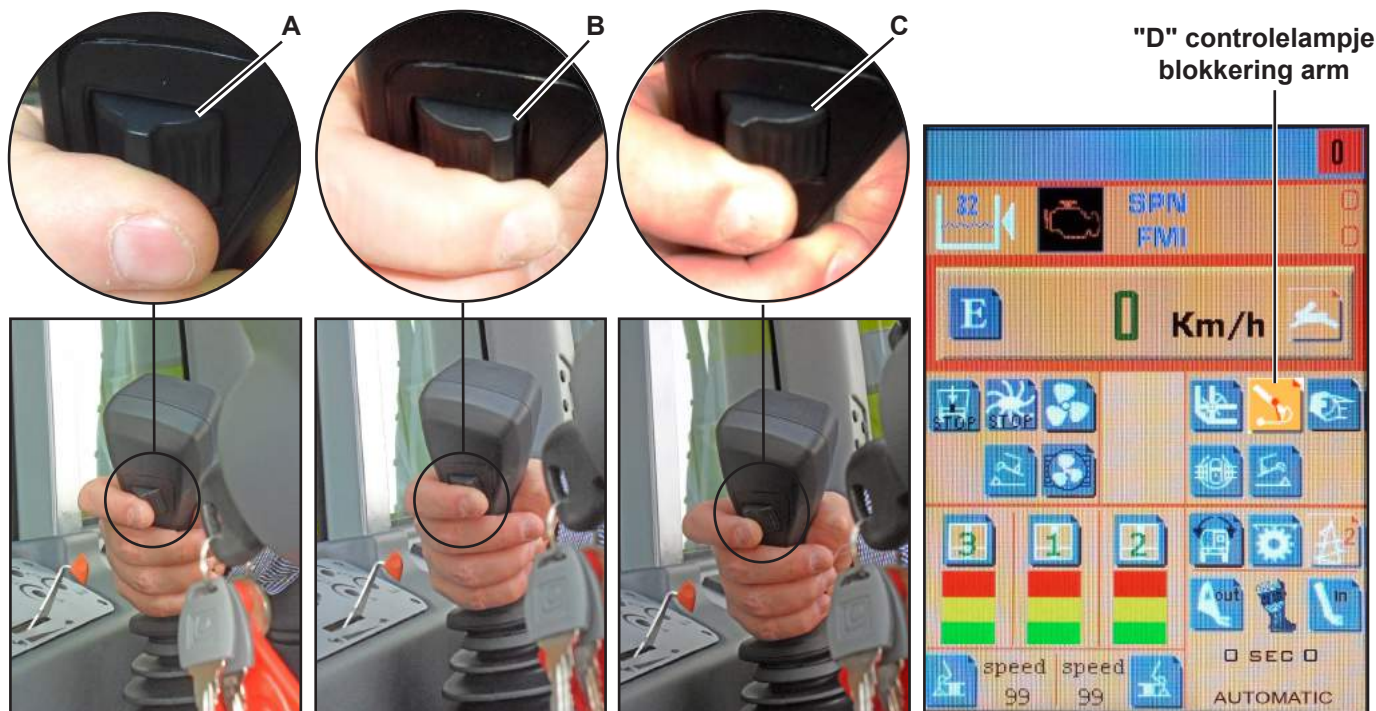
Wanneer de schakelaar BYPASS BEVEILIGINGEN actief is, is het mogelijk de freeskap open te houden ook wanneer de joystick wordt losgelaten; de ring van de knoppen zal rood knipperend gaan branden).



Deel 5.20.2 OPENING / SLUITING BLOKKERING ARM (LOGICA 1)

Door de schuifknop wordt de freesarm ontgrendeld (het is mogelijk de freesarm omhoog en omlaag te brengen om te frezen) en het controlelampje "D" gaat branden.

Plaatsst men de schuifknop naar rechts "C" dan wordt de freesarm geblokkeerd (positie helemaal omlaag) en gaat ook het controlelampje "D" branden. Deze handeling moet altijd worden verricht tijdens verplaatsingen over de weg of binnen het bedrijf (voor het veilige verplaatsen van de machine).



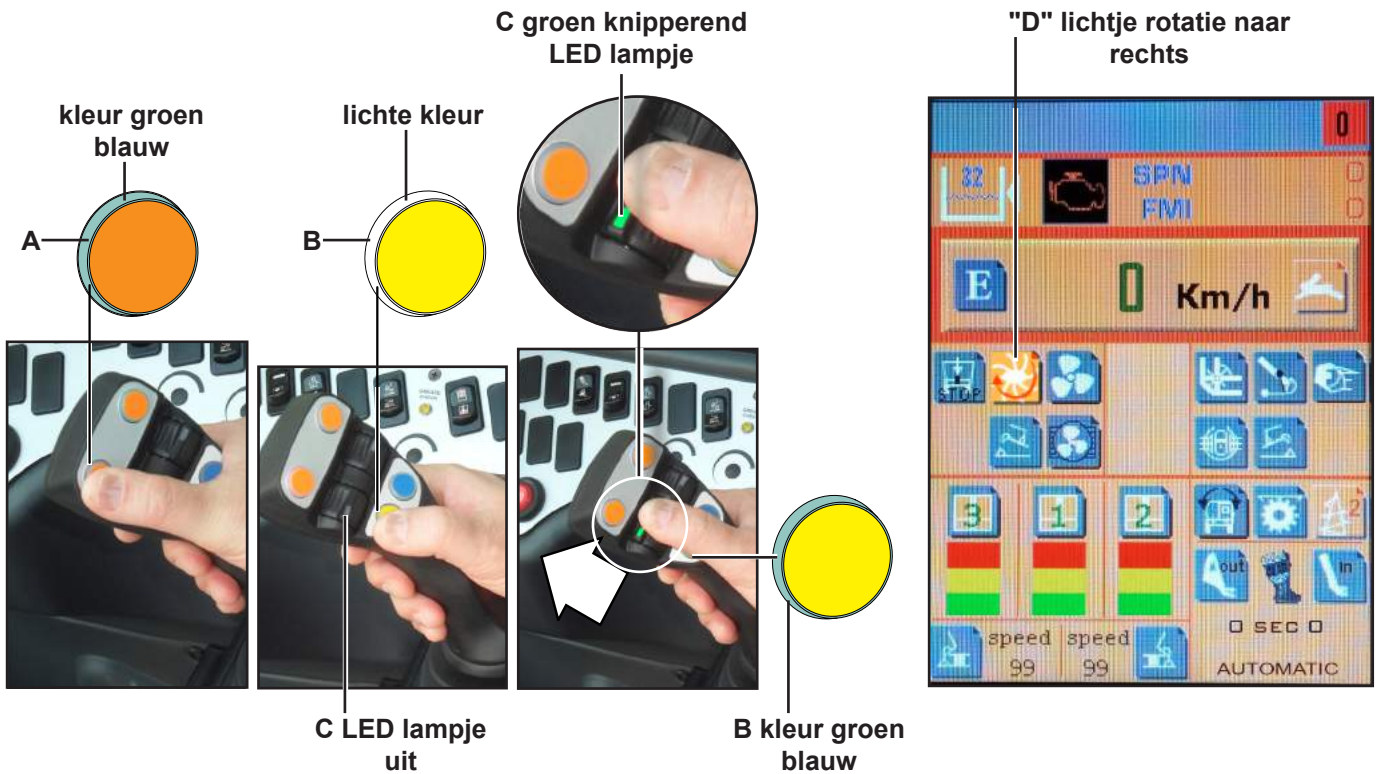
Deel 5.20.3 GEBRUIK FREES (LOGICA 1)

Open de freeskap met de knop "A" zoals beschreven in het vorige hoofdstuk .

Druk op de inschakelknop frees "B", de ring van de knop gaat lichtgekleurd branden. Plaats de schuifknop "C" (groen knipperende LED) naar voren (naar de voorruit toe), de rotatie naar rechts van de frees wordt geactiveerd (ook weergegeven door het controlelampje "D" op het display) en de ring van de knop "B" gaat groen branden.

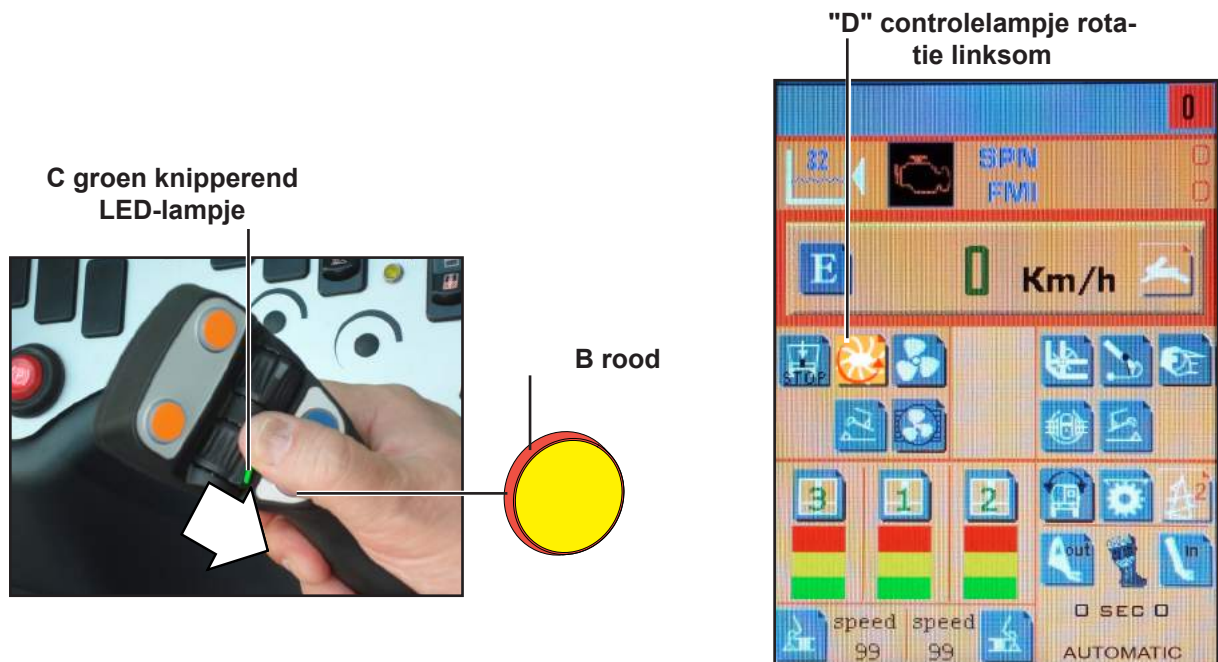
Tijdens het frezen is het mogelijk om de vinger van de schuifknop "C" weg te nemen, deze blijft in zijn positie.

De joystick is uitgerust met de beveiliging "DODEMANSSENSOR": wanneer men de joystick loslaat stopt de frees.



Deel 5.20.4 OMGEKEERDE DRAAIRICHTING FREES (LOGICA 1)

Indien het nodig is de draairichting van de frees te wijzigen naar linksom (in geval van verstoppingen, onderhoud, enz.), verschuif dan de schuifknop "C" naar de stoel toe: de frees zal automatisch stoppen en na 2/3 seconden in omgekeerde richting gaan draaien (ook weergegeven door het controlelampje "D") (de ring van de knop "B" gaat rood branden en de groene LED van de schuifknop knippert). Ook tijdens de omgekeerde draairichting is het mogelijk de vinger van de schuifknop "C" weg te nemen, deze blijft in zijn positie.



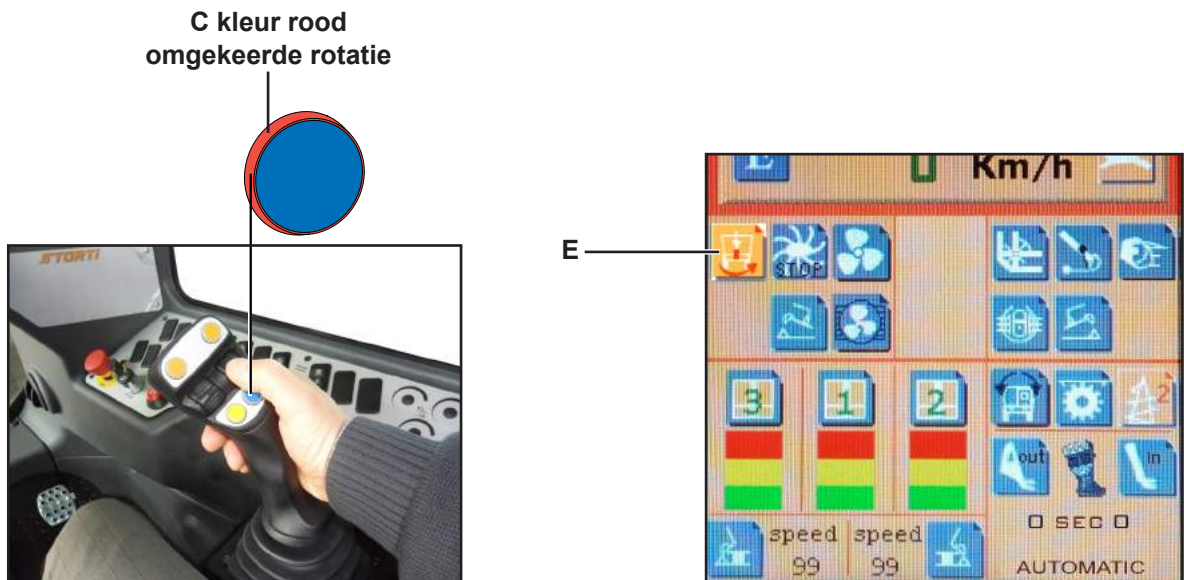
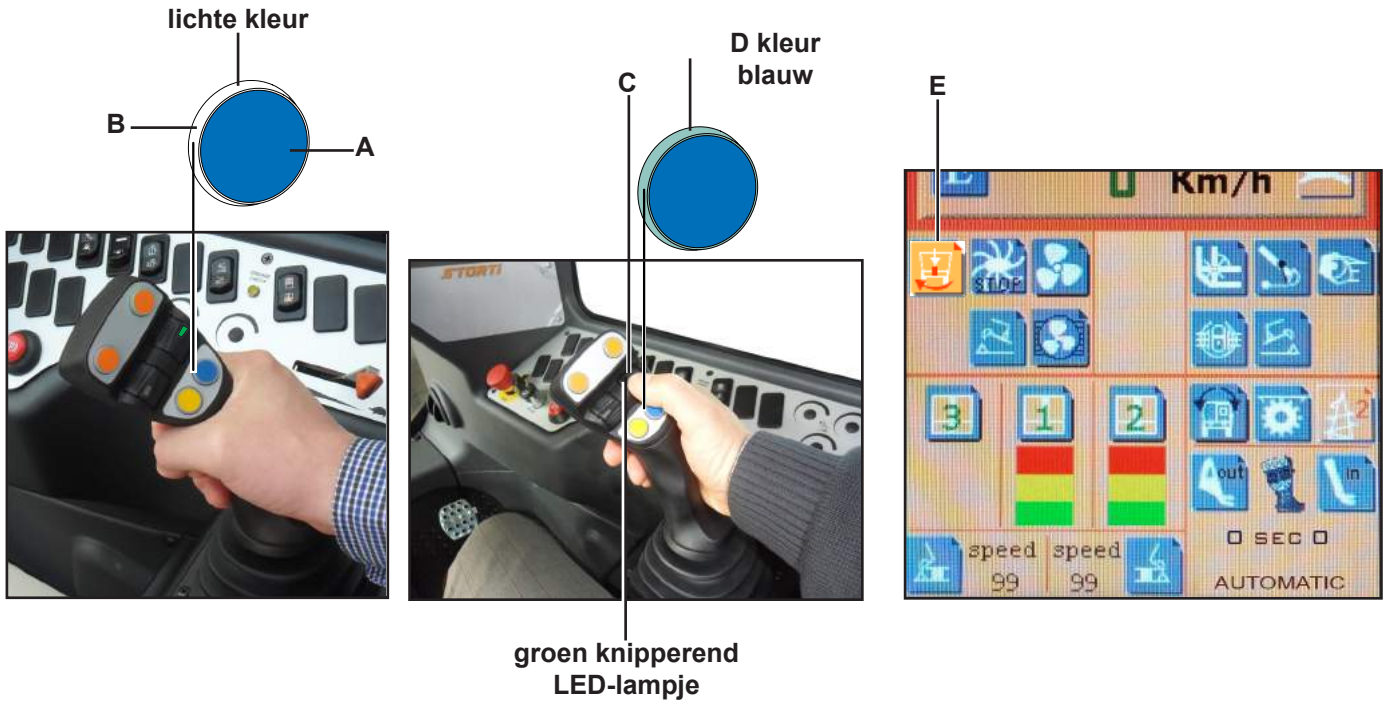
Deel 5.20.5 GEBRUIK LAADBAND (LOGICA 1)

Druk op de knop inschakeling laadband "A", de ring van de knop "B" gaat lichtgekleurd branden. Plaats de schuifknop "C" naar voren (in de richting van de voorruit), de rotatie van de laadband wordt geactiveerd en de ring van de knop "D" gaat groen branden (ook weergegeven door het controlelampje E op het display).

Indien het nodig is de draairichting van de laadband te wijzigen (om deze te ontgrendelen), plaats dan de schuifknop naar de operator toe, de ring van de knop "C" gaat rood branden en de icoon "E" signaleert de omgekeerde draairichting.

Tijdens het laden is het mogelijk om de vinger van de schuifknop "C" weg te nemen, deze blijft in zijn positie.

De joystick is uitgerust met de beveiliging "DODEMANS-SENSOR": wanneer men de joystick loslaat, zal de laadband stoppen.



Deel 05.21 GEBRUIK SCHAKELAAR "SAFETY BYPASS" BIJ DE SERVICECENTRA

De machine is uitgerust met veiligheidssystemen die automatisch geactiveerd worden om de machine risico-vrij te maken en beveiligd tegen ongevallen van de operator als gevolg van afleiding of gedrag dat niet-conform is met de veiligheidsnormen. Indien het nodig is onderhoud te verrichten op de in bedrijf zijnde machine, neem dan contact op met een servicecentrum Storti of een bevoegde werkplaats waar gekwalificeerd personeel, bewust van de met het werkende voertuig verbonden risico's, met gebruik van de sleutel **SAFETY BYPASS** de beveiligingen tijdelijk kan uitsluiten.



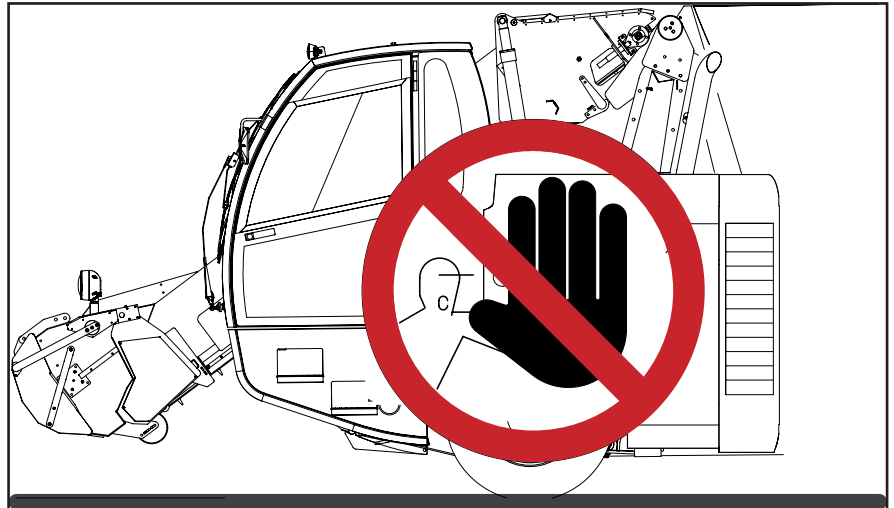
WAARSCHUWING !!! wanneer de sleutel rechtstom wordt gedraaid, heeft de machine geen actieve beveiligingen meer.

Tijdens het onderhoud met de sleutel in de bypass-schakelaar moet de cabine gesloten worden (**de sleutels in uw zak**) en mag er niemand in de buurt van het voertuig

verblijven.

(Het gebruik van de bypass-schakelaar wordt geregistreerd in het geheugen van het controlesysteem van de machine.)

Aan het einde van de werkzaamheden de sleutel verwijderen die op een veilige plaats en ver weg van de machine bewaard moet worden.

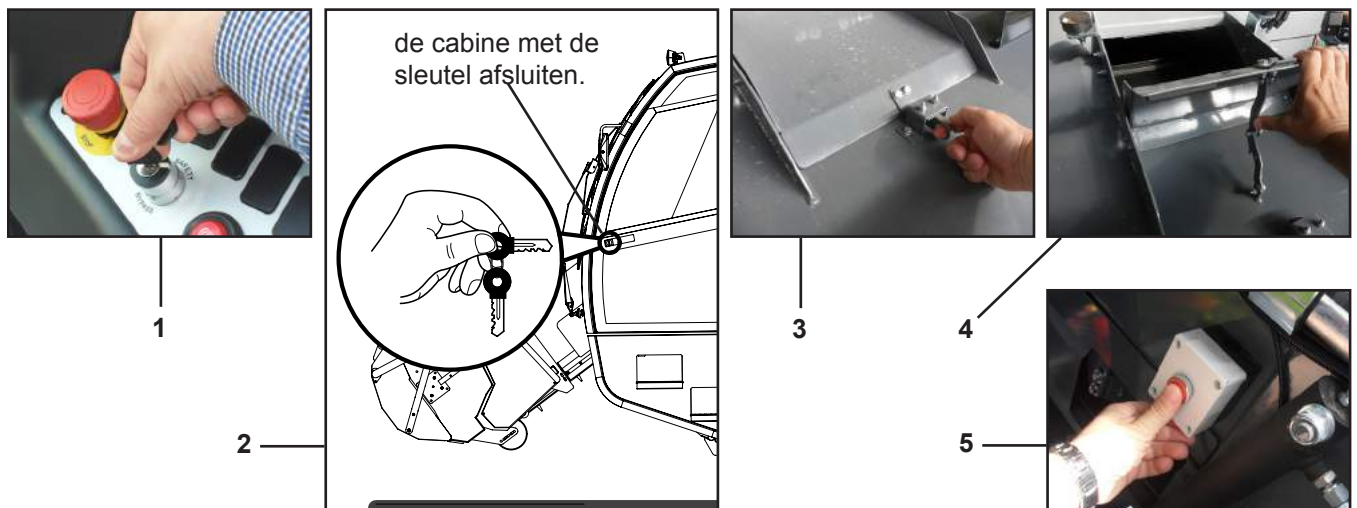


Deel 5.21.1 UITZONDERING OP HET GEBRUIK VAN DE KNOP SAFETY BYPASS

Eerste toegestane situatie voor het gebruik van de schakelaar "SAFETY BYPASS" voor de operator is wanneer men de meelsoorten met de freesarm laadt; in dit geval de sleutel plaatsen en draaien (1) en zo de beveiliging "dodemanssensor" omzeilen. Vervolgens **moet** de operator de cabine met de sleutel afsluiten (2) (de sleutel bij zich steken), het laadluik meel op de freesarm benaderen, het luik openen (3), de meelsoorten laden (4) en op de instabiele knop op de freesarm drukken om de laadband (5) te activeren.

LET OP!!! indien de "Safety Bypass" niet wordt ingeschakeld zal de knop op de freesarm niet functioneren.

Tweede toegestane situatie voor het gebruik van de schakelaar "SAFETY BYPASS": het open houden van de freeskap ook wanneer de joystick wordt losgelaten, bijvoorbeeld voor onderhoudswerkzaamheden op de freestrommel, de vervanging van de freesmesses met de betreffende bevestigingsschroeven en -moeren, het slijpen en reinigen van de trommel, controle oliekkage, enz. Gebruik bij deze handelingen altijd geschikte PBM.



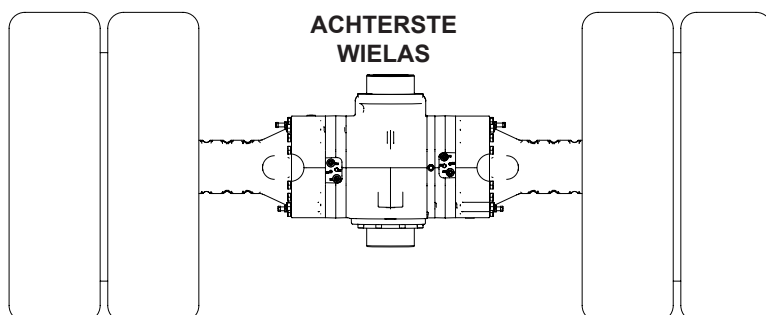
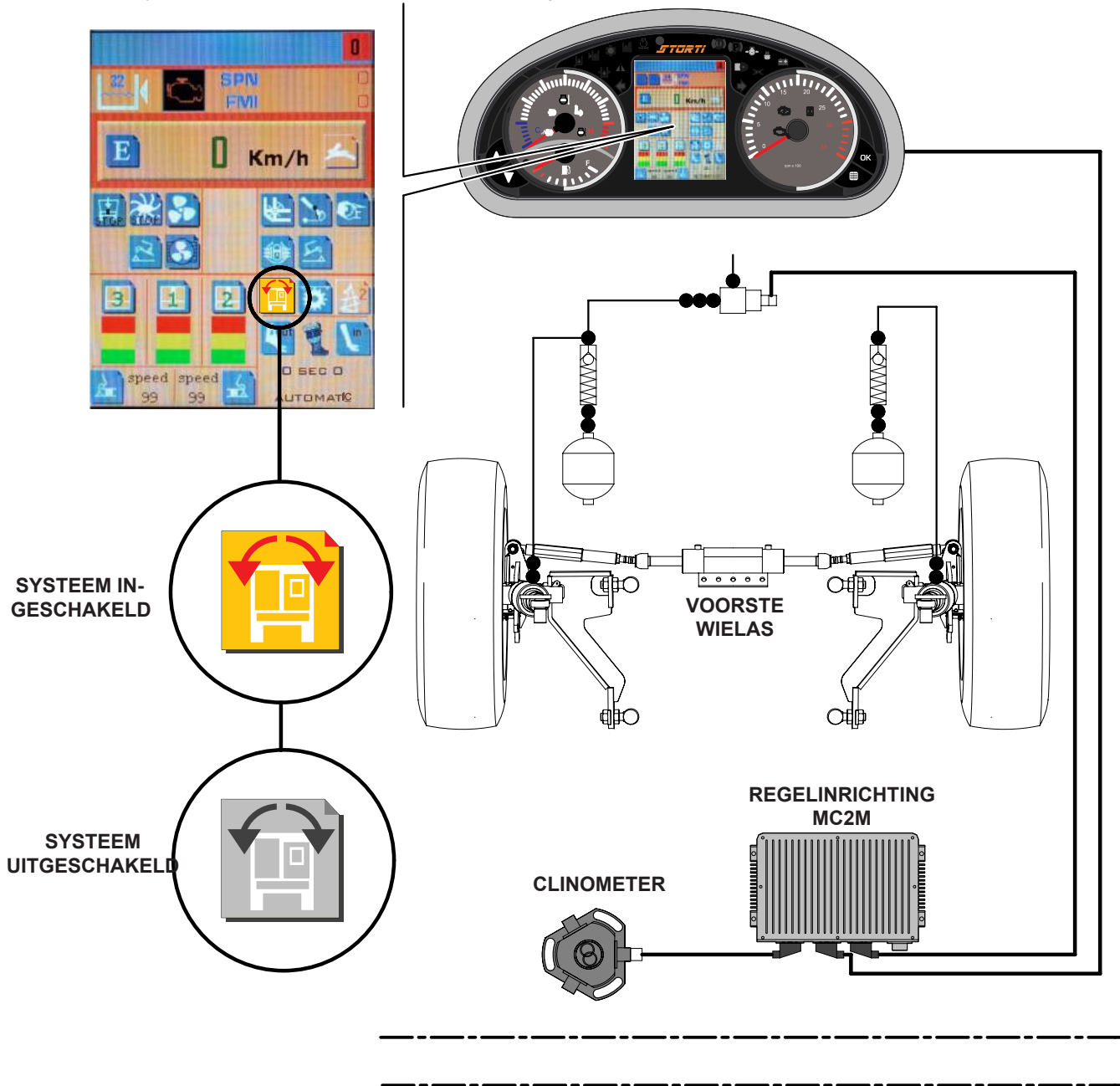
Deel 05.22 SYSTEEM OPHANGINGEN HS STANDAARD

Het systeem werkt op zodanige wijze dat overmatige zijdelingse kantelingen, die de stabiliteit van de machine in gevaar kunnen brengen, worden vermeden.

De **clinometer** detecteert de slingerhoek van de zelfrijder. Deze parameter, samen met de snelheid, bepaalt de besturing van de terugslagklep op het hydraulische circuit van de voorste ophangingen.

Het eindresultaat is een verbeterde stabiliteit tijdens het uitvoeren van bochten en het rijden op oneffen terrein.

De activering van deze functie wordt gesignaleerd door het betreffende controlelampje op het dashboard (oranje=aan, grijs=uit) en vindt plaats bij een snelheid boven de ~15km/h en een slingerhoek >3°.



Deel 05.23 OPTIES OPHANGINGEN HYDAC

Het volgende hoofdstuk informeert de gebruiker over de werking van de elektronisch gestuurde ophangingen HYDAC.

LET OP!!! alleen in de hierna beschreven gevallen is de interactie met het controlesysteem van de ophangingen mogelijk door middel van de knoppen op het rechterdashboard.

Elke andere handeling die niet hier beschreven wordt, kan een risico voor de veiligheid vormen en de verstrekte garantie doen vervallen.

Het systeem beheert drie werkingsmodi:

1 HANDMATIGE MODUS

2 AUTOMATISCHE MODUS

3 MODUS KALIBRATIE SYSTEEM

Deel 5.23.1 HANDMATIGE WERKINGSMODUS

De handmatige modus wordt geactiveerd wanneer tijdens het starten van de machine de positie van één of meerdere cilinders van de ophangingen zich buiten het gestelde tolerantiebereik bevindt, of bij het drukken op de pijltjesknop OMHOOG/OMLAAG (UP/ DOWN) wanneer de snelheid van de machine lager is dan de ingestelde minimale snelheid (~3km/h).

Bij deze werkingsmodus gaat het controlelampje op het dashboard "vast branden"; met druk op de knop OMHOOG/OMLAAG (UP/DOWN) is het mogelijk de hoogte van de ophangingen handmatig aan te passen.

Indien men tijdens de handmatige instelling de posities van het maximale bereik bereikt, zowel naar boven als naar beneden, zal het controlesysteem het commando automatisch blokkeren om mechanische stress voor de cilinders van de ophanging te voorkomen.

Samengevat: de handmatige modus wordt geactiveerd wanneer tijdens de start de ophangingen zich buiten het tolerantiebereik bevinden, of door te drukken op de knop OMHOOG/OMLAAG (UP / DOWN) wanneer de zelfrijder rijdt met een snelheid die onder de ingestelde minimumsnelheid ligt.

De handmatige werkingsmodus wordt gedeactiveerd bij het overschrijden van de ingestelde minimale snelheidsgrens of door te drukken op de knop automatisch.

Deel 05.23.2 AUTOMATISCHE WERKINGSMODUS

Wanneer deze werkingsmodus actief is, worden de ophangingen automatisch door het controlesysteem geregeld.

Indien tijdens de opstart van de machine de omstandigheden van de start-up correct zijn, blijft het signaleringslampje uit en wordt het systeem automatisch beheerd.

Indien het systeem zich na de inschakeling niet binnen de correcte werkingstolerantie bevindt, gaat het signaleringslampje vast branden en wordt de handmatige modus geselecteerd.

MEN KAN ook tot de automatische modus overgaan door te drukken op de knop automatisch wanneer de machine onder de in de handmatige modus ingestelde minimale snelheidsgrens rijdt (~3km/h).

Indien het controlesysteem een storing waarneemt, wordt deze situatie met foutcodes en het signaleringslampje gesignaleerd.

Bijvoorbeeld: als na 40 seconden de ideale nivelleringsstoestand niet wordt bereikt, zal het controlesysteem de machine gedurende 20 seconden uitschakelen,

waarna de procedure wordt herhaald.

Indien de procedure na drie pogingen niet slaagt, gaat het systeem over op de fout-modus.

Samengevat: de automatische modus wordt geactiveerd wanneer de ophangingen zich binnen het nominale werkingbereik bevinden. Wanneer de door de handmatige modus ingestelde waarde voor de minimale snelheid (~3km/h) wordt overschreden of door te drukken op de knop automatisch.

Wordt uitgeschakeld door te drukken op de knop OMHOOG/OMLAAG (UP/DOWN) onder de ingestelde minimale snelheid.

Deel 5.23.3 WERKINGSMODUS KALIBRATIE SYSTEEM

OPGELET!!! De kalibratie moet alleen handmatig worden uitgevoerd wanneer het voertuig geparkeerd staat op een vlakke ondergrond en met ingeschakelde handrem.

De kalibratie dient voor het opslaan in het geheugen van het controlesysteem van het minimale en maximale bereik van de cilinders van de ophangingen. Indien deze waarden niet worden opgeslagen, zal het systeem altijd in de kalibratie-modus blijven en onbruikbaar zijn.

Houd voor de kalibratie de knop automatisch gedurende ten minste 10 seconden ingedrukt, tot het signaleringslampje met een frequentie van 1Hz gaat branden. Houd vervolgens de pijltjesknop OMHOOG (UP) ingedrukt tot aan het maximale bereik omhoog.

Bij het loslaten van de knop wordt de positie opgeslagen in het geheugen.

Herhaal dezelfde handeling met de pijltjesknop OMLAAG (DOWN) tot aan het maximale bereik omlaag. Bij het loslaten van de knop wordt de positie opgeslagen in het geheugen.

Indien nodig, kan de handeling meerdere malen worden herhaald, de eerder opgeslagen gegevens worden dan overgeschreven.

Indien de opgeslagen gegevens incoherent blijken ten opzichte van de verwachte waarden, worden deze niet geaccepteerd en niet opgeslagen.

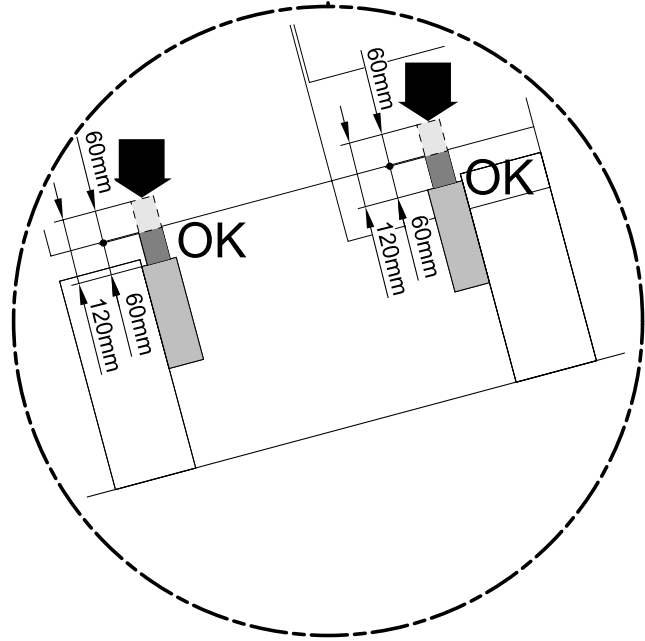
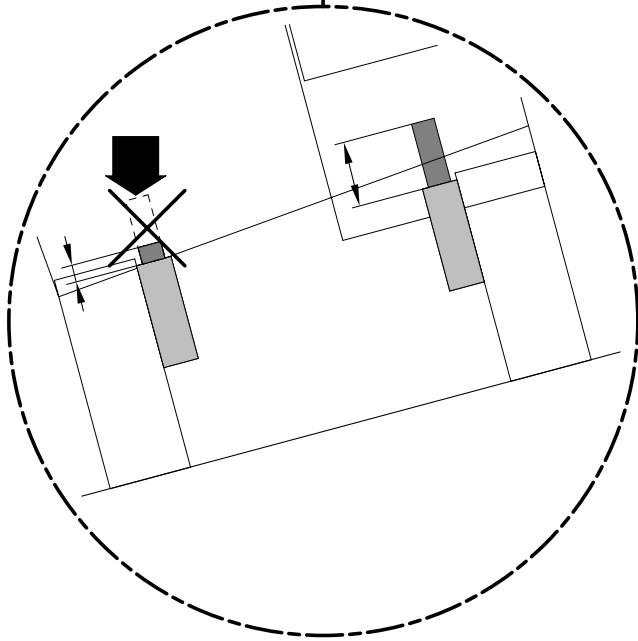
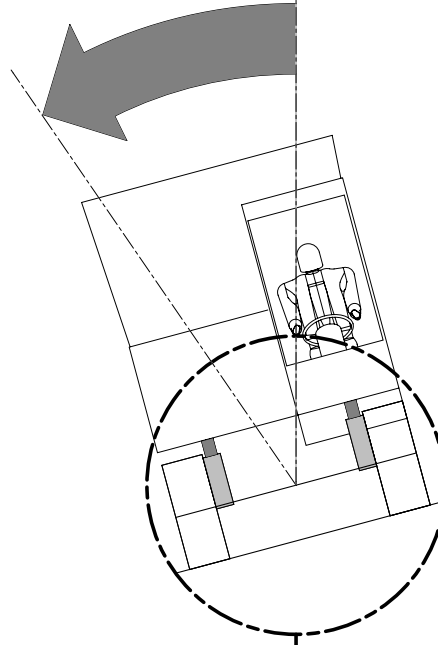
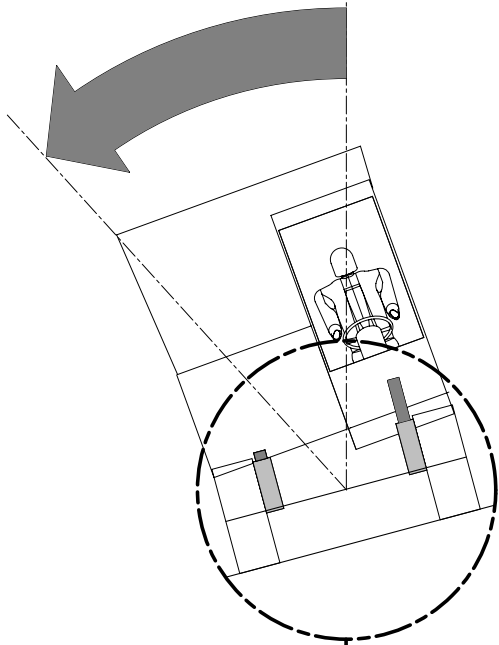
Na het uitvoeren van de kalibratie stopt het signaleringslampje met knipperen en is het systeem operationeel en klaar voor gebruik.

HIERONDER VOLGEN ENKELE AFBEELDINGEN MET VOORBEELDEN VAN DE WERKINGSMODI VAN HET SYSTEEM:

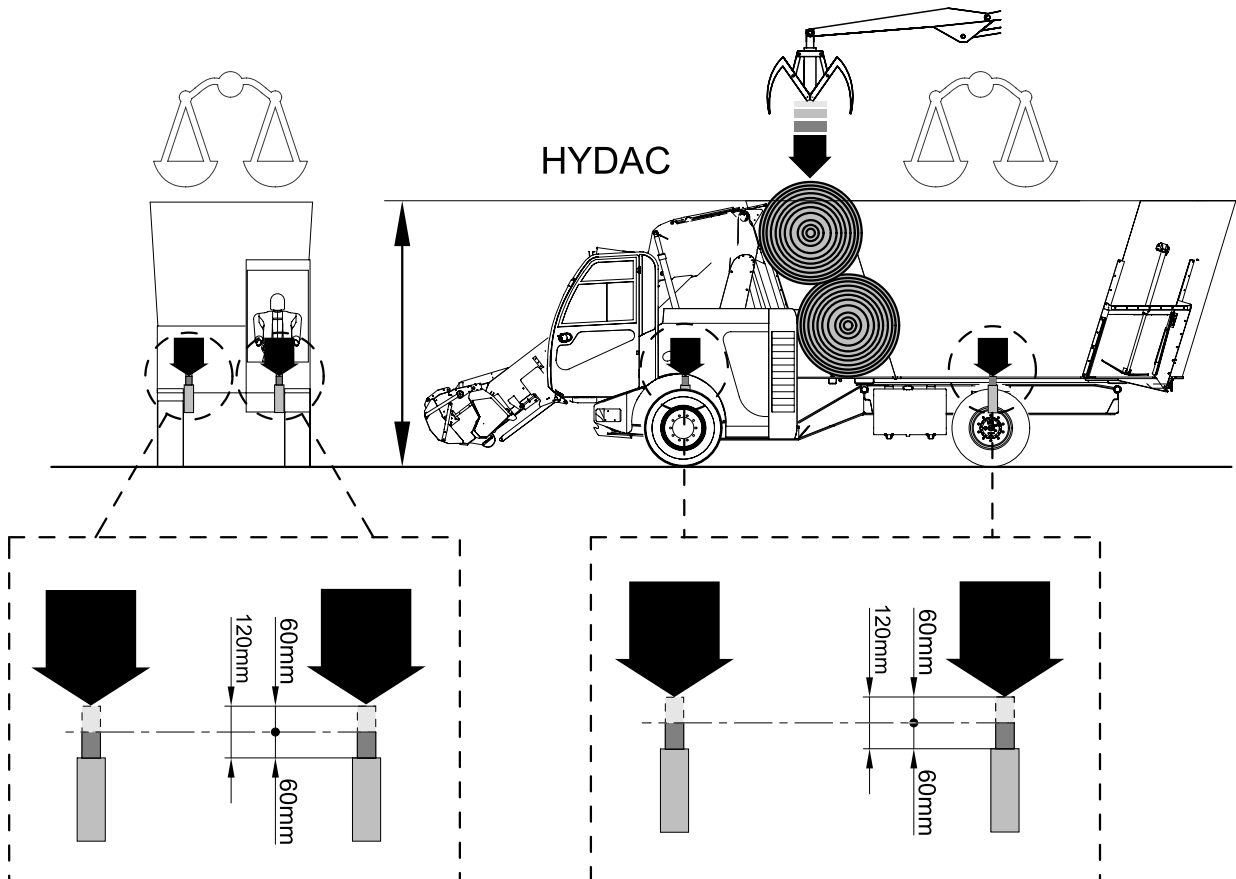
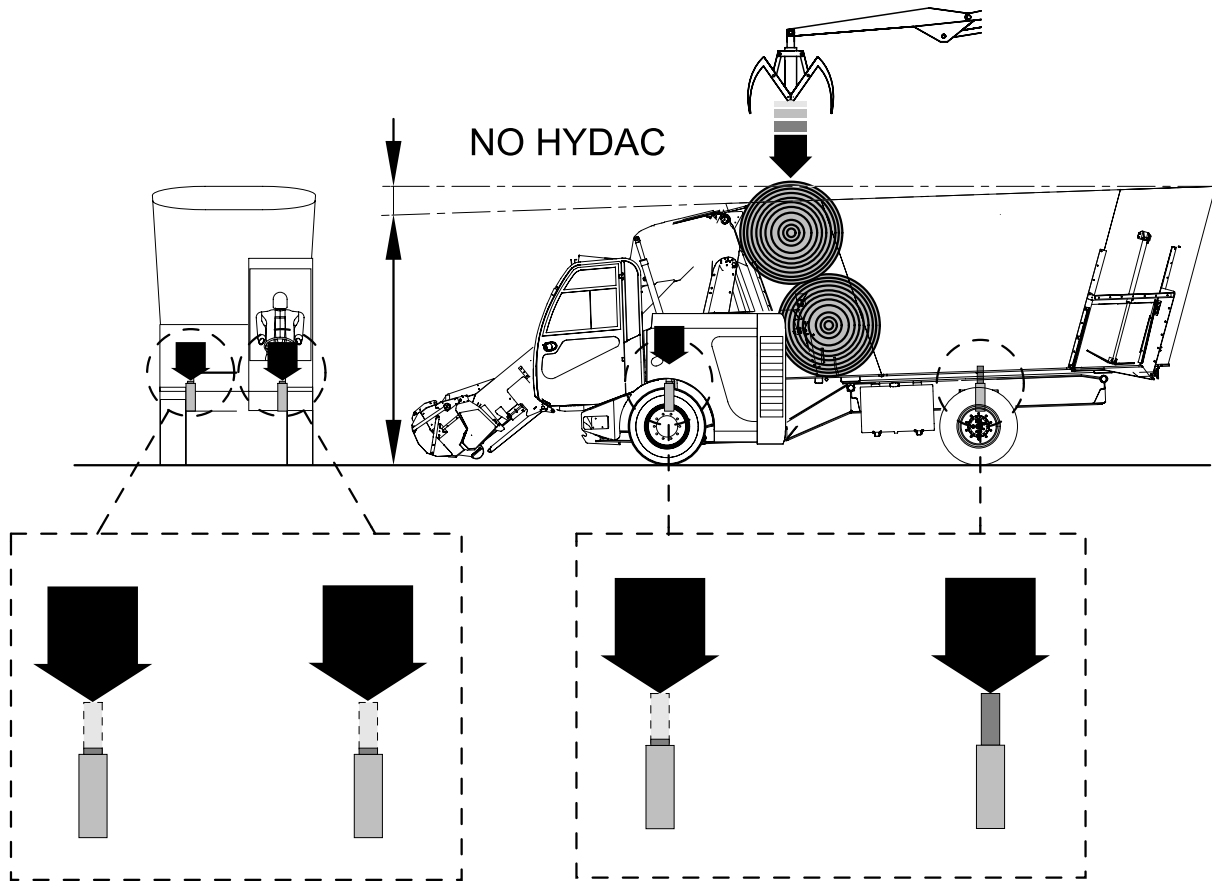
STABILITEIT

NO HYDAC

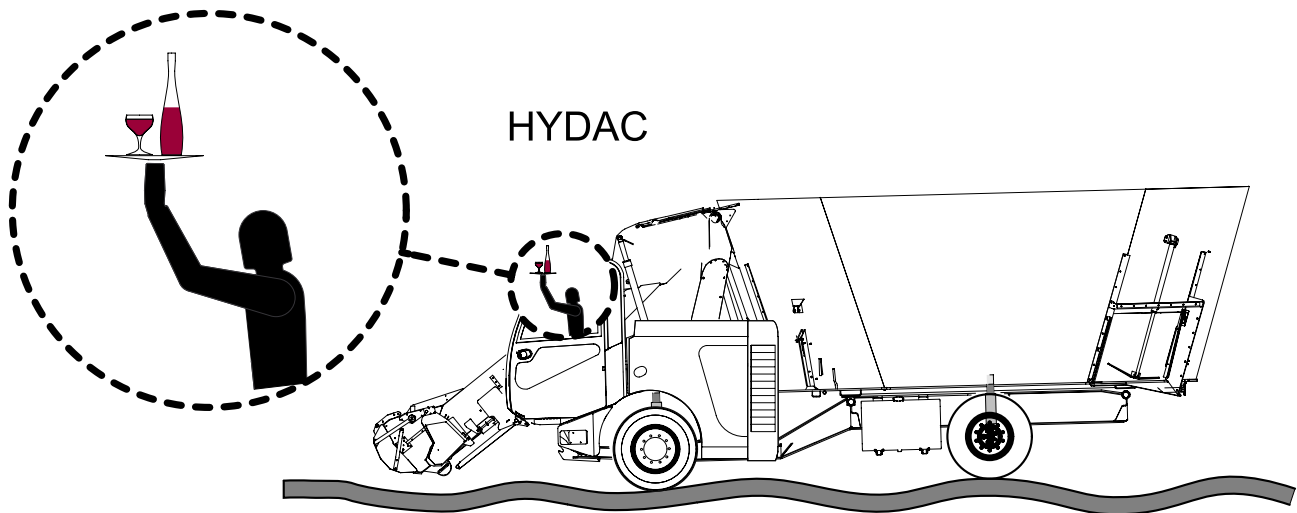
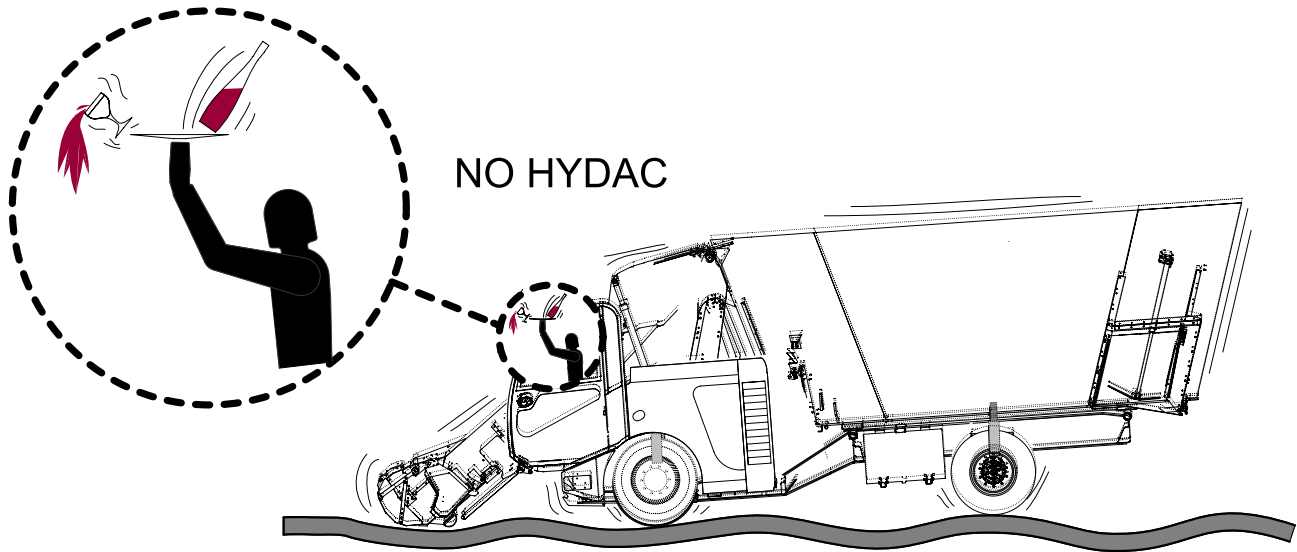
HYDAC



UITBALANCEREN EN STABILISATIE VAN DE LADING



COMFORT TIJDENS HET GEBRUIK

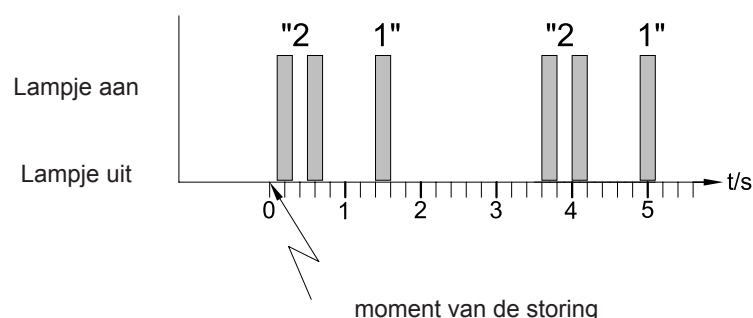


Deel 5.23.4 TABEL FOUTEN CONTROLESYSTEEM

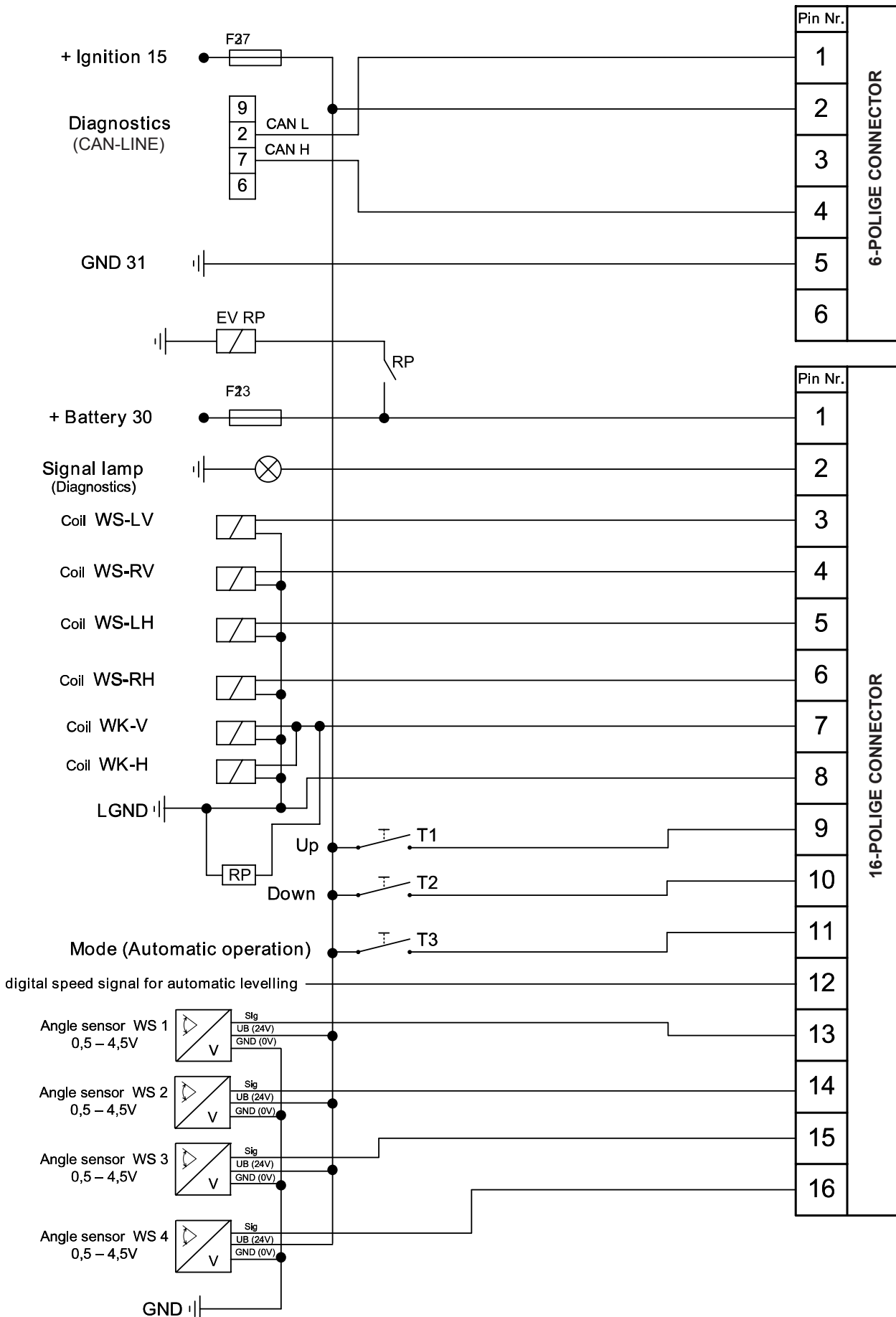
Gecontroleerde onderdelen	Mogelijke oorzaak van het alarm / fout	Code lampje knippersignaal
	AUTOMATISCHE controle, geen fout; alles ok;	"OFF"
	Controle in de handmatige modus;	"ON" (Het lampje brandt vast)
	Controle in de kalibratie-modus;	11 (langzaam knipperend 1 Hz)
Hoeksensor WS 1	Defecte kabel of de stekker is niet aangesloten Uitgangssignaal van de hoeksensor is niet coherent	21
Hoeksensor WS 2	Defecte kabel of de stekker is niet aangesloten Uitgangssignaal van de hoeksensor is niet coherent	22
Hoeksensor WS 3	Defecte kabel of de stekker is niet aangesloten Uitgangssignaal van de hoeksensor is niet coherent	31
Hoeksensor WS 4	Defecte kabel of de stekker is niet aangesloten Uitgangssignaal van de hoeksensor is niet coherent	32
Controle elektromagnetische klep WS-LV	Defecte kabel of connector niet goed aangesloten op de elektromagnetische klep of overbelasting. Controleer het signaal LGND.	44
Controle elektromagnetische klep WS-RV	Defecte kabel of connector niet goed aangesloten op de elektromagnetische klep of overbelasting. Controleer het signaal LGND.	43
Controle elektromagnetische klep WK-V/ WK-H	Defecte kabel of connector niet goed aangesloten op de elektromagnetische klep of overbelasting. Controleer het signaal LGND.	33
Controle elektromagnetische klep WS-LH	Defecte kabel of connector niet goed aangesloten op de elektromagnetische klep of overbelasting. Controleer het signaal LGND.	42
Controle elektromagnetische klep WS-RH	Defecte kabel of connector niet goed aangesloten op de elektromagnetische klep of overbelasting. Controleer het signaal LGND.	41
Voedingsspanning	Voedingsspanning met incoherente stroomsterkte	63
EEPROM	Er is een fout opgetreden tijdens opslag van de parameters.	64
Time-out	Maximale tijd verlopen in de nabijheid van de ingestelde positie	65

Voorbeeld van een foutcode "21" voor een hoeksensor met een niet-coherent signaal:

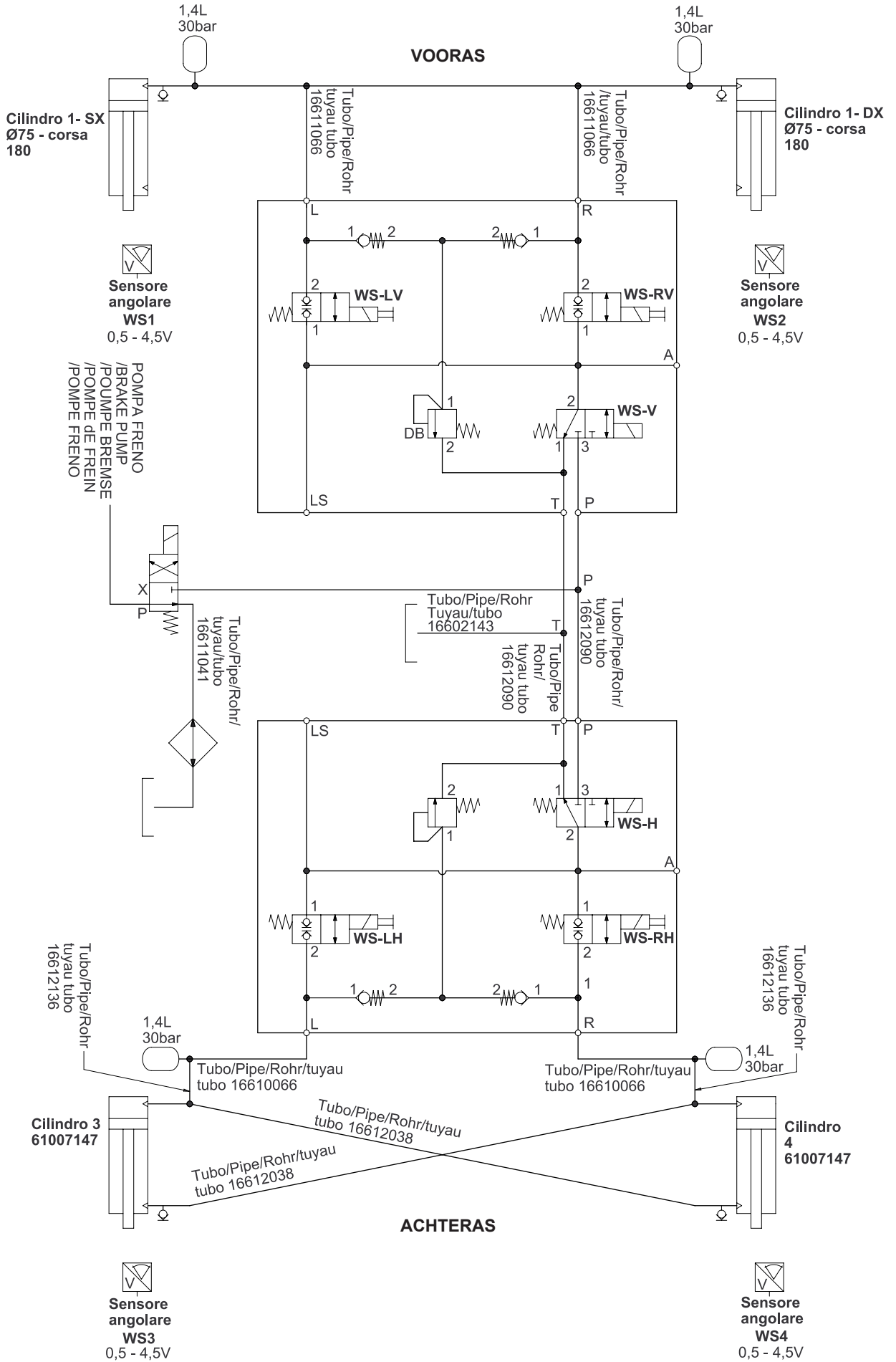
Signaal



Deel 5.23.5 ELEKTRISCH SCHEMA HYDAC



Deel 5.23.6 HYDRAULISCH SCHEMA HYDAC



Deel 05.24 TABEL FOUTEN BOSCH

CODE FOUT		MOGELIJKE OORZAKEN	GEVOLGEN	OPLOSSINGEN
1	Max Age	De regeleenheid heeft meer dan 10.000 uur gewerkt	Foutdetectie - de machine behoudt een lage snelheid	Vervangen met een nieuwe regeleenheid ECU
2	Max Work Hours	De regeleenheid RC werkt continu gedurende meer dan 24 uur	Foutdetectie - de machine behoudt een lage snelheid	Reset de regeleenheid ECU
3	HW Temperature	De hardware-temperatuur overschrijdt de veiligheidsgrens	Foutdetectie - de machine behoudt een lage snelheid gedurende 5 minuten stopt dan	Reset de regeleenheid ECU om de hardware-temperatuur te verlagen
4	Battery Voltage	Voeding buiten de normale parameters	Foutdetectie - de machine stopt	Reset de regeleenheid controleer de bedrading van de regeleenheid
5	Power PWM	PWM-uitgangen uitgeschakeld na foutdetectie of via veiligheidsschakelaar	Foutdetectie - de machine stopt	Reset de regeleenheid om fouten te resetten / controleer de status van de noodstop
6	Power Analog In	Regeleenheid beschadigd - uitgangen om veiligheidsredenen onderbroken	Foutdetectie - abnormale werking van de regeleenheid ECU	Reset de regeleenheid / controleer de redenen van de fout
7	HW Status	Abnormale werking van de regeleenheid	Foutdetectie - stop van de verplaatsing of verplaatsing met lage snelheid met commando Limp home	Reset de regeleenheid / controleer de redenen van de fout
8	Start Lock	Niet-coherente start voorwaarden	Foutdetectie - slechte werking van de commando's	Controleer de redenen van de fout
9	Drive Poti	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte potentiometer	Foutdetectie - de machine stopt	Controleer de bedrading, de functionaliteit van de potentiometer, de schakelaar IVS of functionaliteit van het pedaal
11	Brake Poti	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte potentiometer	Foutdetectie - Lage snelheid	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de potentiometer
12	Gas Signal Req	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte potentiometer	Foutdetectie	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de potentiometer
13	Speed Sensor	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte sensor	Foutdetectie - Lage snelheid - Geen functie ABS / ASR	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de sensor
14	Steer Sensor	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte sensor	Foutdetectie - Lage snelheid - Geen functie ABS / ASR	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de sensor
15	TFS Sensor	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte sensor	Foutdetectie - Lage snelheid	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de sensor
16	PR2 Drive Sens	Versleten kabels, defecte bedrading of defecte sensor	Foutdetectie	Controleer de bedrading en de functionaliteit van de sensor
17	Seat Switch	Dodemanssensor	Foutdetectie	Controleer de schakelaar
18	Engine CAN	Bedrading BESCHADIGD / time-out melding	Foutdetectie - Lage snelheid	Controleer de bedrading
19	Engine Error	Controleer de foutcode motor	Foutdetectie	-
21	Oil Temp	Pomp verminderd door controle van de olietemperatuur	Foutdetectie	controleer de functionaliteit van de koeling, verminder de belasting
22	Water Temp	Pomp verminderd door controle van de watertemperatuur	Foutdetectie	controleer de functionaliteit van de koeling, verminder de belasting
23	Speed > Max	Overschrijding maximale snelheid van de machine	Foutdetectie	gebruik maken van de mechanische rem
24	PB Logic	Fout tussen verzoek voor handrem en status van de rem	Foutdetectie - Het voertuig stopt of lage snelheid als LIMP HOME actief is	controleer de bedrading, het remventiel en de sensoren van de druk, of het commando parkeerrem uitschakelen
25	Drive Direct	Er is geen verband tussen de rijrichting en de reëel gevraagde richting	Foutdetectie - Het voertuig stopt of lage snelheid als LIMP HOME actief is	controleer de bedrading, de snelheids-sensor of de richtingcontrole deactiveren
26	False Start	onvrijwillige beweging van de machine	Foutdetectie - Het voertuig stopt of lage snelheid als LIMP HOME actief is	controleer de regeleenheid van de pomp of de detectie valse start deactiveren
27	Boost A4 Drive	Vuldruk pomp laag alleen de minimum-grens	Foutdetectie - Het voertuig stopt of lage snelheid als LIMP HOME actief is	Controleer de bedrading, de druksensoren van de pomp of deactiveer de controle van de vuldruk
28	Pump Coil	Defect van de spoel van de pomp of versleten bedrading	Foutdetectie - Het voertuig stopt	Controleer de bedrading en spoel

29	Motor Coil	Defect van de spoel van de pomp of versleten bedrading	Foutdetectie - Lage snelheid	Controleer de bedrading, de spoelen en de noodstopchakelaar
31	PB Coil	Defect van de spoel van de pomp of versleten bedrading	Foutdetectie - Het voertuig stopt	Controleer de bedrading, de spoelen en de noodstopchakelaar
32	PB Sensor	Druksensor of defecte bedrading	Foutdetectie - Lage snelheid	Controleer de bedrading en de sensor
33	Pump Speed	De rotatie van de pomp is te hoog	Foutdetectie	Probeer de snelheid van de motor met de mechanische rem te verminderen
34	HMMotor Shift	Verkeerde parameter hydraulische motoren, defecte sensor of solenoïde	Foutdetectie - lage snelheid of stopzetting in geval van schade aan de sensor Hydro-coil / het motorsnelheid wordt vastgesteld vóór of na de verplaatsing	Controleer de bedrading, de spoelen en snelheidssensoren van de hydraulische motoren
35	bad Para	Verkeerde parameters Bodas Service	Foutdetectie - Lage snelheid	De parameters aanpassen of de standaard parameters instellen
36	bad Para Menu 2	Verkeerde parameters Bodas Service	Foutdetectie - Lage snelheid	De parameters aanpassen of de standaard parameters instellen
37	Machine Type	Aansluiting van de bedrading	Foutdetectie - Het voertuig stopt indien detectie tijdens het opstarten plaatsvindt	Controleer de bedrading of de schakelaar ON/OFF Limp home indien detectie tijdens het opstarten plaatsvindt
38	Case Sensors	Elektrische verbindingen of schade aan de sensor	Foutdetectie	Controleer de bedrading en de sensoren
39	3B6 Stop	Verzoek STOP van 3B6	Foutdetectie - Stop voortgang	Activatie door 3B6
41	3B6 Can	Geen communicatie CAN met 3B6 Ecu	Foutdetectie - Het voertuig stopt, lage snelheid alleen bij 3 CAN-fout detectie	Controleer de bedrading of de staat van de regelenheid 3B6 Ecu
42	3B6 Limp Home	Verzoek activering Limp Home door de regelenheid 3B6 Ecu	Foutdetectie - Lage snelheid geactiveerd	Verzoek Uitschakeling Limp Home

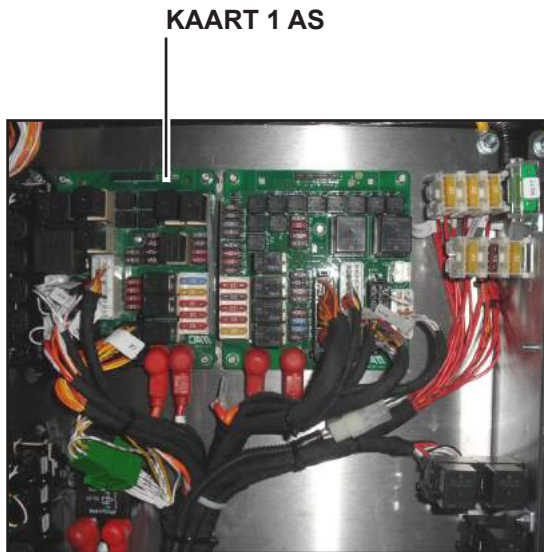
Deel 5.25 POSITIE ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

Voor toegang tot de 3 zekeringskaarten, de stoel vooruit verplaatsen, het achterpaneel "A" (afb. 1) verwijderen door de 4 bevestigingsschroeven los te draaien.

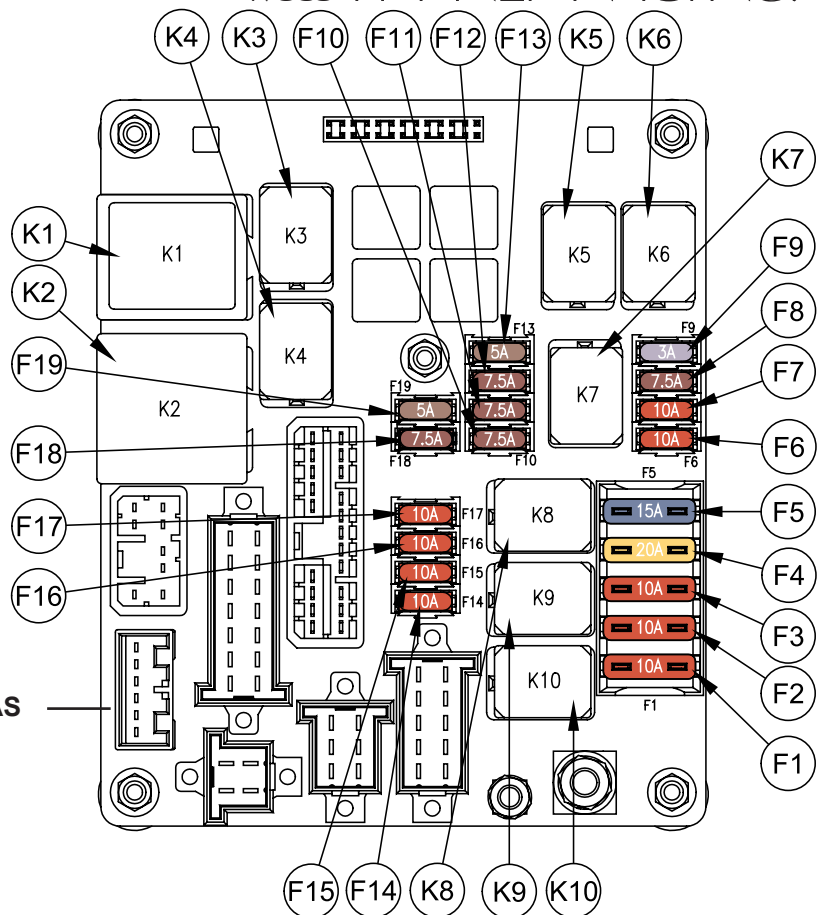
Hier volgen de tabellen met de beschrijving van de zekerings- en relaiskaarten.



afb.1



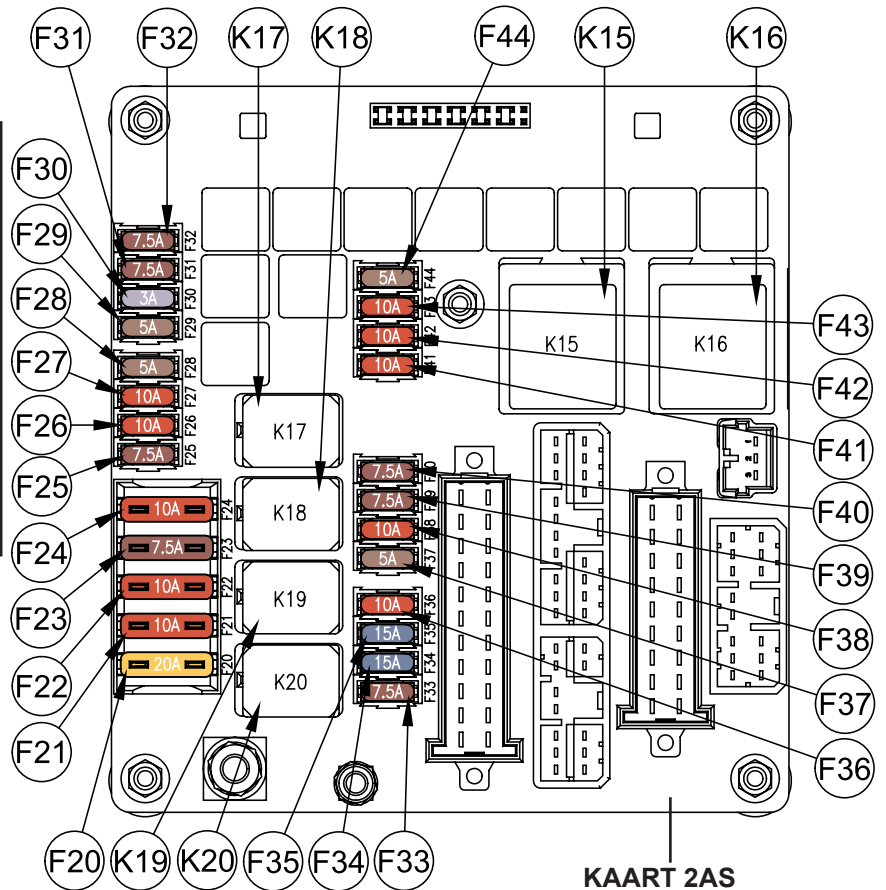
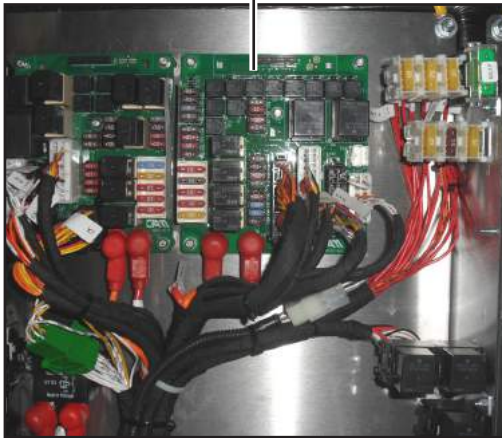
KAART 1 AS



KAART 1 AS

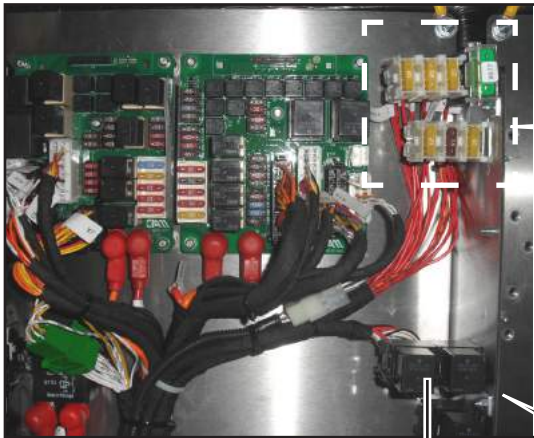
LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ZEKERINGEN KAART 1 AS	AMPERE
F1	WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTER- EN LINKERZIJKANT	10A
F2	+ VP LE70	10A
F3	WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE CENTRAAL	10A
F4	-	20A
F5	VOORSTE WERKLICHT RECHTS - LINKS	15A
F6	WERKLICHT ZIJKANT RECHTS - LINKS (PIRAMIDES)	10A
F7	RECHTSE WERKLICHT LICHTBALK - LINKSE WERKLICHT LICHTBALK	10A
F8	AKOESTISCH SIGNAAL (CLACSON)	7,5A
F9	+30 VOEDING CONNECTOR CAN - BRIDGE	3A
F10	+15 SCHAKELAAR RUITENWISSER VOORRUIT - ZIJRUIT	7,5A
F11	+30 RELAIS LICHTEN LINKSVOOR + RECHTSACHTER	7,5A
F12	+30 RELAIS STADSLICHTEN RECHTSVOOR + LINKSACHTER	7,5A
F13	+15 VOEDING CONNECTOR CAN - BRIDGE	5A
F14	+15 REGELEENHEID LICHTEN	10A
F15	+15 THERMISCHE SPIEGELS	10A
F16	+15 ZWAAILAMP	10A
F17	+15 AANSLUITING SIGARE-AANSTEKER	10A
F18	VOEDING VE ELEKTRONISCH - VOEDING LOGICA KAART LE70 -	7,5A
	VOEDING 12V SENSORS - VOEDING STUURKOLOMSCHAKELAARS -	
	KNOP SNELHEIDSWISSELING KNOP DIFFERENTIEELBLOKKERING -	
	VOEDING KAART LOGICA MC2M - ZEKERING 5A - +15 JOYSTICK -	
	VOEDING MICRO STOEL DODEMANSFUNCTIE - +15 ALGA TFT - VOEDING DRUKREGELAAR STOPLICHTEN -	
	- +15 VOEDING REGELEENHEID TOETSEN (I / O) -	
F19	+15 VOEDING SCHAKELAARS DASHBOARD - +15 DIAGNOSEAANSLUITING 3b6	5A
	OPTIONEEL	
	BESCHRIJVING SERVICE ANDERE ONDERDELEN KAART 1	
K1	RELAIS VENTILATOREN CABINE VERWARMINGS/AIRCOGROEP	
K2	RELAIS KNIPPERENDE RICHTINGAANWIJZERS - NOODLICHTEN	
K3	RELAIS CONSENSUS INSCHAKELING MOTOR MET PEDAAL IN NEUTRAAL	
K4	OPTIONEEL	
K5	RELAIS CLACSON (AKOESTISCH SIGNAAL)	
K6	RELAIS WERKLICHTEN LICHTBALK ACHTER	
K7	RELAIS WERKLICHTEN ACHTERZIJKANT RECHTS EN LINKS	
K8	RELAIS WERKLICHTEN PIRAMIDES	
K9	RELAIS WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTS EN LINKS CENTRAAL	
K10	RELAIS WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTS EN LINKS ZIJKANT	

KAART 2 AS

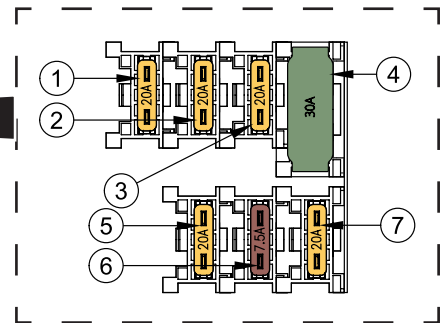


KAART 2AS

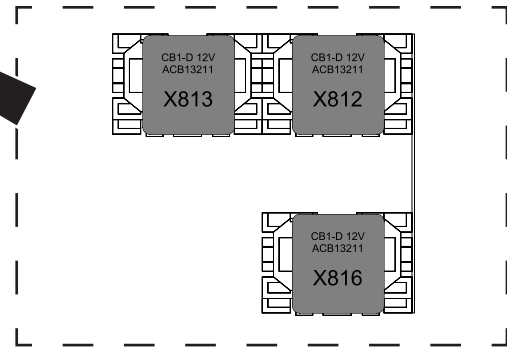
LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ZEKERINGEN KAART 2 AS	AMPERE
F20	ZEKERING+30 RELAIS K15 WERKLICHTEN LEEG	20A
F21	ZEKERING DIMLICHT	10A
F22	ZEKERING WERKLIJCHT ACHTERUITRIJDEN RECHTS - ACHTERUITRIJLICHT + ZOEMER ACHTER	10A
F23	-	10A
F24	ZEKERING WERKLIJCHT ACHTERUITRIJDEN LINKS - ACHTERUITRIJLICHT + TRIGGERSIGNAAL ACHTERUITKIJKCAMERA	10A
F25	+30 RADIO - + 30 NOODKNIPPERLICHTEN	7,5A
F26	VOEDING RELAIS GROOT LICHT + CONTROLELAMPJE GROOT LICHT	10A
F27	DRUKREGELAAR A/C +15 VOEDING PANEEL VERWARMINGSGROEP A/C	10A
F28	+30 STRUMENT ALGA TFT	5A
F29	+30 TOPCON +30 VERMOGEN WEEGINSTRUMENT	5A
F30	+30 VOEDING CAN BRIDGE	3A
F31	ZEKERING STOPLICHTEN	7,5A
F32	+15 WEEGSYSTEEM	7,5A
F33	+15 TOPCON (GPS)	7,5A
F34	+15 SCHAKELAARS WERKLICHTEN PLAFOND CABINE	15A
F35	+15 REGELEENHEID SMEERPOMP	15A
F36	+15 VOEDING COMPRESSOR STOEL	10A
F37	-	5A
F38	+15 PLAFONDLAMP - +15 AUTORADIO	10A
F39	+15 INTERVALKNOP RICHTINGAANWIJZERS	7,5A
F40	OPTIONELE (BESCHIKBAAR) +15	7,5A
F41	+15 ONTSTEKING (VOEDING CONTACT N.O NOODSTOPKNOPPEN	10A
F42	+15 DIAGNOSEAANSLUITING +15 SLEUTEL NA DIODE	10A
F43	+15 VOEDING VIDEOCAMERA	10A
F44	-	5A
BESCHRIJVING SERVICE ANDERE ONDERDELEN KAART 2		
K15	RELAIS DOSEERKLEPPEN	
K16	RELAIS VOEDING 24V DENOX SENSOR VANAF NOODSTOPKNOP	
K17	RELAIS GROOT LICHT	
K18	RELAIS TRIGGERSIGNAAL VIDEOCAMERA 1° RELAIS WERKLIJCHT LINKS ACHTER	
K19	RELAIS WERKLIJCHT RECHTS ACHTER +RELAIS ZOEMER ACHTER - 2°RELAIS ACHTERLICHTEN	
K20	RELAIS DIMLICHT	
K29	RELAIS BESTURING DRUKREGELAAR A/C + PANEEL GROEP VERWARMING/AIRCO	
K22	RELAIS +30 INSTRUMENT ALGA TFT	
K21	RELAIS +30 TOPCON +30 VOEDING WEEGINSTRUMENT	



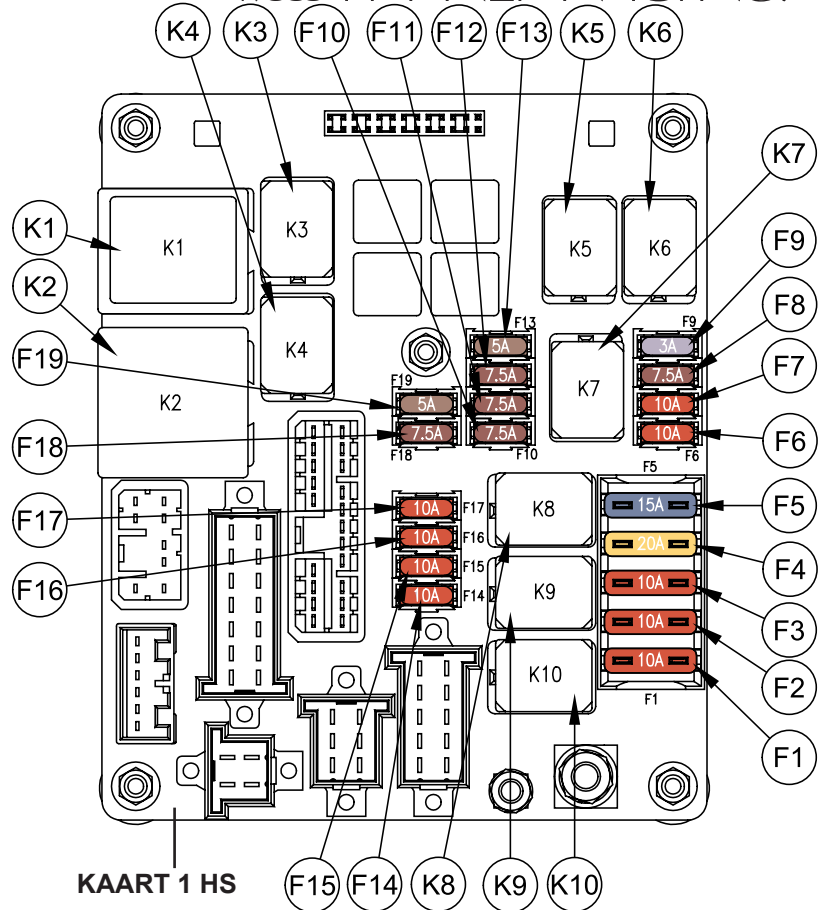
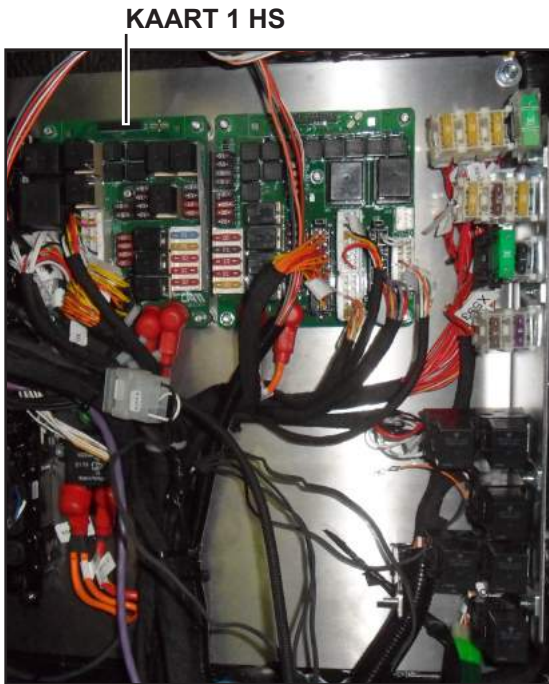
**LIGGING ZIJDELINGSE
ZEKERINGEN DOBERMANN AS**



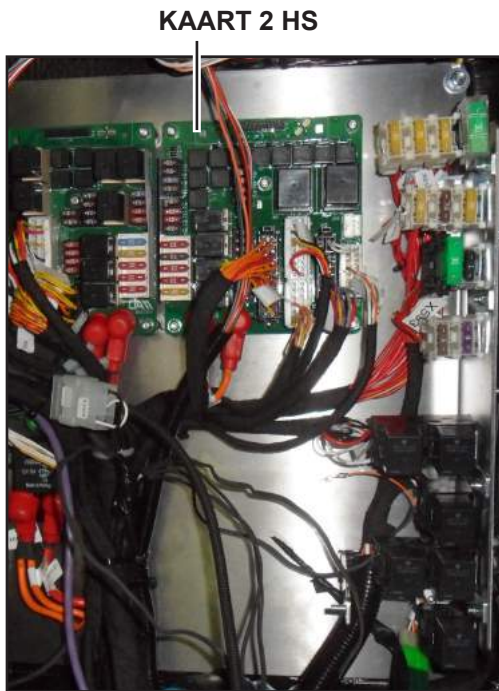
**LIGGING RELAIS
ZIJKANT AS**



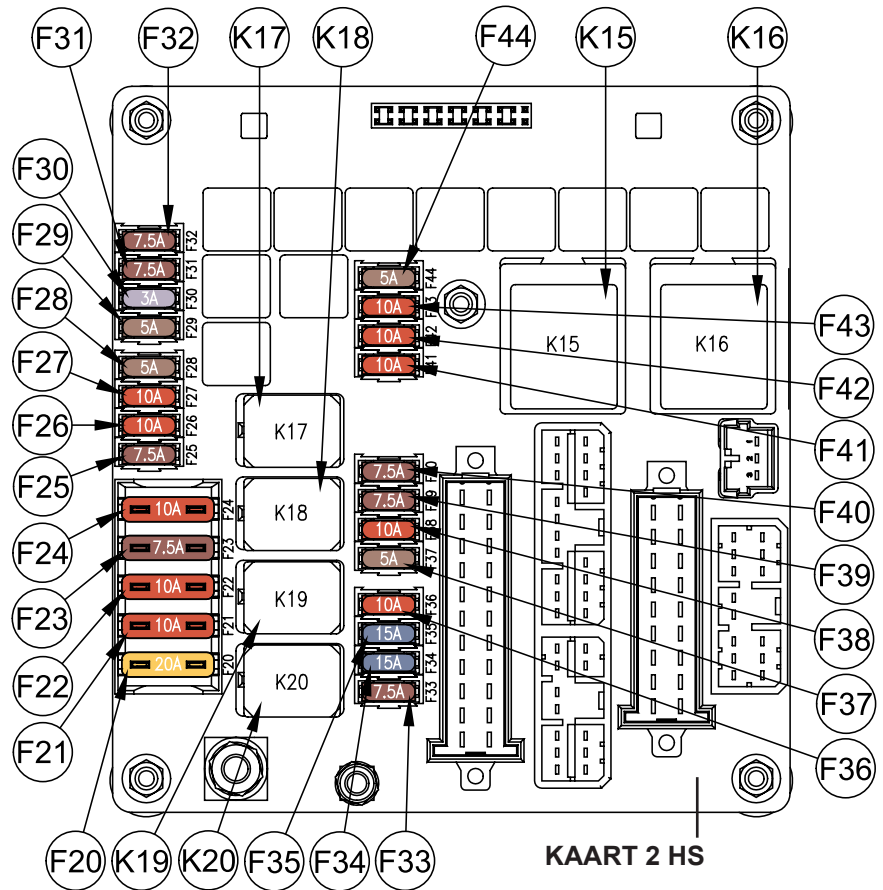
LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ZEKERINGEN DOBERMANN AS	AMPERE
1	+30 RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR NUMMER 2 - KOELING HYDRAULISCHE OLIE	20A
2	+30 RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR NUMMER 1 - KOELING HYDRAULISCHE OLIE	20A
3	ZEKERING RELAIS VENTILATOREN CABINE GROEP VERWARMING / AIRCO	20,A
4	ZEKERING +30VP KAART VERMOGEN MC2M	30A
5	ZEKERING +30 VOEDING VERMOGEN RUITENWISSER VOOR	20A
6	ZEKERING ELEKTROFRICTIE +30 COMPRESSOR A/C	7,5A
7	+30 RELAIS VERDAMPER A/C ELEKTROFRICTIE A/C	20A
	BESCHRIJVING EN SERVICE RELAIS ZIJKANT AS	
X812	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR HYDRAULISCHE OLIE 1	
X813	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR HYDRAULISCHE OLIE 2	
X816	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR CONDENSATOR A/C	



LIGGING	BESCHRIJVING EN SERVICE ZEKERINGEN KAART 1 HS	AMPERE
F1	WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTER- EN LINKERZIJKANT	10A
F2	+ VP LE70	10A
F3	WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE CENTRAAL	10A
F4	-	20A
F5	VOORSTE WERKLICHT RECHTS - LINKS	15A
F6	WERKLICHT ZIJKANT RECHTS - LINKS (PIRAMIDES)	10A
F7	RECHTSE WERKLICHT LICHTBALK - LINKSE WERKLICHT LICHTBALK	10A
F8	AKOESTISCH SIGNAAL (CLACSON)	7,5A
F9	+30 VOEDING CONNECTOR CAN - BRIDGE	3A
F10	+15 SCHAKELAAR RUITENWISSER VOORRUIT - ZIJRUIT	7,5A
F11	+30 RELAIS LICHTEN LINKSVOOR + RECHTSACHTER	7,5A
F12	+30 RELAIS STADSLICHTEN RECHTSVOOR + LINKSACHTER	7,5A
F13	+15 VOEDING CONNECTOR CAN - BRIDGE	5A
F14	+15 REGELEENHEID LICHTEN	10A
F15	+15 THERMISCHE SPIEGELS	10A
F16	+15 ZWAAILAMP	10A
F17	+15 AANSLUITING SIGARE-AANSTEKER	10A
F18	VOEDING VE ELEKTRONISCH - VOEDING LOGICA KAART LE70 -	7,5A
	VOEDING 12V SENSORS - VOEDING STUURKOLOMSCHAKELAARS -	
	KNOP SNELHEIDSWIJZIGING - SELECTIEKNOP AUTOMOTIVE VERGRENDELKNOP DIFFERENTIAAL	
	- VOEDING LOGICA KAART MC2M - ZEKERING 5A - +15 JOYSTICK -	
	VOEDING MICRO STOE DODEMANSFUNCTIE - +15 ALGA TFT - VOEDING DRUKREGELAAR STOPLICHTEN- +VOEDING VLAKHEIDSSENSOR AMU - +15 VOEDING REGELEENHEID KNOPPEN (I/O) +15 VOEDING SCHAKELAARS DASHBOARD - +15 DIAGNOSEAANSLUITING 3B6	
F19	OPTIONEEL	5A
BESCHRIJVING SERVICE ANDERE ONDERDELEN KAART 1		
K1	RELAIS VENTILATOREN CABINE VERWARMINGS/AIRCOGROEP	
K2	RELAIS KNIPPERENDE RICHTINGAANWIJZERS - NOODLICHTEN	
K3	RELAIS CONSENSUS INSCHAKELING MOTOR MET PEDAAL IN NEUTRAAL	
K4	OPTIONEEL	
K5	RELAIS CLACSON (AKOESTISCH SIGNAAL)	
K6	RELAIS WERKLICHTEN LICHTBALK ACHTER	
K7	RELAIS WERKLICHTEN ACHTERZIJKANT RECHTS EN LINKS	
K8	RELAIS WERKLICHTEN PIRAMIDES	
K9	RELAIS WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTS EN LINKS CENTRAAL	
K10	RELAIS WERKLICHTEN BOVEN DE CABINE RECHTS EN LINKS ZIJKANT	



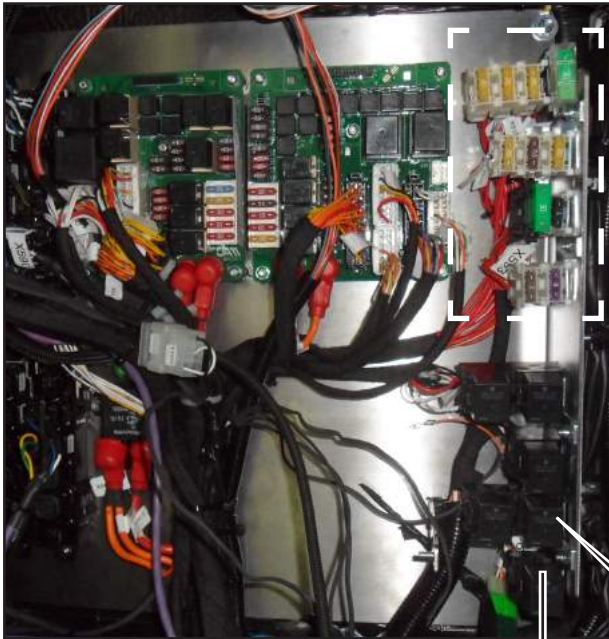
KAART 2 HS



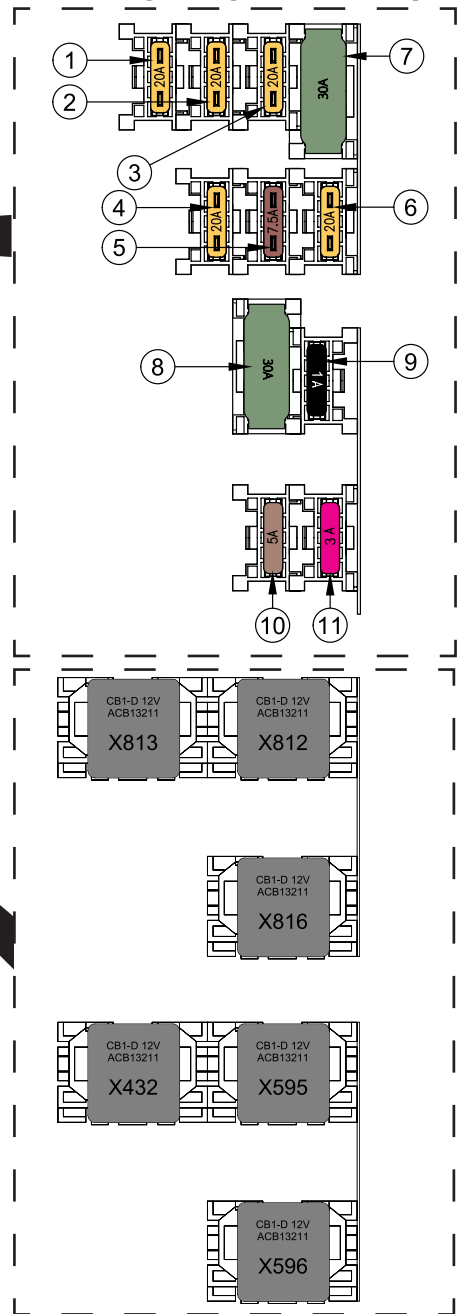
KAART 2 HS

LIGGING	BESCHRIJVING EN SERVICE ZEKERINGEN KAART 2 HS	AMPERE
F20	ZEKERING+30 RELAIS K15 WERKLICHTEN LEEG	20A
F21	ZEKERING DIMLICHT	10A
F22	ZEKERING WERKLICHT ACHTERUITRIJDEN RECHTS - ACHTERUITRIJLICHT + ZOEMER ACHTER	10A
F23	ZEKERING +30 HYDAC (VOEDING EU + ARON)	10A
F24	ZEKERING WERKLICHT ACHTERUITRIJDEN LINKS - ACHTERUITRIJLICHT + TRIGGERSIGNAAL ACHTERUITKIJKCAMERA	10A
F25	+30 RADIO - + 30 NOODKNIPPERLICHTEN	7,5A
F26	VOEDING RELAIS GROOT LICHT + CONTROLELAMPJE GROOT LICHT	10A
F27	DRUKREGELAAR A/C +15 VOEDING PANEEL VERWARMINGSGROEP A/C	10A
F28	+30 STRUMENT ALGA TFT	5A
F29	+30 TOPCON +30 VERMOGEN WEEGINSTRUMENT	5A
F30	+30 VOEDING CAN BRIDGE	3A
F31	ZEKERING STOPLICHTEN	7,5A
F32	+15 WEEGSYSTEEM	7,5A
F33	+15 TOPCON (GPS)	7,5A
F34	+15 SCHAKELAARS WERKLICHTEN PLAFOND CABINE	15A
F35	+15 REGELEENHEID SMEERPOMP	15A
F36	+15 VOEDING COMPRESSOR STOEL	10A
F37	+15 HYDAC (SENSOREN + KNOPPEN)	5A
F38	+15 PLAFONDLAMP - +15 AUTORADIO	10A
F39	+15 INTERVALKNOP RICHTINGAANWIJZERS	7,5A
F40	OPTIONELE (BESCHIKBAAR) +15	7,5A
F41	+15 ONTSTEKING (VOEDING CONTACT N.O NOODSTOPKNOPPEN)	10A
F42	+15 DIAGNOSEAANSLUITING +15 BOSCH SENSOREN - +15 SCHAKELAAR AUTOMOTIVE +15 SLEUTEL NA DIODE	10A
F43	+15 VOEDING VIDEOCAMERA	10A
F44	-	5A
BESCHRIJVING SERVICE ANDERE ONDERDELEN KAART 2 HS		
K15	RELAIS DOSEERKLEPPEN	
K16	RELAIS VOEDING 24V DENOX SENSOR VANAF NOODSTOPKNOP	
K17	RELAIS GROOT LICHT	
K18	RELAIS TRIGGERSIGNAAL VIDEOCAMERA 1° RELAIS WERKLICHT LINKS ACHTER	
K19	RELAIS WERKLICHT RECHTS ACHTER +RELAIS ZOEMER ACHTER - 2°RELAIS ACHTERLICHTEN	
K20	RELAIS DIMLICHT	
K29	RELAIS BESTURING DRUKREGELAAR A/C + PANEEL GROEP VERWARMING/AIRCO	
K22	RELAIS +30 INSTRUMENT ALGA TFT	
K21	RELAIS +30 TOPCON +30 VOEDING WEEGINSTRUMENT	

LIGGING ZIJDELINGSE ZEKERINGEN DOBERMANN HS



LIGGING RELAIS ZIJKANT HS

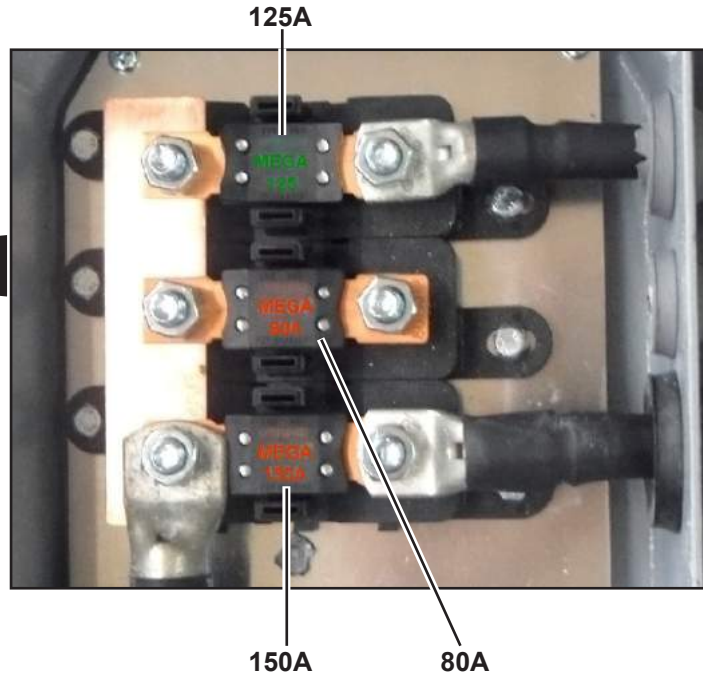


LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ZIJDELINGSE ZEKERINGEN DOBERMANN AS	AMPERE
1	+30 RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR NUMMER 2 - KOELING HYDRAULISCHE OLIE	20A
2	+30 RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR NUMMER 1 - KOELING HYDRAULISCHE OLIE	20A
3	ZEKERING RELAIS VENTILATOREN CABINE GROEP VERWARMING / AIRCO	20A
4	ZEKERING +30VP KAART VERMOGEN MC2M	20A
5	ZEKERING +30 VOEDING VERMOGEN RUITENWISSER VOOR	7,5A
6	ZEKERING ELEKTROFRICTIE +30 COMPRESSOR A/C	20A
7	+30 RELAIS VERDAMPER A/C ELEKTROFRICTIE A/C	30A
8	X431 ZEKERING +30 VOEDING AUTOMOTIVE SYSTEEM	30A
9	X594 ZEKERING +15 NA DIODE REGELEENHEID BOSCH	1A
10	ZEKERING RELAIS NOODSITUATIE	5A
11	+15 VOEDING VE KAART LOGICA BOSCH (AUTOMOTIVE SYSTEEM)	3A
	BESCHRIJVING EN SERVICE RELAIS ZIJKANT HS	
X812	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR HYDRAULISCHE OLIE 1	
X813	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR HYDRAULISCHE OLIE 2	
X816	RELAIS ELEKTRISCHE VENTILATOR A/C	
X595	RELAIS NOODSITUATIE (+30 - ZEKERING 30A)	
X432	RELAIS NOODSITUATIE (+30 - ZEKERING 5A)	
X596	RELAIS SELF-HOLDING VE BOSCH KAART	

Deel 5.25.1 LIGGING ZEKERINGEN IN DE MOTORRUIMTE

In de motorruimte bevindt zich een zekeringkast voor hoge stroomsterkte, voor vervangingen of controles de 4 schroeven van het deksel losdraaien.

De aanwezige zekeringen zijn: 80A = VOEDINGSDOOS 2 (IN VOORBEREIDING)
125A = WISSELSTROOMGENERATOR
150A = VOEDINGSDOOS 1

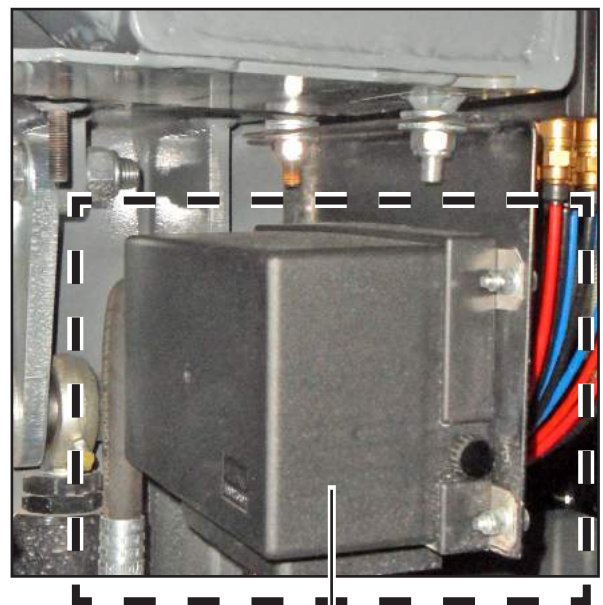


Deel 5.25.2 LIGGING ZEKERING ACHTER DE CABINE LINKERZIJDE

Voor toegang tot deze zekeringen het zijluik links openen (achter de cabinedeur).

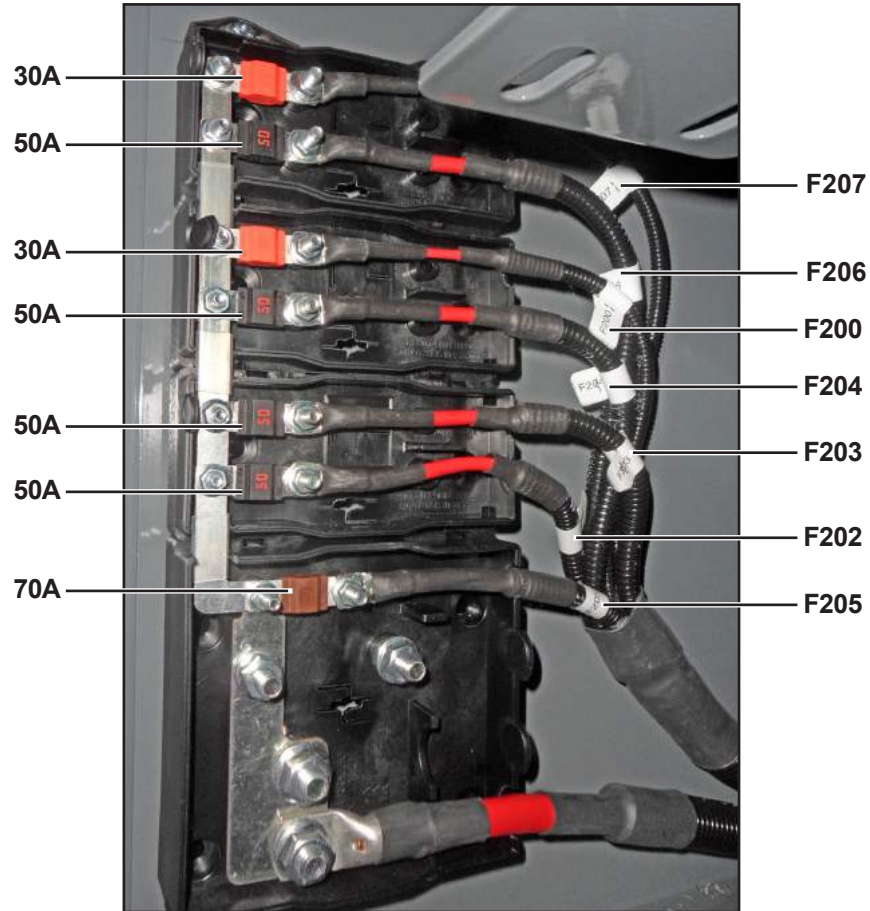


VOEDINGSDOOS 1



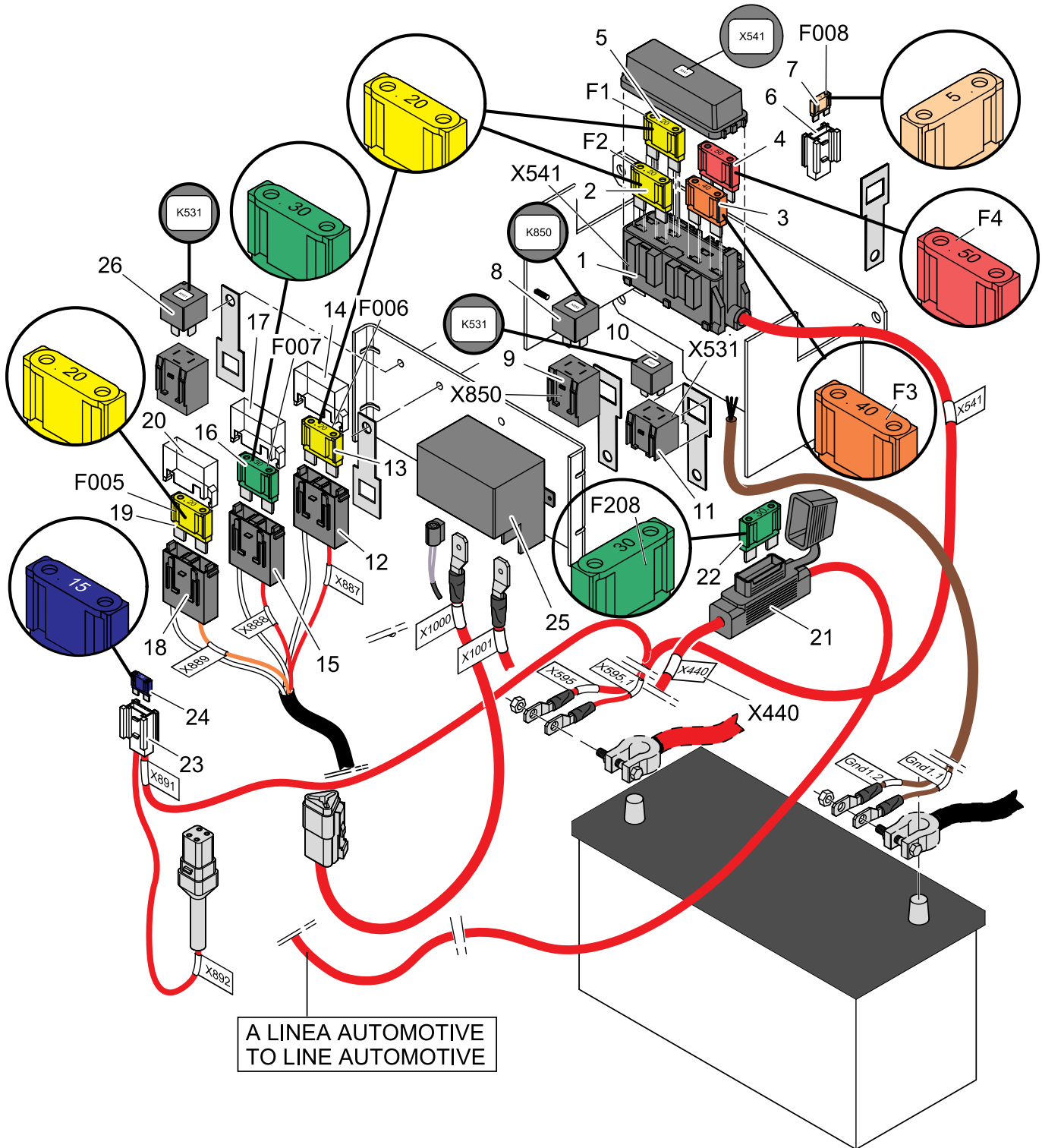
VOEDINGSDOOS 2

Deel 5.25.3 LIGGING ZEKERINGEN VOEDINGSDOOS 1



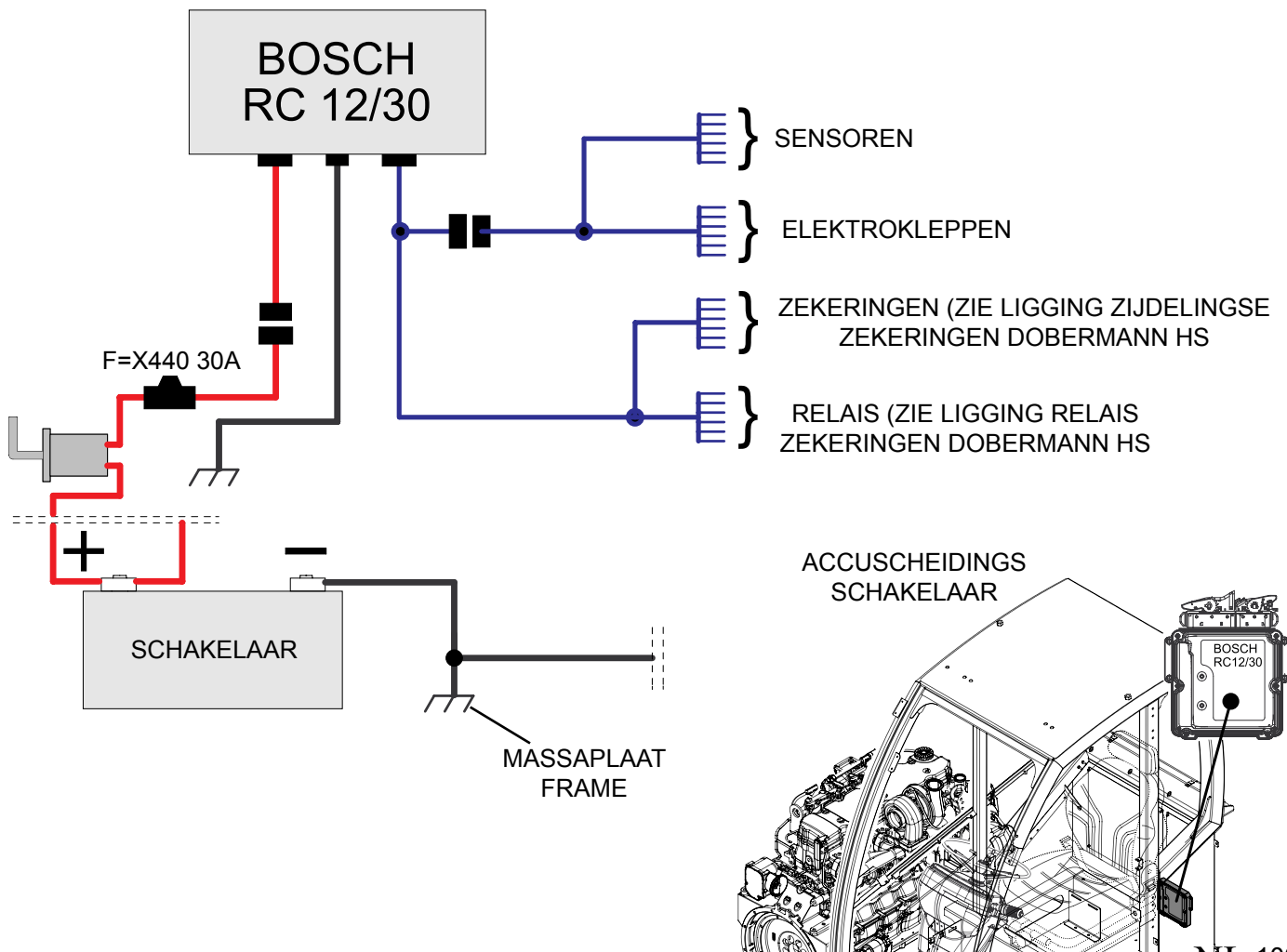
LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ZEKERINGEN VOEDINGSLIJNEN VOEDINGSDOOS 1	AMPERE
F200	KLEMZEKERING +30 STARTPANEEL	30A
F202	ALGEMENE ZEKERING +30 GROEP VERWARMING/AIRCO	50A
F203	ALGEMENE ZEKERING +30 REGELEENHEID ZEKERINGEN RELAIS N° 1	50A
F204	ALGEMENE ZEKERING +30 REGELEENHEID RELAIS N° 2	50A
F205	ALGEMENE ZEKERING +30 RELAIS	70A
F206	ALGEMENE ZEKERING +30 ELEKTROVENTILATOREN HYDRAULISCHE OLIE	50A
F207	ALGEMENE ZEKERING +30 RELAIS (PRESETTING VOEDING)	30A

Deel 5.25.4 ONDERDELEN VOEDINGSDOOS 2

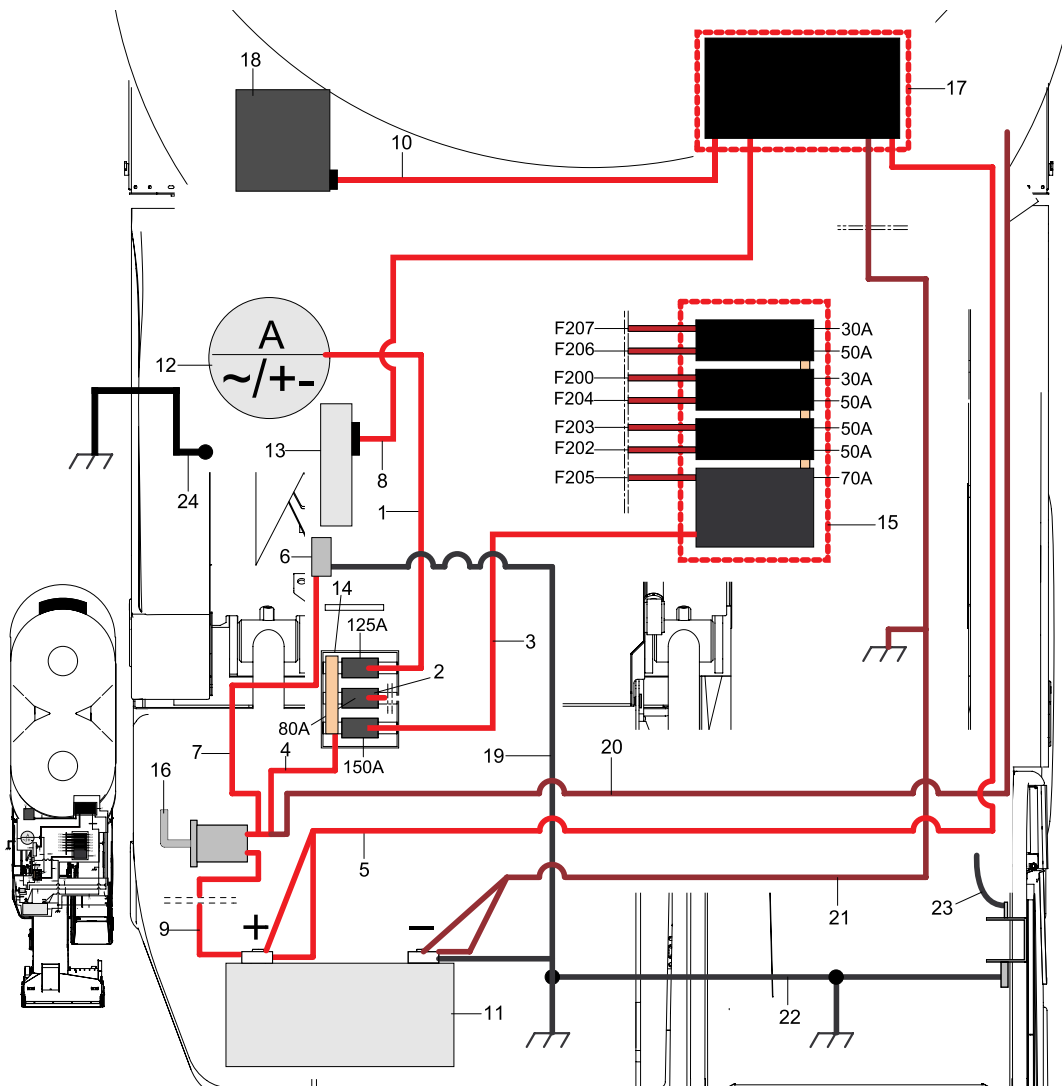


LIGGING	BESCHRIJVING SERVICE ONDERDELEN VOEDINGSDOOS 2	AFKORTING	RELAIS	AMPERE
1	ZEKERINGENKAST	X541	-	-
2	ZEKERING	F2	-	20A
3	ZEKERING	F3	-	40A
4	ZEKERING	F4	-	50A
5	ZEKERING	F1	-	20A
6	CONNECTOR ZEKERINGHOUDER	X890	-	-
7	ZEKERING	F008	-	5A
8	RELAIS 12V VOEDING SENSOREN	-	K850	70A
9	CONNECTOR RELAIHOUDER	X850	-	-
10	RELAIS 12V VOORVERWARMING FILTER	-	K531	40A
11	CONNECTOR RELAIHOUDER	X531	-	-
12	ZEKERINGHOUDER VOEDING AFVOERKLEP	X887	-	-
13	ZEKERING	F006	-	20A
14	DEKSEL ZEKERINGHOUDER	-	-	-
15	ZEKERINGHOUDER	X888	-	-
16	ZEKERING	F007	-	30A
17	DEKSEL ZEKERINGHOUDER	-	-	-
18	ZEKERINGHOUDER VOEDING SENSOREN	X889	-	-
19	ZEKERING	F005	-	20A
20	DEKSEL ZEKERINGHOUDER	-	-	-
21	ZEKERINGHOUDER WATERDICHT	-	-	-
22	ZEKERING AUTOMOTIVE	X440	-	30A
23	ZEKERINGHOUDER	X891	-	-
24	ZEKERING VERWARMINGSELEMENT	-	-	15A
25	SPANNINGSRELAIS, OPTIONELE TOEPASSING ROOSTER VERWARMING	-	-	-

Deel 5.25.5 LAYOUT VERMOGENSLIJNEN (OP VERSIE HS)



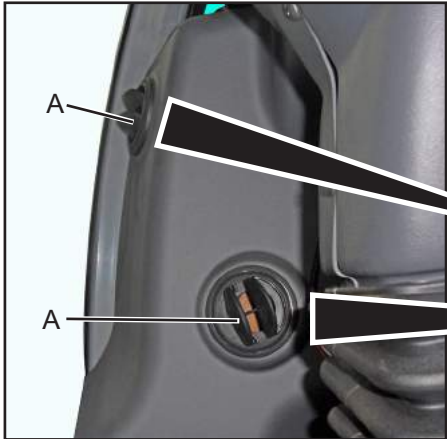
Deel 5.26 LAY-OUT VOEDINGSLIJNEN



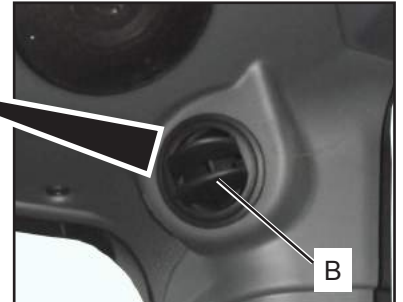
LIGGING	BESCHRIJVING ONDERDELEN VERMOGENSLIJNEN MOTOR FPT IVECO (TWO BOX)	CODE
1	VOEDINGSKABEL VAN ZEKERINGENKAST NAAR ALTERNATOR	99403292
2	ZEKERING IN VOORINSTELLING	99401581
3	VOEDINGSKABEL POWER BOX 1	99403289
4	VERBINDINGSKABEL ZEKERINGHOUDER EN ACCUSCHEIDER	-
5	VOEDINGSKABEL VANAF POWER BOX 2 (IVECO MOTOR) NAAR ACCU	-
6	STARTMOTOR	-
7	POSITIEVE KABEL STARTMOTOR	99403293
8	VOEDINGSLIJN EN ECU-SIGNALLEN	-
9	KABEL VAN POSITIEF ACCU NAAR ACCUSCHEIDER	99403291
10	VOEDINGSLIJN EN SIGNALLEN DCU DENOX	-
11	ACCU 12V 185+200 Ah	185A - 99453014 200A - 99453013
12	STANDAARD ALTERNATOR 12V 120 Ah	-
13	REGELEENHEID MOTOR (ECU)	-
14	ZEKERINGKAST (ZEKERINGKAST MET HOGE SPANNING VOOR BESCHERMING KABELS TOT P.B.1 EN ALTERNATOR	-
15	POWER BOX N° 1 - DERIVATIE VERMOGENSLIJNEN VOOR DE MACHINE	-
16	ACCUSCHEIDER NAAR POSITIEF	99400189
17	POWER BOX 2 BEHEER IVECO MOTOR (FPT-TIER4)	-
18	REGELINRICHTING CONTROLESYSTEEM ADBLUE	-
19	KABEL HUIS STARTMOTOR	99403287
20	KABEL EXTERNE START	99403294
21	AARDINGSKABEL POWER BOX 2 (IVECO MOTOR)	-
22	KABEL VAN NEGATIEVE POOL ACCU NAAR FRAME	99401646
23	NEGATIEVE KABEL VAN CABINE NAAR ALGEMENE AARDING	99400770
24	NEGATIEVE KABEL VAN MONOBLOK DIESELMOTOR NAAR FRAME	99400770

Deel 05.27 VERWARMING / AIRCONDITIONING

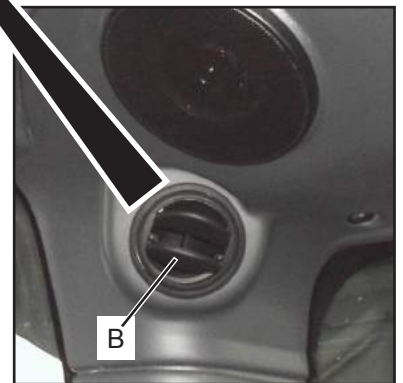
De cabine wordt op verzoek van de klant uitgerust met een verwarmingssysteem of aircosysteem. Er zijn 4 blaasuitgangen om de ruiten te ontdoen van condens, 2 voor de voorruit (A afb. 1) en 2 voor de achterrait en de andere ramen (B afb. 2-2A).



afb.1



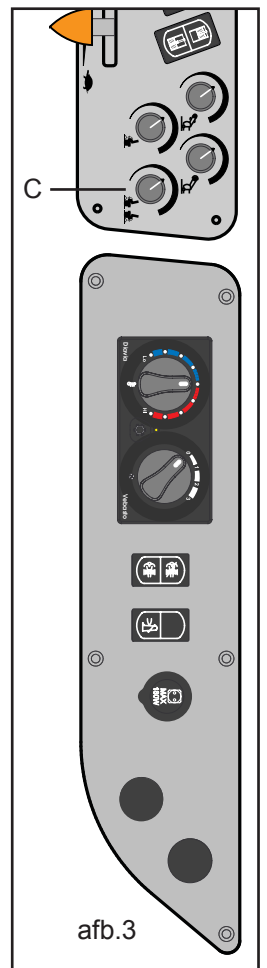
afb.2



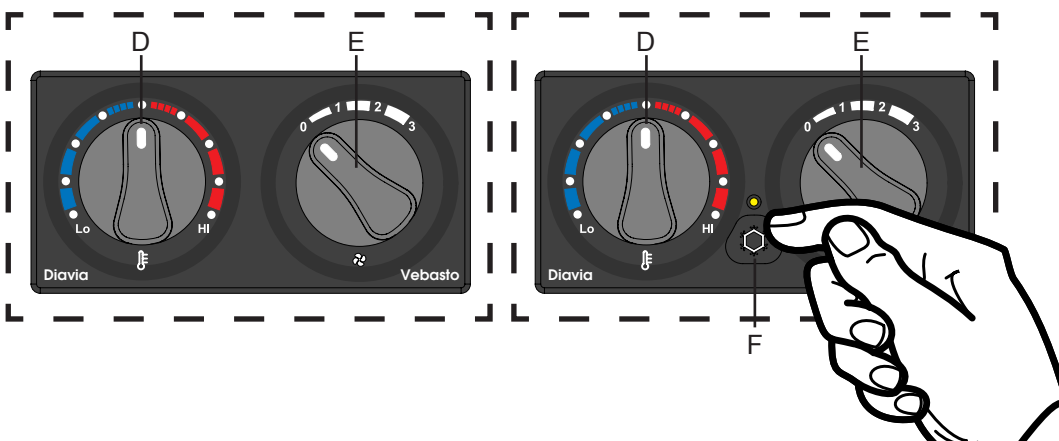
De bedieningen voor de verwarming of airconditioning bevinden zich op het achterste zijdashboard rechts (C afb. 3).

Om de verwarming in te schakelen en de temperatuur in te stellen, handelen op de draaiknop (D) (blauwe kleur = koude lucht, rode kleur = warme lucht). Gebruik voor de instelling van de luchtstroming de knop met drie snelheden (E).

Indien de machine voorzien is van airconditioning, moet men op de schakelaar (F) drukken om de compressor te activeren. Vervolgens moet men de temperatuur instellen en de luchtstroom regelen met de draaiknoppen D en E.



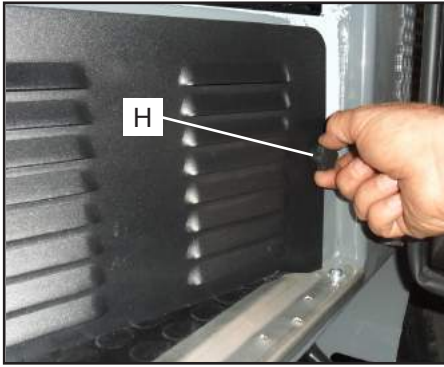
afb.3



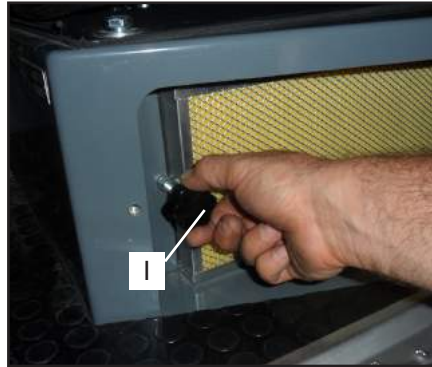
Voor een goede werking moet het filter (L) onder de bestuurdersstoel aan de deurkant goed schoon gehouden worden (afb. 4).

Het filter is toegankelijk door het losschroeven van de 2 schroeven met dop (H afb. 4). Na het wegnemen van het rooster de schroef I (afb. 5) losdraaien, het filter enigszins naar buiten trekken (L afb. 6) en uit zijn behuizing verwijderen (M afb. 6).

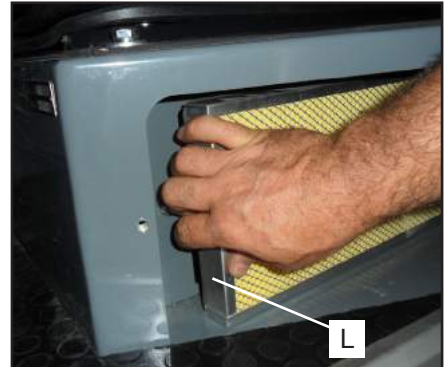
Het filter reinigen en terugplaatsen met het rooster ervoor (N afb. 7).



afb.4



afb.5



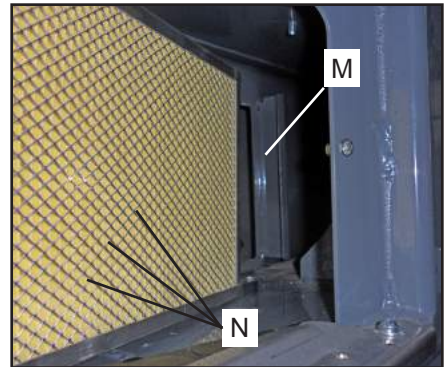
afb.6

LET OP!!!: het luchtfilter van de cabine "L" is belangrijk voor de veiligheid (gezondheid) van de bestuurder. Controleer hem vaak en maak hem regelmatig schoon.

Wij raden aan hem elk jaar te vervangen.

BESTELLINGSCODE:

Detail Luchtfilter 9840554



afb.7

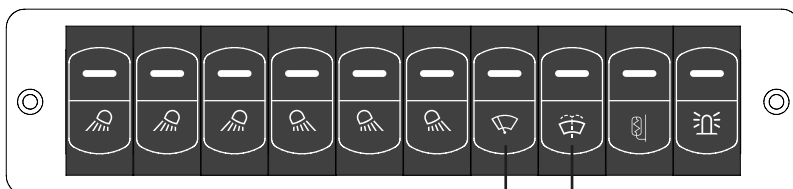
Deel 05.28 WERKING VOORSTE EN ACHTERSTE RUITENWISSERS

De voorste ruitenwisser heeft twee werkingsmodi met continu werking.

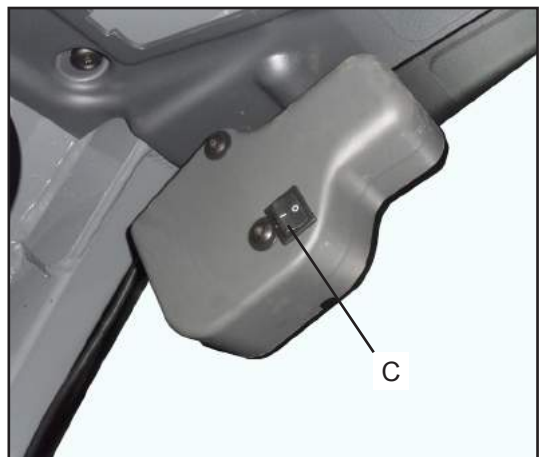
ALS optie kan men de eerste snelheid met intervalwerking bestellen.

Werking ruitenwisser: druk op de knop A op het plafond-dashboard: alleen de ruitenwisser voorruit wordt geactiveerd (tijdens regen).

Met druk op de knop B op het plafond-dashboard wordt de watersproeier geactiveerd en automatisch ook de voorste ruitenwisser (voor het reinigen van de voorruit). Tegelijkertijd wordt er ook water op de zijruiten gespreeid; om de betreffende ruitenwisser in te schakelen. druk op de knop C van de ruitenwisser-motor.



A B



C

Deel 05:29 BELANGRIJK:

- Signaleer met de claxon het begin van iedere manoeuvre.
- De invoering van materiaal dient altijd te gebeuren terwijl de menger draait.
- De laadvolgorde is uitsluitend afhankelijk van het eindproduct dat u wenst te verkrijgen. Doorgaans wordt eerst het meel, vervolgens het droge materiaal zoals hooi en stro, en tenslotte het gesneden materiaal geladen.

Indien het noodzakelijk is om lang hooi en stro met een vorkheftruck of laadmiddelen te laden, moet de machine op ten minste 2150 toeren draaien, tot de lange vezels gedeeltelijk versneden worden. Laad vervolgens het gesneden materiaal.

Het mengen moet vervolgens worden voltooid met de motor op 1800/2000 tpm.

Deel 05.30 NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN

Het verkrijgen van een goed eindproduct hangt af van vele factoren (kwaliteit van het product, keuze van het juiste type wagen, bekwame operator, aandacht tijdens de verschillende productiefasen) en het is vrijwel onmogelijk om een procedure te suggereren die letterlijk kan worden opgevolgd en die altijd optimale resultaten geeft.

Hetzelfde type grondstof, bewaard of geproduceerd in verschillende geografische zones, kan zodanige kenmerken vertonen dat ze op het ogenblik van gebruik op verschillen wijze behandeld moeten worden. Wij vinden het daarom juister om overwegingen aan te voeren betreffende de verschillende werkfasen en het gedrag van enkele in de menger ingebrachte producten, in plaats van een reeks te verrichten werkzaamheden.

Aangezien de onderstaande aanwijzingen in de meeste gevallen tot een goed resultaat hebben geleid, vinden wij het nuttig om enkele factoren te benadrukken die het resultaat van het eindproduct kunnen beïnvloeden:

- Geringe kwaliteit van de grondstoffen als gevolg van een slechte oogst en/of opslag
- Geringe efficiëntie van de machine als gevolg van een slecht onderhoud
- Geringe aandacht of bekwaamheid van de gebruiker

De snij- en mengwagen is slechts een machine. De operator moet daarom altijd het gewenste resultaat kennen en in overweging nemen om de kenmerken van de machine optimaal te benutten op grond van de gebruikte materialen.

De onderstaande adviezen vormen dan ook een goed uitgangspunt, dat opgevolgd of gecorrigeerd kan worden voor elk afzonderlijk geval.

Deel 05.31 OPMERKINGEN VAN ALGEMENE AARD

Het belangrijkste voordeel van een zelfrijdende machine is dat al het materiaal via de voorste kuilvoerfrees kan worden geladen. Er is dus

minder tijd nodig voor het hakselen, dankzij het feit dat de vezels bij de invoer reeds gedeeltelijk zijn versneden.

Door al het materiaal via de kuilvoerfrees te laden, verkrijgt men bovendien het bijkomende voordeel dat het oppervlak van het ingekuilde product niet beschadigd raakt, maar gelijkvormig en compact blijft en niet aangetast kan worden door gisting of andere processen. Over het algemeen wordt er met de zelfrijdende machines een beperking van de totale uitvoeringstijd van het gehele proces verkregen. Hieronder beschrijven we enkele punten die in overweging moeten worden genomen:

- indien u absoluut zeker bent van de kwaliteit en de overeenkomst van het gewicht van de baal ten opzichte van de in het recept voorziene hoeveelheid, dan kan de hele baal worden ingevoerd.

Deze machine heeft het kenmerk dat ze in staat is om in korte tijd een baal uit elkaar te halen.

- indien u een zeer korte unifeed wenst, is het slijpen van de messen uitermate belangrijk. Deze machine snijdt namelijk meer door de snelheid dan door de druk.
- het toevoegen van water vermindert het volume van de vezel, waardoor mogelijk materiaalverlies aan de bovenzijde van de machine wordt voorkomen.

Bij taaier materiaal is er echter meer tijd nodig voor het snijden van de vezels.

In deze machine is er geen sprake van het probleem voor het omstregelen van de vijzel.

- In geval van droogmengsels dient men te letten op de draaitijd.

Boven een bepaalde waarde kan de mengkwaliteit worden aangetast.

- een te lange meng- of snijtijd, of een te hoge rotatiesnelheid, oververhit het product. Dit is te wijten aan het grote oppervlak van de schroef die in aanraking komt met het product.
- na het storten, moet men de schroef snel laten draaien om zoveel mogelijk materiaal uit de schroefwindingen te verwijderen.

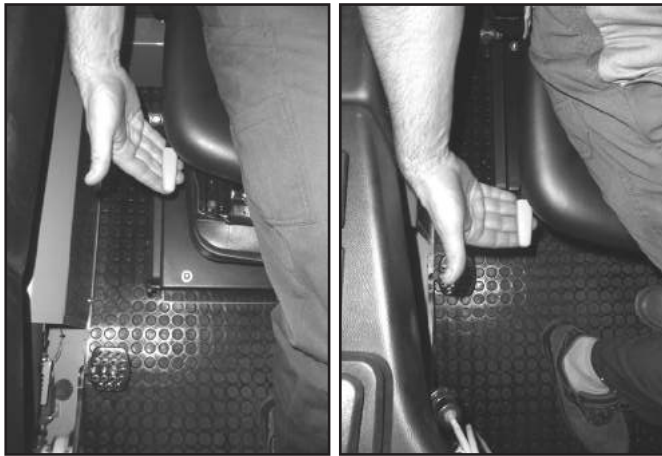
Deel 5.32 INSTELLING STOEL (VOLGENS DE GEWENSTE CONFIGURATIE)

* Volg voor de instelling van de mechanische versie van de stoel de aanduidingen van de foto's (de instellingen kunnen wijzigen afhankelijk van de geïnstalleerde stoel).

Voor de pneumatische versie wordt samen met de machine de handleiding Gebruik&Onderhoud van de stoel (GRAMMER) geleverd.

INSTELLING STOEL VERPLAATSING VOORUIT / ACHTERUIT:

Trek aan de hendel voor de ontgrendeling en verplaats de stoel voor- of achteruit door druk uit te oefenen met de benen (4 regelstanden)



INSTELLING INCLINATIEHOEK RUGLEUNING:

Trek aan de linker hendel om de rugleuning naar voren of achteren te verplaatsen.



INSTELLING GEWICHT OP DE STOEL

Voor een optimaal comfort moet de stoel worden ingesteld op gewicht van de bestuurder.

Trek voor het instellen van het gewicht de hendel naar buiten en draai deze naar rechts of naar links. Het gewicht wordt weergegeven op het venstertje naast de hendel.



INSTELLING HOOGTE STOEL

Trek de stoel omhoog en zet kracht met de benen (zie foto). Bij het loslaten gaat de stoel helemaal naar beneden. Trek vervolgens weer omhoog en kies één van de twee standen. (bij het horen van de klik is de stoel ingesteld)



* De aangegeven instellingen van de stoel kunnen variëren afhankelijk van het geïnstalleerde model en de foto's zijn louter indicatief

Deel 5.33 WERKFASEN

- 1) Breng de machine in de nabijheid van de te frezen productmassa en controleer gelijktijdig of niemand zich in de buurt van de machine bevindt.
- 2) Alvorens in de buurt te komen van de productmassa moet u de machine uitschakelen en controleren of de veiligheidskranen van de cilinders in de werkstand staan (open).
Schakel de machine in, hef de afscherming van de frees, start de menger met de knop voor inschakeling koppeling en hef de frees tot boven de productmassa.

N.B.: Pas op voor elektriciteitsleidingen in de lucht.

BELANGRIJK: De knop 21 op het zijdashboard bestuurt de koppeling en de ont koppeling van de frictie; deze handelingen moet niet worden verricht met de motor op een hoog toerental.

Vermijd de mengwagen vaak te stoppen en te starten wanneer er een grote lading in de mengbak aanwezig is.

- 3) Rij langzaam en recht vooruit tot de gewenste freesdiepte bereikt wordt en blokkeer de machine met het rempedaal. Het is essentieel dat de stuurwielen goed uitgelijnd staan ten opzichte van de machine, vooral wanneer de machine voorwaarts rijdt, om niet zijdelings met de frees te stoten.
- 4) Start de laadband en de frees met de motor op 1500 toeren en begin de ont kuiling. Regel de daalsnelheid met de hendel (zie de afbeelding bediening van de freesarm).
Deze instelling moet zo uitgevoerd worden dat de frees kan werken bij een variabele druk, die zichtbaar is op de indicator van het instrument (**zie BESCHRIJVING PAGINA'S HOOFDMENU PAGINA 1**) en geschikt is voor de hardheid van het te ont kuilen product.
De rotatierichting van de frees moet gekozen worden op basis van het te frezen materiaal: bij wijze van indicatie moet de voorkeur gegeven worden aan de rotatie omhoog voor harde materialen en omlaag voor zachte materialen.

LET OP: Wacht tot de trommel stilstaat alvorens de rotatierichting van de frees om te keren.

Verhoog na 20/30 cm het motortoerental tot het bereiken van ongeveer 2100 toeren en voltooi dan de daling. Wacht na de daling enkele ogenblikken zodat de band wordt geleidigd. Verlaag dan het motortoerental, stop de frees en de band. Indien de handeling herhaald moet worden om het laadproces te voltooien, hervat dan vanaf **punt 3**.

- 5) Na voltooiing van de freeshandelingen moet de machine langzaam in rechte lijn wegrijden, zodat ze niet met de zijkant tegen de productmassa stoot.
- 6) Om het product in de voederbakken te verdelen moet de knop voor opening van de doseerklep worden indruk tot de gewenste opening bereikt wordt (zie streepjesaanduiding op het instrument). Start vervolgens de transportband om het gemengde product in de voederbakken te lossen.
- 7) Na de storfase de deur opnieuw sluiten door de knop om te schakelen. Wacht tot de band volledig leeg is en stop de zijn beweging met de betreffende knop.
- 8) Na afloop van de werkzaamheden moet de machine op een stevige en mogelijk vlakke ondergrond geparkeerd worden. De freesbescherming moet omlaag worden gebracht en de frees moet op de grond rusten.

BELANGRIJK:

Ga als volgt te werk indien de frees tijdens het frezen geblokkeerd raakt:

- Laat de joystick los in de centrale stand.
- Breng het motortoerental terug op 1500 toeren.
- Til de frees 20-30 cm op.
- Herstart de frees en ga opnieuw van start.
- Draai de rotatierichting enkele seconden om en keer terug met de hendel in de centrale stand.

BELANGRIJK:

Keer de rotatierichting om wanneer de frees stilstaat.

Indien het nodig is deze laatste handeling meerdere malen te herhalen, is het raadzaam het werk te onderbreken, de machine te verplaatsen, de motor uit te schakelen en de oorzaak van de slechte werking op te sporen (ongewenste objecten, ontbrekende of stompe messen, overmatige daalsnelheid van de frees, enz.).

OPTIONEEL REINIGINGSSYSTEEM MENGVIJZELS (OVERBOOST)

Indien na het lossen van het eindproduct er nog wat achterblijft op de mengvijzels is het mogelijk de functie OVERBOOST (optie) te gebruiken voor de reiniging.

Voor versie AS: de machine met de handrem blokkeren, gas geven (met de gashendel) en de motor naar 1900 toeren brengen. Druk dan op de knop OVERBOOST die de motor voorbij zijn limiet naar 2300+50 toeren brengt. Deze toename van het toerental laat de vijzels sneller draaien en verwijdert het achtergebleven product.

Voor versie HS: de machine remmen met de handrem en drukken op de knop "werkmodus". Breng de motor vervolgens met de gashendel naar 1900 toeren en druk dan op de knop OVERBOOST.

N.B. Het is ook mogelijk om de meelsoorten te laden via de opening op de freesarm (A afb. 1).

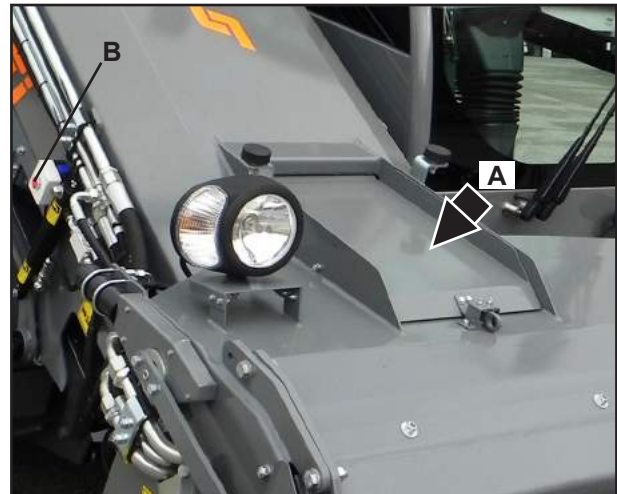
LET OP!!! indien de "Safety Bypass" niet wordt ingeschakeld, zal de knop op de freesarm niet functioneren.

- 1) Laat de freesarm rusten op de grond;
- 2) Houd de motor op 1500 toeren en de koppeling ingeschakeld;
- 3) Open het deurtje en laad het meel;
- 4) Activeer de knop (B afb. 1) die de laadband in beweging zet en herhaal de handeling tot het gewenste gewicht bereikt wordt.

BELANGRIJK:

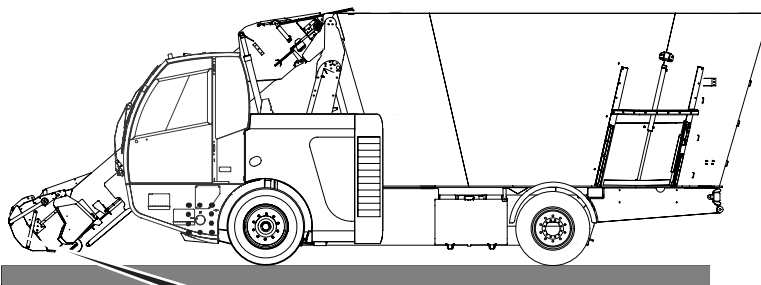
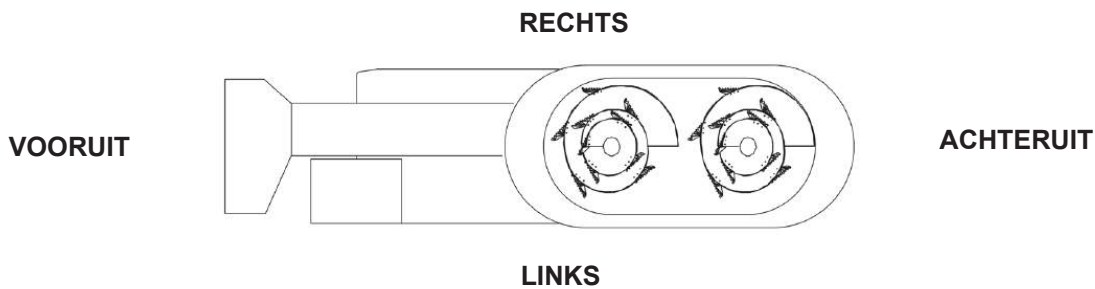
Alvorens zich van de machine te verwijderen **moet** de operator de cabine met de sleutel afsluiten (de sleutel bij zich steken) en de handrem inschakelen.

Wanneer men op de knop drukt en de freeskap is geopend, zal deze om veiligheidsredenen gesloten worden.



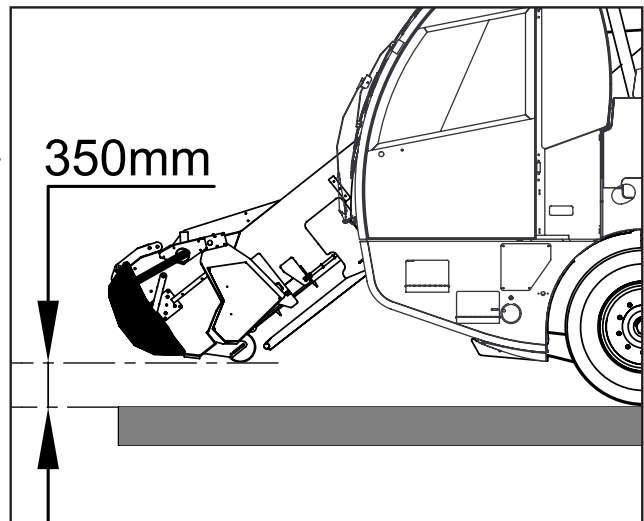
Afb.1

De standen **RECHTS - LINKS - VOORUIT - ACHTERUIT** verwijzen naar de normale rijrichting van de machine.



Deel 05.34 RIJDEN

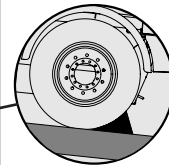
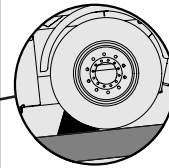
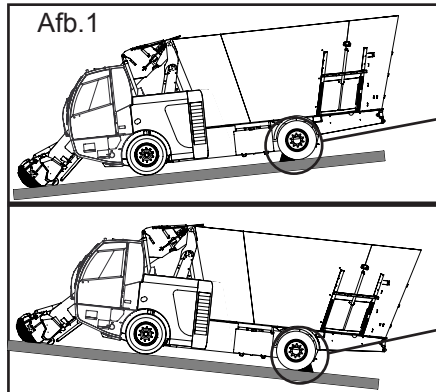
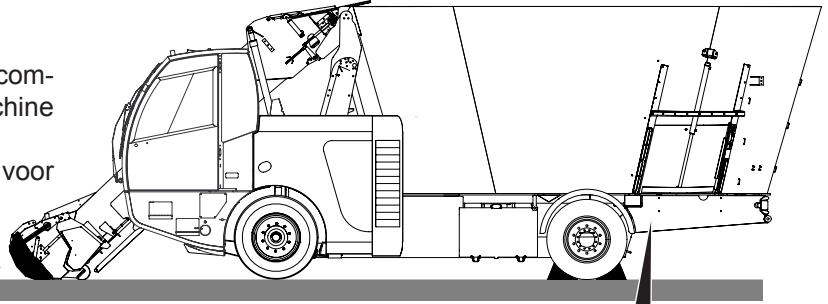
Positie die de afschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen wanneer de machine rijdt.



Deel 05.35 PARKEREN

Positie die de afschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen wanneer de machine geparkeerd is.

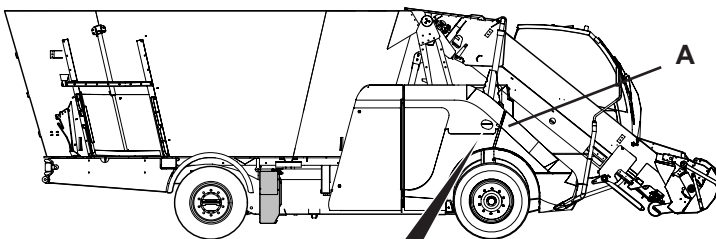
In geval van een helling moeten er twee wiggen voor of achter de wielen geplaatst worden (Afb. 1).



Deel 05.36 IN GEVAL VAN BRAND

Indien er als gevolg van oorzaken binnen of buiten de machine een beginnende brand ontstaat, moet de stroom van de accu onmiddellijk gedeactiveerd worden door middel van de handmatige accuscheidingsschakelaar aan de rechterzijde van de machine (A afb. 1) en moet de meegeleverde brandblusser gebruikt worden.

LET OP! Alvorens de accuscheidingsschakelaar te activeren, ten minste 4 minuten wachten vanaf de uitschakeling van het startpaneel, zodat de regeleenheid het programma "AFTER RUN" voor de controle van het AdBlue-circuit kan uitvoeren en de regeleenheden de machineparameters kunnen registreren.



Afb. 1



Deel 05.37 GEBRUIK BRANDBLUSSER

Het personeel dat de machine gebruikt, moet op de hoogte zijn van de risico's als gevolg van brand en moet weten hoe te handelen voor het blussen van de brand.

Controleer of de brandblusser vol is (aanwezigheid van de verzegeling, wijzer van de manometer in de groene zone) (A afb.1) en geen afwijkingen vertoont, zoals verstopte sproeistukken, lekkages, sporen van corrosie, ontkoppelingen. Het onderhoudskaartje moet op de apparatuur aanwezig zijn en correct ingevuld zijn.

1) Gebruiksaanwijzing van de brandblusser

Verwijder de veiligheidspin.

Pak de spuitlans vast.

Druk de bedieningshendel naar beneden en richt de straal op de basis van de vlammen.

Opgelet!!!

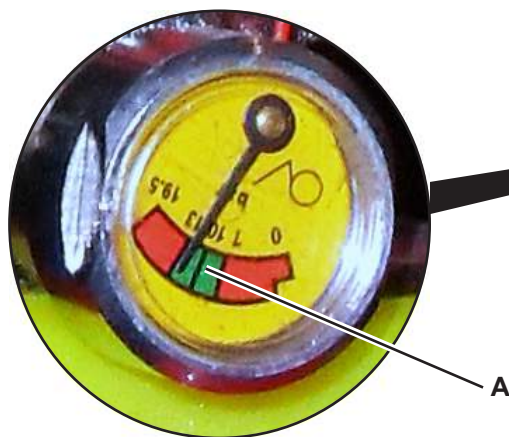
Na gebruik, ook een gedeeltelijk gebruik, moet de brandblusser worden toevertrouwd aan de Servicedienst en moet door gekwalificeerd personeel worden opgehaald en teruggeleverd

De gebruiker is verantwoordelijk voor de handhaving van de efficiëntie van de brandblussers, ook wanneer er een service van periodiek onderhoud geleverd wordt door een extern gespecialiseerd bedrijf. De gebruiker derhalve zorgen voor de constante uitvoering van zijn taken tijdens de toezichtsfase.

De gebruiker moet bovendien een speciaal register bijhouden waarin alle verrichte handelingen altijd genoteerd worden.

Opgelet!!!

De blusser kan alleen gebruikt worden voor het blussen van het vuur waarvoor de blusser gehomologeerd is. Oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn (zie de gebruikswijze en de brandklasse die op de blusser vermeld worden (B afb. 2).



Afb.1



Afb.2

Deel 6 ONDERHOUD

Deel 6.1 RESPECT VOOR HET MILIEU

De lucht en grond zijn kostbaar en onvervangbaar. Respect voor lucht en grond betekent respect voor onszelf. Het is daarom belangrijk bekend te zijn met de plaatselijke normen voor de correcte verwijdering van de opgebruikte olie en de gebruikte koelvloeistoffen.

In het geval deze bepalingen niet exact bekend zijn, moeten de vloeistoffen in geschikte containers opgevangen worden die hermetisch gesloten bewaard worden, zolang u uw leverancier niet om opheldering heeft gevraagd. Hij zal u zonder twijfel kunnen helpen. Vermijd contact met de huid en het morsen van vloeistof tijdens het bijvullen.

Beschadigde tanks of leidingen moeten onmiddellijk gerepareerd worden; bescherm ze in geval van werkzaamheden met lasapparaten, slijpstenen of andere apparatuur die beschadigingen kunnen veroorzaken.

Deel 6.2 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

Het gewone onderhoud moet worden uitgevoerd door opgeleid personeel; het buitengewone onderhoud door personeel met een specifieke technische opleiding (gespecialiseerde garage)

LET OP!! Telkens wanneer men onder de machine moet werken voor afstelling of controle moeten er, om veilig te kunnen handelen, 2 wiggen (één aan elke zijde) geplaatst worden onder de lengtebalken van het frame, 2 standaards of 2 gepaste krikken die het frame op een vaste afstand vanaf de grond behouden.

Voorwoord:

Het onderhoud van de machine moet gebeuren op een veilige wijze. Hiervoor is het onontbeerlijk een aantal eenvoudige regels in acht te nemen:

- 1) Het werkgebied moet schoon zijn, vrij zijn van materialen die belemmeren en beschikken over voldoende verlichting.
- 2) Er moet voldoende lucht-recirculatie zijn om eventuele ophopingen van vluchtige stoffen te verwijderen.
- 3) Er mag geen sprake zijn van ontbrandingsbronnen.

Niet op de machine klimmen; voor het toevoegen of verversen van de hydraulische olie of voor het smeren van hooggelegen delen van de machine moet verplicht een trapje of een veilige sokkel gebruikt worden.

Alvorens enige inspectie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten:

- Schakel de motor uit.
- Verwijder de sleutels uit het paneel.
- Schakel de parkeerrem in.
- Sluit de cabine af met de sleutel af en activeer de accuscheidingsschakelaar.
- Blokkeer de voorwielen met wiggen in geval men moet handelen op de achterwielen en omgekeerd.
- Sluit de kranen van de cilinders van de freesarm in geval van ingrepen op de voorzijde van de machine.

Controleer maandelijks de druk van de banden en herstel, indien nodig, de drukwaarde die op het typeplaatje staat aangegeven. Controleer de aanscherping van de bouten van de wielnaven.

Tijdens het bijvullen van brandstof en AdBlue moeten vuilresten vanaf de doppen en de zone voor vulling van de tanks verwijderd worden. Vóór elke start controleren of de beschermende roosters van de radiatoren schoon zijn.

Eventueel stro of hooi moet met uitgeschakelde motor verwijderd worden om te voorkomen dat kleine deeltjes de radiatoren kunnen verstopen. Vervang of repareer tijdig de apparatuur voor controle en signalering (controlelampjes-geluidssignalen, enz...).

In geval van een defecte zekering altijd de oorzaak controleren.

In geval van olie lekkage onmiddellijk de oorzaak daarvan vaststellen, de nodige werkzaamheden uitvoeren en het oliepeil herstellen. Controleer of de snijdende onderdelen (messen van de frees en van de centrale mengvijzel) altijd efficiënt werken

- a) De messen van de frees kunnen, indien nodig, bijgeslepen worden. Defecte messen moeten onmiddellijk vervangen worden om de balancerings van de frees niet in gevaar te brengen.

De messen moeten worden vervangen wanneer hun profiel meer dan 4 mm vermindert ten opzichte van de oorspronkelijk geleverde messen.

Controleer ook de slijtage en de aanscherping van de schroeven en bouten van de messen na de eerste 10 uren en vervolgens elke 250 bedrijfsuren.

OPGELET!! Indien de messen versleten zijn moeten ze onmiddellijk vervangen worden, indien nodig vastdraaien.

- b) De messen van de mengvijzels moeten in geval van slijtage vervangen worden.

Dit om geen extra belasting te genereren met een grotere slijtage van de mechanische onderdelen en een hoger brandstofverbruik.



GEBRUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

De ingrepen met betrekking tot onderdelen van de motor worden beschreven in de betreffende "HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD FPT".

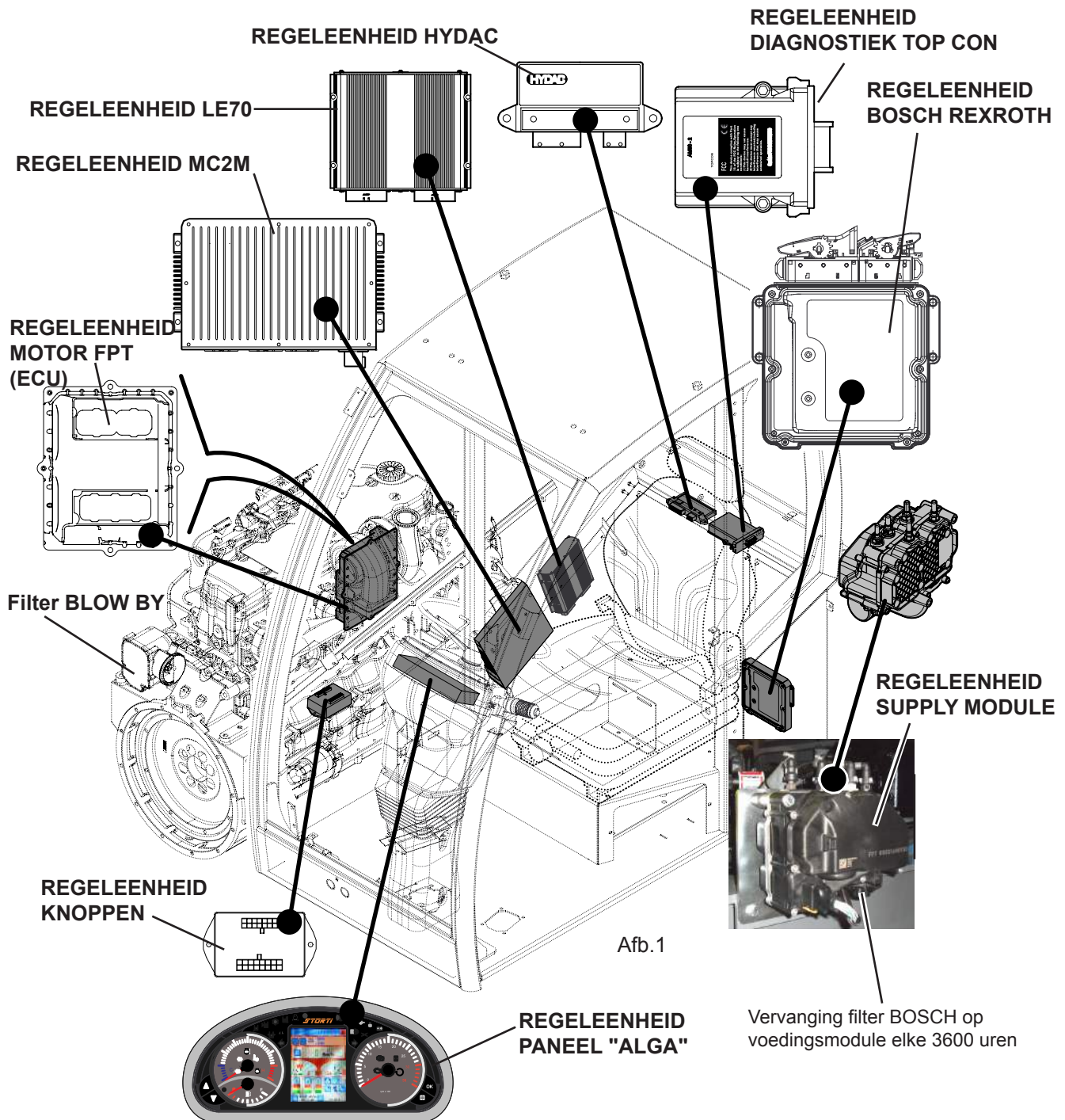
Deel 6.3 UITERSTE VOORZICHTIGHEID !!

Wees voorzichtig bij het verrichten van laswerkzaamheden op enig deel van de machine (chassis, assen, bak, motor, enz.) met motoren die zijn uitgerust met een elektronische regeleenheid, geplaatst in de cabine achter de stoel en onder de zijpanelen rechts.

BELANGRIJK: De regeleenheden NIET met water of de hogedrukspuit reinigen.

Alvorens te lassen op enig deel van de machine en op motoren uitgerust met motorregeling, de eenheid zoals hieronder beschreven tegen schade door stroompieken beschermen.

- 1) **Onderbreek** de stroomtoevoer van de accu met de betreffende accuseparatieschakelaar naast het trapje naar de cabine.
- 2) Alle connectoren van de op de machine aanwezige regeleenheden **loskoppelen** (zie afb. 1)
- 3) **Verbind** de massa van het lastoestel met een punt nabij het laspunt en controleer of de motorregeling en andere elektrische componenten zich niet in de aardzone bevinden.



Deel 6.4 Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO LS FPT N45 TIER 4B 125kW														
●Controle / afstellingen - ■Vervanging - ▲Reiniging - x Smering														
	PAG.	CODE	HOEVEELHEID	Interval bedrijfsuren										
				Na de eerste		Elke		Bij het verlopen van						
				10	100	8	50	250	300	500	600	1000	1200	2000
*MOTOROLIE (DIESEL ULTRA FE SAE 10W-40)	152	98000040	14,33 lt	●		●						■		
*FILTER MOTOROLIE (2992242)	160	96150168	1									■		
*VOORFILTER BRANDSTOF (2992662)	152	96150169	1			●						■		
*AFVOER WATER UIT HET VOORFILTER BRANDSTOF	150 uur													
*AFVOER CONDENS UIT DE BRANDSTOFTANK	150 uur													
*FILTER BRANDSTOF (2992241)	152	96150167	1									■		
INTERN LUCHTFILTERPATROON (CH12-16418)	154	99012014	1			▲						■		
*LUCHTFILTERPATROON (ST12-16419)	154	99012015	1			▲						■		
LUCHTFILTER CABINE (006098)	106	98405546	1			▲						■		
*KOELVLOEISTOF (Eni Antifreeze Bike S)	160	98400553	35 l	●		●								■ 3000 uur of 2 jaar
FILTERPATROON HYDRAULISCHE OLIE	153	99011009	1									■		
HYDRAULISCHE OLIE (Agip Oso 46)	151	98000000	85 l	●			●							■
OLIE REDUCTOREN VIJZELS MOD. COMER (Agip Blasia 220)	162	98000001	15+15 l	●	■		●							■
OLIE REDUCTOREN VIJZELS MOD. REGGIANA (Agip Blasia 220)	162	98000001	18+18 lt	●	■		●							■
OLIE TRANSMISSIE SI380 /SI386 (Agip Blasia 220)	158	98000001	5 l	●	■		●							■
OLIE VERSNELLING (Agip Blasia 220)	161	98000001	10 l	●	■		●							■
OLIE REDUCTOR FREES (Agip Blasia 220)	165	98000001	1,5 l	●	■									■
OLIE REDUCTOREN VIJZELS (Agip Blasia 220)	155	98000001	0,8+0,8 l	●			●	■						
KIT VIJZELMESSEN	149		2	●				●/■						
KIT FREESMESSEN	148		1	●				●/■						
AANSCHERPING EN SLIJTAGE SCHROEVEN EN BOUTEN VIJZELMESSEN	148			●				●/■						
AANSCHERPING WIELMOEREN	118			●	●			●						
AANSCHERPING SCHROEVEN EN BOUTEN IN HET ALGEMEEN				●				●						
1 «CONTROLE LEKKAGES LEIDINGEN HYDRAULISCH SYSTEEM AANSCHERPING LEIDINGEN EN HYDRAULISCHE VERBINDINGEN				●			●							
RIEM AIRCO	170									●				■
**MOTORRIEM	-									●				■
AFZUIGLEIDINGEN	154			●							●			
SCHAKELAAR	157										●			
KOPPELING	-													
OPHANGINGEN	137			●								●		
2« REINIGING RADIATOREN	154					▲								
LAADBAND	165			●		▲	●							
AFVOERBAND	169			●		▲	●							
2« REINIGING MOTORRUIMTE	-						▲							
VOORWIELEN (315/70 R22.5)		99100166	2							●8bar				
ACHTERWIELEN (275/70 R22.5)		99100176	4							●8bar				
GELEIDERS DOSEERKLEP										x				
KRUIZEN CARDAN AS	164						x							
LAGERS / BUSSEN		Reservepatroon 98400890 1												Automatische smering NLGI-0
CILINDERS EN ANKERBOUTEN														Automatische smering NLGI-0
ANDERE NIET-GEAUTOMATISEERDE PUNTEN										x				
*VERVANGING FILTER BLOW BY	ELKE 1500 uur													
*REINIGING GAASFILTER TANK DEF/AD BLUE	WANNEER NODIG													
*VOORFILTER VOEDINGSMODULE	REINIGING MET WATER BIJ IEDERE OLIEVERVERSING													
*ZUIGFILTER VOEDINGSMODULE	NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)													
REINIGING FILTER OP DE VOEDINGSLIJN (VOSS)	BIJ IEDERE OLIEVERVERSING													
VERVANGING FILTER (BOSCH) VOEDINGSMODULE	3600 uur (of elke 3 jaar)													
*TERUGSTROOMFILTER VOEDINGSMODULE	NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)													
*FILTER DOSEERKLEP	GEEN ONDERHOUD MOGELIJK													
VOOR VERDER ONDERHOUD VAN DE FPT-MOTOR EN HET "ATS"-SISTEMA (ZIE BIJGEVOEGDE HANDLEIDING) CONTACT OPNEMEN MET HET SERVICECENTRUM FPT http://www.fptindustrial.com														

OPMERKINGEN:

- «1 Controleer regelmatig de rubber slangen. Indien ze tijdens de controle duidelijk aangetast blijken moeten ze vervangen worden.
«2 Grondig met perslucht reinigen om zo stof en afzetting van vreemd materiaal te verwijderen.

N.B. DE IN DE TABEL AANGEGEVEN HOEVEELHEDEN OLIE ZIJN BENADEREND. HET IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DEGENEN DIE HET ONDERHOUD UITVOEREN DE JUISTE HOEVEELHEID OLIE TE CONTROLEREN OP BASIS VAN DE CONTROLEPUNTEN MAXIMUM NIVEAU VERMELD IN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK & ONDERHOUD VAN DE MACHINE.

- * ZIE DE BIJGELEVERDE HANDLEIDING VAN DE FPT MOTOR
**IN GEVAL VAN NOODZAAK EERDER VERVANGEN

Deel 6.4.1 Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO AS/HS FPT N67 TIER 4B 151kW

●Controle / afstellingen - ■Vervanging - ▲Reiniging - x Smering				Interval bedrijfsuren												
				Na de eerste		Elke		Bij het verlopen van								
				10	100	8	50	250	300	500	600	1000	1200	2000	2400	
	PAG.	CODE	HOEVEELHEID													
*MOTOROLIE (DIESEL ULTRA FE SAE 10W-40)	152	98000040	18 lt	•		•										
*FILTER MOTOROLIE (2992242)	160	96150168	1													
*VOORFILTER BRANDSTOF (504372615)	152	96150201	1			•										
*AFVOER WATER UIT HET VOORFILTER BRANDSTOF				150 uur												
*AFVOER CONDENS UIT DE BRANDSTOFTANK				150 uur												
*FILTER BRANDSTOF (2992241)	152	96150167	1										■			
INTERN LUCHTFILTERPATROON (CH12-16418)	154	99012014	1			▲										
*LUCHTFILTERPATROON (ST12-16419)	154	99012015	1			▲							■			
LUCHTFILTER CABINE (006098)	106	98405546	1			▲							■			
*KOELVLOEISTOF (Eni Antifreeze Bike S)	160	98400553	35 l	•		•										■ 3000 uur of 2 jaar
FILTERPATROON HYDRAULISCHE OLIE	153	99011009	1										■			
HYDRAULISCHE OLIE (Agip Oso 46)	151	98000000	85 l	•			•									■
**OLIE REDUCTOREN VIJZELS MOD. COMER (Agip Blasias 220)	162	98000001	15+15 l	•	■		•									■
OLIE REDUCTOREN VIJZELS ALLEEN MODEL REGGIANA VOOR HS 22m ³) (Agip Blasias 220)	162	98000001	18+18 lt	•	■		•									■
OLIE TRANSMISSIE SI380 /SI386 (Agip Blasias 220)	158	98000001	5 l	•	■		•									■
OLIE VERSNELLING (Agip Blasias 220)	161	98000001	10 l	•	■		•									■
OLIE REDUCTOR FREES (Agip Blasias 220)	165	98000001	1,5 l	•	■		•									■
OLIE REDUCTOREN WIELEN AS (Agip Blasias 220)	155	98000001	0,8+0,8 l	•			•	■								
TRANSMISSIE WIELASSEN DANA HS (Agip Rotra MP/S 85W90)	121	98000029	1,05+1,05 l	•			•	■								
DIFFERENTIEEL AS DANA / OMSI (Agip Rotra MP/S 85W90)	121	98000029	Dana13,4 l Omsi15 l	•	■		Omsi	Dana		Omsi						
	129			•	■	•/■	•/■	■								
KIT VIJZELMESSEN	149		2	•			■	•/■								
KIT FREESMESSEN	148		1	•			■	•/■								
AANSCHERPING EN SLIJTAGE SCHROEVEN EN BOUTEN VIJZELMESSEN	148			•			■	•/■								
AANSCHERPING WIELMOEREN	118			•	•			•								
AANSCHERPING SCHROEVEN EN BOUTEN IN HET ALGEMEEN	-			•				•								
1 «CONTROLE LEKKAGES LEIDINGEN HYDRAULISCH SYSTEEM AANSCHERPING LEIDINGEN EN HYDRAULISCHE VERBINDINGEN	-			•			•									
RIEM AIRCO	170												•			■
**MOTORRIEM	-												•			■
AFZUIGLEIDINGEN	154			•									•			
SCHAKELAAR	157												•			
KOPPELING	-															
OPHANGINGEN	137-85			•									•			
2« REINIGING RADIATOREN	154						▲									
LAADBAND	165			•			▲	•								
AFVOERBAND	169			•			▲	•								
2« REINIGING MOTORRUIMTE								▲								
VOORWIELEN (315/70 R22,5)		99100166	2						•8bar							
ACHTERWIELEN (275/70 R22,5)		99100176	4						•8bar							
GELEIDERS DOSEERKLEP									x							
KRUIZEN CARDAN AS	164						x									
LAGERS / BUSSEN			Reservepatroon 98400890 1													Automatische smering NLGI-0
CILINDERS EN ANKERBOUTEN																Automatische smering NLGI-0
ANDERE NIET-GEAUTOMATISEERDE PUNTEN									x							
*VERVANGING FILTER BLOW BY				ELKE 1500 uur												
*REINIGING GAASFILTER TANK DEF/AD BLUE				WANNEER NODIG												
*VOORFILTER VOEDINGSMODULE				REINIGING MET WATER BIJ IEDERE OLIEVERVERSING												
*ZUIGFILTER VOEDINGSMODULE				NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)												
REINIGING FILTER OP DE VOEDINGSLIJN (VOSS)				BIJ IEDERE OLIEVERVERSING												
VERVANGING FILTER (BOSCH) VOEDINGSMODULE				3600 uur (of elke 3 jaar)												
*TERUGSTROOMFILTER VOEDINGSMODULE				NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)												
*FILTER DOSEERKLEP				GEEN ONDERHOUD MOGELIJK												
VOOR VERDER ONDERHOUD VAN DE FPT-MOTOR EN HET "ATS"-SISTEMA (ZIE BIJGEVOEGDE HANDLEIDING) CONTACT OPNEMEN MET HET SERVICECENTRUM FPT http://www.fptindustrial.com																

 ***HOEVEELHEID OLIE REDUCTOREN VIJZELS MODEL REGGIANA:SW AS-HS 16-18-20-25m³ = Liter 18+18

OPMERKINGEN:

- 1« Controleer regelmatig de rubberslangen. Indien ze tijdens de controle duidelijk aangetast blijken, moeten ze vervangen worden.
2« Grondig met perslucht reinigen om zo stof en afzetting van vreemd materiaal te verwijderen.

N.B. DE IN DE TABEL AANGEGEVEN HOEVEELHEDEN OLIE ZIJN INDICATIEF. DE ONDERHOUDSMONTEUR IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE CONTROLE VAN DE JUISTE HOEVEELHEID OLIE ONDER VERWIJZING NAAR DE CONTROLEPUNTEN MAXIMAAL NIVEAU AANGEGEVEN IN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE.

* ZIE DE BIJGELEVERDE HANDLEIDING VAN DE FPT MOTOR

**IN GEVAL VAN NOODZAAK EERDER VERVANGEN

Deel 6.4.2 Onderhoudsprogramma Dobermann SW EVO GP FPT N67 TIER 4B 210kW				Interval bedrijfsuren													
●Controle / afstellingen - ■Vervanging - ▲Reiniging - x Smering				Na de eerste		Elke		Bij het verlopen van									
				10	100	8	50	250	300	500	600	1000	1200	2000	2400		
	Pag.	CODE	HOEVEELHEID														
*MOTOROLIE (DIESEL ULTRA FE SAE 10W-40)	152	98000040	18 lt	●		●						■					
FILTER MOTOROLIE (2992242)	160	96150168	1									■					
*VOORFILTER BRANDSTOF (504372615)	152	96150201	1			●						■					
*AFVOER WATER UIT HET VOORFILTER BRANDSTOF				150 uur													
*AFVOER CONDENS UIT DE BRANDSTOFTANK				150 uur													
FILTER BRANDSTOF (2992241)	152	96150167	1									■					
INTERN LUCHTFILTERPATROON (CH12-16418)	154	99012014	1			▲						■					
*LUCHTFILTERPATROON (ST12-16419)	154	99012015	1			▲						■					
LUCHTFILTER CABINE (006098)	106	98405546	1			▲						■					
*KOELVLOEISTOF (Eni Antifreeze Bike S)	160	98400553	35 l	●		●											
FILTERPATROON HYDRAULISCHE OLIE	153	99011009	1									■					
HYDRAULISCHE OLIE (Agip Oso 46)	151	98000000	85 l	●		●											■
OLIE REDUCTOREN VIJZELS MOD. COMER (Agip Blasias 220)	162	98000001	39,5+39,5 l	●	■	●											■
**OLIE REDUCTOREN VIJZELS MOD. REGGIANA (Agip Blasias 220)	162	98000001	-														
OLIE TRANSMISSIE SI380 /SI386 (Agip Blasias 220)	158	98000001	5 l	●	■	●											■
OLIE VERSNELLING (ROTRA LSX 75W90)	161	98000030	10 l	●	■	●											■
OLIE REDUCTOR FREES (Agip Blasias 220)	165	98000001	1,5 l	●	■												■
OLIE REDUCTOREN WIELEN GP (ROTRA LSX 75W90)	156	98000030	2,7+2,7 lt	●		●											
KIT VIJZELMESSEN	149		2	●								●/■					
KIT FREESMESSEN	148		1	●								●/■					
AANSCHERPING EN SLIJTAGE SCHROEVEN EN BOUTEN VIJZELMESSEN	148			●								●/■					
AANSCHERPING WIELMOEREN	118			●	●							●					
AANSCHERPING SCHROEVEN EN BOUTEN IN HET ALGEMEEN	-			●								●					
1 «CONTROLE LEKKAGES LEIDINGEN HYDRAULISCH SYSTEEM AANSCHERPING LEIDINGEN EN HYDRAULISCHE VERBINDINGEN	-			●			●										
RIEM AIRCO	170																■
**MOTORRIEM	-			●													■
AFZUIGLEIDINGEN	154			●									●				
SCHAKELAAR	157																●
KOPPELING	-																
OPHANGINGEN	137			●													●
2« REINIGING RADIATOREN	154					▲											
LAADBAND	165			●		▲	●										
AFVOERBAND	169			●		▲	●										
2« REINIGING MOTORRUIMTE							▲										
VOORWIELEN (315/70 R22.5)		99100166	2									●8bar					
ACHTERWIELEN (275/70 R22,5)		99100176	4									●8bar					
GELEIDERS DOSEERKLEP												x					
KRUIZEN CARDAN AS	164						x										
LAGERS / BUSSEN			Reservepatroon 98400890 1														
CILINDERS EN ANKERBOUTEN																	
ANDERE NIET-GEAUTOMATISEERDE PUNTEN												x					
*VERVANGING FILTER BLOW BIJ	ELKE 1500 uur																
*REINIGING GAASFILTER TANK DEF/AD BLUE	WANNEER NODIG																
*VOORFILTER VOEDINGSMODULE	REINIGING MET WATER BIJ IEDERE OLIEVERVERSING																
*ZUIGFILTER VOEDINGSMODULE	NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)																
REINIGING FILTER OP DE VOEDINGSLIJN (VOSS)	BIJ IEDERE OLIEVERVERSING																
VERVANGING FILTER (BOSCH) VOEDINGSMODULE	3600 uur (of elke 2 jaar)																
*TERUGSTROOMFILTER VOEDINGSMODULE	NIET GEPLAND (VERVANGEN WANNEER NODIG)																
*FILTER DOSEERKLEP	GEEN ONDERHOUD MOGELIJK																
VOOR VERDER ONDERHOUD VAN DE FPT-MOTOR EN HET "ATS"-SISTEMA (ZIE BIJGEVOEGDE HANDLEIDING) CONTACT OPNEMEN MET HET SERVICECENTRUM FPT														http://www.fptindustrial.com			

***HOEVEELHEID OLIE REDUCTOREN VIJZELS MODEL REGGIANA:SW GP 27m3 = Liter 18+18

***HOEVEELHEID OLIE REDUCTOREN VIJZELS MODEL REGGIANA:SW GP 30-33m3 = Liter 13,5+13,5

OPMERKINGEN:

1« Controleer regelmatig de rubberslangen. Indien ze tijdens de controle duidelijk aangetast blijken, moeten ze vervangen worden.
2« Grondig met perslucht reinigen om zo stof en afzetting van vreemd materiaal te verwijderen.

N.B. DE IN DE TABEL AANGEGEVEN HOEVEELHEDEN OLIE ZIJN INDICATIEF. DE ONDERHOUDSMONTEUR IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE JUISTE HOEVEELHEID OLIE TE CONTROLEREN OP BASIS VAN DE CONTROLEPUNTEN MAXIMUM NIVEAU VERMELD IN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK & ONDERHOUD VAN DE MACHINE.

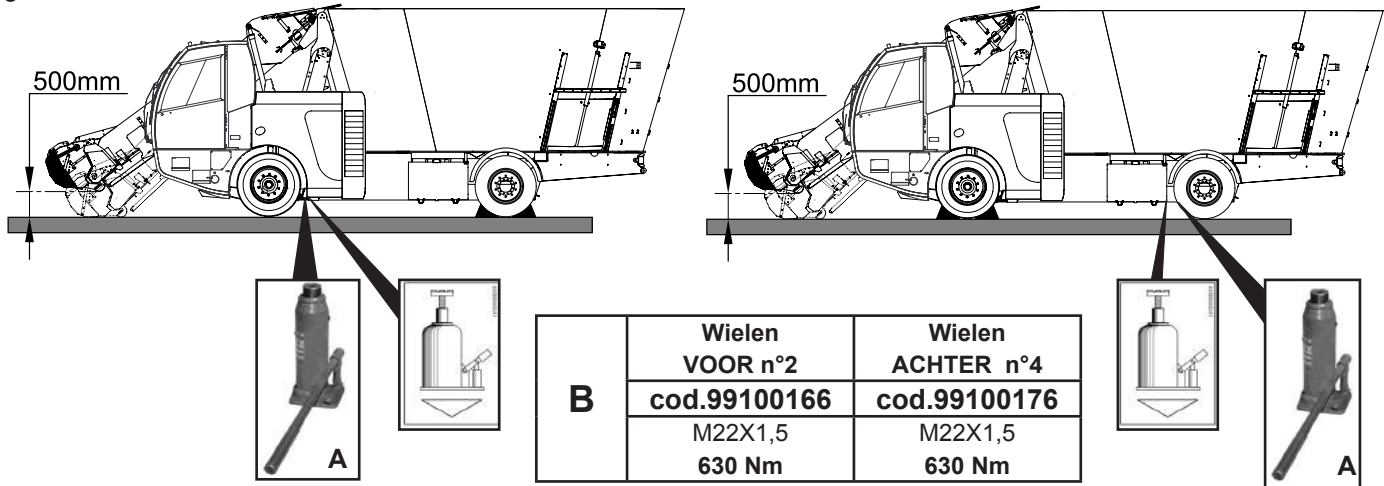
* ZIE DE BIJGELEVERDE HANDLEIDING VAN DE FPT MOTOR

**IN GEVAL VAN NOODZAAK EERDER VERVANGEN

BRANDSTOFTANK 300 l - RESERVE 55/60 l
TANK AdBlue 43 l

Deel 6.5 VERVANGING WIELEN

Alvorens enige werkzaamheden te verrichten, controleren dat de frees zich op minstens een halve meter vanaf de grond bevindt.



De krik (A) voor het heffen moet een minimale capaciteit van 10 T hebben en moet geplaatst worden onder de twee langsbalken van het frame gemarkeerd met een pictogram.

Stop de motor en plaats de wiggen aan de zijde tegenover de te heffen kant;

De cabine met de sleutel afsluiten en de sleutels bij zich steken;

Plaats de krik onder de langsbalk en hef het gewenste wiel van de grond;

De bouten losdraaien en het wiel vervangen;

Het aanspanmoment moet gelijk zijn aan: Zie tabel B.

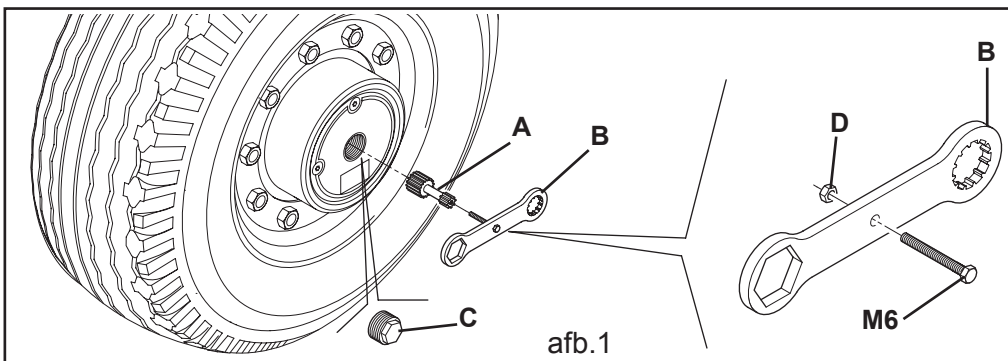
Deel 6.6 SLEPEN

LET OP!!! OPMERKING GELDIG VOOR ALLE VERSIES.

Indien de machine op een helling geparkeerd staat en verplaatsing naar een vlakke zone is niet mogelijk, is het **ABSOLUUT noodzakelijk**, alvorens de achterste wielen te deblokken, de 2 bijgeleverde wiggen onder de wielen achter het voertuig te plaatsen omdat wanneer de rondselas wordt weggenomen het voertuig geen remming meer heeft.

Deel 6.6.1 SLEPEN OP VERSIE LS/AS

Bij sleepmanoeuvres **OP VERSIE AS** is het noodzakelijk de wielen te ontgrendelen door het verbindingsrondsel (A afb.1) van de reductor te verwijderen met de daarvoor bestemde bijgeleverde sleutel (B afb.1) en schroef (M6 afb.1).



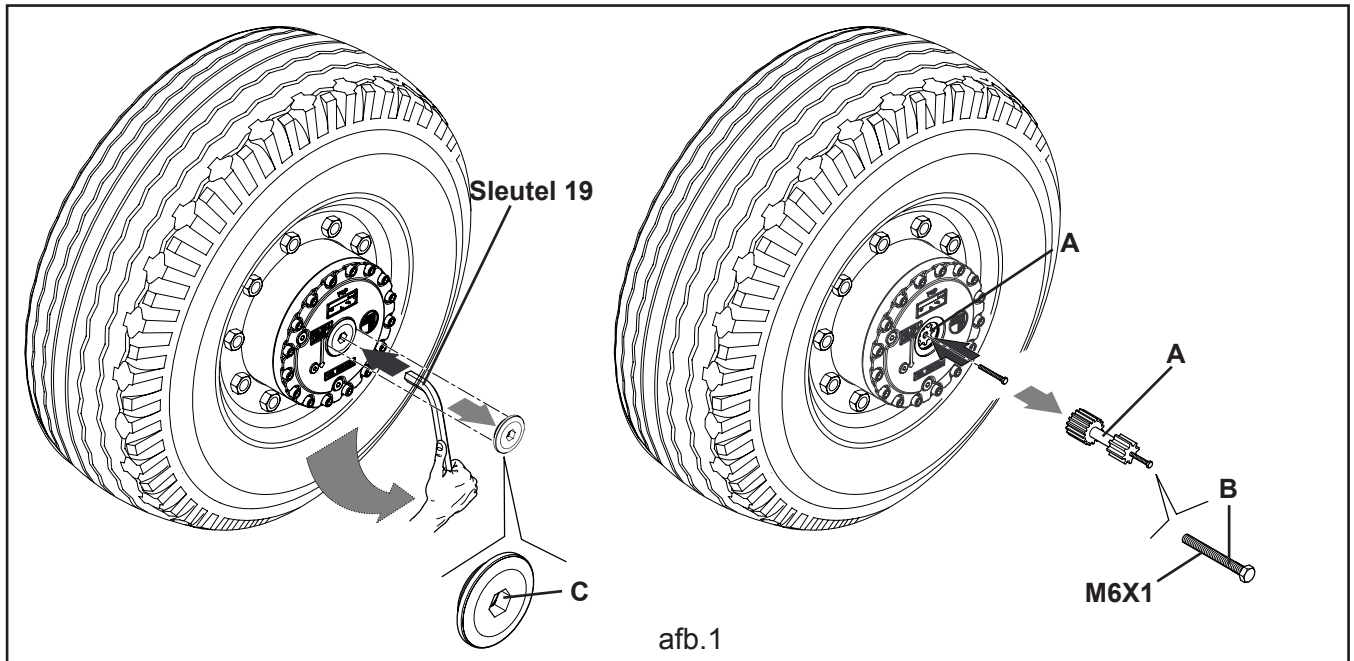
Na het verwijderen van de centrale dop (C, afb. 1), de schroef M6 op het daarvoor bestemde bijgeleverde gereedschap vastdraaien, blokkeren met de moer (D, afb. 1) en vervolgens op de spil (A afb. 1) vastschroeven, om deze te kunnen verwijderen. De spil volledig verwijderen en de dop (C afb. 1) terugplaatsen om olie lekkage te voorkomen.

N.B.: Voor het slepen moet men beslist de sleepstang gebruiken omdat de machine, wanneer de verbindingsrondsels (A) worden verwijderd, niet meer over remming beschikt.



Deel 6.6.2 SLEPEN OP VERSIE GP

Bij sleepmanoeuvres is het noodzakelijk de wielen te ontgrendelen door het verbindingsrondsel (A afb.1) van de reductor te verwijderen met een (niet meegeleverde) schroef B (M6x afb.1).



Na het verwijderen van de centrale dop (C, afb. 1), de schroef M6 op de spil (A afb. 1) vastdraaien, om deze te kunnen verwijderen.

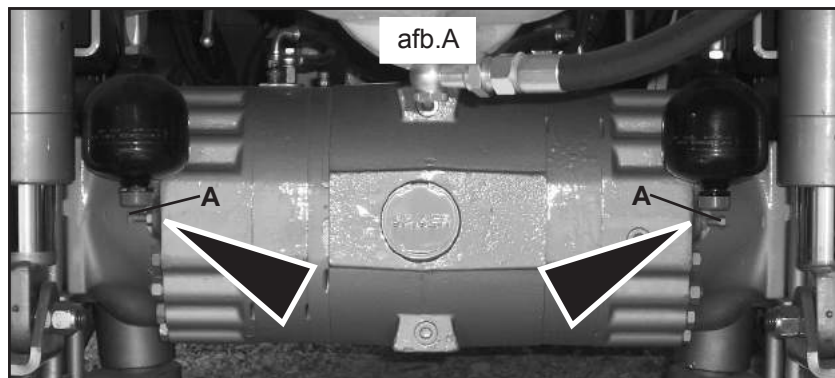
De spil volledig verwijderen en de dop (C afb. 1) terugplaatsen om oliekkage te voorkomen.

N.B.: Voor het slepen moet men beslist de sleepstang gebruiken omdat de machine, wanneer de verbindingsrondsels (A) worden verwijderd, niet meer over remming beschikt.



Deel 6.6.3 SLEPEN OP VERSIE MET WIELAS DANA (HS)

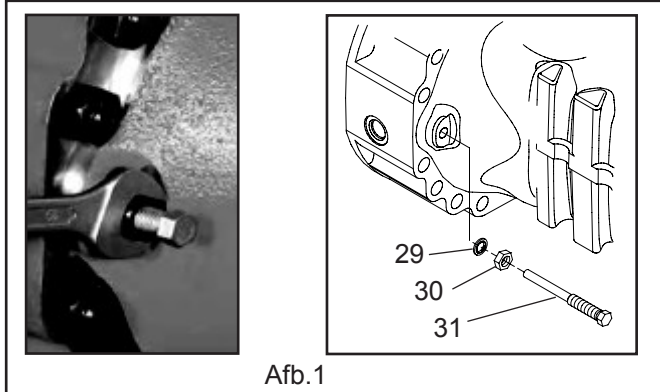
Voor het verslepen van het voertuig moeten de normen voor **“VEILIGHEID”** in acht worden genomen en de handeling moet worden uitgevoerd door personeel met een specifieke technische opleiding (gespecialiseerde garage).



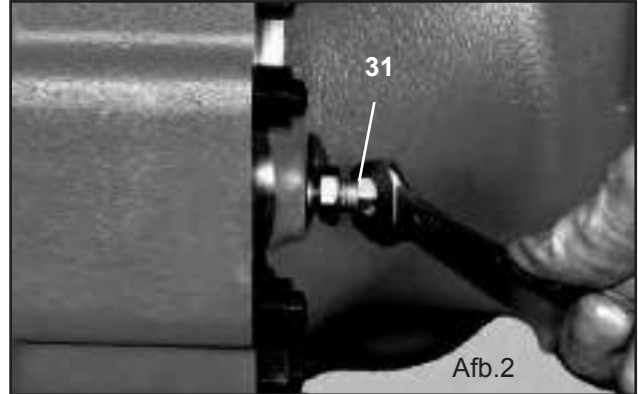
Voor de uitvoering van sleepmanoeuvres OP VERSIE 35 Km/h (met DANA as) moeten de achterwielen van de negatieve rem verplicht ontgrendeld (4 zijdelingse schroeven) (A afb.A); volg de afgebeelde procedure.

HANDMATIG ONTGRENDELEN IN NOODSITUATIES

Draai de moeren (30) van de schroeven (31) afb.1 los zodat de remeenheden handmatig mechanisch ontgrendeld worden en breng de moeren ongeveer 8 mm naar achter.



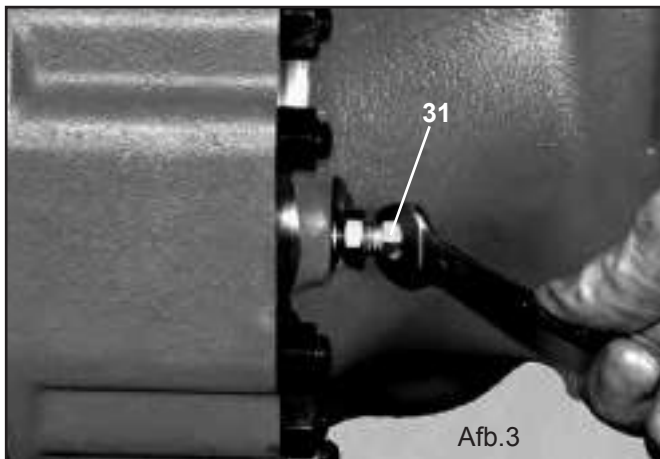
Draai de schroeven (31) vast totdat ze contact maken met de drukplaat (afb.2).



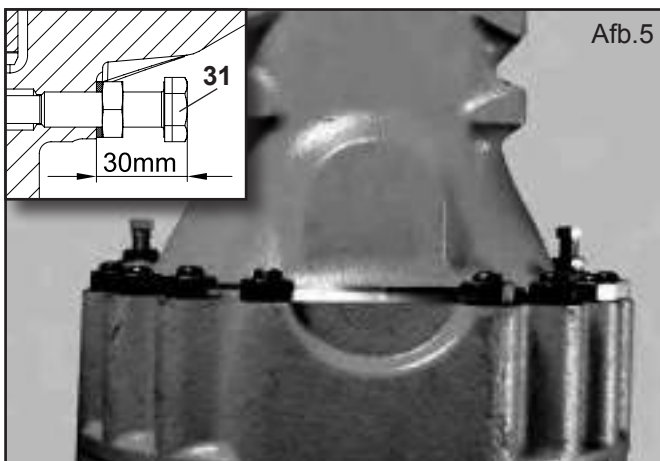
Draai met behulp van een sleutel de schroeven (31) afwisselend aan voor 1/4 draai per keer voor het samendrukken van de schotelveren en het vrijgeven van de remschijven afb.3.

BELANGRIJK.

Draai max. één draai vast.



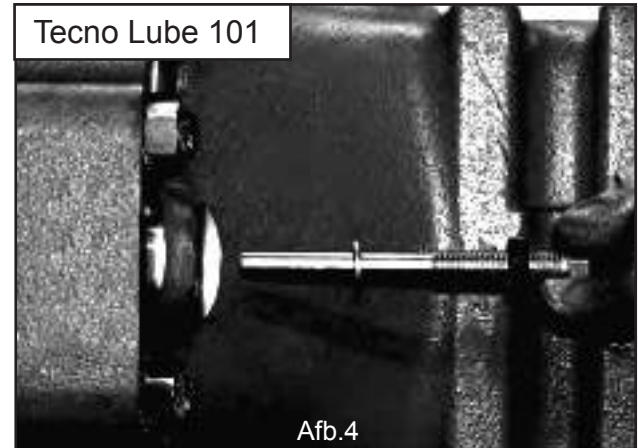
Stel de schroeven (31) zo af dat deze 30 ± 0.5 mm uitsteken ten opzichte van de arm afb.5.



AFSTELLING NA DE HANDMATIGE

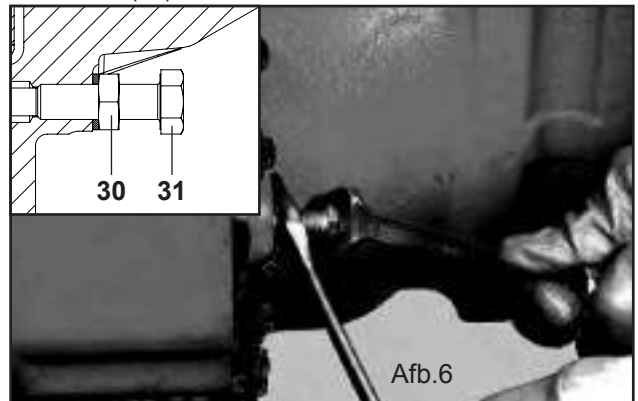
ONTGRENDELING: Verwijder de schroeven met de moeren en de pakkingen.

Vervang de pakkingen, smeer de schroeven met siliconenvet Tecno Lube /101 en monteer alles op de arm afb.4.



Blokkeer de positie met de moeren (30). **LET OP!**

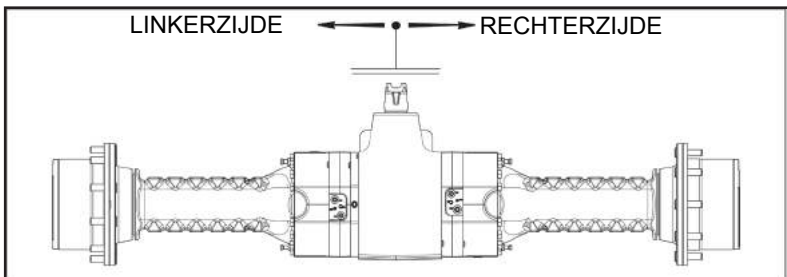
Zorg ervoor dat tijdens het vastdraaien van de moeren (30) de stand van de schroeven (31) behouden blijft. Na het vastdraaien moet men opnieuw controleren dat de schroeven (31) voldoende uitsteken, zie afb.6.



N.B.: Voor het slepen moet men beslist de sleepstang gebruiken omdat de machine, wanneer de verbindingsrondsels (A) worden verwijderd, niet meer over remming beschikt.



Deel 6.7 GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD AS DANA DOBERMANN HS



TYPEPLAATJE

1 Type en model groep
2 Serienummer
3 Smeermiddel

MFG. DOOR DANA ITALIAE S.P.A.
39062 Arco (Trento)
MADE IN ITALY

ONDERHOUDSPUNTEN EN HOEEVEELHEID OLIE

1.05 liter olie 13.40 liter olie 1.05 liter olie

1 Vuldop
2 Aftapplug
3 Niveaudop

Afb.1

CONTROLE BEVESTIGING AS "DANA"

Controleer na de eerste 8 bedrijfsuren of de borgmoeren van de DANA-as goed zijn aangescherpt, controleer vervolgens met intervallen van 50 uur.

Afb.2

ONDERHOUDSINTERVALLEN

HANDELING		FREQUENTIE	SMEERMIDDEL
Controle peil	Differentieel	Maandelijks	SAE85W90 (API GL4 - MIL L-2105 Met additieven voor remmen met oliebadsmearing SAE85W90 (API GL5 - MIL L-2105-B Voor uitvoeringen met hypoide overbrenging en/of met sperdifferentieel, met additieven voor remmen met oliebadsmearing
	Epicycloïdale reductor	Elke 200 uur	
Olieverversing	Differentieel	Elke 250 uur*	
	Epicycloïdale reductor	Elke 250 uur*	
	Sperdifferentieel	Elke 250 uur* □	

□ Aanvankelijk na 100 bedrijfsuren
* Ook bij de eerste tekenen van lawaai tijdens het rijden of het remmen

HANDELING	ONDERDEEL	OMSTANDIGHEDEN	FREQUENTIE	SMEERMIDDEL
Smearing	Scharnieren	Normale werkzaamheden	Maandelijks	MOLIKOTE
		Zware werkzaamheden	Wekelijks	

AFSTELLING EN CONTROLES

GROEP	HANDELING	FREQUENTIE	CIRCUIT REMBEDIENING
Negatieve rem	Afstelling	Elke 1000 uur *	Gebruik uitsluitend minerale olie ATF Dexron II . Controleer dat de pakkingen van de master cilinder geschikt zijn voor deze olie
Bedrijfsrem	Afstelling	Elke 500 uur	
Wielmoeren	Aanscherping	Elke 200 uur	

* Aanvankelijk na 100 bedrijfsuren



OMSI Trasmissioni S.p.A.



Use and Maintenance axle OMSI
“GENERIC”
For lubrication and the intervention times
Maintenance comply with STORTI specifications

Operation and maintenance manual
Engine axle rigid

Modello: 332.77

**OMSI Trasmissioni S.p.A.**USER AND MAINTENANCE MANUAL
ENGINE AXLE RIGID
332.77

Printing

All rights reserved
© Copyright by
OMSI Trasmissioni S.p.A.
Via S. Pietro, 60
Roe Volciano (BS) - Italy
Tel. : 0365/563402
Fax: 0365/63743
E-mail: info@omsitrasmissioni.com
Web site: www.omsitrasmissioni.com

The manual may be reproduced or copied, even partially, only behind formal authorization from the OMSI Trasmissioni S.p.A.
It is a violation of applicable copyright and therefore punishable according to law, any reproduction, distribution or storage on electronic means of data carriers of any shape and species.

Publisher responsible for content: OMSI Trasmissioni S.p.A.
Editing: OMSI Trasmissioni S.p.A.

Printed 10.06.2016, Revision 00



summary

1. DESCRIPTION

- 1.1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS INDICATIVE
- 1.2 - TYPE OF CONSTRUCTION
- 1.3 - AXLE BODY
- 1.4 - STARTING CROWN
- 1.5 - PLANETARY GEAR
- 1.6 - SERVICE BRAKES
- 1.7 - LUBRICATION

2. INITIAL OPERATION

3. LUBRICANTS

4. MAINTENANCE

- 4.1 - OIL CHANGE
- 4.2 - CHECKING THE OIL LEVEL AND GREASE
- 4.3 - CONTROLS AND ADVICE
- 4.4 - RECORDINGS
 - 4.4.1 - Bearing Adjustment bevel pinion
 - 4.4.2 - Adjustment Bevel
 - 4.4.3 - Adjustment wheel hub bearings
 - 4.4.4 - Disc Brake

Use and Maintenance axle OMSI
"GENERIC"
For lubrication and the intervention times
Maintenance comply with STORTI specifications



INTRODUCTION

The instructions, drawings, tables, and all that is contained in this publication are confidential technical nature. Any information may not be reproduced in whole or in part and may not be communicated to third parties without the written permission of OMSI TRANSMISSIONS S.p.A. which it is the sole owner and reserves the right to make without prior notice any changes it deems appropriate.

1. DESCRIPTION

1.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS INDICATIVE

Transmission ratio: 19,945: 1 (Cod. 11130092) or, alternatively,
14,662: 1 (Cod. 11130085)

1.2 TYPE OF CONSTRUCTION

332.77 The bridge is composed by a central reduction with hypoid bevel gear pair, by two reducers to the wheels, hydraulically operated disc brakes to the wheels.

1.3 THE AXLE

The bridge structure is modular. The side arms are made of welded steel, fixed with bolts to the core group and the two full brake wheel units.

1.4 BEVEL GEAR PAIR

The hypoid bevel gear pair is mounted with a differential case on a cast crankcase ductile iron.

1.5 PLANETARY GEAR UNITS

The drive torque is transmitted to the wheel by an epicyclic gear train with three satellites, a crown fixed and a central planetarium.

1.6 SERVICE BRAKES

The brakes are disc commanded by hydraulic clamps suitable for mineral oil.

1.7 LUBRICATION

Lubrication are splash together with in the middle group and wheel assemblies.

INITIAL OPERATION

The transmission allows the construction workshop without oil. Before putting into operation must fill the oil through the filler plug and level ½ "Gas placed next to the main building, center line to the wheel shaft and wheel gears via the plugs M16x1,5 placed on top of the gearbox. Remember, however, that the oil of the gear is in communication with the one in the central group, Therefore, the level will be unique. Use only perfectly clean oil and of the type referred to point 3.1 or corresponding anyway.

3. LUBRICANTS

- SAE 80 W90 for hypoid bevel gears (E.P.)
- ESSO GEAR OIL GX 80 W90
- MOBIL LUBE HD 80 W90
- Specification API GL 5
- Specification MIL. The 2105 C

- GREASE LITHIUM (ELF Traslube 4 GREASE 2)



Bridge Oil quantity:

- Central and wheel gearboxes: xxxxx ~

Always check the oil level by the appropriate plugs.

4. MAINTENANCE

4.1 OIL CHANGE

Oil after the first 100 hours of actual work, then every 500-1000 hours, or once a year. We want to do this with the still warm oil by removing the drain plugs.

4.2 CHECKING THE OIL LEVEL AND GREASE

The oil checking and greasing should be done every month of work, also before and after every long journey or strenuous work check that there is no oil in substantial losses. The check must be performed with the machine on level ground. When the level is lower than the lower limit of the hole, provide for topping up. For topping up always use the same oil recommended because mixing with other oils can have adverse effects on the quality of lubrication.

4.3 CONTROLS AND ADVICE

Periodically check the tightening of the screws and retighten if necessary with the related tightening torques according to the endurance class (See Table A).

"TABLE A"

SCREW	CLASS OF RESISTANCE	TIGHTENING TORQUE (Nm)
M16	12.9	353 ± 35
M16	8.8	209 ± 21
M16x1,5	10.9	308 ± 30
M14	12.9	233 ± 24
M12	12.9	145 ± 14,5
M10	12.9	85 ± 8,5
M8	10.9	35 ± 3,5
Ghiera M40x1,5	-	300 ± 3

In case of disassembly and reassembly of the casings and covers, after making the recordings, applying on the closing surfaces a liquid seal. (Ex.: Shape Red seals Loctite).

4.4 REGISTRATIONS

4.4.1 Adjusting the bevel pinion bearings

Bearing play is correct if the rotational torque of the same after the tightening of the ring is between 6 and 8 Nm without the mounted sealing ring.

4.4.2 Adjusting bevel

When applying the parts always include the N° of the local bridge on freshman identification plate or stamped on the central body. Normally the bevel gears



which are sent as parts are produced with the portion from under pinion head to predetermined center differential to 148 mm. For contact and control of the game between the teeth (0,10-0,20mm) must act through the side threaded rings.

To adjust for the 148.0 mm portion from under the head of differential pinion axis, you can use the thickness of plastic 40380017 code.

Upon registration by measuring the total rotation torque on the pinion will be approximately between 8 and 12 Nm.

4.4.3 Adjusting the wheel hub bearings

The wheel hub bearings should be tightened by turning the dial about 500-700 Nm; while turning the hub and beat him with a nylon mallet. By this torque search for a suitable location to place the grub screw M12x1. If you can, remove the nut and rotate 180 °. If there are still difficulties to be advanced a little to reach the nearest hole, between the two tests done. The hub should now rotate with a torque of about 15-20 Nm or about 8.5 to 11.5 kg applied with a dynamometer or a burden on the column wheel (Figure B). Then secure the nut with the wet M12x1 screw with Loctite 242.

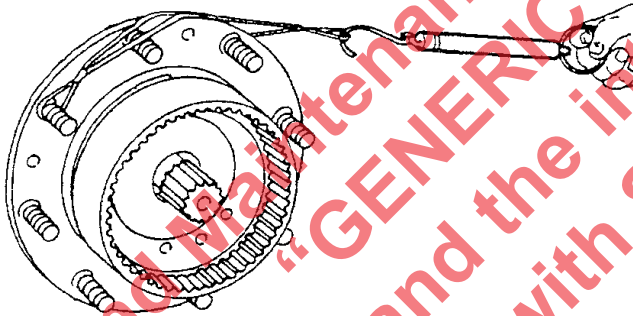


Figure A

4.4 Disc Brake

The brakes are disc with fixed caliper, hydraulically operated at a pressure of 150bar. To extract the friction tablets simply remove the two retaining pins. To replace the brake disc must be removed around the wheel assembly by removing the gearbox and wheel hub.

**INITIAL OPERATION AND OIL FILL**

Products leave OMSI Premises WITHOUT oil. Before operating them perform an oil fill, through dedicated oil fill port. Check oil level with the vehicle totally turned-off and on a flat ground. Oil type and its indicative quantity are engraved on product's ID plate, stuck on its body or specified for particular customers or applications. In any case, oil must reach the oil level drill on product's casting or higher mark on oil dipstick. Only use perfectly clean and new oil according to the specified type. Wrong oil invalidates product warranty and can damage it.


OIL LEVEL CHECK

Perform oil level check once a week and anyway before and after any long travel or working session. Oil must reach approx. oil level drill's lower edge, spyglass centre line, or be above dipstick's lower mark. Perform the check when oil is warm, the vehicle totally turned-off and on a flat ground. If oil is under minimum level immediately top up.

OIL TOP UP

Always use the same type of oil. Mixing different oil types affect their performance and reduces product's lifetime.

OIL CHANGE

Perform oil first change after 100 hours from first start up. Warm (not hot!  oil can reach high temperatures, beware not to get burnt!) oil makes this operation easier. Drain oil from dedicated drill in product's body. Next oil changes must be usually performed 600 hours after the first one, and anyway, at least once a year where not differently recommended. When changing oil, always clean magnetic plug from possible particles.

SPLINE LUBRICATION

Grease spline parts, that are not directly lubricated by product's internal oil, with specific products, such as, for instance, Esso Multipurpose Grease, Mobil Grease Special, Agip N3 and the like. These products reduce surface wear, makes mounting and dismounting operations easier.

OIL SEAL CHECK

Seal rings on rotating parts (shafts, flanges, etc.) can get worn according to product's life time and duty cycle. Keep them under control (on weekly basis) and replace them in case you spot any leakage therefrom.

SCREW TIGHTENING

Check screws' tightening torque (on a monthly basis) and, if necessary, tighten to the right torque, by means of a dynamometric wrench making reference to their type and class.

Deel 6.8.1 CONTROLE EN BIJVULLEN OLIEPEIL OMSI-AS

De controle van de olie in de as moet altijd op de afgekoelde machine worden uitgevoerd.

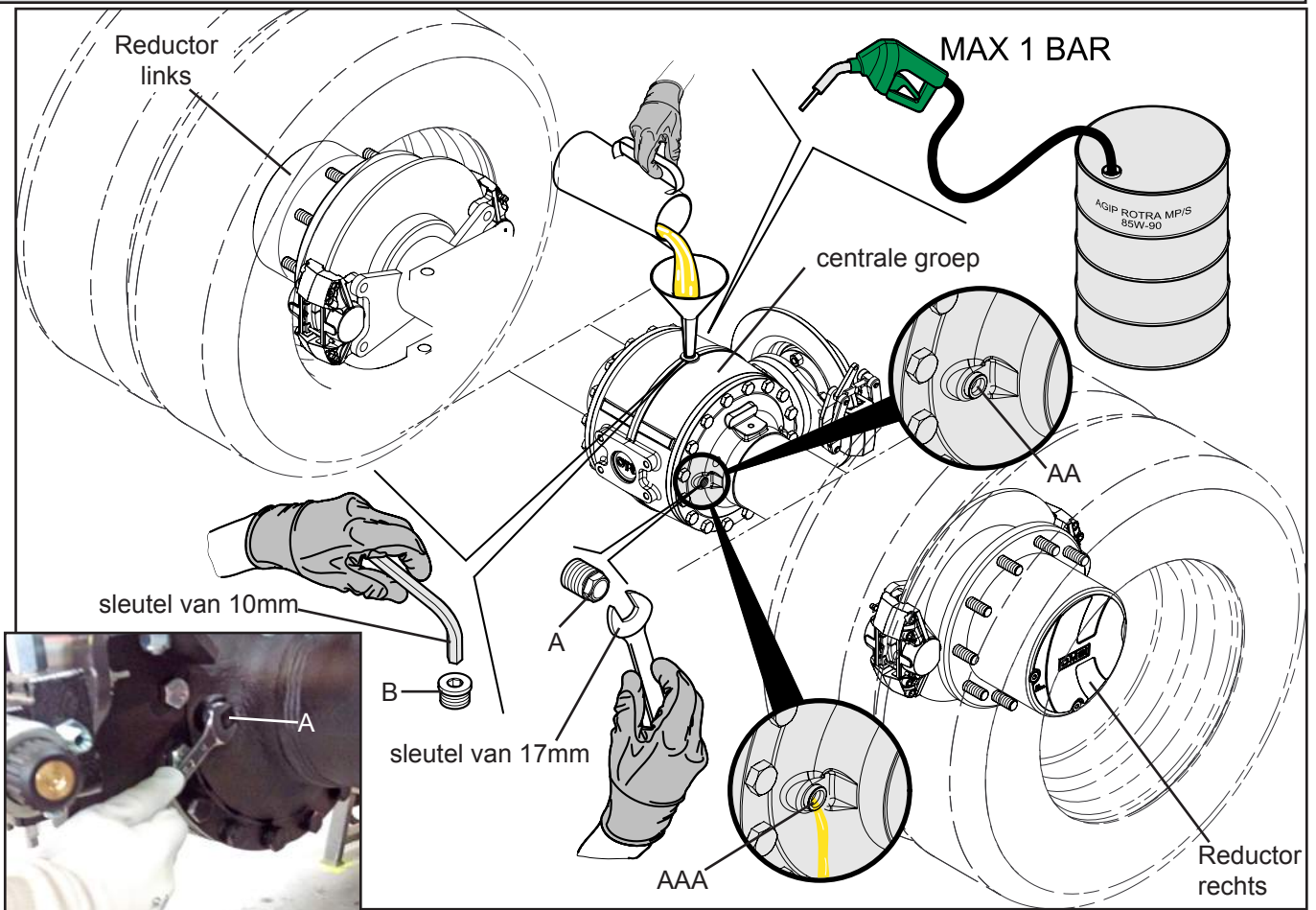
Het peil moet gecontroleerd worden in zowel de centrale groep van de as als in de reducties van de wielen (rechts en links Afb.1). Na de veiligstelling van het voertuig (zie OPMERKING*)

en met gebruikmaking van PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) kan de dop (A Afb.1) met een sleutel 17 verwijderd worden vanaf de centrale groep; controleer of er uit het gat olie loopt (zie AA Afb.1), wanneer niet, moet er olie bijgevuld worden (voor de onderhoudsintervallen de tabel onderhoud raadplegen, na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens met intervallen van 50 uur).

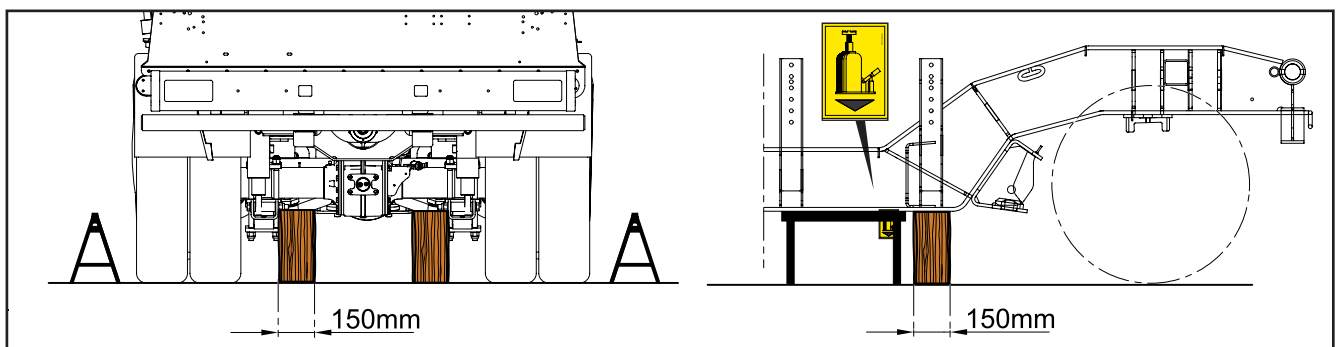


Voor het herstellen van het oliepeil moet de vuldop verwijderd worden met een inbusleutel (ALLEN / IMBUS) van 10mm (B fig.1) en moet bijgevuld worden tot de olie uit het peilgat loopt (zie AAA Afb.1); sluit vervolgens de dop (er kan ook een pomp van max. 1 bar gebruikt worden).

OPMERKING*: het werken onder de machine is een gevaarlijke handeling omdat het gevaar bestaat verpletterd te worden wanneer men geen geschikte veiligheidsvoorschriften toepast; het is **verplicht** om onder het voertuig in de nabijheid van de achteras onder de langsliggers van het frame aan beide zijden steunblokken te plaatsen (van tenminste 150x150mm) of standaards die geschikt zijn om het gewicht van het voertuig te dragen, Afb.2 (zie voor de positie de pictogrammen op de stickers), die het frame op een vaste hoogte vanaf de grond geblokkeerd houden in het geval van mogelijke negatieve gebeurtenissen (bijv. lek raken met drukverlies van de banden) die de veiligheid van de operator onder het voertuig in gevaar kunnen brengen.



afb.1

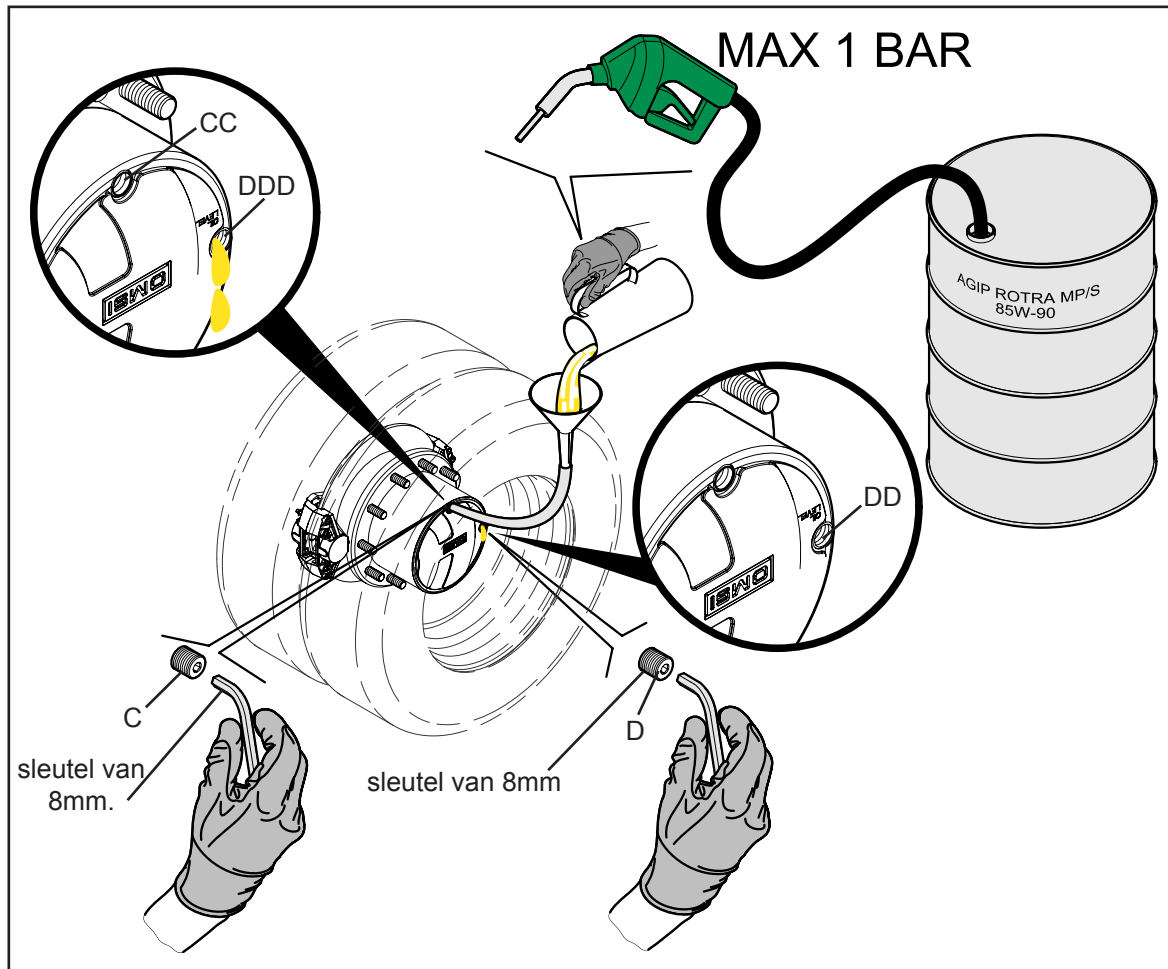


afb.2

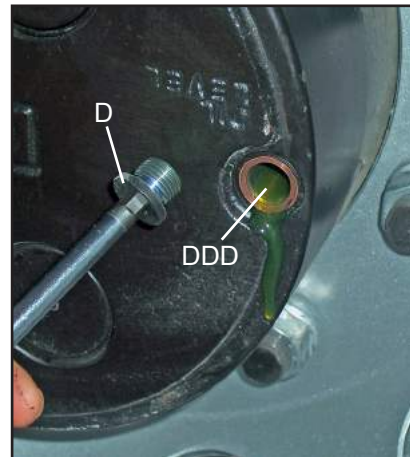
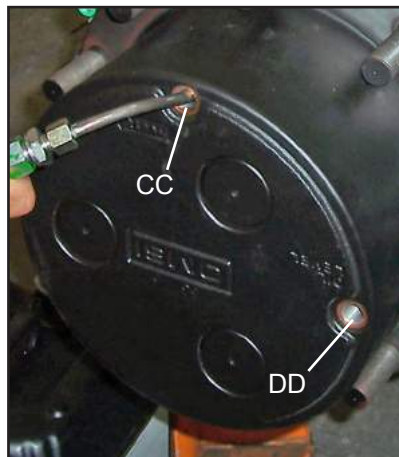
In de reductors van de wielen moet de dop C Afb.3 in verticale stand geplaatst worden en de andere niveaudop D Afb.3 in het midden van het wiel. Verwijder met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 8mm de niveaudop D Afb.3; wanneer er geen olie uit het gat loopt (zie DD Afb.3) moet bijgevuld worden.

Voor het bijvullen met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 8 mm de vuldop C Afb.3 verwijderen en de hoeveelheid olie bijvullen (met een trechter met slang, een pomp max 1 bar of een ander middel) tot de olie uit het niveaugat loopt (zie DDD Afb.3). Sluit de niveaudop D Afb.3 en de vuldop C Afb.3.

Herhaal dezelfde handelingen op de andere reductor wiel.



afb.3



Deel 6.8.2 VERVERSING OLIE OMSI-AS

De olie moet verversd worden na de eerste 100 werkelijke bedrijfsuren en vervolgens elke 500 uur (zie onderhoudsprogramma). Het is raadzaam om deze handeling met nog warme olie uit te voeren (zoals voorgeschreven in de handleiding OMSI).

Na de veiligstelling van het voertuig Afb.1 (zie OPMERKING*) en met gebruikmaking van PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) vanaf achteren onder de machine gaan en met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 10mm de aftapplug A Afb.2 onder de reductor en de vuldop verwijderen om de olie sneller te laten stromen B Afb. 2 (de opgebruikte olie moet in overeenstemming met de van kracht zijnde normen van het LAND verwijderd worden).



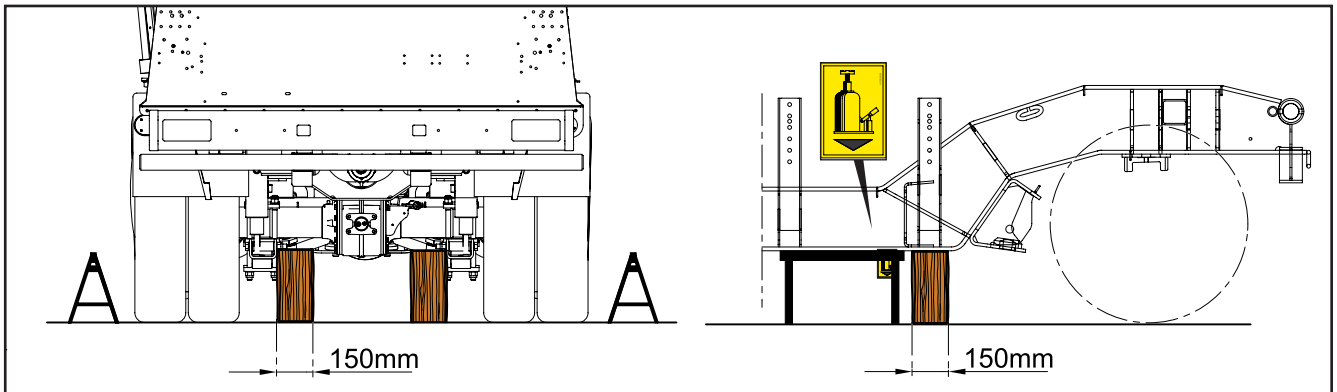
Plaats de reductor van het wiel met één van de twee doppen naar beneden; vóór de verwijdering onder de reductor van het wiel een bak plaatsen voor het opvangen van de olie.

Met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 8mm de dop C Afb.3 en de vuldop D Afb.3 verwijderen om de olie sneller te laten stromen. Vervolgens de aftapplug C Afb.3 terugplaatsen.

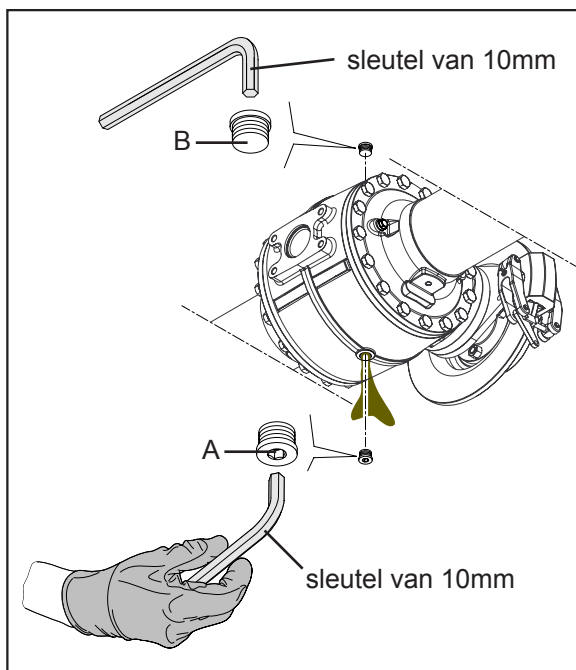
Herhaal dezelfde handelingen ook op de andere reductor wiel.

Wanneer de olie volledig is weggelopen, kan men verder gaan met het vullen van eerst de centrale reductor en dan de reductors van de wielen.

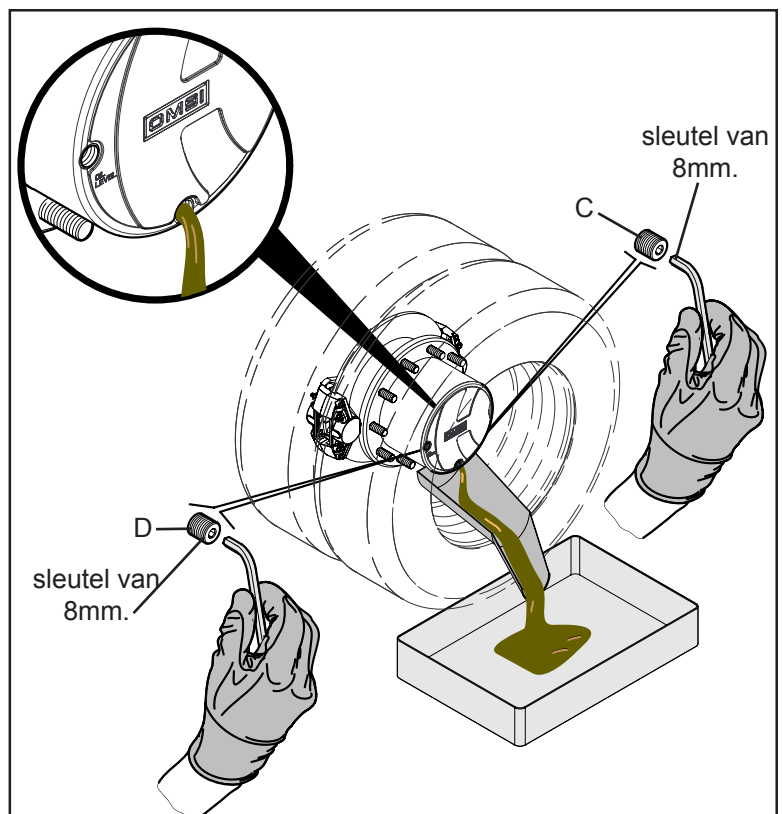
OPMERKING*: het werken onder de machine is een gevaarlijke handeling omdat het gevaar bestaat verpletterd te worden wanneer men geen geschikte veiligheidsvoorschriften toepast; het is **verplicht** om onder het voertuig in de nabijheid van de achteras onder de langsliggers van het frame aan beide zijden steunblokken te plaatsen (van tenminste 150x150mm) of standards die geschikt zijn om het gewicht van het voertuig te dragen, Afb.2 (zie voor de positie de pictogrammen op de stickers), die het frame op een vaste hoogte vanaf de grond geblokkeerd houden in het geval van mogelijke negatieve gebeurtenissen (bijv. lek raken met drukverlies van de banden) die de veiligheid van de operator onder het voertuig in gevaar kunnen brengen.



afb.1



afb.2



afb.2

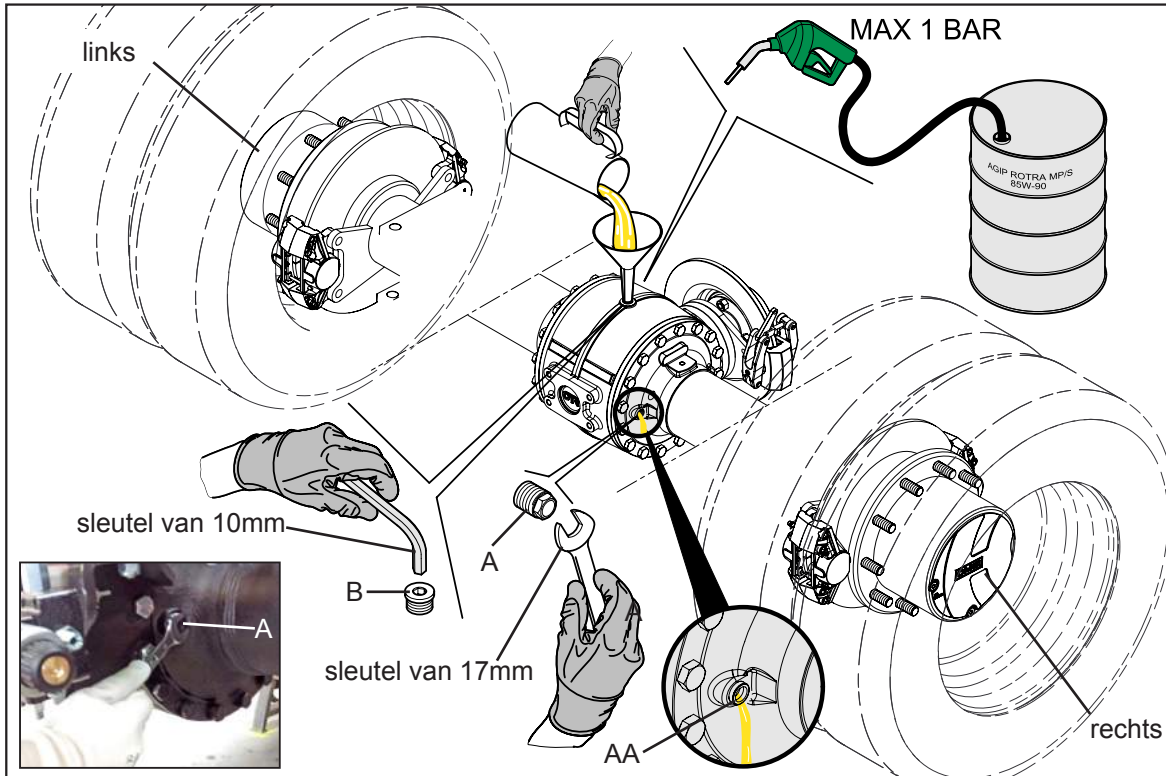
Vullen van de centrale reductor: vul bij tot de olie uit het niveaugat loopt (zie AA Afb.1) en vervolgens afsluiten met dop A Afb.1 (om tijd te besparen, wordt aangeraden een pomp van max. 1 bar te gebruiken) en vervolgens ook de vuldop B Afb.1 terugplaatsen.

Vullen reductor wiel: vul met olie via het gat CC Afb.2 tot het uit het niveaugat loopt (zie DD Afb.2 (ook in dit geval wordt, om tijd te besparen, aangeraden een pomp van max. 1 bar te gebruiken).

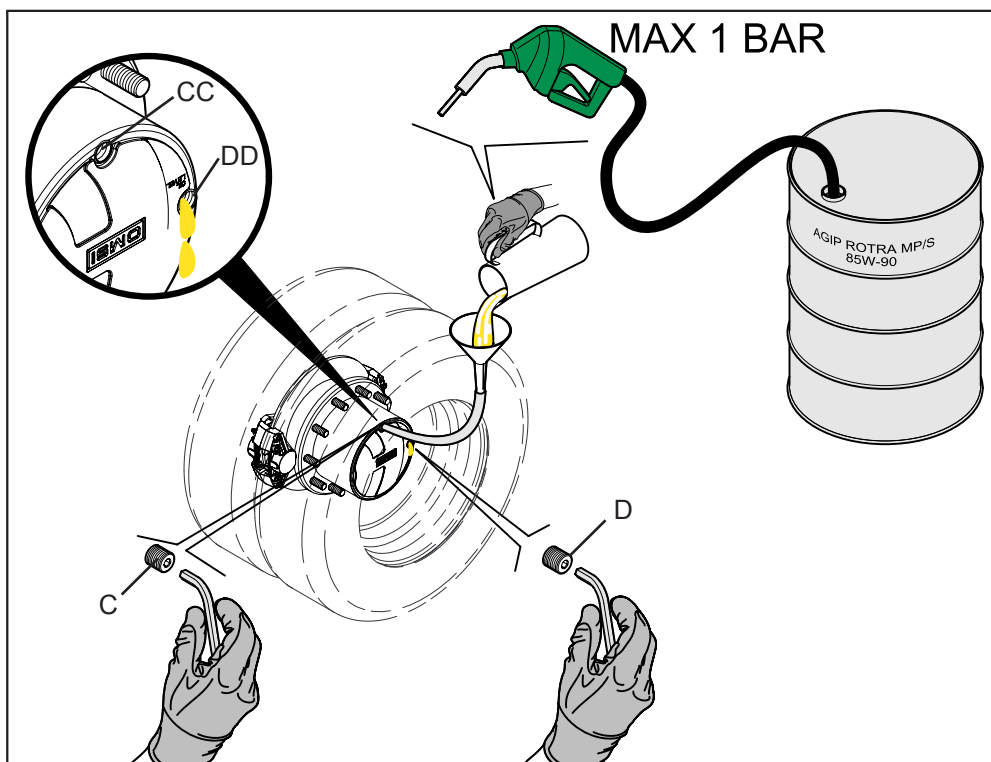
Hermonteer de niveaudop D Afb.3 en de vuldop C Afb.3.

Herhaal dezelfde handelingen op de andere reductor wiel.

Na enkele dagen gewerkt te hebben wordt aangeraden de drie niveaus van de as te controleren en om, indien nodig, bij te vullen zoals eerder beschreven.



afb.1



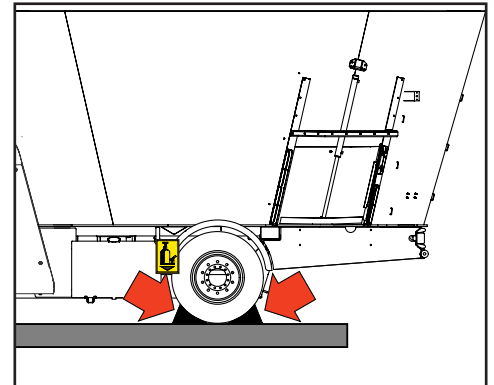
afb.2

Deel 6.9 VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR HET VERSLEPEN MET AS OMSI (HS)

Voor het verslepen van het voertuig moeten de normen voor “VEILIGHEID” in acht worden genomen en moet de handeling worden uitgevoerd door personeel met een specifieke technische opleiding (gespecialiseerde garage).

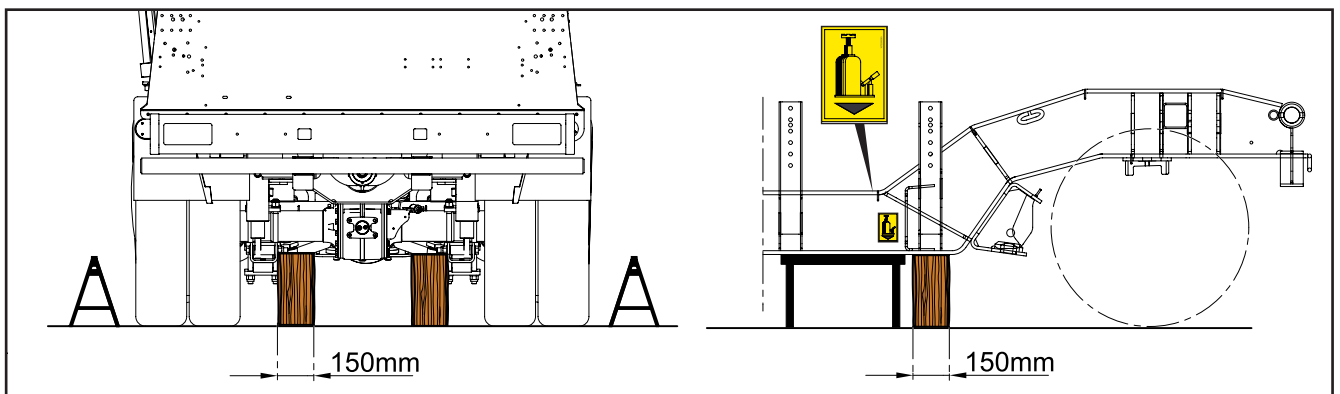
BELANGRIJK!! Parkeer het voertuig indien mogelijk op een vlakke ondergrond, (zie** LET OP!! parkeren op niet-vlakke ondergrond) plaats de twee meegeleverde wiggen voor en achter een achterwiel zodat het voertuig zich op geen enkele wijze kan verplaatsen (Afb.1).

VOORWOORD: het werken onder de machine is een gevaarlijke handeling omdat het gevaar bestaat verpletterd te worden wanneer men geen geschikte veiligheidsvoorschriften toepast; **het is verplicht** om onder de machine in de nabijheid van de achteras onder de langsligger van het frame aan beide zijden steunblokken te plaatsen (van tenminste 150x150mm) of standards die geschikt zijn om het gewicht van het voertuig te dragen, Afb.2 (zie voor de positie de pictogrammen op de stickers), die het frame op een vaste hoogte vanaf de grond geblokkeerd houden in het geval van mogelijke negatieve gebeurtenissen (bijv. lek raken met drukverlies van de banden....) die de veiligheid van de operator onder het voertuig in gevaar kunnen brengen. We raden aan om alleen de strikt noodzakelijke tijd onder de machine te **verblijven** die nodig is voor het meten van de positie van de ontgrendelbouten van de remblokken (deze meting dient om de functionaliteit ervan te herstellen), voor de ontgrendeling van de rem en voor de loskoppeling van de cardanaandrijving.



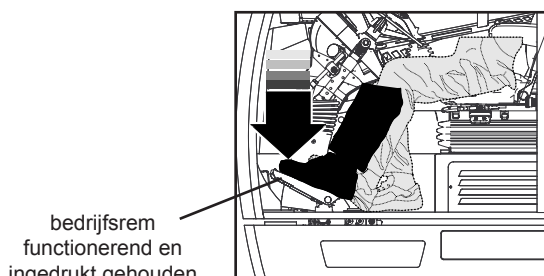
afb.1

N.B.: Voor het slepen moet men beslist de sleepstang gebruiken.



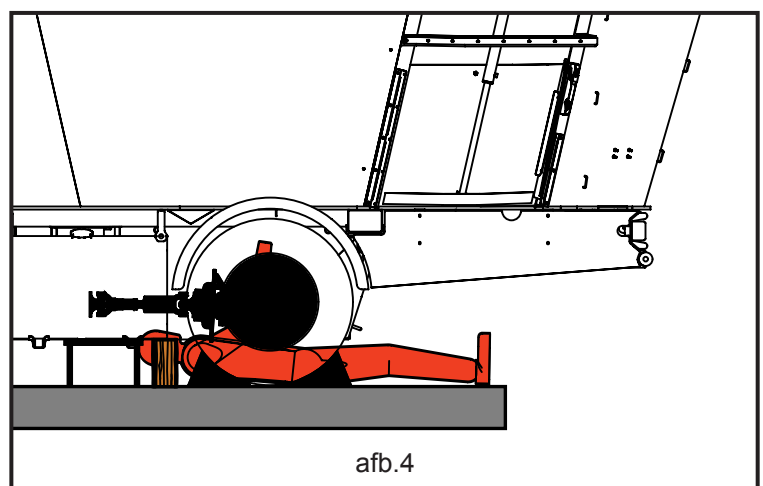
afb.2

Deze handeling moeten “tenminste” worden uitgevoerd door **2 operators**, één in de cabine die het pedaal van de bedrijfsrem ingedrukt houdt (functionerend Afb. 3), terwijl de andere, na het plaatsen van de wiggen, standards of andere middelen, zich onder het voertuig kan begeven voor het ontgrendelen van de negatieve parkeerrem* op de OMSI-as en het loskoppelen van de cardanaandrijving (Afb.4).



bedrijfsrem
functionerend en
ingedrukt gehouden

afb.3



afb.4



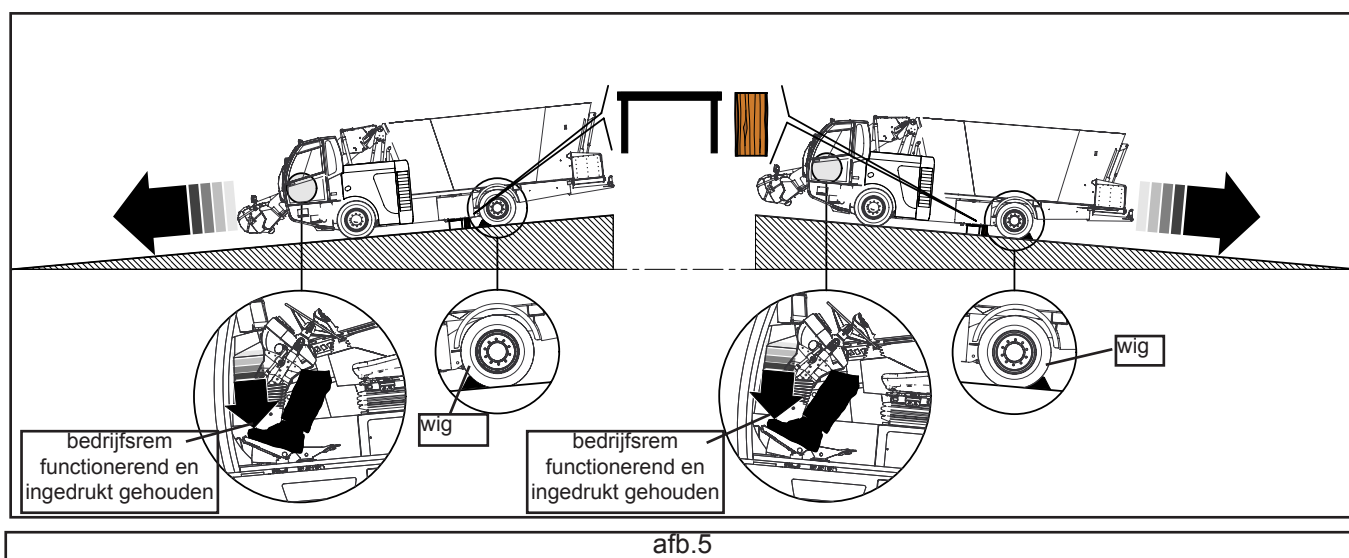
LET OP!!** Indien het voertuig op een helling of afdaling als gevolg van een defect geblokkeerd raakt, moet men, alvorens de eerder beschreven handelingen voor de ontgrendeling van de **NEGATIVO DI STAZIONAMENTO (Opmerking) en de loskoppeling van de cardanaandrijving onder de machine, ervoor zorgen dat de **FUNCTIONERENDE BEDRIJFSREM** ingedrukt blijft gedurende de gehele tot hier beschreven procedure.

BELANGRIJK!!! DIRECT NA HET UITSCHAKELLEN VAN DE MOTOR HEEFT MEN 3/4 REM-HANDELINGEN TER BESCHIKING voordat de accumulatoren leeg raken.

Indien men denkt dat het defect het opnieuw starten van de motor in gevaar kan brengen, dan moet de motor niet worden uitgeschakeld zodat alle werkzaamheden met de geladen accumulatoren van de remmen kan worden uitgevoerd.

Wanneer het voertuig wordt uitgeschakeld en na één of meer uren het niet mogelijk blijkt de motor opnieuw te starten (voor het laden van de accumulatoren), is het **VERBODEN** de parkeerrem te ontgrendelen omdat het voertuig dan geen **FUNCTIONERENDE** parkeerrem heeft!!!

Na de ontgrendeling van de negatieve parkeerrem zal de machine, in geval ze niet geremd wordt met de bedrijfsrem (en de wiggen) zich verplaatsen (Afb.5).



Indien het defect van de zelfaandrijvende machine zodanig is dat de werking van de bedrijfsrem wordt aangetast (remt niet!!), **IS HET STRIKT VERBODEN om alle tot dus hierboven beschreven handelingen uit te voeren.**

Neem contact op met een servicecentrum STORTI.



(OPMERKING) *NEGATIEVE PARKEERREM

De OMSI-as is voorzien van een schijf-parkeerrem, gemonteerd aan de ingang.

De klem van deze rem heeft een mechanische activering en is verbonden met een negatieve cilinder met een hydraulische ontgrendeling.

In geval van storing van de machine en wanneer ze verslept moet worden in afwezigheid van hydraulische druk, is het noodzakelijk de parkeerrem te ontgrendelen door de bouten op de klem los te draaien.

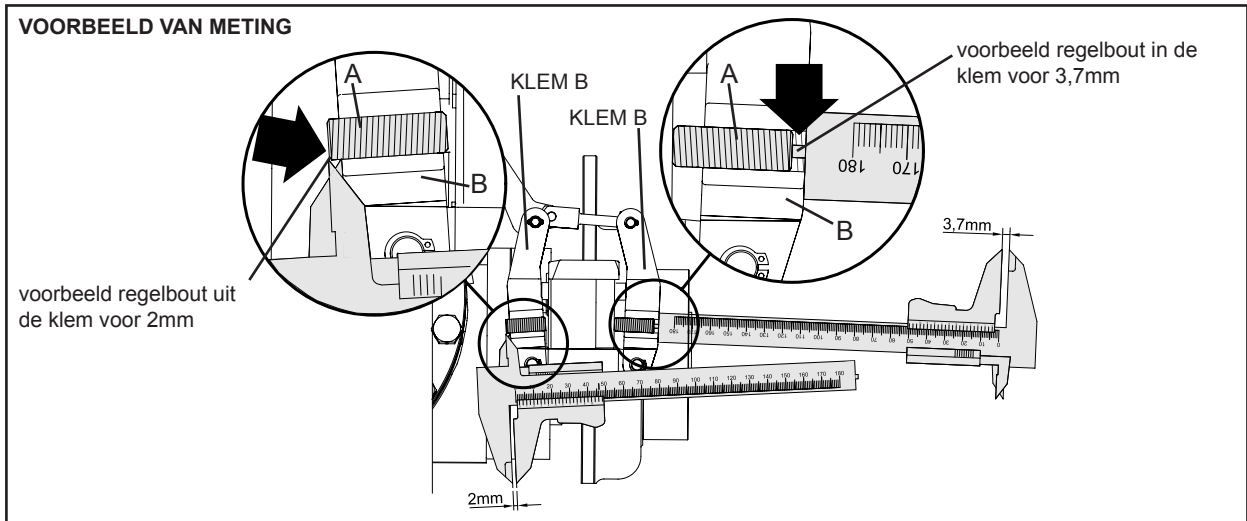


Deel 6.9.1 PROCEDURE ONTGRENDELING NEGATIEVE PARKEERREM OMSI-AS

Na de veiligstelling van het voertuig volgens de in het vorige hoofdstuk beschreven normen, kan de tweede operator zich onder het voertuig begeven om de negatieve bedrijfsrem van de OMSI-as te ontgrendelen.

Voordat de regelbouten van de remblokken (A Afb. 1) op de schijf worden ontgrendeld, wordt **“aangeraden”** hun positie ten opzichte van de klem te meten (B Afb.1); hoe meer het remblok versleten is, hoe meer de regelbout zich in de klem zal bevinden (zie voorbeelden Afb. 1). Deze “voorbeelden” voor de meting dienen vervolgens voor het sneller herstellen van de juiste werking van de parkeerrem.

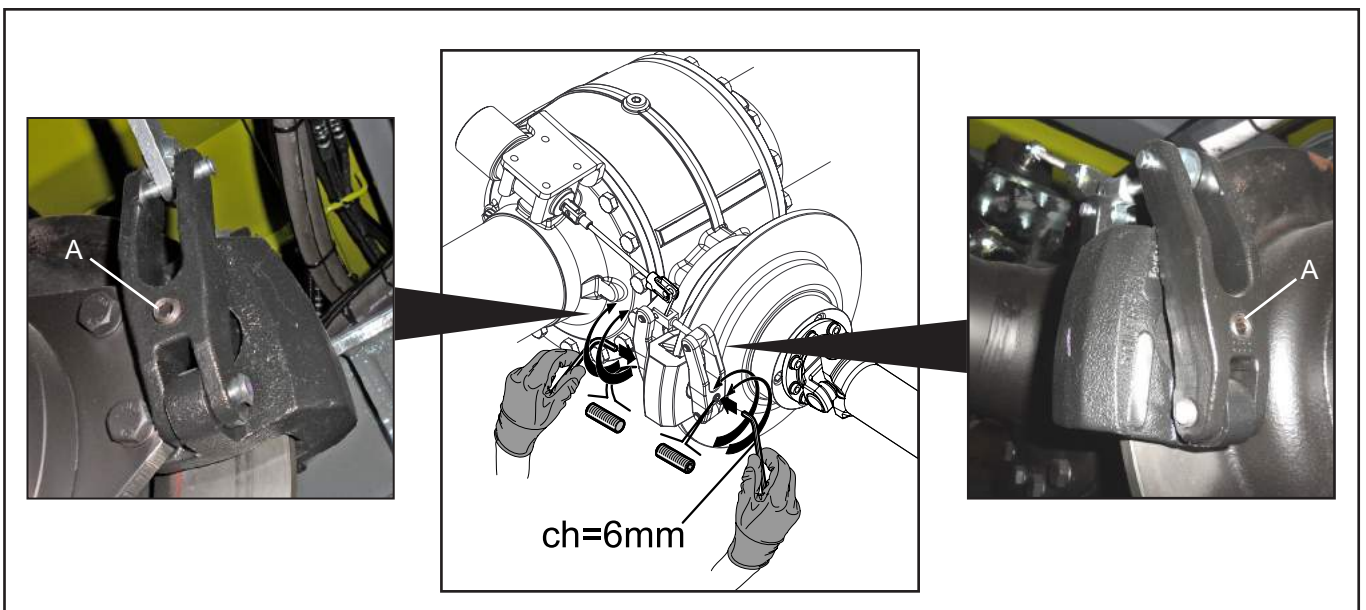
(Na het herstel van de klem de effectieve stabiliteit van de rem testen alvorens het voertuig te gebruiken; indien nodig afstellen door middel van de bouten).



afb.1



Gebruik een inbusleutel (ALLEN / IMBUS) van 6mm om de 2 bouten “A” op de klem van de rem losser te draaien, zonder ze te verwijderen, tot aan de ontgrendeling Afb.2.

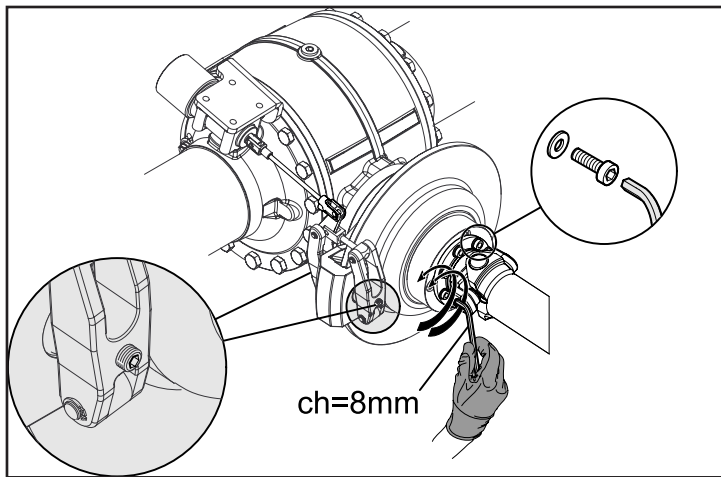


afb.2

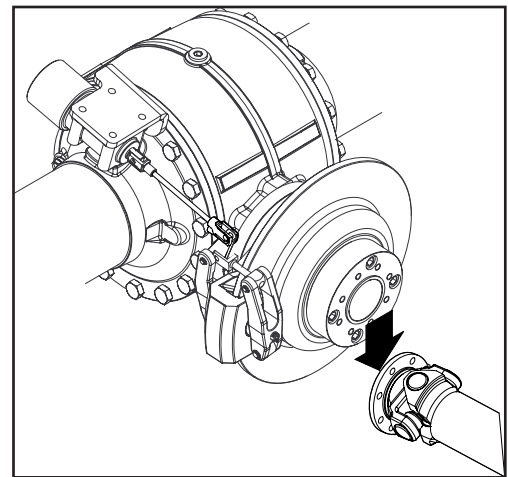
Deel 6.9.2 PROCEDURE ONTKOPPELING TRACTIE MET OMSI-AS

De as is **niet** voorzien van een inrichting voor de ont koppeling van de tractie; om de ingang vanaf de wielen vrij te kunnen maken, wordt aangeraden de in de as gaande cardan te verwijderen om te voorkomen dat de hydraulische motor kan gaan draaien tijdens de tractie.

Na de ontgrendeling van de rem moet als tweede handeling de cardan verwijderd worden: met een inbusleutel (ALLEN / IMBUS) van 8mm de 8 bevestigingsschroeven Afb.1 losdraaien en verwijderen, de cardan omlaag verplaatsen Afb.2 en blokkeren zodat deze tijdens het verslepen van het voertuig niet beweegt.



afb.1



afb.2

Na de versleping van het voertuig, indien nodig, de cardantransmissie weer met de OMSI-as verbinden en de volle functionaliteit van de negatieve parkeerrem herstellen. Pas de voor de tractie beschreven veiligheidsprocedures toe: plaats wiggen voor en achter het achterwiel, wiggen of standaards onder de langsliggers van het frame en laat een operator remmen. Vervolgens kan men zich onder het voertuig begeven om de cardan te hermonteren en de remming van de klem te herstellen door de bouten vast te draaien en ze te herstellen op de eerder gedetecteerde maat. (Deze handelingen moeten in een goed uitgeruste garage worden uitgevoerd).

OMWILLE VAN DE VEILIGHEID moet, alvorens het voertuig opnieuw te gebruiken, gecontroleerd worden of de parkeerrem goed werkt en moeten eventueel de remblokken met de 2 bouten worden afgesteld.

Deel 6.8 INSTELLING VOORWIELOPHANGING (GEEN HYDAC)

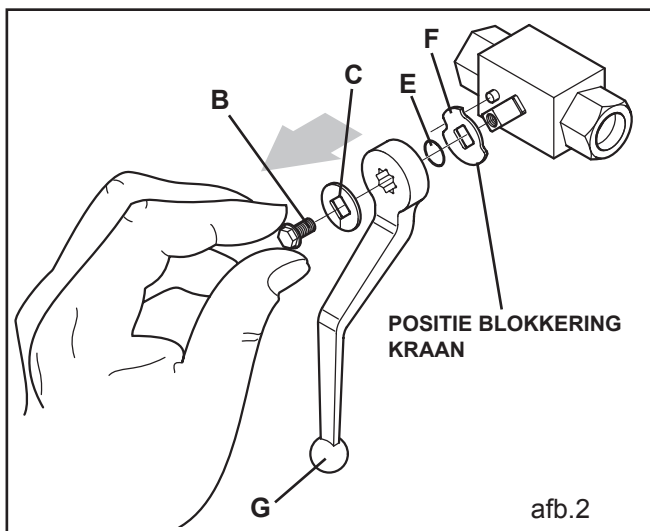
Met 3 operatoren uit te voeren handelingen

Wanneer het nodig is om de volledige werking van de voorophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen na verloop van de aanbevolen tijdsinterval (zie overzichtstabel), moet de volgende procedure gevolgd worden:

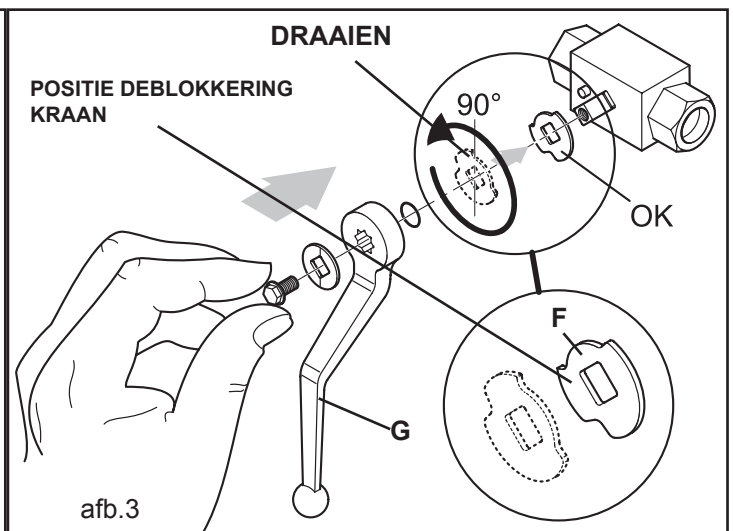
- 1) Parkeer de machine op een vlakke ondergrond met uitgeschakelde motor; één operator controleert de ophanging links, een andere de ophanging rechts en een derde bevindt zich in de cabine.
- 2) Om de afstelling te kunnen uitvoeren, het linkerzijdeurtje openen. Aan de rechterkant, in de nabijheid van de ventilator van de radiator, bevindt de kraan zich in de gesloten stand (A afb.1)
- 3) Neem de borgschroef (B afb.2) weg, verwijder het ringetje met referentietekens voor montage (C afb.2) en verwijder de hendel van de kraan (D afb.2)
- 4) Verwijder de borgring (E afb. 2). Verwijder het veiligheidsplaatje (F afb.2) en draai het 90° met de wijzers van de klok mee (F afb.3)
- 5) Plaats de hendel van de kraan (G afb.4), draai deze linksom open tot hij tegen het plaatje blokkeert. (F afb. 4)
- 6) **Start de motor**, open de kraan (A afb.1), druk het rempedaal 4/5 keer in om de remaccumulator te ontladen; de ophangingen worden automatisch geladen. Herhaal de handeling twee keer om er zeker van te zijn dat er geen lucht is in het circuit. Bij het opnieuw laden en omhoog komen (afb. 5), de zuiger meten. Wanneer de zuiger de 90mm bereikt, de kraan sluiten (G afb.6).
- 7) Indien er tussen de ophangingen een verschil in hoogte wordt waargenomen (als gevolg van hobbelig terrein) moet het gedeelte 180mm gemeten worden omdat de machine zich aan het terrein aanpast om genivelleerd te blijven. Indien er andere afwijkingen worden geconstateerd, neem dan contact op met het servicecentrum.
- 8) Na afloop van werkzaamheden de handelingen in omgekeerde volgorde herhalen vanaf punt 5 tot 2.
- 9) Maak een testrit.
Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 10) Neem contact op met de servicedienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



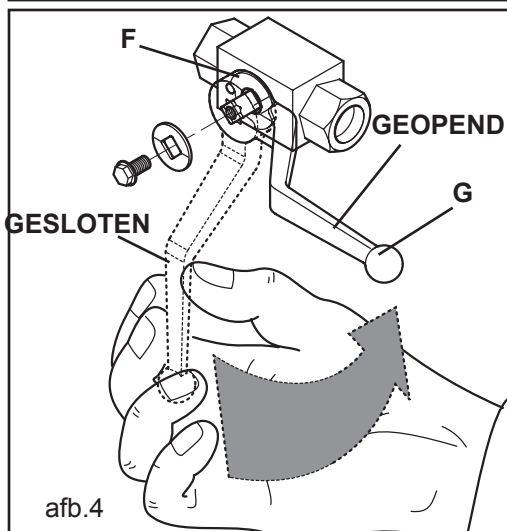
afb.1



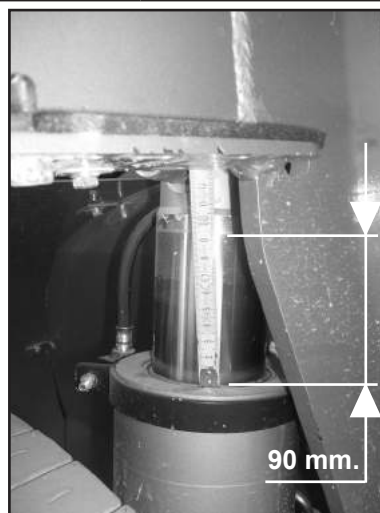
afb.2



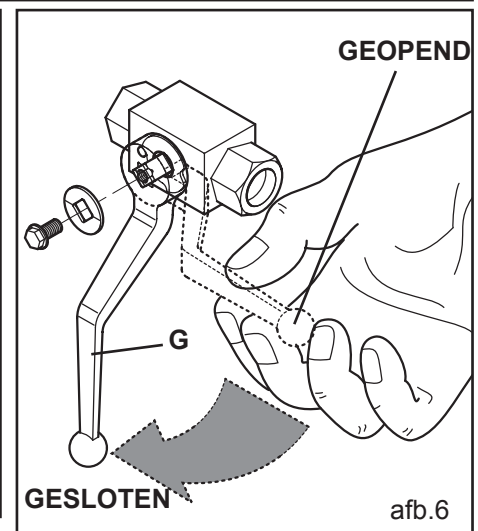
afb.3



afb.4



afb.5



afb.6

Deel 6.10.1 INSTELLING VOOR-/ACHTERWIELOPHANGING OP HS MET AS DANA / OMSI

Met 3 operatoren uit te voeren handelingen

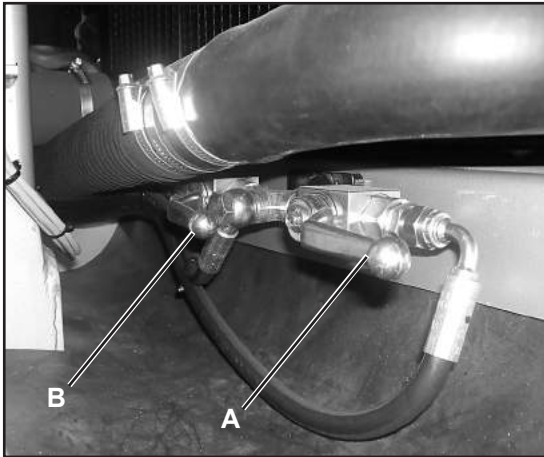
Wanneer het nodig is om de volledige werking van de voor- en achterophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen na verloop van de aanbevolen tijdsinterval (zie overzichtstabel), dient de volgende procedure te worden gevolgd:

De DOBERMANN heeft voor- en achterophangingen. De instellingsprocedure voor de voorophangingen is identiek aan de procedure voor de versie AS (zie de vorige pagina). De betreffende kraan is onderdeel A van afb.1.

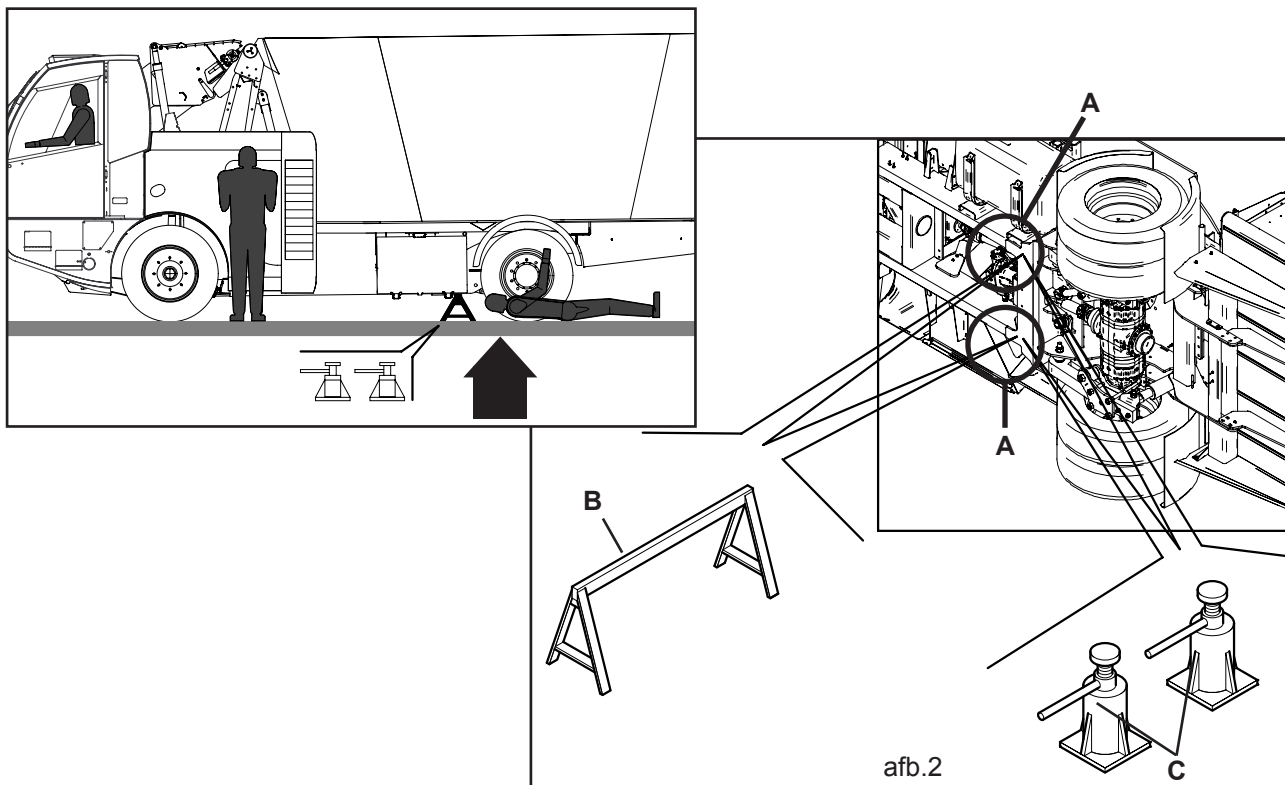
LET OP!! Voor het afstellen van de achterophangingen als volgt te werk gaan: dit is een gevaarlijke handeling wanneer men de veiligheidsvoorschriften niet toepast. Het is **"verplicht"** om onder de machine in de nabijheid van de

achteras onder de langsliggers van het frame (A Afb.2) twee wiggen, twee veiligheidsstandaards of twee schroefkrikken (B Afb.2) (C afb.2) **(MET EEN VOOR HET GEWICHT VAN DE WAGEN GESCHIKT VERMOGEN)** die de daling van de machine blokkeren wanneer men onder de bak verblijft voor het ontladen van de ophangingen met het openen van de ventielen van de cilinders.

GEbruIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

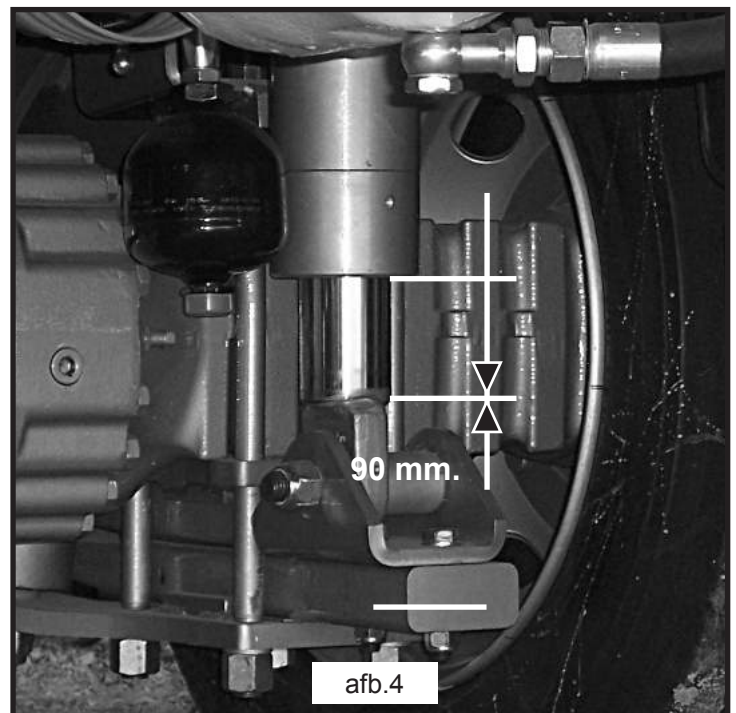
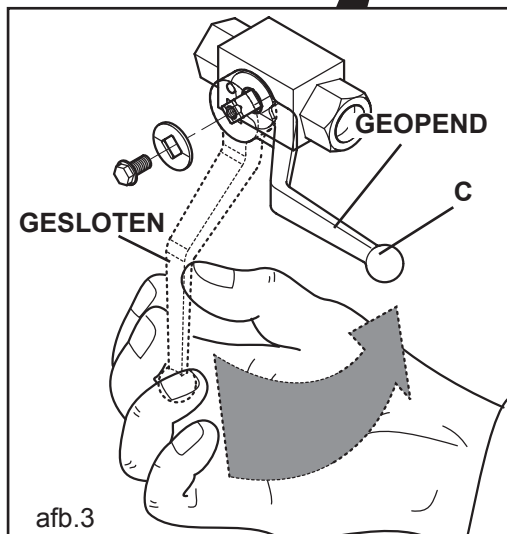
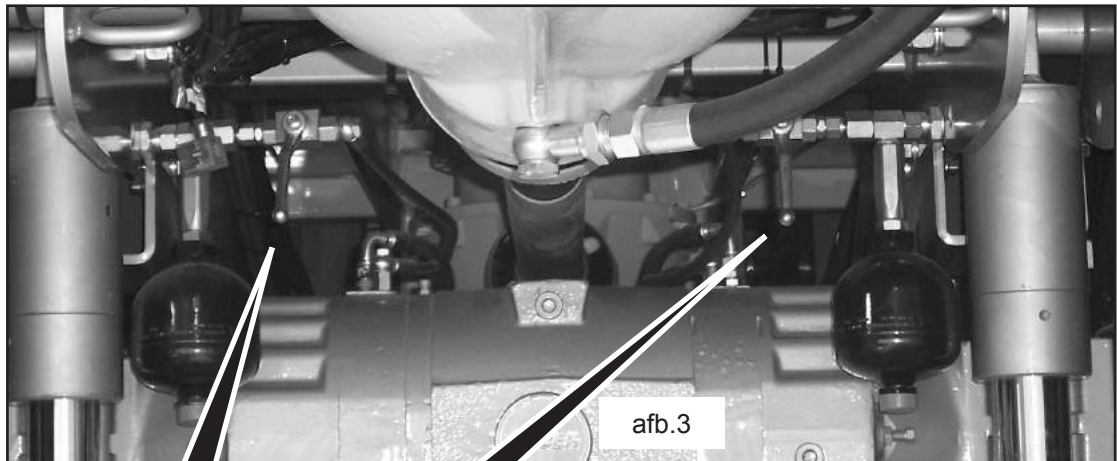


afb.1



afb.2

- 1) Maak de kranen gereed (B en C afb.) zoals voor de afstelling van de voorophanging.
- 2) Open de achterste kranen van de ophangingen (C afb. 3)
- 3) **Start de motor**, open de kraan (A afb.1), druk het rempedaal 4/5 keer in om de remaccumulator te ontladen; de ophangingen worden automatisch geladen.
Herhaal de handeling twee keer om er zeker van te zijn dat er geen lucht is in het circuit. Bij het opnieuw laden en omhoog komen (afb. 4), de zuiger meten. Wanneer de zuiger de 90mm bereikt, de 2 achterste kranen sluiten (G afb.2).
- 4) Na afloop de diverse handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren om de voorste kraan (B afb. 1) en de achterste kranen (C afb. 2) te blokkeren.
- 5) Maak een testrit.
Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 6) Neem contact op met de servicedienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



LET OP!! Telkens wanneer men onder de machine verblijft voor de verschillende afstellings- en controlewerkzaamheden, moeten, om veilig te kunnen handelen, onder de langsliggers van het frame twee wiggen, twee standards of twee geschikte krikken geplaatst worden, zoals al eerder beschreven.

OPMERKINGEN:

- a) De controle van de ophangingen moet na de eerste 10 bedrijfsuren verricht worden en vervolgens elke 500 bedrijfsuren herhaald worden.
- b) Controleer na afloop van de afstelling van de ophangingen of de machine parallel aan het referentievlak staat en recht staat.
- c) Controleer de borgmoeren van de voor- en achterwielen.
Het spankoppel moet **630 Nm** zijn.

Deel 6.11 AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE SMERING

De DOBERMANN SW EVO is uitgerust met een automatische gecentraliseerde vetsmering met een door de elektronische regelenheid bestuurd regelmaat (detail 1).

(Smeren zoals vermeld in de onderhoudstabel met gewoon vet AGIP MU 2).

Het gecentraliseerde smeersysteem is uitgerust met 1 signaleringslampje op het zijdashboard. Indien actief gaat het groene lichtje branden. De gebruiker moet enkel het vetniveau in de tank controleren en maximaal 2 keer bijvullen en vervolgens het patroon cod. **98400890**. (zie Deel 6.11.2)

Voor toegang tot de tank het luik aan de linkerzijkant openen (detail 2).

Ga voor het herstel van het niveau als volgt te werk: pak in de lade van de cabine de meegeleverde snelkoppeling (detail 3), aan te sluiten op de tank (detail 4). Verwijder de dop (detail 5) en sluit de snelkoppeling (detail 3) aan, vervolgens de bevoorradingspomp met het nieuwe vet aansluiten.

De tank tot maximaal 1 centimeter vanaf de bovenkant van de tank bijvullen.

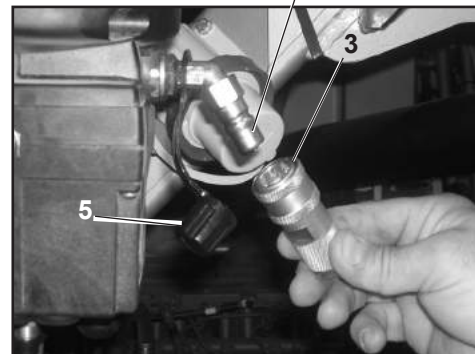
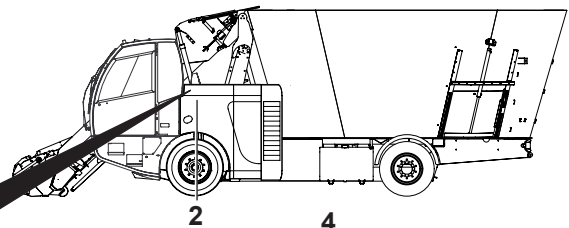
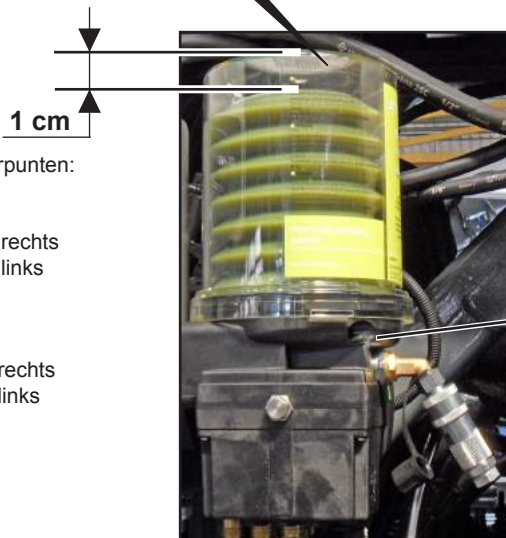
De onderkant van de zuiger moet zich niet onder het minimumniveau bevinden.

Gebruik alleen vet kwaliteit **NLGI-0 Lithium calcium soap**.

Wanneer men klaar is met het laden, de snelkoppeling verwijderen en de dop terugplaatsen (detail 5).

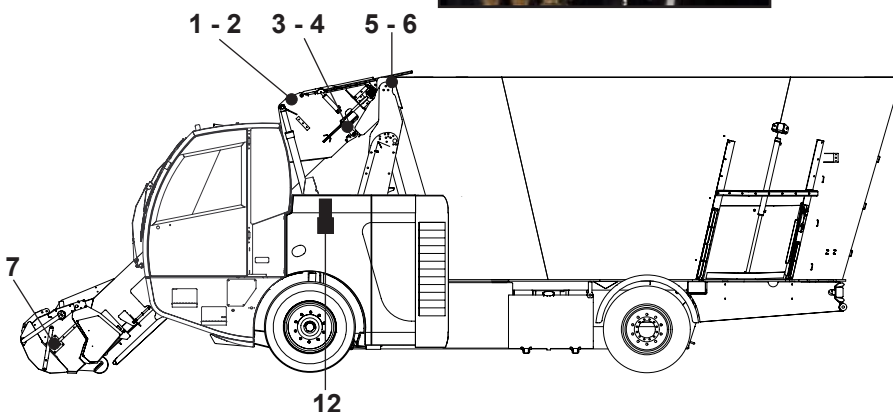
Reinig de snelkoppeling en bewaar deze weer in de lade.

N.B.: Het recht op de garantiedekking vervalt in geval van niet correct gebruik.



Schema automatische smeerpunten:

- 1 zuiger freesarm rechts
- 2 zuiger freesarm links
- 3 lagers rol bovenste band rechts
- 4 lagers rol bovenste band links
- 5 scharnier arm rechts
- 6 scharnier arm links
- 7 lager frees
- 8 lagers rol onderste band rechts
- 9 lagers rol onderste band links
- 10 aandrijfkettingen rol band
- 11 aandrijfkettingen rol band
- 12 vettank



Deel 6.11.1 ELEKTRISCH SYSTEEM COMPALUBE MET ELEKTRONISCHE TIMER

LET OP!!! De **TIMER** van de smeercentrale wordt in de **FABRIEK** ingesteld voor het smeren elke **180** achtereenvolgende minuten vanaf de inschakeling van de machine en heeft een **GEHEUGENEFFECT** (de minuten werking van iedere inschakeling van de machine worden gesomd).

Wanneer men de machine uitschakelt worden de minuten van werking niet gereset; wanneer de tijden korter zijn dan 180 achtereenvolgende minuten, moet men voor het smeren van de machine de elektronische regeleenheid handmatig herprogrammeren op basis van de geschikt geachte continue dagelijkse werktijd (zie tabel afb. 3).

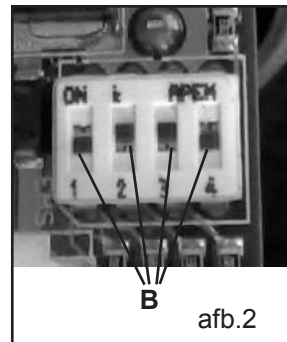
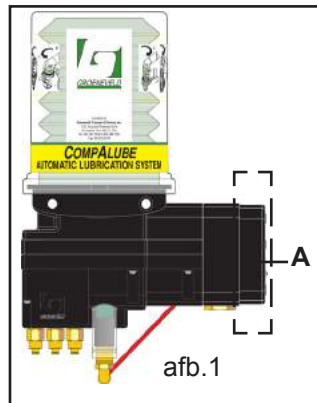
DE SMEERINTERVAL KAN WORDEN INGESTELD TOT 240 OPEENVOLGENDE MINUTEN.

De belangrijkste handeling voor de ingebruikname van het systeem is de instelling van de elektronische timer.

De duur van het smeerinterval is afhankelijk van de volgende factoren: de hoeveelheid smeermiddel vereist door de smeerpunten; de werkomstandigheden.

De instelprocedure

1. Verwijder de bevestigingsschroeven van de beschermkap A afb.1 van de timer met de inbusleutel.
 2. Verwijder de kap (let op de pakking).
 3. Op het geïntegreerde circuit liggen 4 microschakelaars (DIP-switch B afb. 2): stel de schakelaars op de stand van het gewenste smeerinterval (zie onderstaande tabel).
 4. Plaats de beschermkap terug op zijn originele plaats. Controleer de correcte plaatsing van de pakking.
- Vervolgens de kap weer vastzetten met het aanscherpen van de inbuschroeven.



Interval pauze	Micro-schakelaar 1	Micro-schakelaar 2	Micro-schakelaar 3	Micro-schakelaar 4
30 minuten	OFF	OFF	OFF	Niet van toepassing.
45 minuten	ON	OFF	OFF	Niet van toepassing.
60 minuten	OFF	ON	OFF	Niet van toepassing.
90 minuten	ON	ON	OFF	Niet van toepassing.
120 minuten	OFF	OFF	ON	Niet van toepassing.
150 minuten	ON	OFF	ON	Niet van toepassing.
180 minuten	OFF	ON	ON	Niet van toepassing.
240 minuten	ON	ON	ON	Niet van toepassing.

afb.3

Deel 6.11.2 COMPALUBE AUTOMATISCH SMEERSYSTEEM

Het elektrisch CompAlube vetsmeersysteem bestaat uit de volgende componenten (afb. 1):

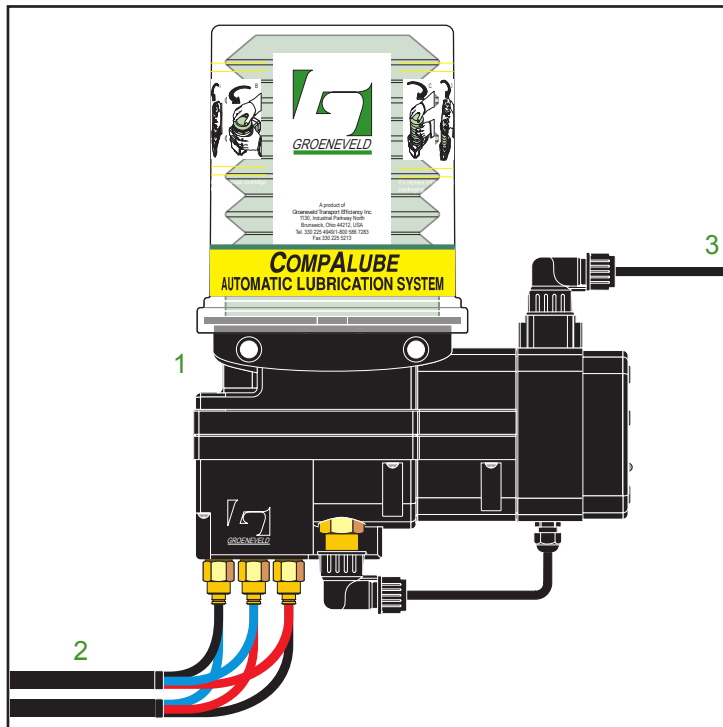
1.de pompeenheid met daarin geïntegreerd:

- de elektrische vetpomp (tandradpomp);
- het vetreservoir (vetpatroon);
- de regeleenheid (elektronische timer);
- de doseereenheden;
- een sonde voor de transmissie van de oliedruk;
- een vulaansluiting (optioneel);

2.de vetleidingen van de doseereenheden naar de afzonderlijke smeerpunten;

3.een elektrische kabel naar de pomp;

4.de bevestigingsbeugel van de pomp (niet afgebeeld).

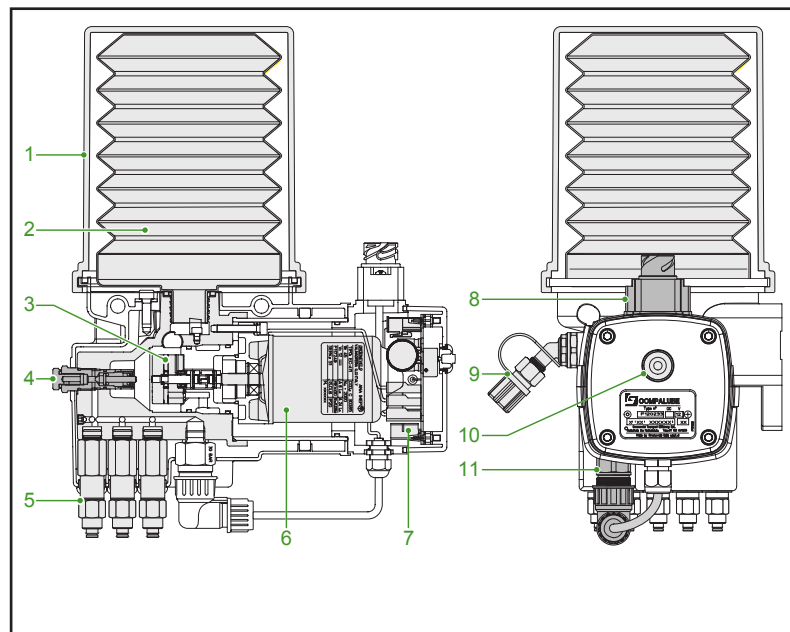


afb.1

ELEKTRISCHE COMPALUBE MET GEÏNTEGREERDE ELEKTRONISCHE TIMER

De elektrische CompAlube pompunit met geïntegreerde elektronische timer bestaat uit de volgende componenten (afb. 2):

- 1.transparante beschermkap
- 2.vetpatroon
- 3.tandradpomp
- 4.drukregelventiel
- 5.doseereenheden
- 6.motor
- 7.schakelchip
- 8.elektrische aansluiting
- 9.vulaansluiting (optioneel)
- 10.testknop
- 11.drukregelaar smeermiddel



afb.2

HET UITVOEREN VAN EEN TESTCYCLUS

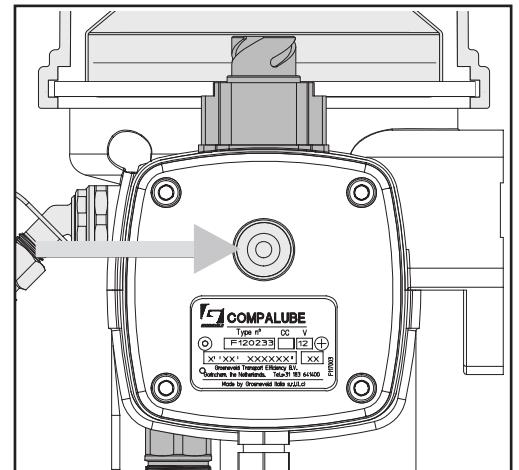
Druk de testknop aan de rechterzijde van de pompeenheid (afb. 3) minimaal drie seconden tot maximaal zes seconden in, totdat u hoort dat de motor van de pomp wordt ingeschakeld.

(Als u de testknop langer dan zes seconden indrukt, start u een meervoudige testcyclus van 10 opeenvolgende cycli die kan worden gebruikt voor het smeren na reparatiewerkzaamheden aan het voertuig).

Op deze wijze wordt de pompprocedure gestart.

Deze procedure duurt 2 minuten: Na afloop van de 2 minuten, wordt de draairichting gedurende 90 seconden omgekeerd om de oliedruk binnen de pomp geleidelijk te verminderen.

Wacht 15 seconden alvorens de volgende procedure te starten.



afb.3

VERVANGING VAN DE VETPATROON

De CompALube pompeenheid is uitgerust met een vetpatroon (afb. 4).

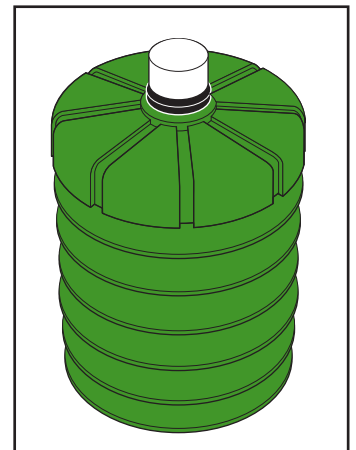
De patroon is onder een transparante beschermkap geplaatst en is eenvoudig en snel uitte wisselen:

LET OP:

Voorkom dat er tijdens het verwisselen van de patroon vuil in de pomp komt. Reinig, vóór het verwijderen van de beschermkap en de patroon, eerst de pomp en de omgeving van de pomp.

Bij het verwijderen van een niet geheel lege patroon, moet u er rekening mee houden dat er vet uit de patroon kan stromen. Voorkom milieuverontreiniging door gemorst vet.

Lege patronen en restanten vet moeten conform de ter plaatse geldende voorschriften worden verwerkt.

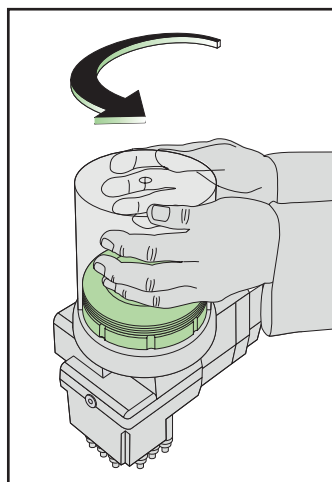


afb.4

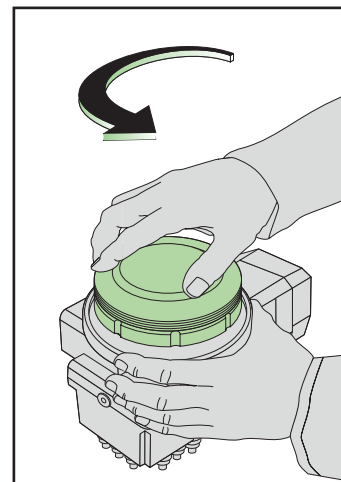
1. De transparante beschermkap (afb. 5) heeft een bajonetsluiting.

Draai de kap linksom en til hem vervolgens van de pompeenheid.

2. Verwijder de lege patroon. De patroon zit op de pomp geschroefd en kan verwijderd worden door hem linksom (tegen de klok in) te draaien (afb. 6) en hem er vervolgens af te tillen.

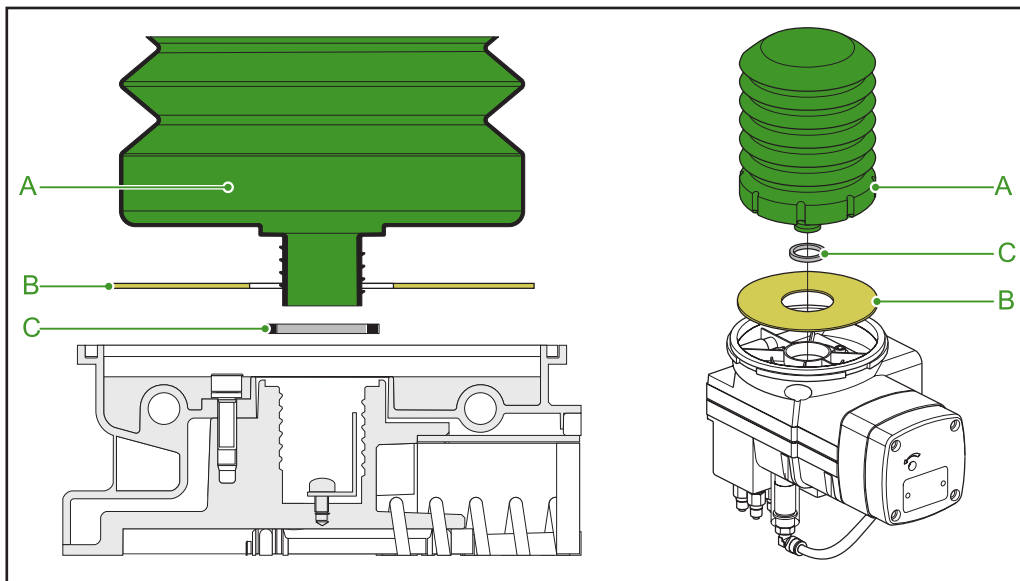


afb.5



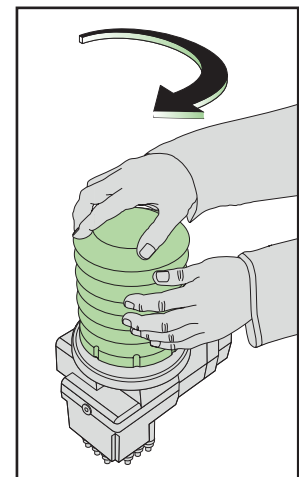
afb.6

3. Verwijder en vervang de rubberen afdichting (afb. 7 C) en kartonnen schijf (afb. 7 B) door de met de nieuwe patroon meegeleverde items.
Zorg ervoor de patroon met één enkele rubberen afdichting te monteren.



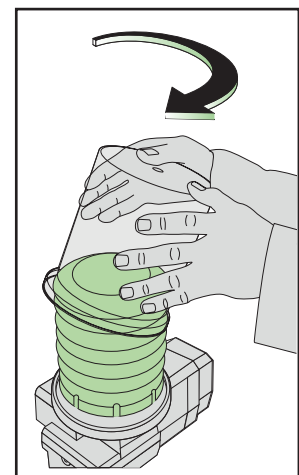
afb.7

4. Pak de nieuwe vetpatroon, verwijder de schroefdop en laat de verzegeling van metaalpapier.
De patroon op de pomp plaatsen en naar rechts draaien en vastschroeven op de pomp (afb. 8).
De verzegeling van metaalpapier wordt automatisch verwijderd wanneer de patroon op de pomp wordt geschroefd.



afb.8

5. Het beschermkapje reinigen, op de patroon plaatsen (afb. 9) en naar rechts op de pomp schroeven.



afb.9

BIJVULLEN VIA DE VULAANSLUITING

Het smeermiddel in de tank moet worden bijgevuld wanneer het minimumniveau wordt bereikt.

Hiervoor moet een handmatige vetpomp gebruikt worden.

De procedure voor het bijvullen (afb.10) volgt de volgende stappen:

1. indien de vetpomp nieuw is moet allereerst de vulslang volgepompt worden met het smeermiddel.

Zo wordt voorkomen dat er lucht in de tank wordt gepompt. Plaats de snelkoppeling van de vulslang op de snelkoppeling van het deksel van de vetpomp en pomp tot de slang volledig met smeermiddel gevuld is.

2. Verwijder het beschermdopje van de vulaansluiting.

3. De vulaansluiting en de koppeling van de vulslang grondig reinigen

4. De slang op de vulaansluiting koppelen.

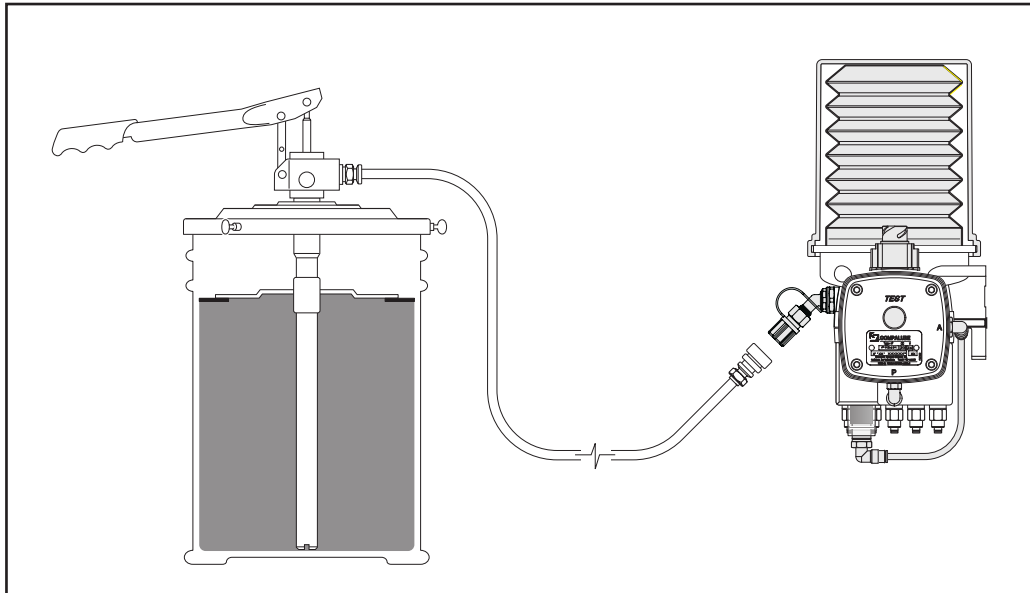
5. De tank tot het maximum niveau vullen (1 cm onder de bovenste rand van de tank).

6. De slang van de vulaansluiting wegnemen en verbinden met de snelkoppeling van de vetpomp.

7. Het beschermdopje van de vulaansluiting terugplaatsen.

8. In de vulaansluiting van de pomp is een filter aangebracht.

Indien het pompen moeilijk gaat, kan het zijn dat het filter vuil is. In dat geval het filter demonteren en schoon maken.



afb.10

Deel 6.11.3 PROBLEMEN OPLOSSEN PNEUMATISCH SYSTEEM COMPALUBE

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het controlelampje oliedruk signaleert een storing (lampje is rood).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vetpatroon leeg of lege tank. 2. Lekkage in een doseereenheid. 3. Controlelampje oliedruk defect. 4. Er is lucht in het systeem. 5. Abnormale werking van de pomp. 	<p>De vetpatroon met een nieuwe vervangen of de tank bijvullen via de betreffende vulaansluiting</p> <p>Controleer de eventuele aanwezigheid van een overmatige hoeveelheid smeermiddel op de smeerpunten. Verwijder en vervang de aan het smeerpunt verbonden doseereenheid.</p> <p>Repareer of vervang het controlelampje oliedruk:</p> <p>Het systeem ontlichten.</p> <p>Repareer of vervang de pomp.</p>
Alle smeerpunten zijn droog maar het controlelampje oliedruk signaleert geen storing (lampje is groen).	<ol style="list-style-type: none"> 1. De teller van de remmingen is niet correct ingesteld (de tussen de smeercycli ingestelde frequentie van de rem-activering is te groot). 2. Het in het systeem gebruikte smeermiddel is niet geschikt voor de werkomgeving. (te lage temperatuur). 3. De perslucht vanuit de hydraulische tank bereikt de pomp niet. 4. De pomp ontvangt geen signaal van de pneumatische circuits van de rembediening. 	<p>De teller van de remmingen juist instellen.</p> <p>Vervang de vetpatroon met een nieuwe die een geschikt smeermiddel bevat.</p> <p>Controleer de voeding en de luchtdruk van de pneumatische tank. Controleer de toestand van de pneumatische leidingen tussen de pomp en de pneumatische tank.</p> <p>Controleer de toestand van de pneumatische leidingen tussen de pomp en het ventiel. Controleer of de beperkingseenheid van de koppeling van het remventiel vuil is.</p>
Alle smeerpunten ontvangen een overmatige hoeveelheid smeermiddel.	De teller van de remmingen is niet correct ingesteld (de tussen de smeercycli ingestelde frequentie van de rem-activering is te laag).	De teller van de remmingen juist instellen.
Enkele smeerpunten zijn te droog terwijl anderen een juiste hoeveelheid smeermiddel ontvangen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leiding(en) smeermiddel beschadigd. 2. Abnormale werking van de doseereenheid. 	<p>Repareer of vervang de leiding(en) smeermiddel.</p> <p>Doseereenheid vervangen.</p>
Aanwezigheid van een overmatige hoeveelheid smeermiddel op een smeerpunt.	Lekkage in een doseereenheid.	Doseereenheid vervangen.

Deel 6.11.4 PROBLEMEN OPLOSSEN ELEKTRISCH SYSTEEM COMPALUBE

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het controle-lampje brandt permanent.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vetpatroon leeg of lege tank. 2. Lekkage in een doseereenheid. 3. Abnormale werking van de drukregelaar van het smeermiddel. 4. Er is lucht in het systeem. 5. Abnormale werking van de pomp. 	<p>De vetpatroon met een nieuwe vervangen of de tank bijvullen via de betreffende vulaansluiting.</p> <p>Controleer de eventuele aanwezigheid van een overmatige hoeveelheid smeermiddel op de smeerpunten. Verwijder en vervang de aan het smeerpunt verbonden doseereenheid.</p> <p>De drukregelaar van het smeermiddel repareren of vervangen</p> <p>Het systeem ontluichten.</p> <p>Repareer of vervang de pomp.</p>
Alle smeerpunten zijn te droog maar het controlelampje signaleert geen storing.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Timer niet correct ingesteld (ingestelde pauze-interval tussen de smeercycli te groot). 2. Het in het systeem gebruikte smeermiddel is niet geschikt voor de werkomgeving. (te lage temperatuur). 3. Geen elektrische voeding. 	<p>De timer correct instellen.</p> <p>De vetpatroon met een andere vervangen die geschikt smeermiddel bevat.</p> <p>Controleer de integriteit van de bedrading en van de zekering.</p>
Alle smeerpunten ontvangen een overmatige hoeveelheid smeermiddel.	Timer niet correct ingesteld (ingestelde pauze-interval tussen de smeercycli te klein).	De timer correct instellen.
Sommige smeerpunten zijn te droog, terwijl anderen een juiste hoeveelheid smeermiddel ontvangen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leiding(en) smeermiddel beschadigd. 2. Abnormale werking van de doseereenheid. 	<p>Repareer of vervang de leiding(en) smeermiddel.</p> <p>Doseereenheid vervangen.</p>
Aanwezigheid van een overmatige hoeveelheid smeermiddel op een smeerpunt.	Lekkage in een doseereenheid.	Doseereenheid vervangen.

Deel 06:12 Vervanging van de freesmesen

- 1) Til de frees op tot schouderhoogte van de operator (om comfortabeler te kunnen werken).
- 2) Sluit de kraan voor blokkering van de daling (A), gemonteerd op het rechtercilinder van de freesarm (toegankelijk met het openen van rechterkap).
- 3) Vervang de messen (afb. 1), (+ schroeven en moeren)
- 4) Vervang altijd één mes per keer, samen met de bevestigingsschroeven en -moeren, en controleer of positie en richting altijd overeenstemmen met de oorspronkelijke positie en richting (afb. 2).

Denk eraan de veiligheidskraan na het voltooien van de handeling weer te openen.

DRAAI-
RICHTING

BESTELLINGSCODE:

1 Rechthoekig mes: 16800129
2 Gebogen mes: 16800030
3 Schroef: 90000053 - M8X20
4 Bout: 90808005 - M8

Afb.1

LET OP!!!

Controleer de toestand van de bevestigingsschroeven en -bouten van de messen na de eerste 10 uur en vervolgens elke 250 uur. Indien ze eerder dan de 250 uur slijtage vertonen moeten ze onmiddellijk vervangen worden, indien nodig moeten ze worden aangescherpt.

INGRASSARE
FETTNIFFEL
GRAISSER
GREASE

DRAAI-
RICHTING

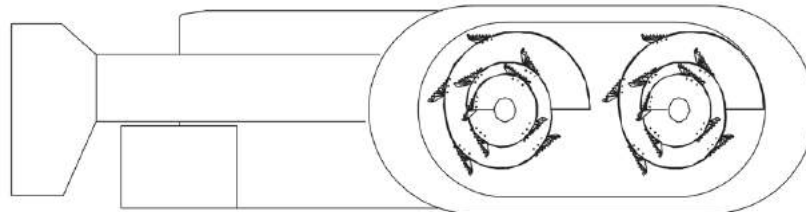
FREES

Afb.2

Deel 6.13 FASEREGELING MENGVIJZELS

LET OP: indien de vijzels voor het uitvoeren van onderhoud worden gedemonteerd, of indien de reductors één voor één onbelast ronddraaien, van elkaar gescheiden door de cardanas, dan moeten de vijzels, wanneer de reductors opnieuw aan elkaar worden bevestigd, worden gesynchroniseerd zoals in de afbeelding (afb. 1) wordt getoond. Dit gebeurt door de reductors handmatig één voor één te draaien totdat de juiste positie is bereikt.

Wanneer de juiste posities zijn bereikt, kunnen de twee reductors van de vijzels onderling worden verbonden. Wanneer ze niet volgens de afbeelding worden gefaseerd, zal dit de menging aantasten en worden de mechanische onderdelen aan een grotere blootgesteld.



Afb.1

Deel 6.13.1 VERVANGEN VAN DE VIJZELMESSEN

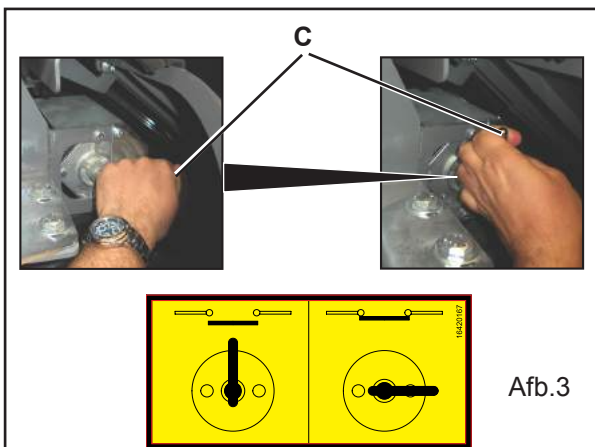
Deze handeling moet uiterst voorzichtig worden uitgevoerd. Het is raadzaam om de handeling met 2 personen uit te voeren, één in de mengbak en één buiten voor het aangeven van de messen en schroeven.

Alvorens de menger te betreden **A (afb. 1)**, moet men de doseerklep openen, de motor uitschakelen, de koppeling ont koppelen, de cabine afsluiten met de sleutel, de sleutel bij u steken, de kraan B sluiten (Afb. 2) (**maar vergeet niet om hem weer te openen alvorens de werkzaamheden te starten**).

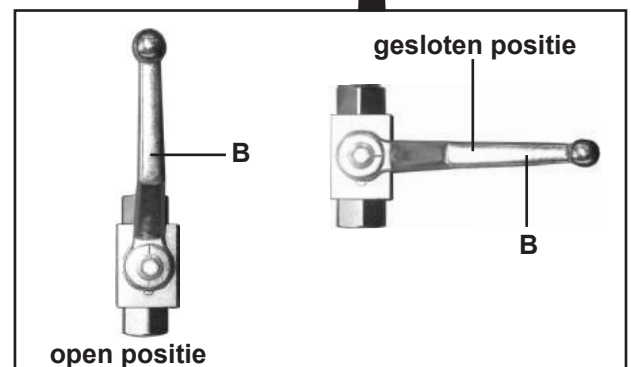
De schakelaar van de accu C uitzetten (afb. 3).



Afb.1



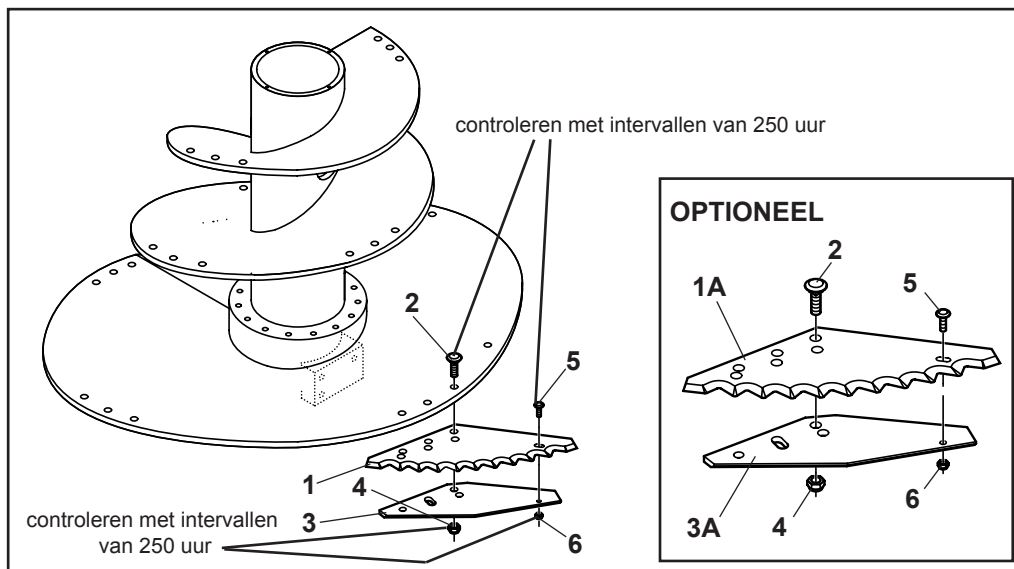
Afb.3



afb.2

BESTELLINGS-CODE:

- 1) LANG SABELMES MET WOLFRAAM COATING: **16800040**
- 1A) OPTIONEEL: GROOT LANG SABELMES MET WOLFRAAM COATING: **16800156**
- 2) BEVESTIGINGSSCHROEF MET RONDE KOP M16x55: **16121183**
- 3) MESSENSTEUN: **16140201**
- 3A) MESSENSTEUN: **16141033**
- 4) KLEMMOER M16: **90808009**
- 5) BEVESTIGINGSSCHROEF MET RONDE KOP M10x34: **16120252**
- 6) KLEMMOER M10: **90808006**



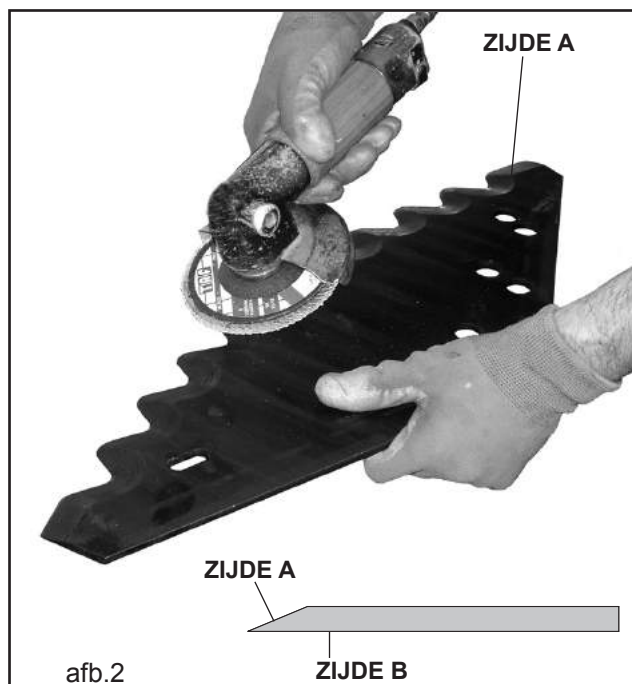
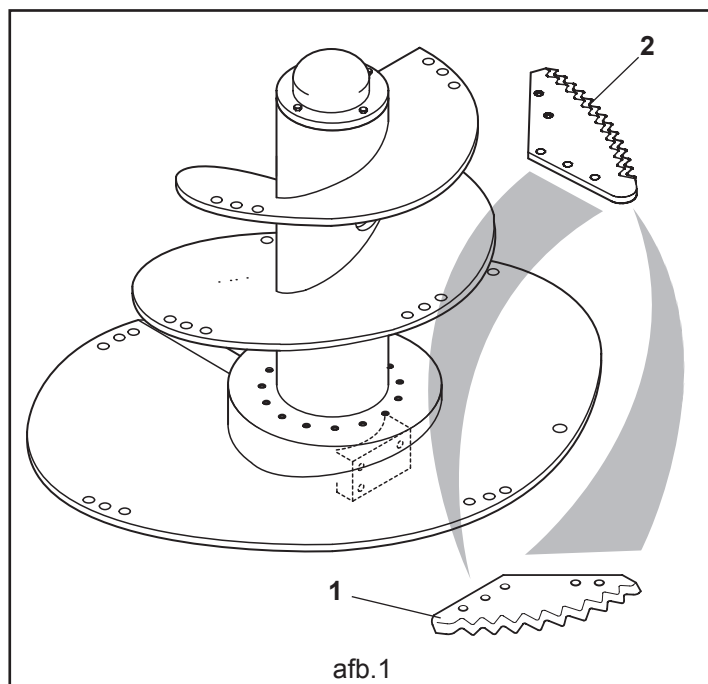
LET OP!!!
Controleer de status van de bevestigingsschroeven en -bouten van de messen na de eerste **10** uur en vervolgens elke **250** uur. Indien ze eerder dan de **250** uur slijtage vertonen moeten ze **onmiddellijk vervangen worden**, en indien ze los zitten moeten ze worden aangescherpt.

Deel 6.13.2 ONDERHOUD VAN DE VIJZELMESSEN

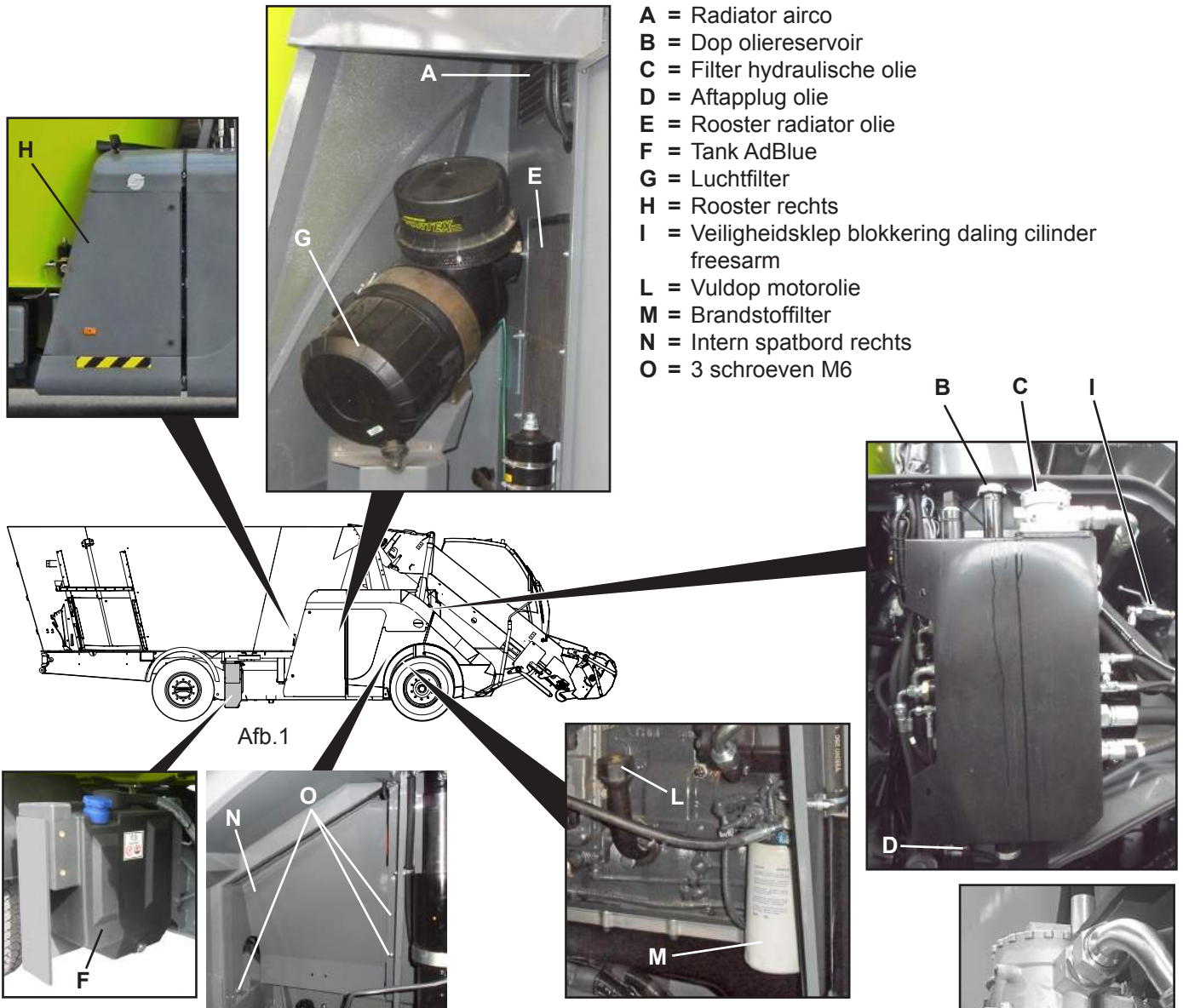
De messen die het snelst slijten zijn die degene gemonteerd op het onderstuk van de vijzel (**1 afb.**); om te zorgen voor een meer gelijkmatige slijtage, is het raadzaam de positie van de messen te veranderen (**2 afb.** alvorens ze te vervangen. **(Controleer ook de slijtage en de aanscherping van de schroeven en bouten van de messen na de eerste 10 uren en vervolgens elke 250 bedrijfsuren. Indien ze versleten zijn moeten ze onmiddellijk vervangen worden, indien nodig vastdraaien).**

Het is raadzaam om tijdens het verwisselen de gebogen messen opnieuw te slijpen aan zijde **A (afb.2)** volgens het verloop van het oorspronkelijke profiel, zonder de onderkant, zijde **B (afb.2)** van het gebogen mes aan te tasten.

Let op: tijdens het slijpen van het **optionele** lange gebogen mes, aangezien deze een coating van wolfrum heeft om het metaal slijtvast te maken, de gebogen messen slijpen aan zijde **A (afb.2)**.



Deel 06.14 COMPONENTEN LINKERZIJDE

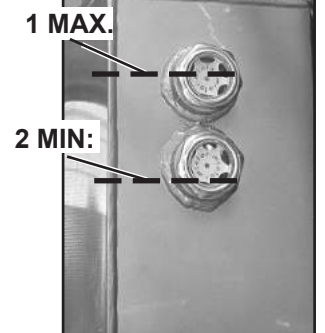


Deel 6.14.1 BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE

De tank van de hydraulische olie heeft twee vensters voor de inspectie van het oliepeil: 1 MAX. -2 MIN. (afb.2).

Wanneer de olie tot onder de helft van het peilvenster 2 daalt moet het bijgevuld worden tot de helft van het peilvenster 1.

Om olie toe te voegen, de dop (B afb.3) wegnemen. Na het herstellen van het peil, de dop B weer sluiten.



Afb.2

Deel 6.14.2 VERVANGING HYDRAULISCHE OLIE

Ga als volgt te werk om, wanneer nodig, de hydraulische olie te ververset (zie overzichtstabel onderhoud):

Zorg voor een bak om de opgebruikte olie op te vangen.

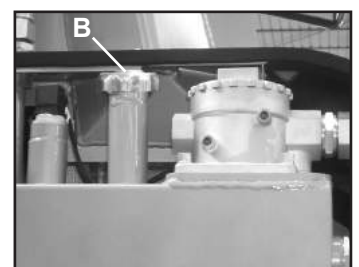
De vuldop B en de aftapplug D (afb. 1) verwijderen en de olie weg laten stromen.

De oude olie moet correct verwerkt worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

Plaats de dop D weer terug, afb. 1.

Vul bij met de juiste olie. Raadpleeg hiervoor de overzichtstabel onderhoud.

Bij het bereiken van het peil op het venster 1 afb. 2 is het bijvullen voltooid. Plaats dop B weer terug.



Afb.3

Deel 6.14.3 MOTOROLIE

Detail F afb.1 vuldop motorolie (zie de betreffende handleiding van de FPT motor).

Voor toegang tot de vuldop moet het spatbord rechts binnen N weggenomen worden door de 3 schroeven O los te draaien.

Deel 6.13.4 FILTER BRANDSTOF

Detail R afb.1 dieselfilters code reserveonderdeel 96150167 (zie de betreffende handleiding van de FTP motor).

Voor toegang tot het dieselfilter moet het spatbord rechts binnen N weggenomen worden door de 3 schroeven O los te draaien.

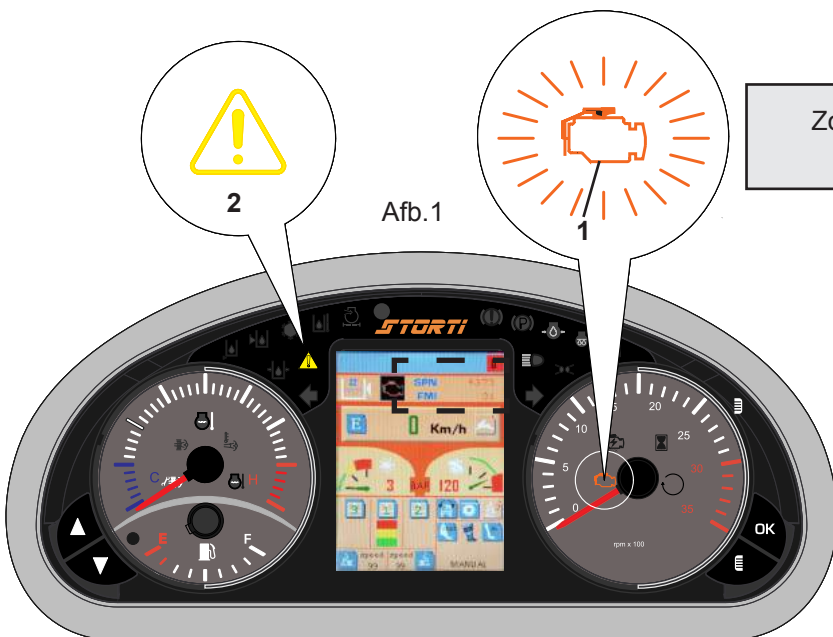
Afb.2

Deel 6.14.5 VOORFILTER VAN DE BRANDSTOF

Wanneer op het dashboard het oranje controlelampje "ERNSTIGE MOTORSTORING" en het gele lampje "storing/alarmen" gaan branden, 1 afb.1 en 2 afb.1, wijst dat op een door de regeleenheid gesignaleerde motorstoring.

Het type storing wordt weergegeven op de eerste pagina van het display en ook op de pagina "INFORMATIE MOTOR" (afb.2). Indien de code overeenkomt met "SPN 4373 FMI 31" is er water in het voorfilter van de brandstof. Dit water moet verwijderd worden (zie procedure).

MOTOR INFORMATION	
Requested torque (%)	Actual torque (%)
Oil Pressure (Kpa)	Fuel rate (l/h)
Air/W temp. (°C)	Coolant temp. (°C)
Torque load at speed (%)	Actual speed (rpm)
Battery Voltage (V)	Air intake temp. (°C)
SPN 4373	FMI 31



Afb.1

Zone waar de foutcode verschijnt
SPN 4373 IMF 31

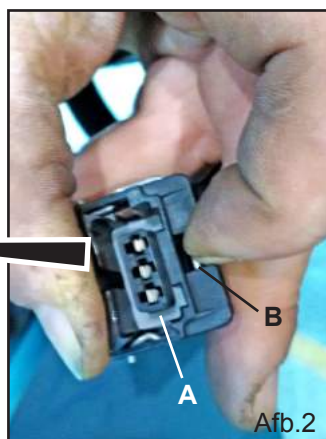


PAG.1

Ga als volgt te werk met de uitgeschakelde motor: plaats een bak onder het filter om de vloeistof op te vangen; de elektrische aansluiting A (afb.1/2) wegnemen door op de veiligheidspal B (afb.2) te drukken en naar beneden te trekken. Vervolgens langzaam de afvoerdop C (afb.3) losdraaien (zonder deze van de bodem van het voorfilter te verwijderen) en de vloeistof weg laten stromen. Wanneer er alleen diesel wegstroomt de dop weer vastdraaien. De elektrische aansluiting terugplaatsen (zie bijgeleverde handleiding voor gebruik en onderhoud FPT motor).



Afb.1



Afb.2



Afb.3

Bij het vervanging moet het nieuwe voorfilter gevuld worden met brandstof door middel van de pomp boven het filter (D afb.4). Ga als volgt te werk: de aftapplug(D afb.4) op de behuizing van het voorfilter losdraaien en druk op de handpomp (E afb.4) tot het vullen van het brandstofcircuit.

Zorg ervoor dat er geen brandstof in het milieu gemorst wordt.

De aftapplug goed vastdraaien.

De motor starten en gedurende enkele minuten op minimum toerental laten draaien om alle resterende lucht te verwijderen.

Opmerking: indien het nodig is de ontluchtingsfase te versnellen, druk dan ook tijdens het starten op de handpomp.



Afb.4



BESTELCODE RESERVEONDERDELEN
Voorfilterpatroon diesel: 9615020

Deel 6.14.6 VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE

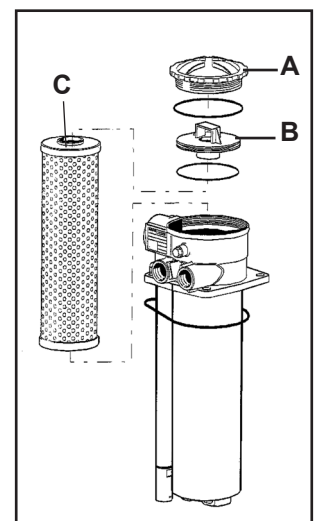
Na het vervangen van de hydraulische olie, of wanneer het controlelampje op het dashboard gaat branden, moet de filterpatroon worden vervangen.

Schroef met een uitgeschakelde motor de bovenste deksel van het filter (A afb.4) los.

Trek de patroon naar buiten, til de handgreep (B afb. 4) op en plaats de nieuwe patroon.

Monteer de nieuwe patroon (C afb.4) in het filter en sluit de deksel (A afb.4).

BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.4):
artikel 1 Filterpatroon: 99011009



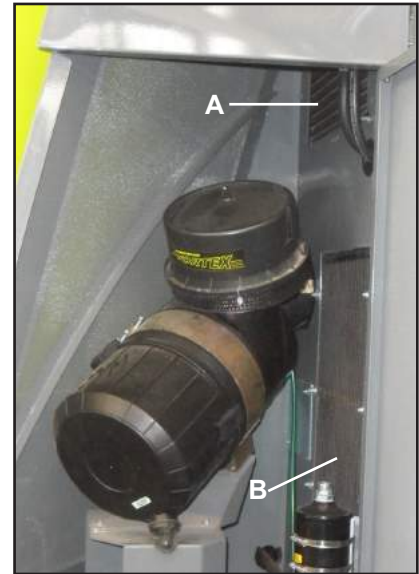
Afb.4

Deel 6.14.7 REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR

Reinig de roosters van de aircoradiator (A afb.1) en de olieradiator (B afb.1) door er zowel binnen als buiten perslucht door te blazen.

N.B. N.B. = Deze handeling moet verplicht met de uitgeschakelde motor worden uitgevoerd.

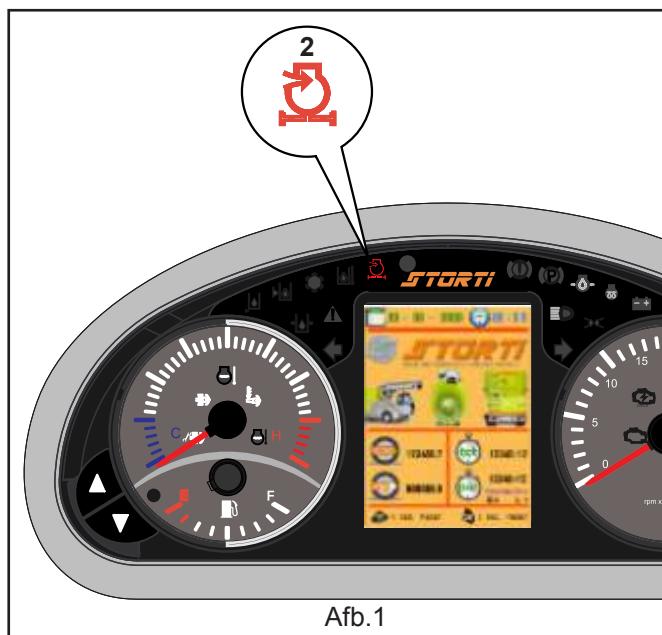
Mocht de perslucht niet voldoende zijn, dan kan er een waterstraal gebruikt worden. Indien er een hogedrukreiniger gebruikt wordt, moet altijd van buitenaf gewerkt worden en moet er goed op gelet worden de koelvinnen niet te buigen. Verminder eventueel de waterdruk of verhoog de afstand van de straal ten opzichte van de radiator (E afb. 1).



Afb.1

Deel 6.14.8 LUCHTFILTER

Wanneer het controlelampje 2 (afb. 1) op het centrale dashboard gaat branden moet het luchtfilter gedemonteerd worden en schoongemaakt met perslucht.



Afb.1

Vervolgens de patroon weer monteren.

Ga voor de reiniging en de vervanging van filters als volgt te werk:

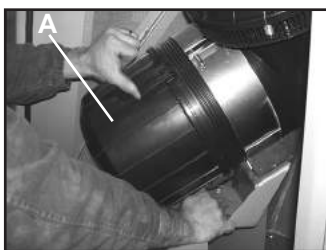
1) Maak de 3 stopinrichtingen los en verwijder het deksel (A afb. 2) 2) Verwijder het filter (B afb. 3) door hem te verdraaien en hem vervolgens weg te trekken, reinig of vervang het filter (zie de overzichtstabel voor onderhoud). Indien na het verrichten van deze handeling de signalering aanhoudt, moet de interne veiligheidspatroon (D afb. 5) gereinigd of vervangen worden.

Om deze te verwijderen, de bout (C afb. 4) losdraaien, de patroon draaien en wegnemen (D afb.5) (zie overzichtstabel onderhoud).

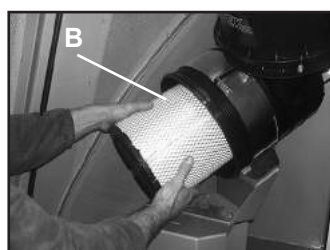
BESTELCOCE RESERVEONDERDELEN (AFB.2-3-4-5):

artikel B patroon: 99012015

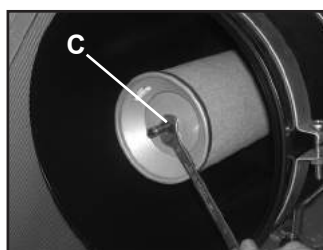
artikel D intern veiligheidspatroon: 99012014



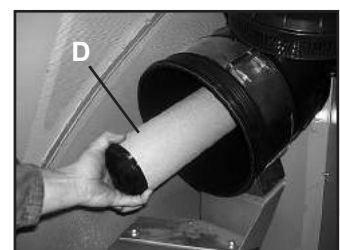
Afb.2



Afb.3



Afb.4



Afb.5

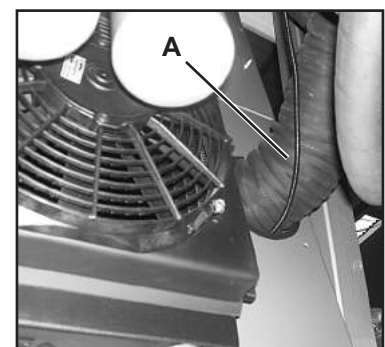
Deel 6.14.9 AANZUIGLEIDING

Controleer dat de flexibele afzuigleiding (A afb. 1) geen scheuren of breuken vertoont.

Is dat wel het geval, dan moet de leiding onmiddellijk vervangen worden om ernstige beschadigingen van de motor te voorkomen.

BESTELCODE RESERVEONDERDELEN:

artikel A afb.1 aanzuigleiding Ø125 : 98405373



Afb.1

Deel 6.15 CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTORS ACHTERWIELEN OP AS

De controle van de olie in de reductors moet altijd worden uitgevoerd op de afgekoelde machine.

Plaats het wiel zoals in Afb.1 dop A beneden en dop B halverwege het wiel.

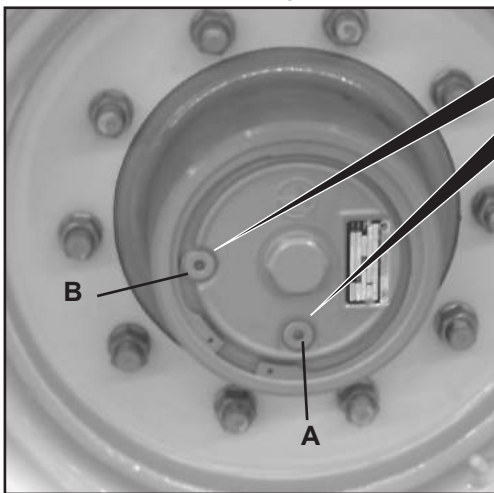
Het peil moet gecontroleerd worden **door de dop (B Afb.1) te verwijderen; controleer of er olie uit het gat loopt: indien niet moet bijgevuld worden** (raadpleeg voor de onderhoudsintervallen de overzichtstabel onderhoud, na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens met een interval van 50 bedrijfsuren).

Voor het herstellen van het oliepeil moet de vuldop verwijderd worden met een inbussleutel (**ALLEN / IMBUS**) van 8mm (B Afb.1) en moet er **worden bijgevuld tot de olie uit het gat loopt**; vervolgens sluiten (**het is ook mogelijk om een pomp van max. 1 bar te gebruiken**).

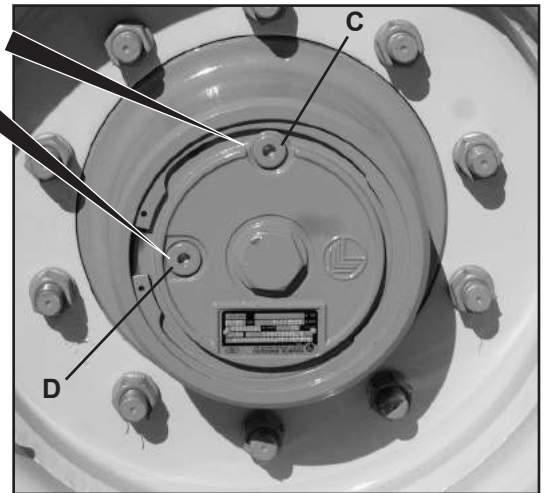
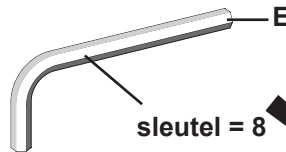
De olie in de reductoren van de wielen moet in overeenkomst met het onderhoudsprogramma ververs worden.

Ga als volgt te werk voor de olieerversing: **met afgekoelde machine**

- 1) Plaats het wiel met één van de twee doppen naar beneden gericht (A afb.1), plaats een bak voor het opvangen van de opgebruikte olie, (te verwijderen volgens de plaatselijk geldende normen), verwijder de onderste dop (A afb.6) met een "L"-sleutel (E) en de bovenste dop (B afb.1) om het wegstromen te bevorderen.
- 2) Nadat alle olie naar buiten gestroomd is, het wiel verdraaien en één gat verticaal naar boven gericht plaatsen (C afb.2). Vul- len tot er olie uit het onderste gat (D afb.2) naar buiten stroomt.
- 3) Plaats de doppen terug en herhaal de procedure voor het andere wiel.



afb.1 - Afvoer



afb.2 - Vullen

Deel 6.16 CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTORS WIELEN AS DANA

De controle van de olie in de reductors moet altijd worden uitgevoerd op de afgekoelde machine.

Plaats het wiel zoals in Afb.2: dop B halverwege het wiel.

Het peil moet gecontroleerd worden door de dop (B Afb.2) te verwijderen; controleer of er olie uit het gat loopt: indien niet, moet er bijgevuld worden (raadpleeg voor de onderhoudsintervallen de overzichtstabel onderhoud, na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens met een interval van 50 bedrijfsuren).

Voor het herstellen van het oliepeil moet de vuldop verwijderd worden met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 12mm (B Afb.2) en moet er worden bijgevuld tot de olie uit het gat loopt; vervolgens sluiten (het is ook mogelijk om een pomp van max. 1 bar te gebruiken).

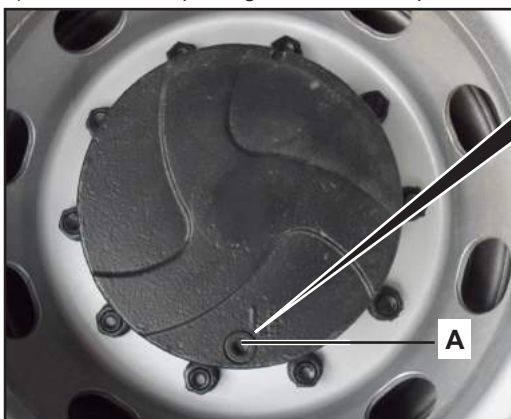
De olie in de reductoren van de wielen moet in overeenkomst met het onderhoudsprogramma ververs worden.

Ga als volgt te werk voor de olieerversing: **met afgekoelde machine**

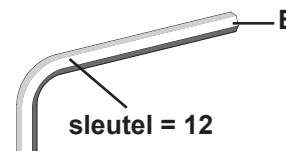
Plaats het wiel met de dop omlaag gericht (A Afb. 1), plaats een bak voor het opvangen van de olie (te verwijderen volgens de plaatselijk geldende normen), verwijder de dop (A Afb. 1) met een inbussleutel (E) (ALLEN / imbus) van 12mm.

2) Nadat alle olie naar buiten gestroomd is, het wiel verdraaien met het gat horizontaal gericht (B afb.2). Vullen tot er olie uit het gat (B afb.2) naar buiten stroomt.

3) Plaats de dop terug en herhaal de procedure voor het andere wiel.



afb.1 - Afvoer



afb.2 - Vullen

Deel 6.17 **CONTROLE, BIJVULLEN / VERVERSEN OLIE IN DE REDUCTORS ACHTERWIELEN GP**

De controle van de olie in de reductors moet altijd worden uitgevoerd op de afgekoelde machine.

Plaats het wiel zoals in foto 1.

Het peil moet gecontroleerd worden door de dop (C Foto 1) te verwijderen; controleer of er olie uit het gat loopt: indien niet, moet er bijgevuld worden (raadpleeg voor de onderhoudsintervallen de overzichtstabel onderhoud, na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens met een interval van 50 bedrijfsuren).

Voor het herstellen van het oliepeil moet de vuldop verwijderd worden met een inbussleutel (ALLEN / IMBUS) van 8mm (B Foto 1) en worden bijgevuld tot de olie uit het gat C foto 1 loopt; vervolgens sluiten (het is ook mogelijk om een pomp van max. 1 bar te gebruiken).

De olie in de reductoren van de wielen moet in overeenkomst met het onderhoudsprogramma en met de afgekoelde machine ververs worden.

Voor de vervanging het wiel plaatsen zoals afgebeeld met de aftapplug "OLIEAFVOER" naar beneden. Plaats er een bak onder om de opgebruikte olie op te vangen, (te verwerken in overeenkomst met de plaatselijk geldende normen) en verwijder de aftapplug (A afb.1) en de vuldop (B afb. 2) om het wegstromen van de olie te bevorderen. De aftapplug terugplaatsen (A afb. 3). Verwijder de niveaudop (C afb.3) en vul met olie (D afb.3) tot de olie uit het gat stroomt (E afb.3) (Zie tabel hoeveelheden smeermiddelen). De niveaudop (C afb.4) en de vuldop (B afb.4) terugplaatsen.

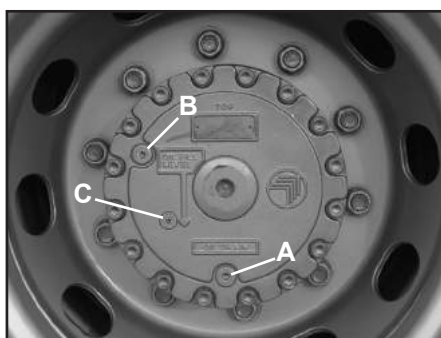
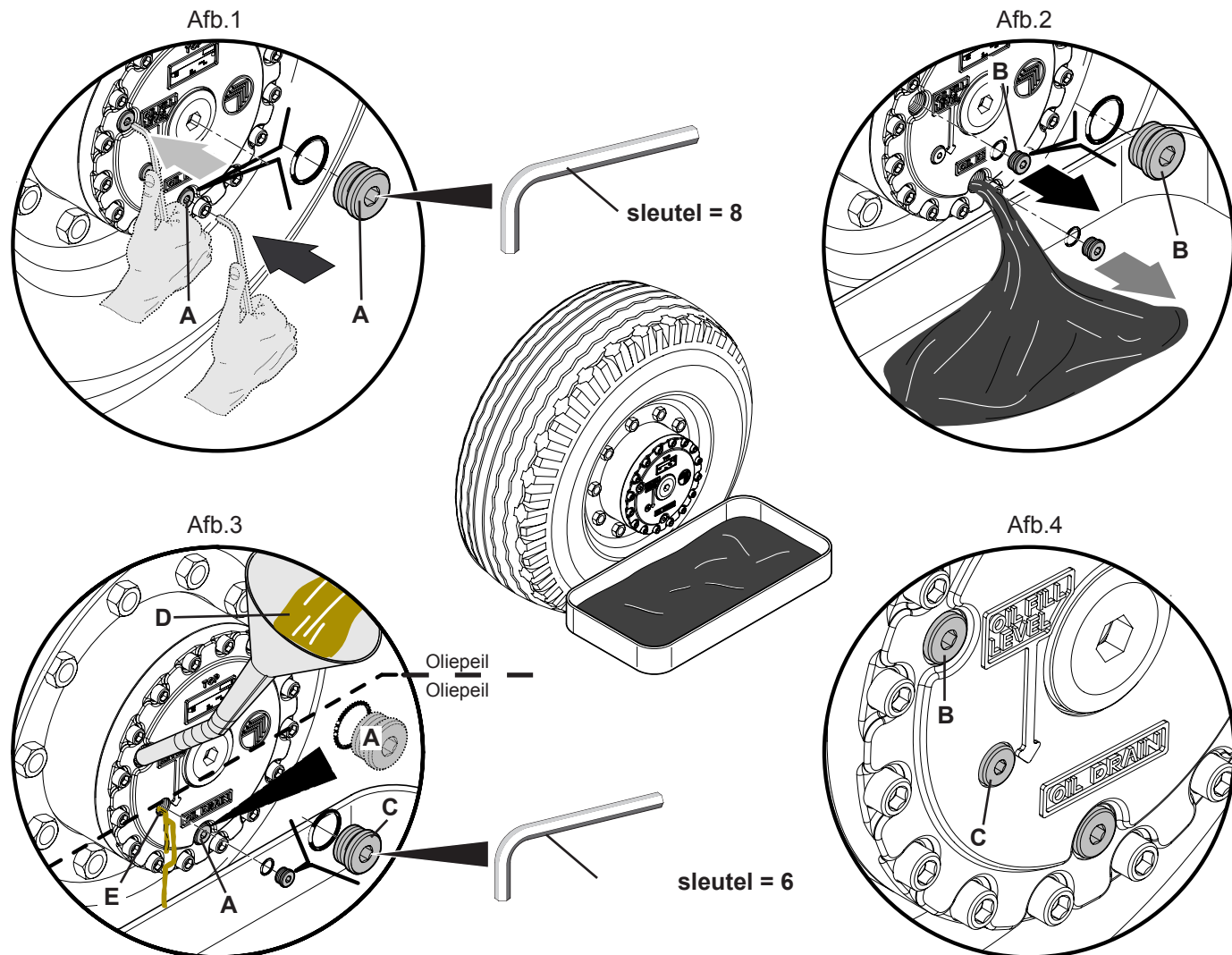


Foto 1



Deel 06.18 ONDERDELEN MOTORRUIMTE

- A = Accu
- B = Expansievat reductor SI 380 1° serie
- C = Reductor (SI 380 1° serie - SI 386 "BIMA" 2° serie)
- D = Aftapplug olie
- E = Koppeling reductor
- F = Schakelaar elektrisch circuit (aan de linkerzijde)
- G = Ontluchting reductor SI 386 "BIMA" 2° serie

Deel 6.18.1 CONTROLE ACCU / ACCULADER MET REMOTE KABEL

BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.1):

artikel A accu: 99453013 200A (1° serie) - 99453014 185A (2° serie)

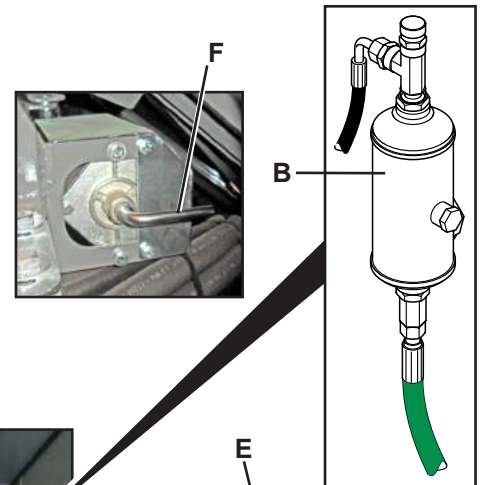
artikel F: 99400189 Schakelaar elektrische circuit

Controleer om de 30÷40 dagen het vloeistofpeil van de accu (A) en vul dit bij, indien nodig.

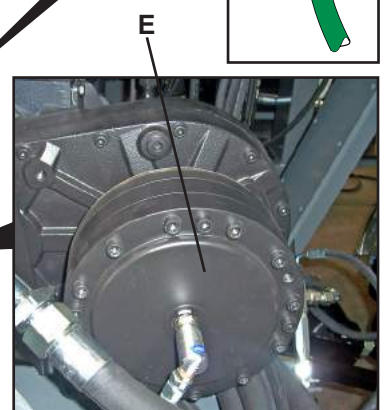
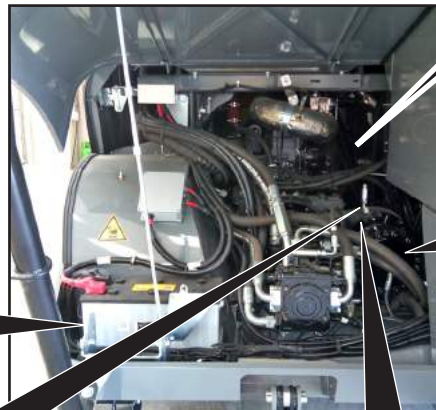
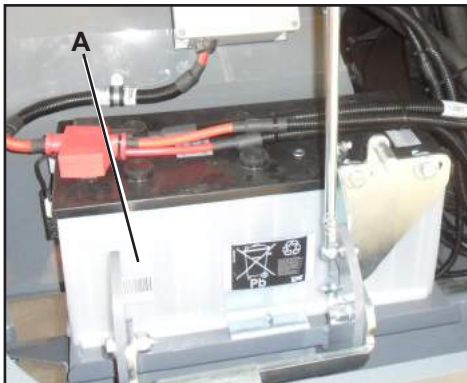
Controleer bovendien de efficiënte werking van de accuscheidingschakelaar op de linkerzijde van de machine (F).

LET OP!!!

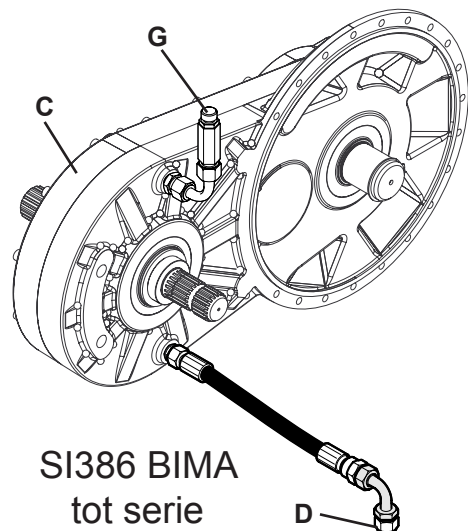
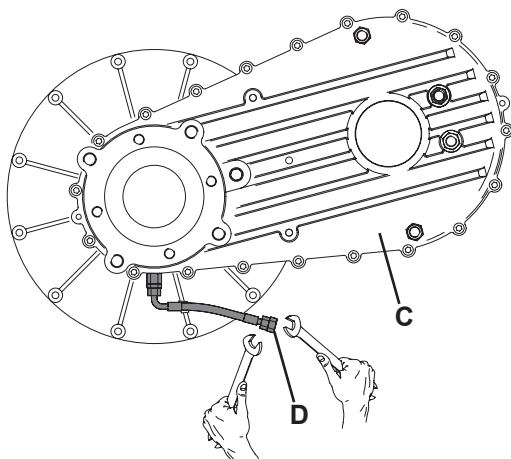
Indien de accu leeg is en de freesarm naar beneden is, kan de motorkap niet geopend worden om de accu op te laden. De machine kan in dit geval opgestart worden door de klemmen van de ACCUS-TARTER (of acculader) aan te koppelen op de "remote kabel" gelegen op de linkerzijde van het chassis, zie Deel 6.18 component "R". Sluit de klemmen aan in overeenstemming met de stickers + / -



Afb. 1



SI380 1° serie



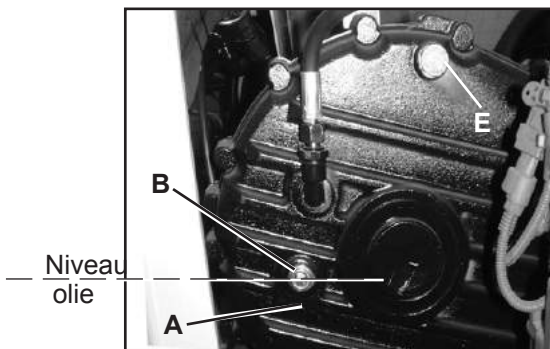
SI386 BIMA
tot serie

Deel 6.18.2 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTOR / VERVERSING

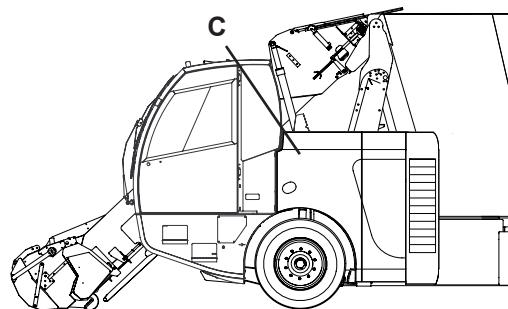
De controle van de olie in de reductor (A afb.1) moet altijd worden uitgevoerd op de afgekoelde machine. Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (B afb. 1) op het chassis van de reductor in de richting van de bak (voor de tijdsintervallen zie de overzichtstabel onderhoud, na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens met een interval van 50 bedrijfsuren).

De niveaudop en de vuldop zijn toegankelijk vanaf de linkerkant van de machine (vuldop op reductor SI380 1° serie)(op SI 386 2° serie via de motorkap); open het linkerluik (C Afb.2), en verwijder het spatbord dat voor inspectie verwijderd kan worden (D Afb.3). Voor het bijvullen de dop (E afb.1) verwijderen en het peil tot halverwege het controlevenster (B afb.1) bijvullen. Voor de verversing de dop (F afb.1) onder de reductor verwijderen. De vuldop (B afb.1) verwijderen voor een snellere oliedrainage (de opgebruikte olie moet correct verwerkt worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften). Sluit de afvoerleiding met de dop (F afb.4). Vul bij met olie tot halverwege het peilvenster (B afb.1)(zie tabel met de hoeveelheid smeermiddelen).

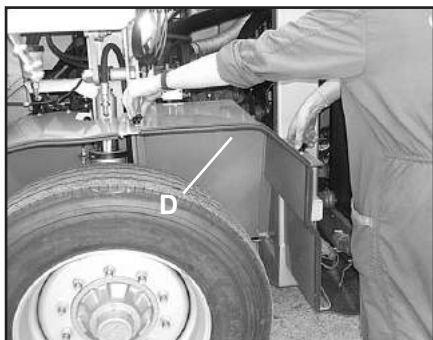
Sluit de vuldop (E afb.1).



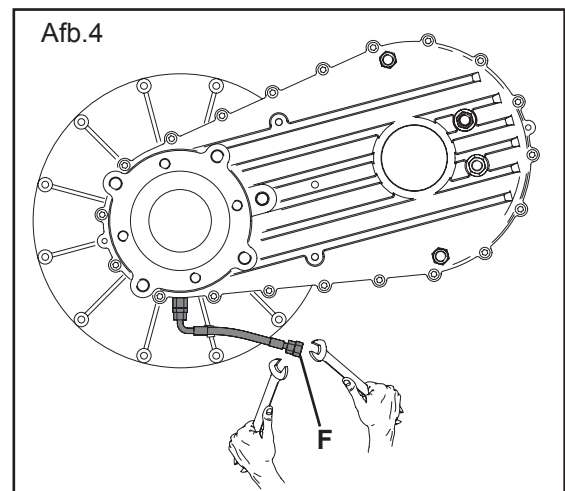
Afb.1



Afb.2



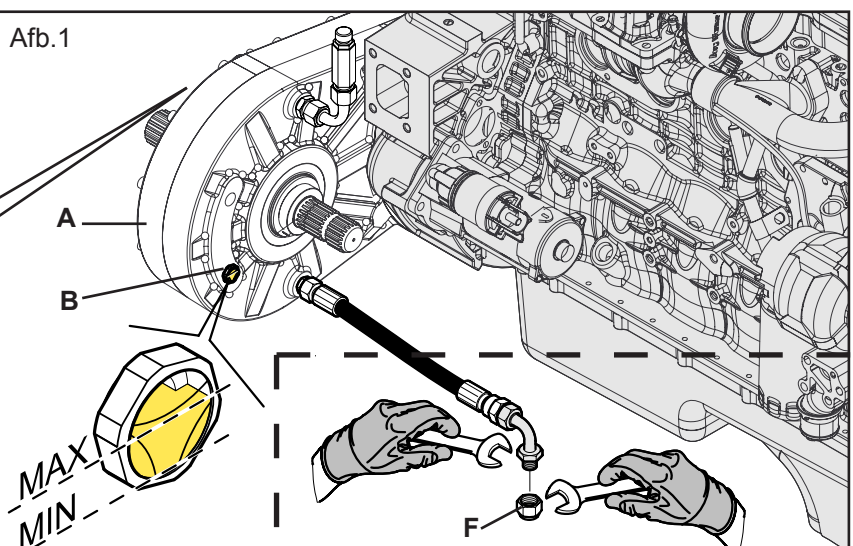
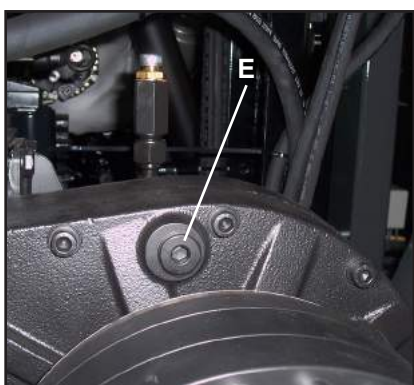
Afb.3



Afb.4

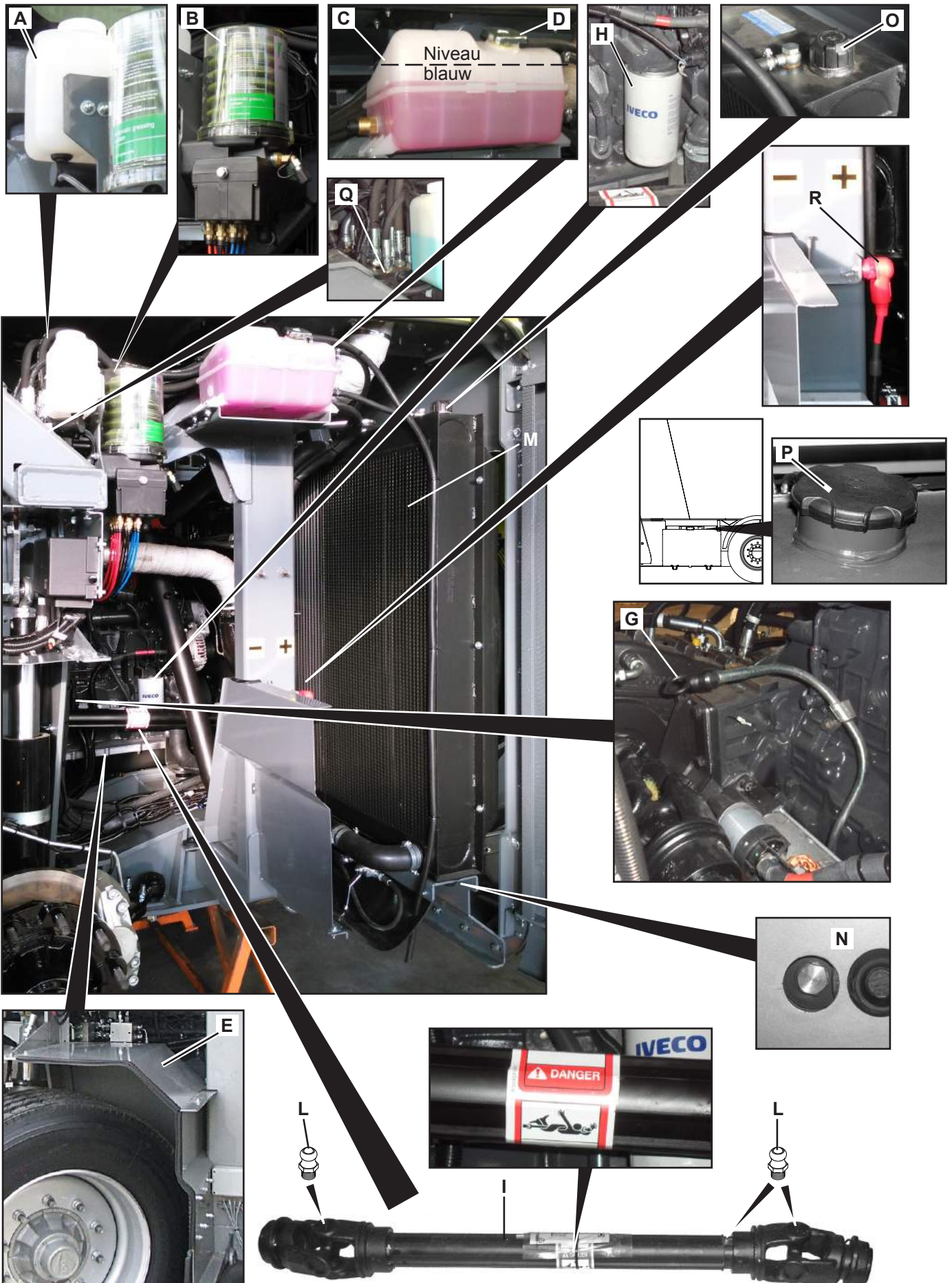
Versie met SI 386
2° serie

Afb.1



Afb.4

Deel 06:19 COMPONENTEN LINKERZIJDE



Afb.1

A = Watertank ruitenwissers
B = Vetpomp
C = Expansie- en bijvat radiator
D = Vuldop radiator
E = Afneembaar spatbord
F =
G = Peilstok motorolie
H = Filter motorolie
I = Cardanas
L = Smeernippel

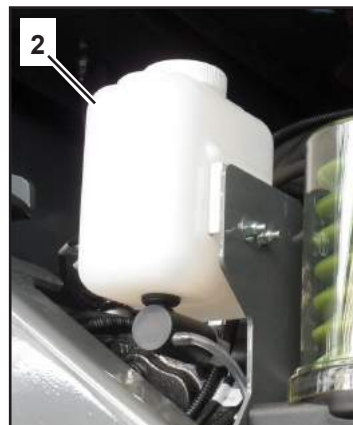
F = Dop waterradiator
M = Waterradiator
N = Aftapplug waterradiator
O = Dop waterradiator
P = Dop brandstoftank
Q = Verdeler DPX
T = Remote kabel (acculader)

Deel 6.19.1 CONTROLE WATER RUITENWISSER

Indien er bij druk op de knop (1 afb.2) (op het plafond) geen water stroomt, moet het waterreservoir van de ruitenwissers (A afb.3) gecontroleerd worden en indien nodig bijgevuld worden.



Afb.2



Afb.3

Deel 6.19.2 KOELVLOEISTOF

De dop van de radiator (O afb.1) mag uitsluitend gebruikt worden voor het vullen van het lege circuit. Is de radiator eenmaal gevuld, plaats dan de dop (O afb.1) terug en vul nu het expansievat via de dop D tot het waterpeil halverwege het vat staat (C afb.1).

De controle van de installatie moet eerst worden uitgevoerd met de afgekoelde motor en vervolgens met de warme motor. Controleer of het peil van het koelmiddel in het vat stijgt wanneer de temperatuur van de motor toeneemt. Wanneer de motor koud is, opnieuw het peil controleren en tot halverwege het expansievat bijvullen.

De vloeistof mag uitsluitend in het vat (C afb. 1) worden toegevoegd via de dop D en wanneer de machine is afgekoeld. Op de bodem van de radiator bevindt zich een aftapplug (N afb.1). Gebruik een "L"-vormige sleutel om deze te verwijderen.

Deel 6.19.3 FILTER MOTOROLIE

Detail H Afb.1 filter motorolie (zie de betreffende handleiding van de FPT motor).

Deel 6.19.4 PEILSTOK MOTOROLIE

Detail G fig.1 peilstok oliepeil.

Controleer het oliepeil regelmatig (zie de betreffende handleiding van de FPT motor).

Deel 6.19.5 SMERING CARDANKRUIS

Smeer de kruizen van cardanas "I" via de smeernippels "L". Raadpleeg hiervoor de overzichtstabel voor onderhoud.

Deel 6.20 CONTROLE OLIEPEIL VERSNELLING COMER / VERVERSING

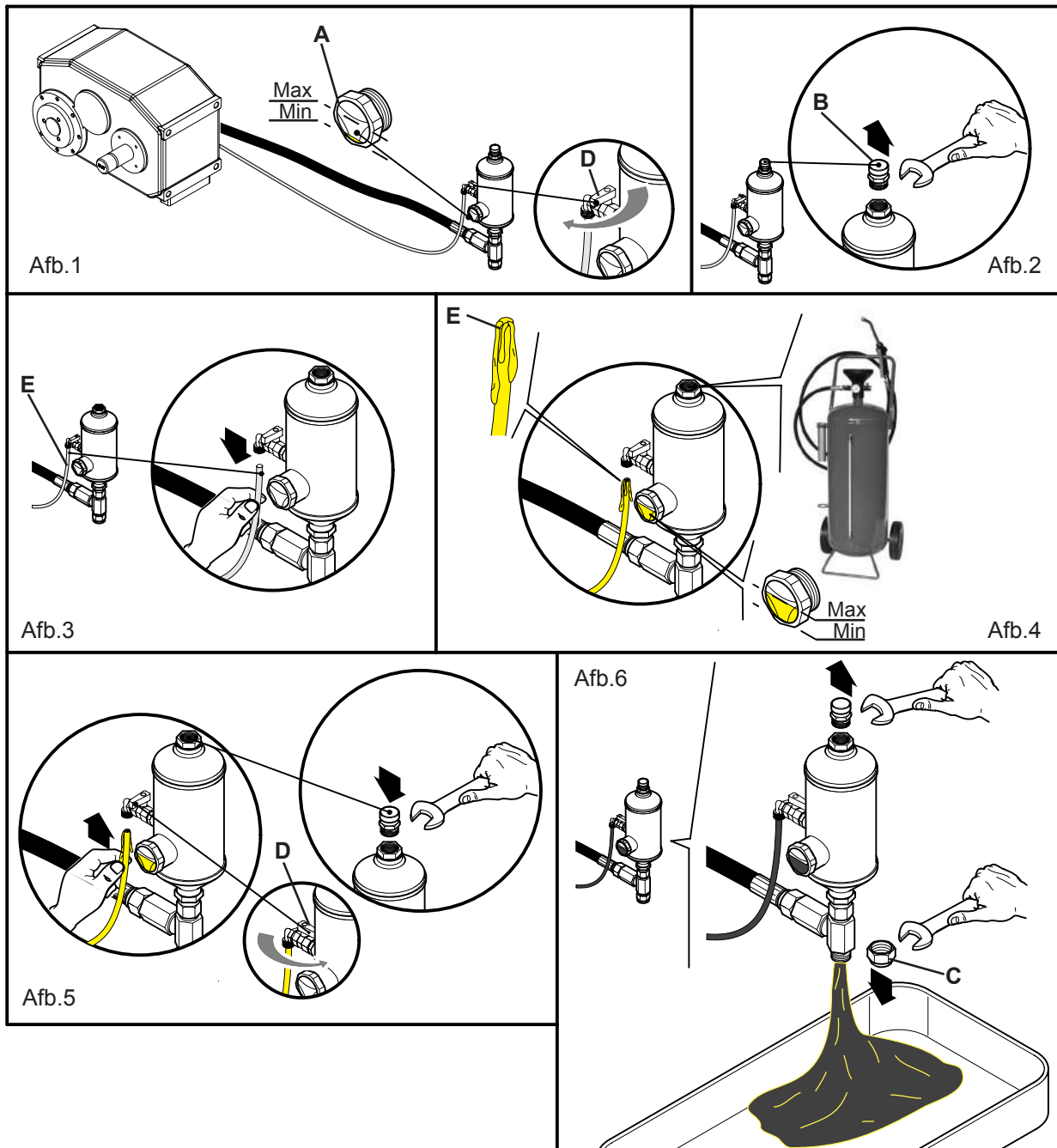
De controle van de olie in de versnelling moet altijd plaatsvinden wanneer de machine is afgekoeld.

Het peil moet gecontroleerd worden via de controledop (A afb.1) (raadpleeg voor de frequentie het onderhoudsprogramma). Voor het bijvullen de vuldop (B afb.2) verwijderen en het peil tot halverwege het peilvenster (A afb.1) bijvullen.

Ga als volgt te werk voor de olieerversing:

met afgekoelde machine de kraan sluiten D (afb.1), verwijder de vuldop B (afb.2) van het compensatievat en de dop C (afb.6), verwijder het ontluuchtingspijpe E (afb.3) om de olie sneller weg te laten stromen (RAADPLEEG VOOR DE FREQUENTIE het onderhoudsprogramma) (de opgevangen opgebruikte olie moet worden verwerkt volgens de plaatselijk geldende normen).

Na het aftappen van de olie moet de oogbout (C afb. 6) worden teruggeplaatst; de hoeveelheid olie via het gat van het compensatievat bijvullen, tot aan de helft van de niveau-aanduiding (A afb.1) (zie tabel hoeveelheid smeermiddelen). De olie kan handmatig worden bijgevuld (een langdurige handeling) of met een pomp, waarbij de vuldruk wordt afgesteld op **MAX 1 Bar (N.B. de vulopening op het vat is 1/2" gas, ook de koppeling van de pomp moet 1/2" gas zijn: er mag geen lucht binnendringen)**. Na het bijvullen moet het ontluuchtingspijpe E (afb.4) vol zijn en weer op de snelkoppeling E (afb.5) gemonteerd worden en moet de kraan D (afb.5) geopend worden.

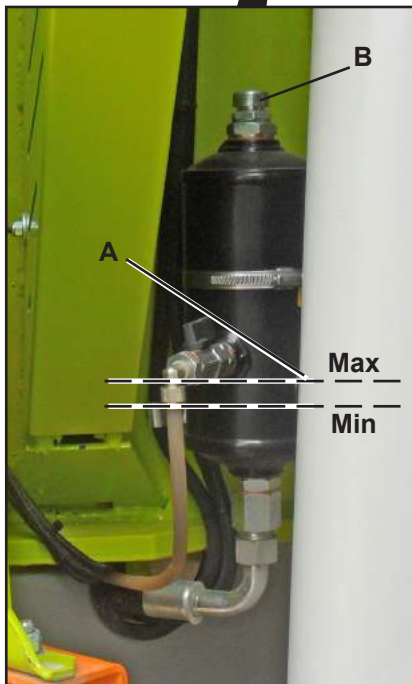
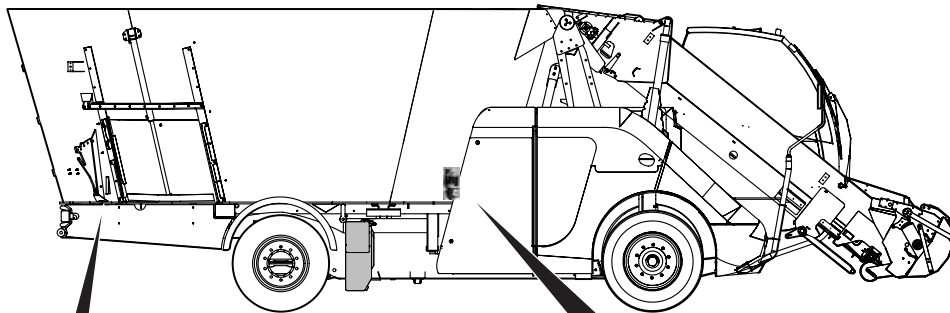


Deel 6.21 CONTROLE OLIEPEIL REDUCTORS MENGVIJZELS

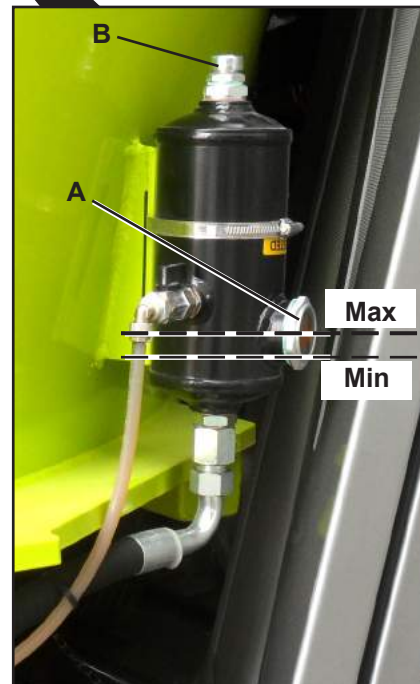
De controle van de olie in de reductors moet altijd gebeuren op de afgekoelde machine.

Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A afb.1 / afb.2) (RAADPLEEG VOOR DE FREQUENTIE het onderhoudsprogramma).

Voor het bijvullen de vuldop (B afb.1 / afb.2) verwijderen en het peil tot halverwege het controlevenster (A afb.1 / afb.2) herstellen.



Afb.1



Afb.2

Deel 6.22 VERVERSING OLIE REDUCTORS VIJZELS

Ga als volgt te werk voor de olieerversing:

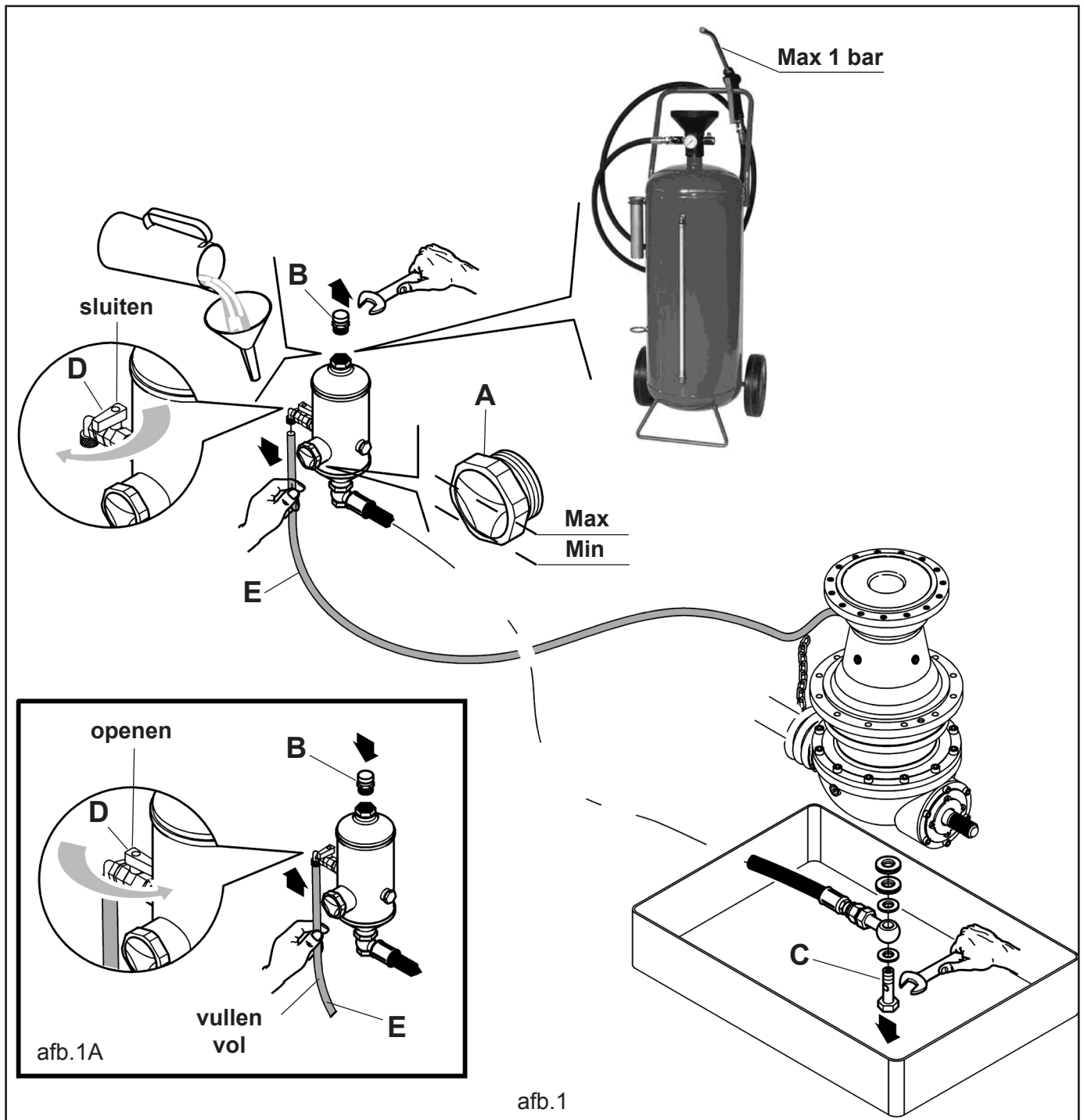
met afgekoelde machine de kraan **D** sluiten (afb.1) en de vuldop **B** (afb.1) van het compensatievat en de oogbout **C** (afb.1) op de afscherming van de reductor verwijderen; verwijder het ontluchtingspijpje **E** (afb.1) om de olie sneller weg te laten stromen (RAADPLEEG VOOR DE FREQUENTIE het onderhoudsprogramma).

(de opgevangen opgebruikte olie moet volgens de plaatselijk geldende normen verwerkt worden).

Wanneer de olie is weggestroomd, de oogbout **C** (afb.1) terugplaatsen, de hoeveelheid olie via de opening van het compensatievat laden, tot halverwege het controlevenster (**A** afb.1) (zie tabel hoeveelheden smeermiddelen). De olie kan handmatig worden bijgevuld (een langdurige handeling) of met een pomp, waarbij de vuldruk wordt afgesteld op **MAX 1 Bar** (N.B. de vulopening op het vat is 1/2" gas, ook de koppeling van de pomp moet 1/2" gas zijn: er mag geen lucht binnendringen).

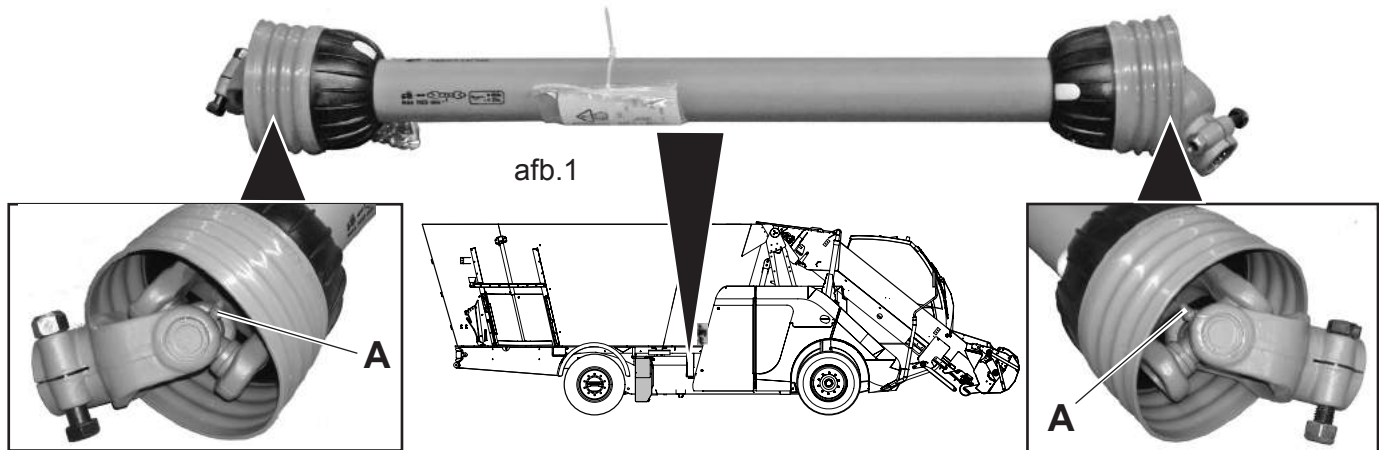
Na het bijvullen moet het ontluchtingspijpje **E** (afb.1A) vol zijn en weer op de snelkoppeling gemonteerd worden en moet kraan **D** (afb.1A) geopend worden

(Deze handeling moet worden uitgevoerd voor beide reductors)



Deel 06.23 SMERING CARDANKRUIZEN REDUCTORS AANDRIJVING

Smeer volgens de onderhoudstabel via de twee smeernippels (A Afb. 1) de cardankruizen van de transmissie reductors.



Deel 06.24 AdBlue TANKEN (43 l)

Opgelet!!! Wanneer men voor het bijvullen van de AdBlue-tank (43 l) naar de distributeur gaat, zorg er dan voor dat de zone van de tankdop (afb. 1) vrij is van vreemde stoffen (restanten stro of hooi, meelstof, aarde en andere vuilaanslag) om te voorkomen dat ze tijdens het tanken in de tank terecht komen en zo storingen en schade aan het AdBlue-systeem en de motor kunnen veroorzaken.

Wanneer het bijvullen van AdBlue in het bedrijf plaatsvindt, zorg er dan voor dat de jerrycan schoon en nieuw is en dat het nooit andere vloeistoffen (diesel, benzine, water, olie of andere) heeft bevat. Altijd dezelfde jerrycan gebruiken voor de volgende bijvullingen.

LET OP!!! indien er storingen optreden van het AdBlue-systeem als gevolg van het gebruik van niet-schone recipiënten, vreemde voorwerpen of AdBlue van een slechte kwaliteit, zullen de sensoren de fouten van de regelinrichting van de motor registreren en zal de garantie vervallen.

Deel 06.25 SMERING DOSEERKLEP

De geleiders van de doseerklep smeren (raadpleeg voor de frequentie het onderhoudsprogramma)

Deel 06.26 CONTROLE OLIEPEIL REDUCTORS FREES

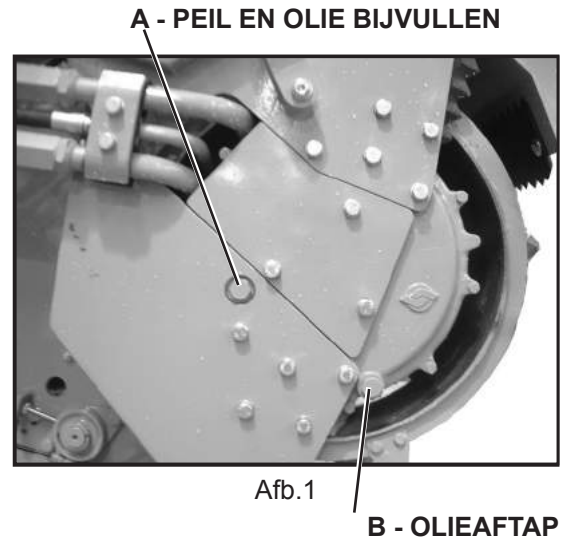
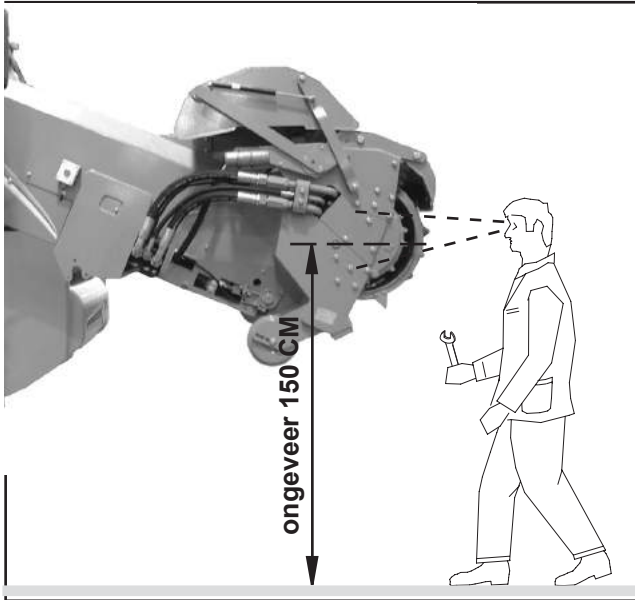
Met afgekoelde machine

Voor de controle van het oliepeil de frees heffen tot de niveaudop (A afb.1) ongeveer op ooghoogte is.

Bij een correct oliepeil moet de olie beginnen te lekken. Anders moet het via dit gat bijgevuld worden.

(Voor de tijdstippen zie de overzichtstabel onderhoud).

Laat voor het verversen van de olie de frees op de grond rusten, verwijder de dop B, laat de olie wegstromen en plaats de dop terug. De olie via hetzelfde gat (A afb.1) bijvullen (de opgevangen opgebruikte olie moet verwerkt worden volgens de plaatselijk geldende normen).



Deel 06.27 AFSTELLING EN CENTRERING LAADBAND

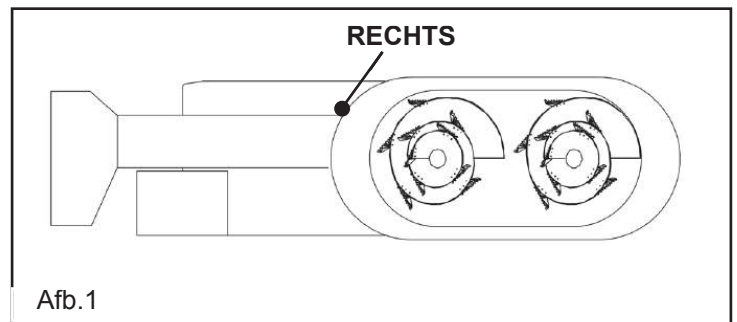
LET OP!!! Controleer tijdens de eerste **15 werkdagen** de centrering van de laadbands van de freesarm. Het is mogelijk dat de band naar rechts of links verplaatst wordt als gevolg van de normale stabilisatie van de band tijdens de werkfase. Indien er verplaatsingen naar links of rechts waargenomen worden, moet men de frees stopzetten om schade aan de band of het kanaal te vermijden, **de machine uitschakelen** (de sleutel bij zich steken) en verdergaan met de volgende instellingsprocedure:

Geval 1: Band verplaatst naar RECHTS

(ZIE LOOPRICHTING VAN DE MACHINE afb.1)

Draai de tegenmoer A rechtsboven op de freesarm los (afb.2.)

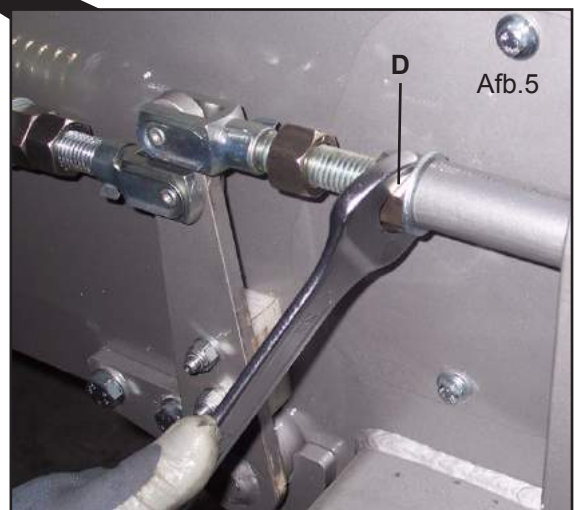
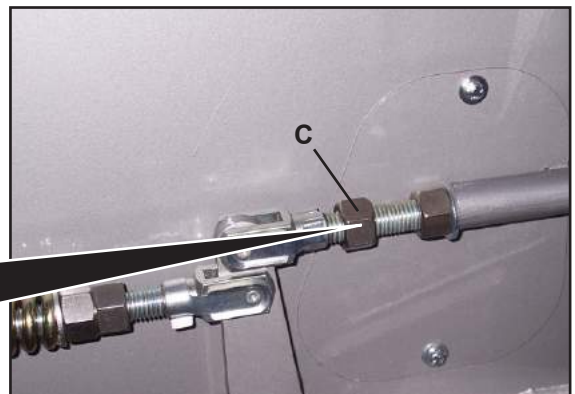
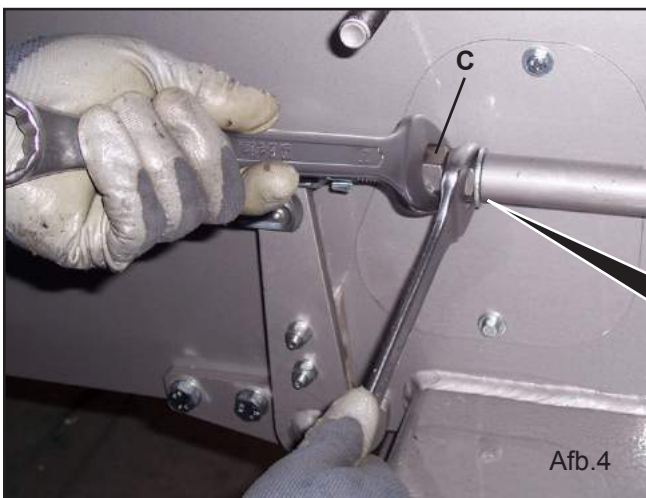
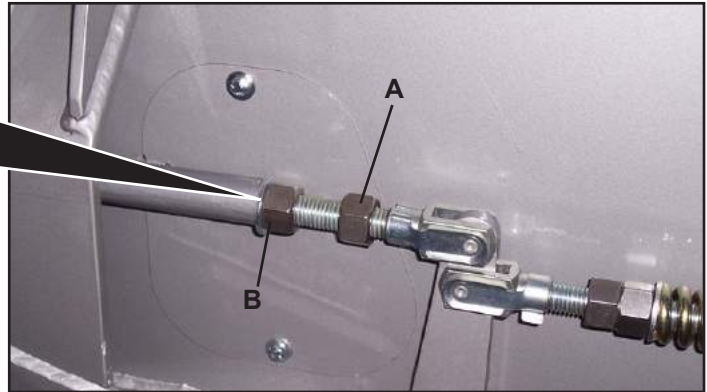
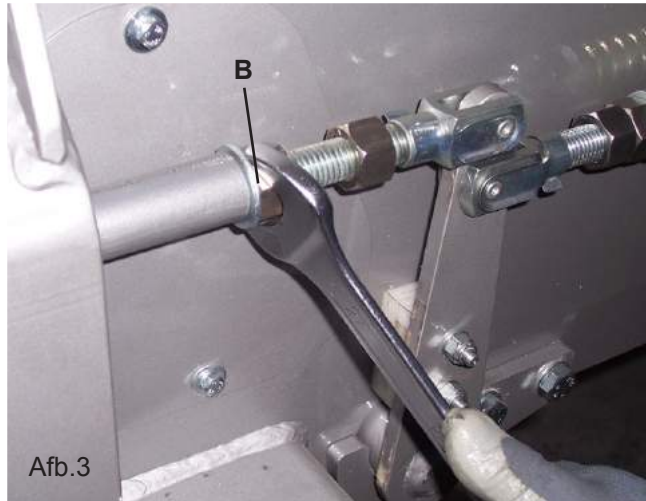
Gebruik hiervoor 2 sleutels van 27.



Draai de moer A (afb.2) los, draai de moer B (afb.3) maximaal 1 tot 3 draaien aan (wij raden aan dit geleidelijk te doen) en controleer tijdens de werking.

Na het verrichten van deze handeling de band gedurende enkele minuten laten draaien.
Indien de centrering juist is de tegenmoer **A** weer aanscherpen.

Indien de afstelling nog niet voldoende is moet ook de spanner aan de **LINKERZIJDE** aangepast worden: draai de tegenmoer **C** links bovenaan op de freesarm los afb.4.



De moer **D** (afb.5) een **halve draai, maximaal 1 draai, aanscherpen** (wij raden aan dit geleidelijk te doen) en controleer tijdens de werking.

Na het verrichten van deze handeling de band gedurende enkele minuten laten draaien.

Indien de centrering juist is de tegenmoer **C** weer aanscherpen.

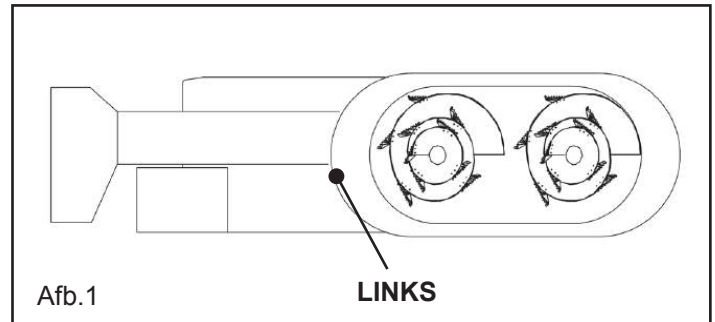
Indien deze handelingen geen bevredigend resultaat geven, herhaal dan de procedure en halveer de bewegingen: in plaats van 1 tot 3 draaien, een halve tot 1 draai, tot het vinden van de ideale afstelling.

Geval 2: Band verplaatst naar LINKS

(ZIE LOOPRICHTING VAN DE MACHINE afb.1)

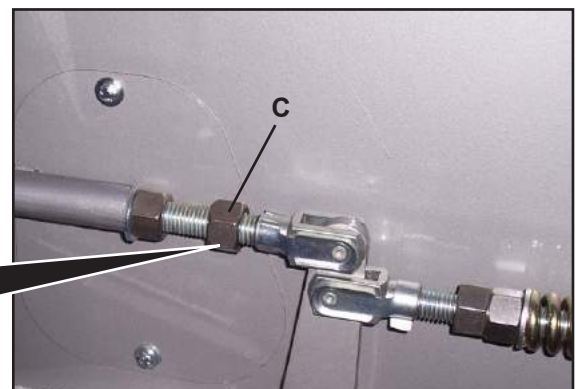
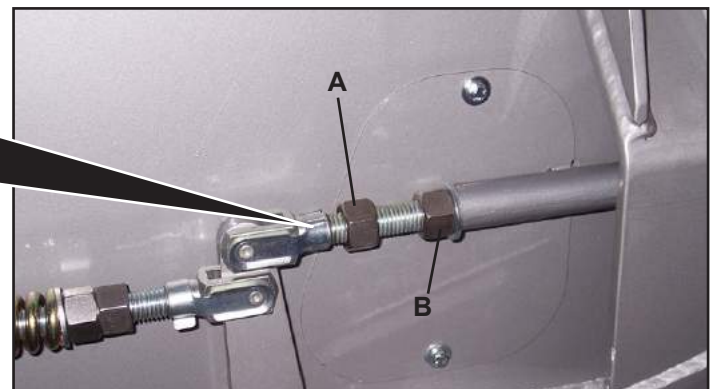
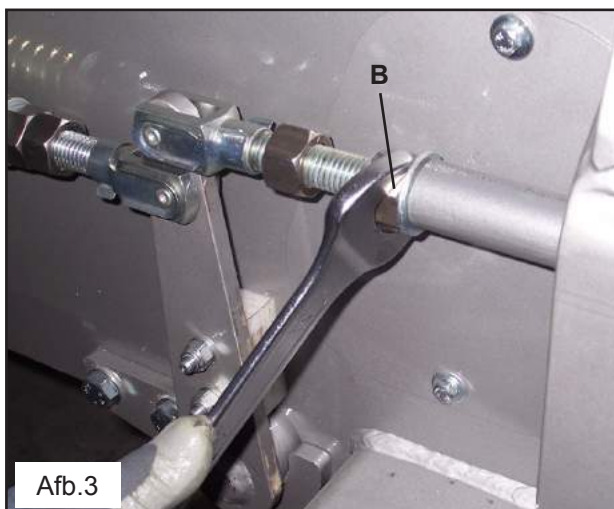
Draai de tegenmoer **A** linksboven op de freesarm los (afb.2.)

Gebruik hiervoor 2 sleutels van 27.



Draai de moer **A** (afb.2) los, draai de moer **B** (afb.3) **maximaal** 1 tot 3 draaien aan (wij raden aan dit geleidelijk te doen) en controleer tijdens de werking. Na het verrichten van deze handeling de band gedurende enkele minuten laten draaien.

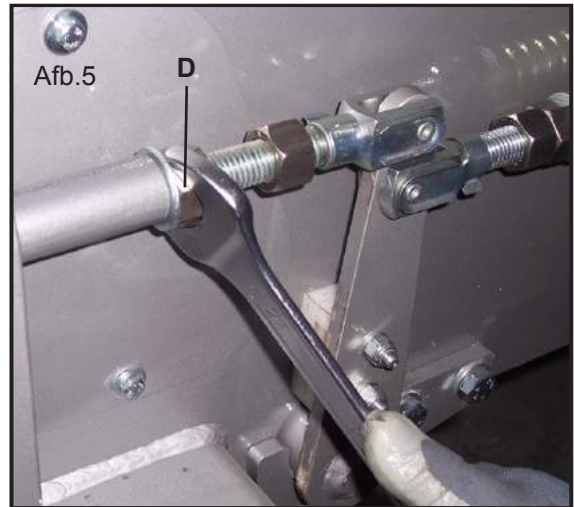
Indien de centrering juist is de tegenmoer **A** weer aanscherpen.



Indien de afstelling nog niet voldoende is **moet ook de spanner aan de RECHTERZIJDE aangepast worden**: draai de tegenmoer **C** rechts bovenaan op de freesarm los afb.4.

De moer **D** (afb.5) een **halve draai, maximaal 1 draai**, aanscherpen (wij raden aan dit geleidelijk te doen) en controleer tijdens de werking. Na het verrichten van deze handeling de band gedurende enkele minuten laten draaien.

Indien de centrering juist is de tegenmoer **C** afb.4 weer aanscherpen. **Indien deze handelingen geen bevredigend resultaat geven, herhaal dan de procedure en halveer de bewegingen: in plaats van 1 tot 3 draaien, een halve tot 1 draai, tot het vinden van de ideale afstelling.**



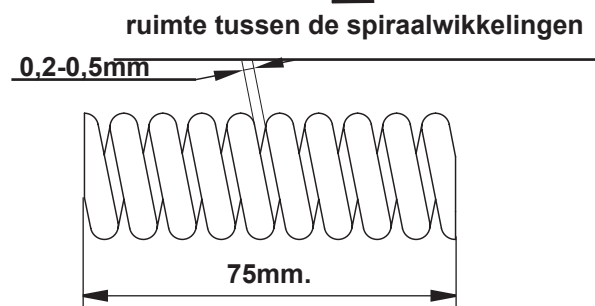
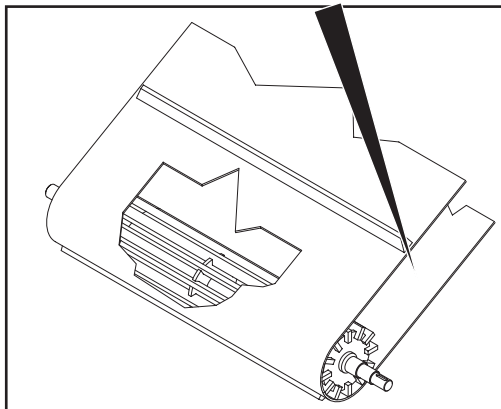
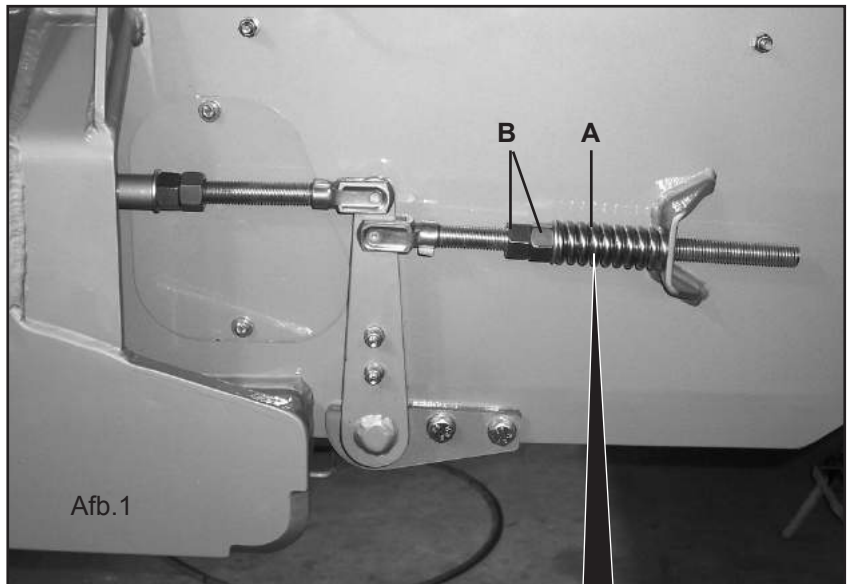
Deel 06.28 SPANNING LAADBAND

De laadband wordt met veren (A afb.1) in spanning gehouden. De veren moeten afgesteld worden met een ruimte tussen de spiraalwikkelingen van $0,2 \pm 0,5$ mm. Door middel van de 4 moeren (B afb.1) (2 aan elke zijde) kunnen ze worden samengedrukt en op maat worden gebracht.

N.B. = Na elke aanpassing de band gedurende minstens 5 minuten in de laadrichting laten draaien (groen licht) op een hoog toerental en vervolgens de correcte centrering controleren.

BELANGRIJK!! De band controleren en afstellen na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens elke 50 bedrijfsuren.

N.B. = Voor een goede werking van de laadband moet de binnenkant van de band goed schoon worden gehouden. Controleer ook de reiniging van de rollen en de positie van de schrapers.



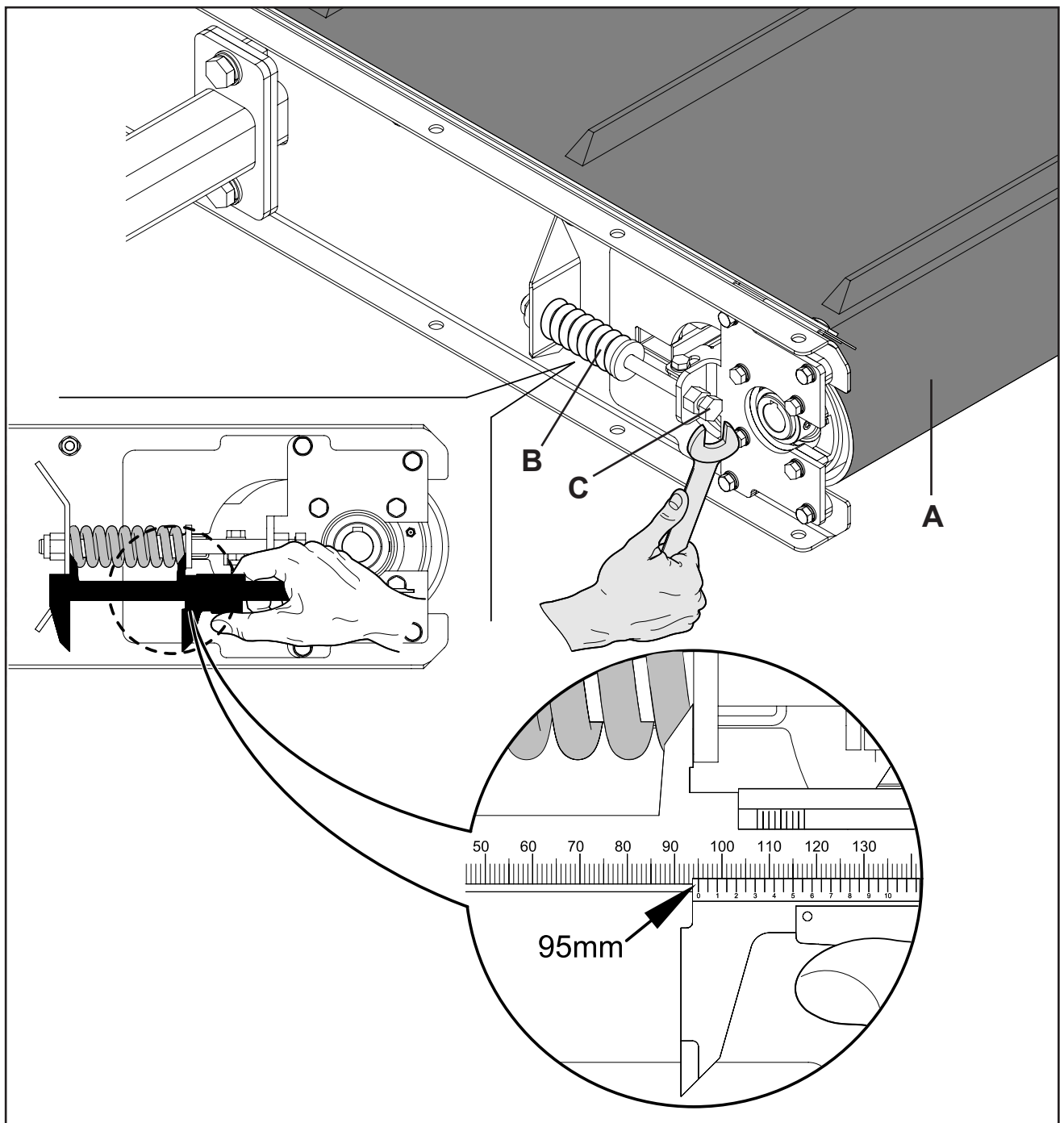
Deel 06.29 SPANNING LAADBAND G22 / G22 TRANSLATIE

De afvoerband (A afb. 1) wordt in spanning gehouden door de veren (B afb. 1) geplaatst op de voorkant van de band.

De spanning moet worden ingesteld op de gestopte band via de schroeven C. Controleer dat de veer B tot 95mm samengedrukt is.

N.B.: Voor de goede werking van de afvoerband moet de binnenkant van de band goed schoon worden gehouden, controleer ook de reiniging van de rollen en de positie van de schrapers.

BELANGRIJK!! De band controleren en afstellen na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens elke 50 bedrijfsuren.

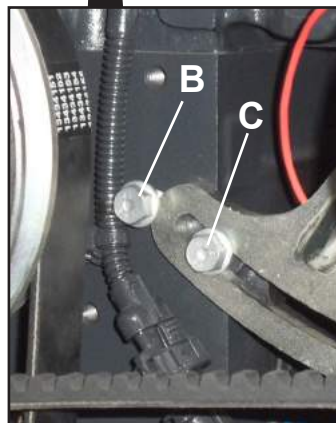
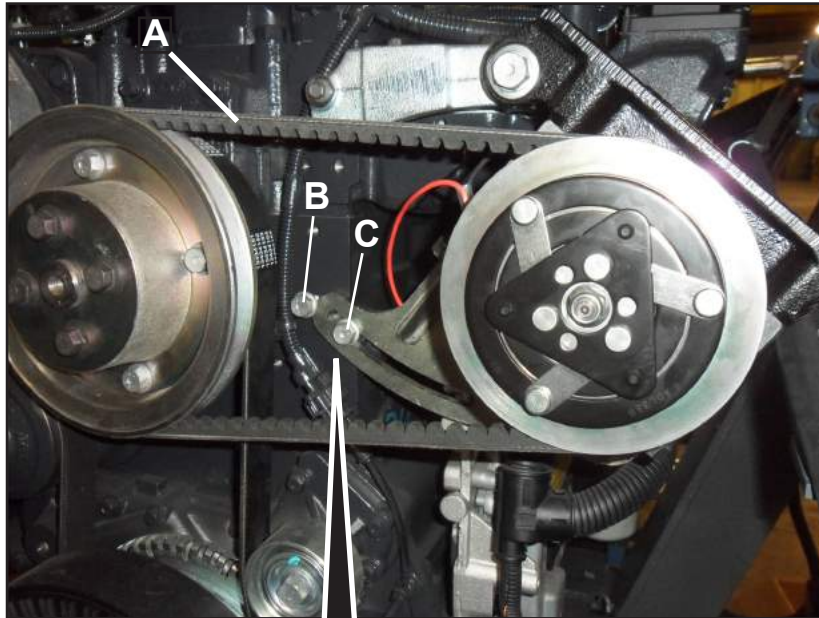


afb.1

Deel 06.30 CONTROLE / VERVANGING RIEM COMPRESSOR AIRCONDITIONING

Ga voor de afstelling of de vervanging van de riem A (afb.1) van de compressor als volgt te werk: de schroef B (afb.1) wegnemen en vervolgens de schroef C (afb.1) losdraaien, de riemschijven dichterbij plaatsen en de riem vervangen en aanspannen. De schroef B plaatsen en dan de schroef C vastdraaien.

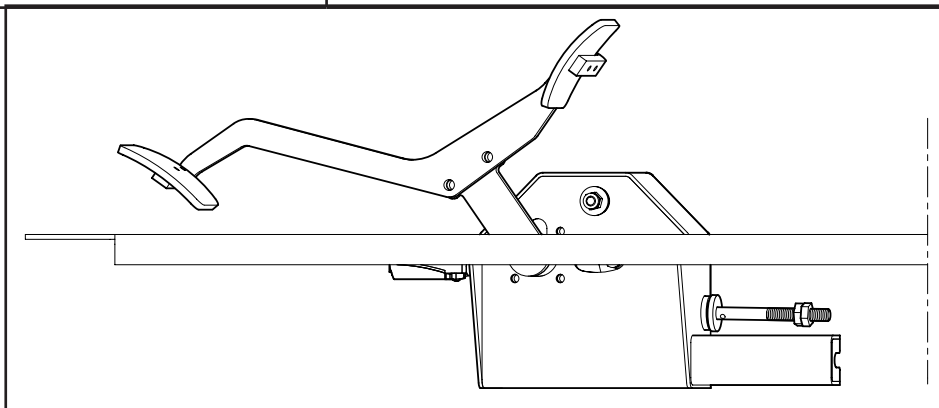
Voor het herstel van de juiste spanning van de riem bij het plaatsen van de schroef C, aanspannen en vastdraaien.



afb.1

Deel 06.31 PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> • Bij het starten gaat geen enkel controlelampje branden: 	Controleer de accuschakelaar. Controleer de hoofdzekeringen 125A - 80A - 150A Controleer de aansluiting van de accukabels.
<ul style="list-style-type: none"> • Enkele elektrische componenten werken niet: 	Controleer de accuschakelaar. Controleer de zekeringen.
<ul style="list-style-type: none"> • De weeginrichting werkt niet: 	Controleer de zekering. Raadpleeg het hoofdstuk "storingen" in de handleiding van het weegstelsel.
<ul style="list-style-type: none"> • De motor gaat uit: 	Controleer het brandstofpeil. Controleer de reiniging van het voorfilter brandstof. Controleer de diagnostiek via het display
<ul style="list-style-type: none"> • Machine is aan de voorkant laag: 	Controleer de hoogte van de voorophangingen, zie voor de afstelling het betreffende hoofdstuk.
<ul style="list-style-type: none"> • Wanneer het startpedaal geactiveerd wordt, beweegt de machine niet en wordt de motor geforceerd: 	Controleer of de parkeerrem ingeschakeld is. Controleer of er actieve alarmen aanwezig zijn die de beweging blokkeren.
<ul style="list-style-type: none"> • Wanneer het startpedaal geactiveerd wordt, beweegt de machine niet: 	Controleer met een <u>uitgeschakelde motor</u> , of de activeringskabel met alle aansluitingen en vorken correct gepositioneerd zijn (AS). Controleer, door het pedaal in te drukken, of de pomphendel verplaatst wordt. Indien de machine verplaatst moet worden, moet gehandeld worden zoals beschreven in de hoofdstukken 6.6 - 6.6.1 - 6.6.2 - 6.6.3. -6.9 - 6.9.1 - 6.9.2 De hendel bevindt zich onder het carter in de cabine, vlakbij het rijpedaal (afb.1).
<ul style="list-style-type: none"> • De voorzieningen (deur, afvoerband...) werken niet: 	Controleer of de led op de spoel van elke voorziening brandt. Is dat niet het geval dan duidt dat op een elektrisch probleem. Brandt de led maar werkt de voorziening niet, dan betreft het een probleem van hydraulische aard. Neem contact op met de servicedienst.
<ul style="list-style-type: none"> • De afvoerband is geblokkeerd: 	Controleer de spanning van de band. Controleer de aanwezigheid van ongewenste objecten tussen de achterste rol en het frame van de trechter.



afb.1

Deel 06.32 ONTMANTELING / VERWERKING VAN GEVAARLIJKE STOFFEN

De te slopen machine wordt beschouwd als gevaarlijk afval. Sloop moet derhalve gebeuren in gespecialiseerde en geautoriseerde afvalcentra. Anderzijds kan de oude machine bij aankoop van een nieuw voertuig bij de dealer worden ingeleverd. Deze zal hem dan aan de geautoriseerde afvalcentra overhandigen, in overeenstemming met de normen geldig in het betreffende land.

Materialen zoals oliën, vetten, brandstoffen, filters, leidingen, accu's, enz. moeten behandeld worden als gevaarlijke stoffen.

VOORZIENE SANCTIES

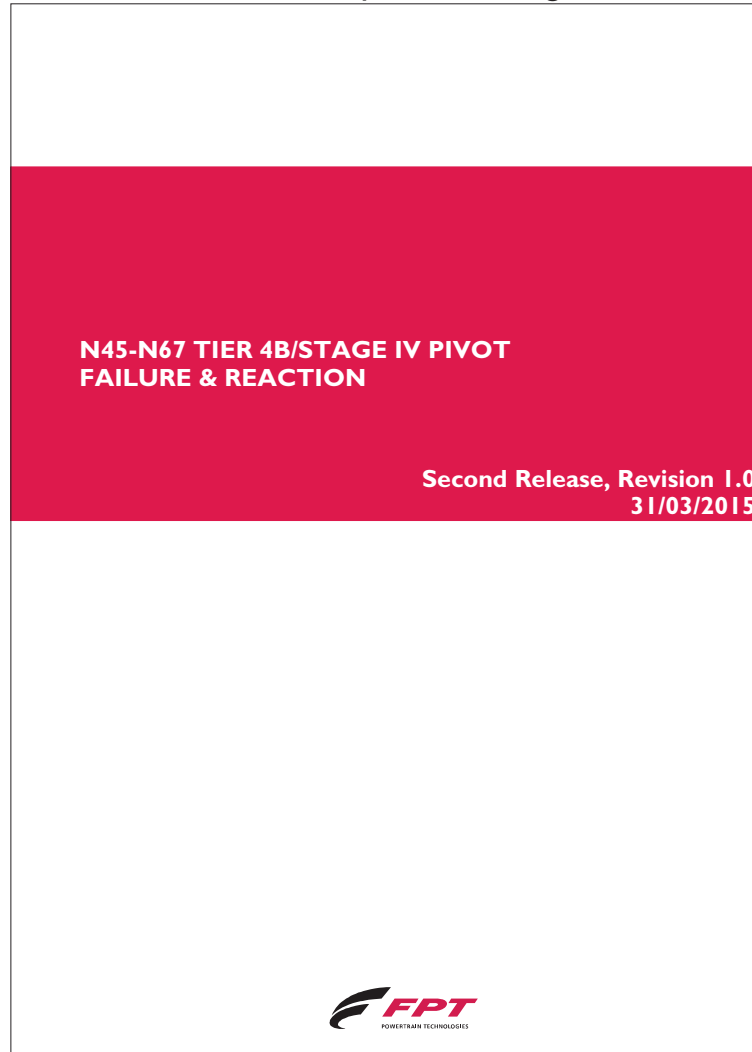
Het niet-inleveren van de te ontmantelen machine bij een geautoriseerd centrum voor inzameling kan, overeenkomstig de plaatselijk geldende wetgeving, een administratieve sanctie ten gevolge hebben.

Deel 7 DIAGNOSTIEK FOUTEN ECU DIAGNOSIS (ALS PDF)

Voor toegang tot deel 7 fouten motor ECU DIAGNOSIS (ER WORDT ALLEEN EEN PDF OP HET SCHERM WEERGEGEVEN)

N45-N67 TIER 4B/STAGE IV PIVOT FAILURE & REACTION

Klikken op de omslag



Deel 8 BERICHTEN EN FOUTEN REGELINRICHTINGEN MACHINE

IDS_CFG1	UHRZEIT WECHSEL
IDS_CFG2	SPRACHE ÄNDERN
IDS_CFG3	BOSCH KALIBRIERUNG
IDS_CFG4	-----
IDS_CFG5	-----
IDS_CFG6	GEGENSCHNEIDEN WEISE
IDS_CFG7	MASCHINEN WECHSEL
IDS_CFG8	ALARM TABELLE ZURÜCKSETZEN
IDS_CFG9	RÜCKFAHRKAMERA
IDS_CFG10	-----
IDS_CFG11	KÜHLERLÜFTER WEISE
IDS_CFG21	LOGIK-AUSGÄNGE
IDS_CFG22	LOGIK-EINGÄNGE
IDS_CFG23	ALARMTABELLE
IDS_CFG24	MOTOR INFORMATIONEN
IDS_CFG25	SOFTWARE INFORMATIONEN
IDS_CFG26	GEWICHTSKONTROLLE
IDS_CFG27	BOSCH INFORMATIONEN
IDS_CFG28	WARTUNGSANZEIGE RESET
IDS_CFG29	SCR AdBlue
IDS_CFG30	WIEGEEINRICHTUNG BYPASS
IDS_CFG31	GEGENSCHNEIDEN EINSTELLEN
IDS_CFG32	GEGENSCHNEIDEN
IDS_BOSCH1	ANSTEHENDER ALARM
IDS_BOSCH2	3 SEK. DRÜCKEN
IDS_BOSCH3	FÜR LIMP HOME FUNKTION
IDS_BOSCH4	LIMP HOME STATUS
IDS_BOSCH5	ÖLTEMPERATUR
IDS_DPF1	DPF INFORMATIONEN
IDS_DPF2	ASCHE PROZENT LAST
IDS_DPF3	DPF HEMMUNG
IDS_DPF4	FILTER ZUSTAND
IDS_DPF5	Regeneration nicht erforderlich
IDS_DPF6	Regeneration Nachfrageniveau NIEDRIG
IDS_DPF7	Regeneration Nachfrageniveau MITTEL
IDS_DPF8	Regeneration Nachfrageniveau HOCH
IDS_DPF9	Keine Hemmung
IDS_DPF_IN1	Hemmung durch CAN
IDS_DPF_IN2	Hemmung durch SCHALTER
IDS_DPF_IN3	Hemmung durch Gaspedal OFF
IDS_DPF_IN4	Hemmung durch neutralen Position
IDS_DPF_IN5	Hemmung durch Hochgeschwindigkeit
IDS_DPF_IN6	Hemmung durch Feststellbremse
IDS_DPF_IN7	Hemmung durch niedrige Abgastemp.
IDS_DPF_IN8	Hemmung durch Systemfehler
IDS_DPF_IN9	Hemmung durch temporäre Blockierung
IDS_DPF_IN10	Hemmung durch Dauerblock
IDS_DPF_IN11	Hemmung durch Motor nicht warm
IDS_DPF12	MOTORIZUSTAND
IDS_DPF13	Keine Einschränkung
IDS_DPF14	30% Leistungseinschränkung
IDS_DPF15	30% Leistungseinsch. und 1200 U/Min
IDS_DPF16	RUSS PROZENT LAST
IDS_DPF17	REGENERATION ZUSTAND
IDS_SCR1	SCR-SYSTEM
IDS_SCR2	AdBlue TANKTEMPERATUR
IDS_SCR3	AdBlue FÜLLSTAND
IDS_SCR4	AdBlue MENGE
IDS_SCR5	KATALYSATOR OBERE TEMP.
IDS_SCR6	KATALYSATOR UNTERE TEMP.
IDS_SCR7	AdBlue DRUCK
IDS_SCR8	ERNSTHAFTER SCHUTZ
IDS_SCR9	VERMINDERTER SCHUTZ
IDS_SCR10	NICHT ERFORDERLICH
IDS_SCR11	ERFORDERLICH
IDS_SCR12	FEHLER
IDS_SCR13	N.D.
IDS_SCR14	(°C)

IDS_EXIT	BEWEGEN ZU SICHEREN BEREICH
IDS_VUOTO	
IDS_DIAG	DIAGNOSEMENÜ
IDS_PARAMETER	PARAMETER ÄNDERN
IDS_RES_CYCLE	3 Sek. RESET VORGANG
IDS_TIME_CTRL	ÜBERPRÜFUNGSZEIT
IDS_TIME_IN	IN-ZEIT
IDS_TIME_MOVE_IN	EINSCHWENK-ZEIT
IDS_TIME_OUT	AUSSEN-ZEIT
IDS_TIME_MOVE_OUT	AUSSCHWENK-ZEIT
IDS_TIME_TOT	ZYKLUS ZEIT
IDS_VER_SW	SOFTWARE VERSION
IDS_VER_MC2M	MASTER CONTROLLER MC2M
IDS_VER_LE70	SLAVE CONTROLLER LE70
IDS_VER_ALGA	ALGA-TFT DISPLAY
IDS_TOT_KG	GESAMTGEWICHT:
IDS_MAX_KG	MAXIMALGEWICHT:
IDS_SPN	SPN
IDS_FMI	FMI
IDS_OC	OC
IDS_TORQUE_1	Drehmoment Anfrage (%)
IDS_TORQUE_2	Drehmoment aktuell (%)
IDS_PRESS_1	Schmieröldruck (Kpa)
IDS_CONS_1	Durchschnittsverbrauch (l/h)
IDS_CONS_2	Kraftstoffverbrauch
IDS_TEMP_1	Ansauglufttemperatur (°C)
IDS_TEMP_2	Kühlflüssigkeitstemp. (°C)
IDS_LOAD_1	Drehmoment bei Geschw. (%)
IDS_VEL_1	Motordrehzahl (U/Min)
IDS_LEV_1	Kühlflüssigkeitsvorrat (%)
IDS_AIR1	Lufteinlasstemperatur (°C)
IDS_VOLT	Batteriespannung (V)
IDS_CUR_ALARM	AKTUELLER ALARM:
IDS_TEMP_OIL_MOT	ÖLTEMPERATUR [°C]
IDS_TITLE_MOTOR	MOTOR INFORMATIONEN
IDS_TITLE_3B6	3B6 INFORMATIONEN
IDS_TITLE_OUTPUT	AUSGÄNGE
IDS_TITLE_INPUT	EINGÄNGE
IDS_ALGA	ALGA
IDS_MC2M	MC2M
IDS_LE70	LE70
IDS_IOMODE	I/O MODUS
IDS_OUT	AUSGANG NAME
IDS_IN	EINGANG NAME
IDS_WR	WRITE
IDS_RD	READ
IDS_TRUE	TRUE
IDS_FALSE	FALSE
IDS_ADD_INFO	
IDS_INP_FUEL_TEMP	
IDS_INP_CAT_TEMP	
IDS_WATER_IN_FUEL	
IDS_LOW_IDLE_STATUS	
IDS_EMERG_RESTART_COUNT	
IDS_COLD_START_HEATER	
IDS_INDUCEMENT	
IDS_DEFINITION_LEVEL	
IDS_QUALITY	
IDS_TEK_FAILURE	
IDS_OUT0_ALGA	BREMSLICHT
IDS_OUT1_ALGA	SUMMER
IDS_IN0_ALGA	HOHE HYDR. ÖLTEMPERATUR
IDS_IN1_ALGA	HYDR. ÖLFILTER VERSTOPFT
IDS_IN2_ALGA	LUFTFILTER VERSTOPFT
IDS_IN3_ALGA	NIEDRIGE HYDR. ÖLTEMPERATUR
IDS_IN4_ALGA	HYDRAULIKÖLFILTER VERSTOPFT
IDS_IN5_ALGA	NIEDRIEGER HYDR.ÖLFÜLLSTAND
IDS_IN6_ALGA	BREMSLICHT SIGNAL
IDS_IN7_ALGA	LÜFTER HYDR.ÖLTERMOSTAT
IDS_IN8_ALGA	NC
IDS_IN9_ALGA	NC
IDS_IN10_ALGA	NC

IDS_IN11_ALGA	NC
IDS_IN12_ALGA	NC
IDS_IN13_ALGA	NC
IDS_IN14_ALGA	NC
IDS_IN15_ALGA	NC
IDS_IN16_ALGA	NC
IDS_IN17_ALGA	NC
IDS_IN18_ALGA	BLINKER LINKS
IDS_IN19_ALGA	NC
IDS_IN20_ALGA	NC
IDS_IN21_ALGA	NC
IDS_IN22_ALGA	NC
IDS_IN23_ALGA	BLINKER RECHTS
IDS_IN24_ALGA	NC
IDS_IN25_ALGA	NC
IDS_IN26_ALGA	NC
IDS_IN27_ALGA	NC
IDS_IN28_ALGA	FERNLICHT
IDS_IN29_ALGA	STANDLICHT
IDS_IN30_ALGA	NC
IDS_IN31_ALGA	NC
IDS_IN32_ALGA	NC
IDS_IN33_ALGA	NC
IDS_IN34_ALGA	RADDREHZAHLENSOR
IDS_IN35_ALGA	NC
IDS_OUT0_MC2M	AUFHÄNGUNG BLOCKIERUNG
IDS_OUT1_MC2M	NEUTRALE PEDALSTELLUNG
IDS_OUT2_MC2M	RÜCKFAHR-SUMMER & -LICHT
IDS_OUT3_MC2M	HYDR.ÖL LÜFTER RELAIS
IDS_OUT4_MC2M	GEGENSCHNEIDE IN MV-SIG
IDS_OUT5_MC2M	GEGENSCHNEIDE OUT MV-SIG
IDS_OUT6_MC2M	MOTOR R/ACHSE MV-SIGNAL
IDS_OUT7_MC2M	PARKBREMSE MV-SIGNAL
IDS_OUT8_MC2M	AUSTRAGBAND L MV PWM-S
IDS_OUT9_MC2M	AUSTRAGBAND R MV PWM-S
IDS_OUT10_MC2M	AUTRAGSCH 2 AUF/OPT 1 MV
IDS_OUT11_MC2M	AUTRAGSCH 2 ZU/OPT 2 MV
IDS_OUT12_MC2M	AUTRAGSCH 1 AUF MV-S
IDS_OUT13_MC2M	AUTRAGSCH 1 ZU MV-S
IDS_OUT14_MC2M	FRÄSSCHUTZHAUBE AUF MV-S
IDS_OUT15_MC2M	DIFFERENZIALSPERRE MV-S
IDS_OUT16_MC2M	MOTOR L MV-SIGNAL
IDS_OUT17_MC2M	OPTIONAL 2 MV-SIGNAL
IDS_OUT18_MC2M	SICHERHEIT BYPASS
IDS_OUT19_MC2M	ZUSATZ STEUERGERÄT MV
IDS_OUT20_MC2M	UMKEHRLÜFTER MV-SIGNAL
IDS_OUT21_MC2M	MISCHSCHNECKE KUPPLUNG MV
IDS_OUT22_MC2M	1. GESCHW. SCHNECKE MV-S
IDS_OUT23_MC2M	2. GESCHW. SCHNECKE MV-S
IDS_OUT24_MC2M	FRÄSE MV 1 PWM SIGNAL
IDS_OUT25_MC2M	FRÄSE MV 2 PWM SIGNAL
IDS_OUT26_MC2M	BELADEFÖRDERBAND MV1 PWM
IDS_OUT27_MC2M	BELADEFÖRDERBAND MV2 PWM
IDS_OUT28_MC2M	FRÄSARM HEBEN MV PWM-S
IDS_OUT29_MC2M	FRÄSARM SENKEN MV PWM-S
IDS_OUT30_MC2M	FRÄSARM ARRETIERUNG MV
IDS_OUT31_MC2M	FRÄSARM ENTRIEGELUNG MV
IDS_OUT32_MC2M	NC
IDS_OUT33_MC2M	NC
IDS_OUT34_MC2M	NC
IDS_OUT35_MC2M	NC
IDS_OUT36_MC2M	NC
IDS_OUT37_MC2M	NC
IDS_OUT38_MC2M	NC
IDS_OUT39_MC2M	NC
IDS_IN0_MC2M	KUPPLUNG LADEDRECKSCHALTER
IDS_IN1_MC2M	LENKUNG POTI B SIGNALABSCHNITT
IDS_IN2_MC2M	LENKUNG POTI A SIGNALABSCHNITT
IDS_IN3_MC2M	AUSTRAGBAND MITTELPOSITION
IDS_IN4_MC2M	OVERBOOST
IDS_IN5_MC2M	PARKBREMSE DRUCKSCHALTER

IDS_IN6_MC2M	FRÄSE LADEDRUCKSCHALTER
IDS_IN7_MC2M	BREMMSPEDAL POTI SIGNAL
IDS_IN8_MC2M	FAHRPEDAL VORWÄRTS POTI SIGNAL
IDS_IN9_MC2M	NC
IDS_IN10_MC2M	NC
IDS_IN11_MC2M	HANDGAS POTI SIGNAL
IDS_IN12_MC2M	NC
IDS_IN13_MC2M	AUSTRAGBAND L GESCHW. POTI SIG
IDS_IN14_MC2M	FRÄSARM POSITION POTI SIGNAL
IDS_IN15_MC2M	NC
IDS_IN16_MC2M	NC
IDS_IN17_MC2M	NC
IDS_IN18_MC2M	NC
IDS_IN19_MC2M	ARBEIT SCHALTER SIGNAL
IDS_IN20_MC2M	RÜCKW. PUMPE DRUCK SIGNAL
IDS_IN21_MC2M	AUSTRAGBAND R GESCHW. POTI SIG
IDS_IN22_MC2M	AUSTRAGSSCHIEBER A POTI SIGNAL
IDS_IN23_MC2M	NC
IDS_IN24_MC2M	KRAFTSTOFF FÜLLSTAND
IDS_IN25_MC2M	FAHRPEDAL RÜCKWÄRTS POTI SIG
IDS_IN26_MC2M	BELADEFÖRDERBAND GESCHW. POTI
IDS_IN27_MC2M	VORW. PUMPE DRUCK SIGNAL
IDS_IN28_MC2M	2. GESCHW. SCHNECKE AKTIV
IDS_IN29_MC2M	AUSTRAGSSCHIEBER C POTI SIGNAL
IDS_IN30_MC2M	1. GESCHW. SCHNECKE AKTIV
IDS_IN31_MC2M	RÜCKWÄRTS SWITCH SIGNAL
IDS_IN32_MC2M	FRÄSE GESCHWIND. POTI SIGNAL
IDS_IN33_MC2M	FRÄSPUMPE DRUCKGEBER SIGNAL
IDS_IN34_MC2M	BREMSLEITUNGS-DRUCK
IDS_IN35_MC2M	AUSTRAGSSCHIEBER B POTI SIGNAL
IDS_IN36_MC2M	NC
IDS_IN37_MC2M	FÖRDERBAND AUSSEN SCHALTER
IDS_IN38_MC2M	NC
IDS_IN39_MC2M	NC
IDS_IN40_MC2M	PARKBREMSE AKTIVE
IDS_IN41_MC2M	KUPPLUNG DREHUNG SIGNAL
IDS_IN42_MC2M	NOTAUSSCHALTER
IDS_IN43_MC2M	NC
IDS_IN44_MC2M	FÖRDERBAND GESCHW.POTI SIGNAL
IDS_IN45_MC2M	SITZKONTAKTSCHALTER
IDS_IN46_MC2M	NC
IDS_IN47_MC2M	FRÄSARM ARRETIERUNG SIGNAL
IDS_IN48_MC2M	NC
IDS_IN49_MC2M	FAHRPEDAL IDLE VORWÄRTS
IDS_IN50_MC2M	NC
IDS_IN51_MC2M	FAHRPEDAL IDLE RÜCKWÄRTS
IDS_IN52_MC2M	NC
IDS_IN53_MC2M	NC
IDS_IN54_MC2M	NC
IDS_IN55_MC2M	NC
IDS_IN0_LE70	NC
IDS_IN1_LE70	NC
IDS_IN2_LE70	NC
IDS_IN3_LE70	NC
IDS_IN4_LE70	NC
IDS_IN5_LE70	NC
IDS_IN6_LE70	NC
IDS_IN7_LE70	NC
IDS_IN8_LE70	NC
IDS_IN9_LE70	NC
IDS_IN10_LE70	NC
IDS_IN11_LE70	NC
IDS_IN12_LE70	NC
IDS_IN13_LE70	NC
IDS_IN14_LE70	NC
IDS_IN15_LE70	NC
IDS_IN16_LE70	NC
IDS_IN17_LE70	NC
IDS_IN18_LE70	NC
IDS_IN19_LE70	NC
IDS_IN20_LE70	NC

IDS_IN21_LE70	NC
IDS_IN22_LE70	NC
IDS_IN23_LE70	NC
IDS_IN24_LE70	NC
IDS_IN25_LE70	NC
IDS_OUT0_LE70	NC
IDS_OUT1_LE70	3. GESCHW. SCHNECKE AKTIV
IDS_OUT2_LE70	AUSTRAGSSCHIEBER L AUF
IDS_OUT3_LE70	AUSTRAGSSCHIEBER L ZU
IDS_OUT4_LE70	AUSTRAGBAND VERSCH. RECHTS
IDS_OUT5_LE70	AUSTRAGBAND VERSCH. LINKS
IDS_OUT6_LE70	AUSTRAGBAND L AB
IDS_OUT7_LE70	AUSTRAGBAND L AUF
IDS_OUT8_LE70	AUSTRAGBAND R AB
IDS_OUT9_LE70	AUSTRAGBAND R AUF
IDS_OUT10_LE70	HYDRAULIK MOTOR VORNE L PWM
IDS_OUT11_LE70	HYDRAULIK MOTOR VORNE R PWM
IDS_OUT12_LE70	ZUSATZ AUSTRAGBAND L
IDS_OUT13_LE70	ZUSATZ AUSTRAGBAND R
IDS_OUT14_LE70	NC
IDS_OUT15_LE70	NC
IDS_OUT16_LE70	NC
IDS_OUT17_LE70	NC
IDS_OUT18_LE70	MINERALTRICHTER LADEN MV-S
IDS_OUT19_LE70	MINERALTRICHTER UMKEHR MV-S
IDS_OUT20_LE70	NACHLAUFLENKACHSE
IDS_OUT21_LE70	PWM OPT 1
IDS_OUT22_LE70	PWM OPT 2
IDS_OUT23_LE70	FRÄSSCHUTZHAUBE SCHLIESSEN
IDS_OUT24_LE70	HYDR. TEILER BAREBONE SIGNAL 1
IDS_OUT25_LE70	HYDR. TEILER BAREBONE SIGNAL 2
IDS_OUT26_LE70	ZUSATZ HYDRAULIKÖLKÜHLUNG
IDS_OUT27_LE70	MELASSE PUMPE
IDS_OUT28_LE70	DESINFEKTION
IDS_OUT29_LE70	UMKEHRLÜFTER 2
IDS_OUT30_LE70	NC
IDS_OUT31_LE70	NC
IDS_IN0_IOMODE	SCH GEGENSCHNEIDEN AUSSCHW.
IDS_IN1_IOMODE	SCH 2. GESCHW. SCHNECKE
IDS_IN2_IOMODE	SCH QUER-FÖRDERBAND VERSCH. L
IDS_IN3_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 2 AUF
IDS_IN4_IOMODE	SCH QUER-FÖRDERBAND VERSCH. R
IDS_IN5_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 2 ZU
IDS_IN6_IOMODE	SCH 1. GESCHW. SCHNECKE
IDS_IN7_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 1 AUF
IDS_IN8_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 3 ZU
IDS_IN9_IOMODE	SCH GEGENSCHNEIDEN EINSCHW.
IDS_IN10_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 3 AUF
IDS_IN11_IOMODE	SCH BYPASS
IDS_IN12_IOMODE	SCH MINERALFUTTER LADEN
IDS_IN13_IOMODE	SCH QUER-FÖRDERBAND L
IDS_IN14_IOMODE	SCH UMKEHRLÜFTER
IDS_IN15_IOMODE	SCH AUSTRAGSSCHIEBER 1 ZU
IDS_IN16_IOMODE	NC
IDS_IN17_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNGERUNG R
IDS_IN18_IOMODE	NC
IDS_IN19_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNGERUNG L
IDS_IN20_IOMODE	SCH DIFFERENZIALSPERRE
IDS_IN21_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNG. R AUF
IDS_IN22_IOMODE	SCH MINERALFUTTER ENTLADEN
IDS_IN23_IOMODE	SCH QUER-FÖRDERBAND R
IDS_IN24_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNG. L AB
IDS_IN25_IOMODE	SCH ANTRIEB KUPPLUNG
IDS_IN26_IOMODE	SCH MELASSE PUMPE
IDS_IN27_IOMODE	SCH DESINFEKTION
IDS_IN28_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNG. L AUF
IDS_IN29_IOMODE	SCH SCHNELLGANG
IDS_IN30_IOMODE	SCH AUSTRAGVERLÄNG. R AB
IDS_IN31_IOMODE	SCH LANGSAMGANG
IDS_TKM	TOTAL KM
IDS_PKM	PARTIAL KM
IDS_KMH	Km/h

IDS_MPH	mph
IDS_BAR	BAR
IDS_LINGUA	GERMAN
IDS_HS	HS
IDS_LS	LS
IDS_OK	ENTER/EXIT
IDS_OFF	AUS
IDS_ON	EIN
IDS_MENU	SCROLL
IDS_TOL	TOTAL ARBEITSSTUNDEN
IDS_AUTO	AUTOMATISCH
IDS_MAN	MANUELL
IDS_POL	PARTIAL ARBEITSSTUNDEN
IDS_RES_KM	3 SEK. RESET KM
IDS_RES_ORA	3 SEK. RESET STD
IDS_PIN	PIN EINGABE
IDS_CH_PAG	SEITEN WECHSEL
IDS_CH_DEV	VORRICHTUNG WECHSEL
IDS_PROGRESS	STRÖME KALIBRIERUNG IM GANGE
IDS_EL_DOWN	ALARM AB
IDS_EL_UP	ALARM AUF
IDS_PAG_DOWN	3 SEK. SEITE AB
IDS_PAG_UP	3 SEK. SEITE AUF
EL_PRIOR_0	
IDS_ALARM1	HEARTBEAT ERROR
IDS_ALARM2	ALGA UNZUGÄNGLICH
IDS_ALARM3	LE70 UNZUGÄNGLICH
IDS_ALARM4	MC2M CPU1 UNZUGÄNGLICH
IDS_ALARM5	ALARM MES.185 ASA-CBO
IDS_ALARM6	ALARM MES.187 IO-MODE
IDS_ALARM7	ALARM MES.191 JOYSTICK
IDS_ALARM8	CANBUS OFF
IDS_ALARM9	ALARM MES.18F DG
IDS_ALARM10	ALARM MES.525 BOSCH
IDS_ALARM11	ALARM MES.526 BOSCH
IDS_ALARM12	ALARM MES.527 BOSCH
IDS_ALARM13	ALARM MES.528 BOSCH
IDS_ALARM14	ALARM MES.529 BOSCH
IDS_ALARM15	ALARM MES.7A9 ALGA
IDS_ALARM16	ALARM MES. hb BOSCH
IDS_ALARM17	ALARM MES. hb DG
IDS_ALARM18	FEHLER PARAMETER MC2M
IDS_ALARM19	WARNUNG PARAMETER MC2M
IDS_ALARM20	RETAIN BEREICH FEHLER ALGA
IDS_ALARM21	RETAIN BEREICH WARNUNG ALGA
IDS_ALARM22	FEHLER PARAMETER ALGA
IDS_ALARM23	WARNUNG PARAMETER ALGA
IDS_ALARM24	FEHLER PARAMETER LE70
IDS_ALARM25	WARNUNG PARAMETER LE70
IDS_ALARM26	SPN MOTOR WARNUNG
IDS_ALARM27	SPN AdBlu WARNUNG
IDS_ALARM28	
IDS_ALARM29	AdBlue FÜLLSTAND NIEDRIG
IDS_ALARM30	AUFHÄNGUNG BLOCK. FEHLER
IDS_ALARM31	RÜCKFAHRLICHT & SUMMER FEHLER
IDS_ALARM32	LÜFTER FEHLER
IDS_ALARM33	GEGENSCHNEIDE IN FEHLER
IDS_ALARM34	GEGENSCHNEIDE OUT FEHLER
IDS_ALARM35	PARKBREMSE FEHLER
IDS_ALARM36	AUSTRAGSSCH. R AUF FEHLER
IDS_ALARM37	AUSTRAGSSCH. R ZU FEHLER
IDS_ALARM38	AUSTRAGS. HINTEN AUF FEHLER
IDS_ALARM39	AUSTRAGS. HINTEN ZU FEHLER
IDS_ALARM40	FRÄSSCHUTZH. AUF FEHLER
IDS_ALARM41	DIFFERENZIALSPERRE FEHLER
IDS_ALARM42	BYPASS FEHLER
IDS_ALARM43	UMKEHRLÜFTER FEHLER
IDS_ALARM44	MISCH. KUPPLUNG FEHLER
IDS_ALARM45	1. GESCHW. SCHNECKE FEHLER
IDS_ALARM46	2. GESCHW. SCHNECKE FEHLER
IDS_ALARM47	FRÄSARM ARRETIERUNG FEHLER
IDS_ALARM48	FRÄSARM ENTRIEGELUNG FEHLER

IDS_ALARM49	MOTOR R_DANA PWM FEHLER
IDS_ALARM50	QUER-FÖRDERBAND L FEHLER
EL_GROUP_1	
EL_EMPTY	
EL_FMI_DEFAULT	
IDS_ALARM51	QUER-FÖRDERBAND R PWM FEHLER
IDS_ALARM52	MOTOR LINKS PWM FEHLER
IDS_ALARM53	FRÄSE UZS PWM FEHLER
IDS_ALARM54	FRÄSE G-UZS PWM FEHLER
IDS_ALARM55	B-FÖRDERBAND UZS PWM FEHLER
IDS_ALARM56	B-FÖRDERBAND G-UZS PWM FEHLER
IDS_ALARM57	FRÄSARM HEBEN PWM FEHLER
IDS_ALARM58	FRÄSARM SENKEN PWM FEHLER
IDS_ALARM59	ZUSATZ STEUERGERÄT FEHLER
IDS_ALARM60	3. GESCHW. SCHNECKE FEHLER
IDS_ALARM61	AUSTRAGSSCH. L AUF FEHLER
IDS_ALARM62	AUSTRAGSSCH. L ZU FEHLER
IDS_ALARM63	QUER-FÖRDERBAND AUS FEHLER
IDS_ALARM64	QUER-FÖRDERBAND IN FEHLER
IDS_ALARM65	AUSTRAGVERLÄNG. L AB FEHLER
IDS_ALARM66	AUSTRAGVERLÄNG. L AUF FEHLER
IDS_ALARM67	AUSTRAGVERLÄNG. R AB FEHLER
IDS_ALARM68	AUSTRAGVERLÄNG. R AUF FEHLER
IDS_ALARM69	AUSTRAGVERLÄNG. L FEHLER
IDS_ALARM70	AUSTRAGVERLÄNG. R FEHLER
IDS_ALARM71	MINERALTRICHTER LADEN FEHLER
IDS_ALARM72	MINERALTRICHTER UMKEHR FEHLER
IDS_ALARM73	NACHLAUFLENKACHSE FEHLER
IDS_ALARM74	FRÄSSCHUTZHAUBE ZU FEHLER
IDS_ALARM75	BAREBONE 1 FEHLER
IDS_ALARM76	BAREBONE 2 FEHLER
IDS_ALARM77	ZUSATZ HYDRAULIKÖLKÜHLUNG FEHLER
IDS_ALARM78	MELASSE PUMPE FEHLER
IDS_ALARM79	DESINFEKTION FEHLER
IDS_ALARM80	UMKEHRLÜFTER 2 FEHLER
IDS_ALARM81	HYD. MOTOR VORNE L PWM FEHLER
IDS_ALARM82	HYDR. MOTOR VORNE R PWM FEHLER
IDS_ALARM83	OPT 1 VENTIL FEHLER
IDS_ALARM84	OPT 2 VENTIL FEHLER
IDS_ALARM85	BREMSE IDLE FEHLER
IDS_ALARM86	GAS IDLE FEHLER
IDS_ALARM87	LENKSENSOR FEHLER
IDS_ALARM88	SITZKONTAKTSCHALTER FEHLER
IDS_ALARM89	HYDR.ÖL TEMPERATUR
IDS_ALARM90	JOYSTICK FEHLER
IDS_ALARM91	SUMMER WARNUNG FEHLER
IDS_ALARM92	BREMS-POTI FEHLER
IDS_ALARM93	VORWÄRTS FAHRPEDAL POTI FEHLER
IDS_ALARM94	RÜCKWÄRTS FAHRPEDAL POTI FEHLER
IDS_ALARM95	HANDGAS POTI SIGNAL FEHLER
IDS_ALARM96	BOSCH ALARM-KODE
IDS_ALARM97	GESCHWIND. SCHNECKE FEHLER
IDS_ALARM98	NEIGUNGSENSOR FEHLER
IDS_ALARM99	BYPASS ON
IDS_ALARM100	BOSCH REDUNDANZ FEHLER
IDS_ALARM_LOG_SET_ACK	
IDS_ALARM_LOG_RTN_NACK	
IDS_ALARM_LOG_NORMAL	OK
IDS_ALARM_LOG_SET_NACK	FEHLER
IDS_ALARM_LOG_CRC_ERROR	
IDS_ALARM_QUICK_ACK	
IDS_ALARM_QUICK_RTN	
IDS_ALARM_QUICK_SET	

**Deel 9 UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING MET BETREKKING TOT DE RICHTLIJN 2010/52/EU
BEHANDELDE PUNTEN:****4.1**

- a) *instelling van de stoel...*
zie pag. 108 Deel 5.32.: **INSTELLING STOEL**
Voor de pneumatische versie van de stoel wordt bij de machine de handleiding voor gebruik & onderhoud van de stoel geleverd
- b) *gebruik en aanpassing van het eventuele verwarmings-, ventilatie- en aircosysteem;*
zie pag.104 Deel 5.27: **Verwarmings- / aircogroep**
- c) *in- en uitschakeling van de motor;*
zie pag. 76 Deel 5.17
- d) *positie en modus voor de opening van de veiligheidsuitgangen;*
zie pag. 21 Deel 3.4 sticker 2: **Gebruik van de hamer voor het breken van het glas in geval van nood**
- e) *in en uit de tractor klimmen;*
om in en uit de machine te klimmen gebruik maken van de 2 antislip-treedjes en de 2 handgrepen, zie pag. 20 Deel 3.2
- f) *gevaarlijke zones rond het draaipunt van de as van tractors met knikbesturing;*
niet van toepassing
- g) *gebruik van eventueel speciaal gereedschap:*
niet van toepassing
- h) *methoden voor het veilig uitvoeren van reparaties en onderhoud:*
zie pag. 113 Deel 6.2 Algemene voorschriften voor het onderhoud
- i) *informatie betreffende de controle-interval van de hydraulische leidingen;*
zie pag. 115 Deel **6.4 ONDERHOUDSPROGRAMMA DOBERMANN SW EVO LS**
pag. 116 Deel 6.4.1 **ONDERHOUDSPROGRAMMA DOBERMANN SW EVO AS/HS**
pag. 117 Deel 6.4.2 **ONDERHOUDSPROGRAMMA DOBERMANN SW EVO GP**
- j) *instructies betreffende de sleep-modus van de tractor;*
zie pagina 118 Deel 6.6 **Slepen -**
zie pag. 118 Deel 6.6 **SLEPEN OP VERSIE LS/AS**
zie pag. 119 Deel 6.6.2 **SLEPEN OP VERSIE GP**
zie pag. 119 Deel 6.6.3 **SLEPEN OP VERSIE MET DANA-AS (HS)**
ZIE PAG. 133 Deel 6.9 **VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR HET SLEPEN MET OMSI-AS (HS)**
zie pag. 135 deel 6.9.1 **PROCEDURE ONTGRENDELING NEGATIEVE PARKEERREM OMSI-AS**
zie pag. 136 deel 6.9.2 **PROCEDURE ONTKOPPELING TRACTIE MET OMSI-AS**
- k) *instructies betreffende het veilige gebruik van de krik en de aanbevolen hefpunten;*
zie pagina 118 Deel 6.5 **Vervanging wielen**
- l) *met de accu's en de brandstoftank verbonden gevaren;*
zie pag. 22 Deel 3.5 **Opgelet/aanduiding zie** sticker n°35 schakelaar elektrische circuit verbonden met de accu (voorkomt het overladen van de accu), sticker n°20 bijtende vloeistoffen, en op de brandstoftank sticker n°18 let op: brandgevaar

- m) *verbod om de tractor te gebruiken in geval van kantelgevaar.....*
zie pag. 12/13 Deel 2.4 **Beoogd gebruik**
- n) *risico's betreffende hete oppervlakken, in geval van het bijvullen van olie of koelvloeistof in hete motoren of aan drijvingen;*
zie pag. 22 Deel 3.5 **Positie stickers op buitenkant** sticker n°30 gevaar voor brandwonden (geplaatst op de zijmotorkappen en centraal dicht bij de sloten.
De controle en het bijvullen van olie in de reductors, de versnelling en de waterradiator moet altijd worden uitgevoerd op de afgekoelde machine
zoals aangegeven op pag. 129 deel 6.8.1, pag. 155 deel 6.15, pag. 155 deel 6.16, pag. 156 deel 6.17, pag. 158 deel 6.18.2, pag. 161 deel 6.20, pag. 162 deel 6.21, pag. 163 deel 6.22, pag. 165 deel 6.26
- o) *beschermingsniveau van de structuur tegen vallende voorwerpen, indien van toepassing;*
het correcte gebruik van de machine leidt niet tot het risico voor vallende voorwerpen die de weerstand van de structuur kunnen beïnvloeden.
- p) *beschermingsniveau tegen gevaarlijke stoffen, indien van toepassing;*
zie pag. 18 Deel 3 **Algemene voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie**
- q) *beschermingsniveau van de beschermende structuur voor de operatoren, indien van toepassing;*
zie pag. 18 Deel 3 **Algemene voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie**

4.3 Verklaring betreffende het lawaai:

het lawaai ligt binnen de voorgeschreven grenswaarden voor de categorie van de machine
(zie kentekenbewijs)

4.3 Verklaring betreffende de trillingen:

de trillingen van het stuur veroorzaken geen problemen voor de bestuurder.